叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一家古老的城市公司：伦(an Old City Company A Sketch Of The History) 000001

2. 一家古老的城市公司：伦(an Old City Company A Sketch Of The History) 000002

3. 一家古老的城市公司：伦(an Old City Company A Sketch Of The History) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一家古老的城市公司：伦(An Old City Company A Sketch of the History)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] - , ['bæri] [æbrə'hæmsən] ,
E - text prepared by deaurider , Barry Abrahamsen ,
E - 文本 准备 经过 - , 巴里 阿布拉罕森 ,

电子文本由 deaurider、Barry Abrahamsen 编写，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[frʌm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv]
Internet Archive
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg])
(https : / / archive . org)
(https : / / 档案 . 组织)

（https://archive.org）

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / oldcitycompanysk00sebauoft
See https : / / archive . org / details / oldcitycompanysk00sebauoft
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / oldcitycompanysk00sebauoft

参见 https://archive.org/details/oldcitycompanysk00sebauoft

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
The cover image was created by the transcriber and is placed in the public
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[doʊ'meɪn] .
domain .
领域 .

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

['praɪvətli] ['prɪntɪd] [əu'pʌskjulə]
Privately Printed Opuscula
私下 打印 小字

私人印刷小册

['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv]
ISSUED **TO** **MEMBERS** **OF**
发布 到 成员 的

发给以下成员

[ðə; ði] ['sɛt] [ʌv; əv] [ɑːd] ['vɑːljəmz] .
THE **SETTE** **OF** **ODD** **VOLUMES** **.**
这 塞特 的 奇怪的 卷 .

奇数卷套装。

[noʊ] . ['lɪv] .
No **.** **LIV** **.**
不 . 生活 .

编号 LIV。

[æn; ən][oʊld] ['sɪti] ['kʌmpəni] .
AN **OLD** **CITY** **COMPANY** **.**
一个 老的 城市 公司 .

一家老牌城市公司。

[æn; ən][oʊld] ['sɪti] ['kʌmpəni] :
An **Old** **City** **Company** **:**
一个 老的 城市 公司 :

一家老城公司:

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]
A **SKETCH** **OF** **THE** **HISTORY** **AND** **CONDITIONS** **OF**
一个 草图 的 这 历史 和 状况 的

历史及现状概述

[ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
The **Skinners** **'** **Company** **of** **London** **,**
这 剥皮者 - 公司 的 伦敦 ,

伦敦皮匠公司

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [wer'ʌv] [wʌz; wəz] [kəm'paɪld]
The **substance** **whereof** **was** **compiled**
这 物质 其中 曾是 编译

其物质已汇编

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
by **command** **of** **His** **Oddship**
经过 命令 的 他的 奇特的

奉其怪船长之命

['brʌðər] [mæks] ['pɛmbɝtən] , [hæk] ,
Brother **Max** **Pemberton** **,** **Hack** **,**
兄弟 最大限度 彭伯顿 , 黑客 ,

马克斯·彭伯顿兄弟，黑客

[ænd; ənd] [riːd] [bɪ'fɔːr]
and **read** **before**
和 读 前

并事先阅读

[jiː; ji] ['sɛt] [ʌv; əv] [ɑːd] ['vɑːljəmz] [ɑːn]
Ye **Sette** **of** **Odd** **Volumes** **on**
叶 塞特 的 奇怪的 卷 在

奇数卷的叶塞特

[noʊ'vembər] 25th , - .
November **25th** **,** **1902** **.**
十一月 25th , - .

1902年11月25日。

[baɪ]
BY
经过

经过

['luːɪs] [bɔid] [siː'bæstjən] ,
LEWIS BOYD SEBASTIAN ,
刘易斯 博伊德 塞巴斯蒂安 ,

刘易斯·博伊德·塞巴斯蒂安

['skɪnər] [tuː; tə][jiː; ji] ['sɛt] .
Skynner to ye Sette .
斯金纳 到 是的 塞特 .

Skynner 致 Sette。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

- [æt; ət][jiː; ji] ['bedfərd] [pres] , - & - , - , ['dʌbljuː] . [siː] .
Imprynted at ye Bedford Press , 20 & 21 , Bedfordbury , W . C .
- 在 是的 贝德福德 按 , - & - , - , W . C .

由 Bedford Press 印刷，地址：20 & 21, Bedfordbury, WC

- .
MDCCCCVI .
- .

MDCCCCVI。

[ˌɪmprɪ'mɑːtər]
IMPRIMATUR
印章

印制

[let] [ðɪs] [biː; bi] [ɪm'prɪntɪd] .
Let this be imprinted .
让 这 是 印记 .

让这句话铭刻于心。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] ,
By Order of the Publication Committee ,
经过 命令 的 这 发布 委员会 ,

经出版委员会命令，

['kɑːnræd]['dʌbljuː] . ['kʊk] ([mɛkənɪk]) ,
Conrad W . Cooke (Mechanick) ,
康拉德 W . 库克 (机械师) ,

康拉德·W·库克（机械师）

['sekrəteri] , [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] .
Secretary , Publication Committee .
秘书 , 发布 委员会 .

出版委员会秘书。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - ['kɑːpiz] , [ænd; ənd][ɪz] - [fɔːr; fər] ['praɪvət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]
This Edition is limited to 299 Copies , and is imprynted for private circulation
这 版 是 有限的 到 - 副本 , 和 是 - 为了 私人的 循环
['oʊnli] .
only .
仅有的 .

本版本限量发行 299 册，仅供内部传阅。

[noʊ] . . . .
No . . . .
不 . . . .

不....

[prɪ'zentɪd] ['ʌntə,'ʌntu]
Presented **unto**
呈现 到

呈献给

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌlseɪ][ˌiː es 'tiː] - [ɪn]['loʊkoʊ] .
Dulce **est** **Desipere** **in** **Loco** **.**
杜尔塞 est - 在 洛科 .

Dulce est Desipere in Loco.

['hɔːrəs] .
Horace **.**
贺拉斯 .

贺拉斯。

[oʊdz] , [ˌaɪ 'viː] , - .
Odes **,** **iv** **,** **12** **.**
颂歌 , 四 , - .

颂歌，第四卷，第十二章。

['dʌlseɪ] — [dɪ'laɪtf(ə)l] , [sez] [ðə; ði]['poʊət] ,
DULCE **—** **Delightful** **,** **says** **the** **Poet** **,**
甜的 — 愉快 , 说道 这 诗人 ,

甜美——诗人说，令人愉悦。

[ˌiː es 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [raɪt] [wel] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
EST **—** **is** **it** **,** **and** **right** **well** **we** **know** **it** **,**
东部标准时间 — 是 它 , 和 正确的 出色地 我们 知道 它 ,

EST——没错，我们当然知道。

- — [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fuːl]
DESIPERE **—** **to** **play** **the** **fool**
- — 到 玩 这 傻子

DESIPERE——装傻

[ɪn] ['loʊkoʊ] — [wen] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] .
IN **LOCO** **—** **when** **we're** **out** **of** **school** **.**
在 疯子 — 什么时候 是 出去 的 学校 .

IN LOCO——当我们放学后。

['dʌbljuː] . [em] . [tiː] .
W **.** **M** **.** **T** **.**
W . M . T .

西摩特

[ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt] .
Introductory **Note** **.**
引言 笔记 .

引言。

[ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
THIS **historical** **sketch** **of** **the** **Skinners** **'** **Company** **of** **London** **,**
这 历史 草图 的 这 剥皮者 - 公司 的 伦敦 ,

这是伦敦皮匠公司的历史概述，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [sʌm; səm] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

to	which	I	was	apprenticed	some	forty	years	ago	,
到	哪个	我	曾是	学徒	一些	四十	年	前	,

大约四十年前，我曾拜师学艺。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [θruː]

and	which	I	have	since	had	the	exceptional	honour	of	serving	through
和	哪个	我	有	自从	有	这	非凡的	荣誉	的	服务	通过

['sev(ə)n] [ænd; ənd] [tuː] ['mæstərˌʃɪps] (- – ['sɛvən][ænd; ənd] - – [faɪv]) [ɪz][æn; ən]

seven	Wardenships	and	two	Masterships	(	1886	–	7	and	1894	–	5	)	is	an
七	监护权	和	二	硕士学位	(	-	–	7	和	-	–	5	)	是	一个

[ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [bɪ'fɔːr] [jiː; ji] ['sɛt] [ʌv; əv] [ɑːd] ['vɑːljəmz] [æt; ət] - [hoʊ'tel] ,

expansion	of	a	Paper	read	before	Ye	Sette	of	Odd	Volumes	at	Limmer's	Hotel	,
扩张	的	一个	纸	读	前	叶	塞特	的	奇怪的	卷	在	-	酒店	,

此后，我有幸担任了七届院长和两届会长（1886-7 年和 1894-5 年），为之服务。本文是利默酒店七卷奇数会上宣读的一篇论文的扩展版。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [noʊ'vembər] , - .

on	the	25th	November	,	1902	.
在	这	25th	十一月	,	-	.

1902年11月25日。

[huː] [ðæt] [riːdz] [kæn; kən] [fiːl] [sər'praɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

Who	that	reads	can	feel	surprise	that	such	a	Company	,
WHO	那	阅读	能	感觉	惊喜	那	这样的	一个	公司	,

读过这本书的人可能会感到惊讶，这样一家公司……

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pæst] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] — [kə'mændz] [ænd; ənd]

with	such	a	past	—	and	such	a	present	—	commands	and
和	这样的	一个	过去的	—	和	这样的	一个	展示	—	命令	和

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['membər] .

receives	the	loyal	and	enthusiastic	devotion	of	all	its	members	.
接收	这	忠诚	和	热情的	虔诚	的	全部	它是	成员	.

凭借这样的过去和现在，它赢得了所有成员的忠诚和热情拥护。

[faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [k'rɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lɪvəri]

Five	-	and	-	twenty	years	ago	disparaging	criticisms	of	the	ancient	Livery
五	-	和	-	二十	年	前	贬损	批评	的	这	古老的	涂装

['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] .

Companies	of	the	City	of	London	were	not	uncommon	.
公司	的	这	城市	的	伦敦	是	不是	罕见	.

二十五年前，对伦敦城古老同业公会的贬损性批评并不罕见。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt][wɪð; wɪθ] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [klæs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]

It	had	become	a	habit	with	writers	of	a	certain	class	to	describe	the
它	有	变得	一个	习惯	和	作家	的	一个	肯定	班级	到	描述	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [æz; əz] [ɪ'lɪtərət] ['piːp(ə)l] ['bætnɪŋ] [ɑːn]['pʌblɪk] ['mʌni] ,

members	of	the	Companies	as	illiterate	people	battening	on	public	money	,
成员	的	这	公司	作为	文盲	人们	板条	在	民众	钱	,

某些阶层的作家已经习惯于把公司成员描述成靠公共资金度日的文盲。

[imˈplɔiŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [gɔːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['gʌzəlɪŋ]

employing	themselves	in	what	was	often	spoken	of	as	“	gorging	and	guzzling
雇用	他们自己	在	什么	曾是	经常	说	的	作为	“	暴饮暴食	和	狂饮

” [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trʌsts] ,

”	at	the	expense	of	their	trusts	,
”	在	这	费用	的	他们的	信托	,

他们肆意挥霍信托基金，这种行为常被形容为“暴饮暴食”。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ʌv; əv] £5 [noʊts] [sɪ'kri:tid]
incapable **of** **sitting** **down** **to** **a** **meal** **without** **the** **incentive** **of** **£5** **notes** **secreted**
无法 的 坐着 向下 到 一个 一顿饭 没有 这 激励 的 £5 笔记 分泌物
['ʌndər] [ðer; ðər] [pleɪts] ;
under **their** **plates** **;**
在下面 他们的 盘子 ;

如果没有藏在盘子底下的5英镑钞票作为诱惑，他们就无法坐下来好好吃顿饭；

[ænd; ənd] [hu:z] ['bɪznəs] , [wen] ['eni] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
and **whose** **business** **,** **when** **any** **was** **done** **,**
和 谁 商业 , 什么时候 任何 曾是 完毕 ,

以及，当有任何业务进行时，是谁的业务？

['lɑ:rdʒli] [kən'sistid] [ɪn] [g'rɑ:ntɪŋ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['li:sɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trʌst] [ɛ'steɪts] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
largely **consisted** **in** **granting** **beneficial** **leases** **of** **their** **trust** **estates** **to** **one** **another** **.**
很大程度上 由……组成 在 授予 有利 租赁 的 他们的 相信 庄园 到 一 其他 .

主要方式是将信托财产的受益租赁权相互授予。

[ɔ:l] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] ['fɪkʃ(ə)n] .
All **ignorant** **and** **malignant** **fiction** **.**
全部 无知 和 恶性 小说 .

全部都是无知和恶意的虚构作品。

['weðər] ['eniwʌn] ['evər] [bi'li:vd] [ði:z] ['stɔ:riz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] .
Whether **anyone** **ever** **believed** **these** **stories** **it** **is** **difficult** **to** **say** **.**
无论 任何人 曾经 相信 这些 故事 它 是 难的 到 说 .

很难说是否有人相信过这些故事。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] [fju:] , [ɪf] ['eni] ,
At **the** **present** **time** **,** **at** **all** **events** **,** **there** **can** **be** **few** **,** **if** **any** **,**
在 这 展示 时间 , 在 全部 活动 , 那里 能 是 很少 , 如果 任何 ,

至少目前来看，几乎不可能存在这种情况。

[hu:] [kæn; kən] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:][soʊ] .
who **can** **continue** **to** **do** **so** **.**
WHO 能 继续 到 做 所以 .

能够继续这样做的人。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l]
In **point** **of** **fact** **,** **the** **members** **of** **the** **Companies** **are** **very** **much** **like** **other** **people**
在 观点 的 事实 , 这 成员 的 这 公司 是 非常 很多 喜欢 其他 人们
,
,
,

事实上，公司成员与其他人非常相似。

['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪz] , [ænd; ənd]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['məutivz] ,
educated **in** **the** **same** **ways** **,** **and** **actuated** **by** **the** **same** **motives** **,**
受过教育 在 这 相同的 方式 , 和 驱动 经过 这 相同的 动机 ,

接受相同教育，并受相同动机驱使，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [baɪ]
but **with** **a** **strong** **sense** **of** **their** **responsibility** **for** **the** **maintenance** **by**
但 和 一个 强的 感觉 的 他们的 责任 为了 这 维护 经过
[ðer; ðər] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪnd] ,
their **Companies** **of** **the** **high** **position** **which** **they** **gained** **,**
他们的 公司 的 这 高的 位置 哪个 他们 获得 ,

但他们强烈意识到自己有责任通过公司维护其所获得的崇高地位，

['sentʃəriz] [gɔ:n] [baɪ] .
centuries **gone** **by** **.**
几个世纪 已消失 经过 .

几个世纪以前。

[ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [dɪ'spoʊz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ðer; ðər] [trʌst] [fʌndz] — [æz; əz]

The	funds	of	which	the	Companies	dispose	are	either	their	trust	funds	—	as
这	资金	的	哪个	这	公司	处置	是	任何一个	他们的	相信	资金	—	作为

[tuː; tə] [ðə; ði] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [kæn; kən] [spiːk] — [ɔːr; ðər]

to	the	dealings	with	which	the	Charity	Commissioners	can	speak	—	or	their
到	这	交易	和	哪个	这	慈善	委员	能	说话	—	或者	他们的

['kɔːrpərət] [fʌndz] ,

corporate	funds	,
公司的	资金	,

这些公司所支配的资金要么是其信托基金（慈善事务专员可以就此发表意见），要么是其公司基金。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['pleʒər] .

which	are	governed	by	their	own	pleasure	.
哪个	是	受统治	经过	他们的	自己的	乐趣	.

他们都受自身欲望的驱使。

[noʊ] £5 [noʊts] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [pleɪts] ;

No	£5	notes	are	hidden	under	plates	;
不	£5	笔记	是	隐	在下面	盘子	;

盘子底下没有藏着5英镑的钞票;

[noʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['liːsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəniːz] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər] ['græntɪd] [tuː; tə] [ɪts] ['membər] .

no	beneficial	leases	of	a	Company's	property	are	granted	to	its	members	.
不	有利	租赁	的	一个	公司的	财产	是	的确	到	它是	成员	.

公司不会向其成员授予公司财产的任何受益租赁权。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] [tuː; tə]

The	employment	of	a	member	of	the	Court	of	the	Skinners	'	Company	to
这	就业	的	一个	成员	的	这	法庭	的	这	剥皮者	-	公司	到

[wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ,

work	for	the	Company	for	remuneration	,
工作	为了	这	公司	为了	报酬	,

聘用皮匠公会成员为公司工作并领取报酬，

['weðər] [prə'feʃənəli] , [kə'mɜːrʃəli] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] .

whether	professionally	,	commercially	,	or	otherwise	,	is	strictly	prohibited	.
无论	专业地	,	商业上	,	或者	否则	,	是	严格	禁止	.

无论出于专业、商业或其他目的，均被严格禁止。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [truː] [ðæt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] - [oʊn] ['ɪnˌkəmz] [ɑːr; ər] [spent] [ɑːn]

It	is	no	doubt	true	that	portions	of	the	Companies	'	own	incomes	are	spent	on
它	是	不	怀疑	真的	那	部分	的	这	公司	-	自己的	收入	是	花费	在

[entə'teɪnmənts] ,

entertainments	,
娱乐	,

毫无疑问，公司的部分自有收入确实被用于娱乐活动。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pri'veɪld] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmpəniz]

in	accordance	with	the	practice	which	has	prevailed	ever	since	the	Companies
在	根据	和	这	实践	哪个	有	最终获胜	曾经	自从	这	公司

[ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [ɔːl] ;

existed	at	all	;
存在	在	全部	;

按照公司成立以来一直沿用的惯例;

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hɪr] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,

but	I	do	not	think	that	here	,	at	all	events	,
但	我	做	不是	思考	那	这里	,	在	全部	活动	,

但我认为，至少在这里，

[ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [gʊd] ['feloʊʃɪp] [prɪ'veɪlz] , ['eni] [kəm'pleɪnt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]

or	in	any	other	place	where	good	fellowship	prevails	,	any	complaint	will	be	made	of
或者	在	任何	其他	地方	在哪里	好的	奖学金	占上风	,	任何	抱怨	将要	是	制成	的

[ðɪs] .

this	.
这	.

或者在任何其他充满良好友谊的地方，任何对此的抱怨都会被提出。

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [spent] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəniz] - [oʊn] , ['krɪtɪsɪzəm] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə]

Moreover	,	as	the	money	spent	is	the	Companies	'	own	,	criticism	would	appear	to
而且	,	作为	这	钱	花费	是	这	公司	-	自己的	,	批评	会	出现	到

[biː; bi] [ɪ'reləvənt] .

be	irrelevant	.
是	无关紧要	.

此外，由于花费的资金是公司自己的，因此批评似乎毫无意义。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] , ['æftər] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ]

The	entire	income	of	the	Companies	,	after	payment	of	their	expenses	,	including
这	全部的	收入	的	这	公司	,	后	支付	的	他们的	开支	,	包括

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] ,

the	cost	of	the	entertainments	,
这	成本	的	这	娱乐	,

公司在支付各项开支（包括招待费用）后的全部收入

& [siː] . , [ɪz]['æləkeitid][tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['pʌblɪk][juː'tɪləti] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['oʊnərz] .

&	c	.	,	is	allocated	to	objects	of	public	utility	,	selected	by	the	owners	.
&	c	.	,	是	分配	到	对象	的	民众	公用事业	,	已选	经过	这	所有者	.

等额资金分配给公共事业对象，由所有者选择。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ˌmɪskən'siːvd] [ə'tæks] [wɜːr; wər] ['veri] ['wuːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	former	misconceived	attacks	were	very	wounding	to	the	members	of	the
这	以前的	误解	攻击	是	非常	受伤	到	这	成员	的	这

['kʌmpəniz] ,

Companies	,
公司	,

先前那些错误的攻击对公司成员造成了极大的伤害。

[huːz] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['kʌmpəni]

whose	feelings	of	personal	honour	and	of	affection	towards	their	Company
谁	情怀	的	个人的	荣誉	和	的	感情	向	他们的	公司

[wɜːr; wər] ['sɔːrli] ['aʊtreɪdʒd][baɪ][ðem; ðəm] .

were	sorely	outraged	by	them	.
是	非常	义愤填膺	经过	他们	.

他们的荣誉感和对公司的深厚感情都受到了极大的伤害。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [wen] [aɪ] [kəm'per] [maɪ] ['kʌmpəni] , [maɪ] [skuːl] , [maɪ][juːnɪ'vɜːrsəti] ,

For	my	own	part	,	when	I	compare	my	Company	,	my	School	,	my	University	,
为了	我的	自己的	部分	,	什么时候	我	比较	我的	公司	,	我的	学校	,	我的	大学	,

就我个人而言，当我比较我的公司、我的学校、我的大学时，

[maɪ] ['kɑːlɪdʒ] , [maɪ] [ɪn] [ʌv; əv] [kɔːrt] ,

my	College	,	my	Inn	of	Court	,
我的	大学	,	我的	客栈	的	法庭	,

我的学院，我的律师学院，

[aɪ] [daʊt] ['weðər] ['eni] [bʌt; bət] ['wɪljəm] [ʌv; əv] - ['wɪntʃɪstər] [kæn; kən][vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	doubt	whether	any	but	William	of	Wykeham's	Winchester	can	vie	with	the
我	怀疑	无论	任何	但	威廉	的	-	温彻斯特	能	争夺	和	这

['skɪnər] - ['kʌmpəni] [ɪn][maɪ] [ə'fekʃənz] .

Skinners	'	Company	in	my	affections	.
剥皮者	-	公司	在	我的	情感	.

我怀疑除了威廉·威克姆的温彻斯特之外，还有谁能与剥皮者公司在我心中的地位相媲美。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

There	are	several	reasons	for	this	which	appear	to	me	to	be	good	.
那里	是	一些	原因	为了	这	哪个	出现	到	我	到	是	好的	.

我认为这其中有几个合理的理由。

[wʌn][ɪz] ,

One	is	,
一	是	,

一是，

[ðæt][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fiːlz] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]

that	a	member	of	such	a	Company	feels	himself	to	be	connected	by	a
那	一个	成员	的	这样的	一个	公司	感觉	他自己	到	是	连接	经过	一个

[də'rekt][lɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

direct	link	with	the	History	of	England	,
直接的	关联	和	这	历史	的	英格兰	,

这样一家公司的成员会觉得自己与英国历史有着直接的联系。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər][pɑːrt] .

of	which	these	Companies	are	part	.
的	哪个	这些	公司	是	部分	.

这些公司是其中的一部分。

[ðer; ðər] ['destiniz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][men] ,

Their	destinies	have	been	shaped	and	guided	by	men	,
他们的	命运	有	到过	形状	和	引导	经过	男人	,

他们的命运是由男人塑造和引导的。

[ʌv; əv] [huːm] ['meni] [hæv; həv] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

of	whom	many	have	done	good	service	to	their	country	,
的	谁	许多	有	完毕	好的	服务	到	他们的	国家	,

其中许多人为国家做出了贡献，

[ænd; ənd] [huː] [stænd] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [sək'sesəz] [ʌv; əv]['leɪtər] [deɪt] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	who	stand	towards	their	successors	of	later	date	in	the	position	of
和	WHO	站立	向	他们的	继承人	的	之后	日期	在	这	位置	的

['ɑːnɚd] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] ['ænsestərz] ,

honoured	and	revered	ancestors	,
荣幸	和	受人尊敬的	祖先	,

他们在后世的继承者眼中，是受人尊敬和爱戴的先祖。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd]['ɪmɪˌteɪtɪd][soʊ][fɑːr][æz; əz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] [pə'mits] .

to	be	followed	and	imitated	so	far	as	change	of	circumstances	permits	.
到	是	随后	和	模仿	所以	远的	作为	改变	的	情况	许可证	.

在情况允许的情况下，应尽可能地遵循和效仿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːrk] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] .

They	are	gone	,	but	their	work	remains	to	be	preserved	and	extended	.
他们	是	已消失	,	但	他们的	工作	遗迹	到	是	保存完好	和	扩展	.

他们虽然离世，但他们的工作成果仍需保存和传承。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ə'fɔːrdz] [ʌv; əv]

Another	reason	is	the	opportunity	which	membership	of	a	Company	affords	of
其他	原因	是	这	机会	哪个	会员资格	的	一个	公司	提供	的

['biːɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][juːz][ɪn] [wʌnz] [oʊn] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

being	of	some	little	use	in	one's	own	day	and	generation	.
存在	的	一些	小的	使用	在	一个人的	自己的	天	和	一代	.

另一个原因是，加入公司能让人有机会在自己所处的时代发挥一些小作用。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [skoʊp][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	great	scope	for	this	in	the	wise	and	prudent	management	of	the
那里	是	伟大的	范围	为了	这	在	这	明智的	和	谨慎	管理	的	这

[ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] .

affairs	of	a	great	Company	.
事务	的	一个	伟大的	公司	.

对于一家大型公司而言，明智谨慎的管理蕴藏着巨大的发展空间。

[ðə; ði] [sɪk] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tendid] , [ðə; ði] [pʊr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] , [ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə]

The	sick	have	to	be	tended	,	the	poor	to	be	relieved	,	the	schools	to
这	生病的	有	到	是	倾向于	,	这	贫穷的	到	是	松了口气	,	这	学校	到

[biː; bi] ['gʌvənd] ,

be	governed	,
是	受统治	,

病人需要照顾，穷人需要救济，学校需要管理。

[ðə; ði] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ænd; ənd]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'wɔrdɪd] , [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [tuː; tə][biː; bi]['mænɪdʒd] ,

the	exhibitions	and	prizes	to	be	awarded	,	the	estates	to	be	managed	,
这	展览	和	奖品	到	是	获奖	,	这	庄园	到	是	管理	,

展览和奖项的颁发，待管理的庄园，

['wɜːrði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] ,

worthy	institutions	to	be	selected	for	support	,
值得	机构	到	是	已选	为了	支持	,

值得支持的机构，

[ɔːl][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feriəs] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]['prɑːpərti][ænd; ənd][ðə; ði]

all	the	multifarious	matters	connected	with	the	ownership	of	property	and	the
全部	这	五花八门	事情	连接	和	这	所有权	的	财产	和	这

[ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə][biː; bi] [kən'troʊld] .

dispensation	of	charity	to	be	controlled	.
豁免	的	慈善机构	到	是	受控	.

所有与财产所有权和慈善捐赠有关的繁杂事项均须加以控制。

[ɔːl] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['eni] ['dʒenərəs] [maɪnd] .

All	these	must	be	of	interest	to	any	generous	mind	.
全部	这些	必须	是	的	兴趣	到	任何	慷慨的	头脑	.

所有这些都会引起任何心胸宽广的人的兴趣。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd][kən'dʒiːniəl] ['kɒmreɪdz] .

Then	there	is	the	association	with	agreeable	and	congenial	comrades	.
然后	那里	是	这	协会	和	同意	和	相投	同志们	.

此外，还有与和蔼可亲、相处融洽的同志们的交往。

[bəuθ]['ɑːksfərd][ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [ɑːr; ər] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪnər] -

Both	Oxford	and	Cambridge	are	well	represented	in	the	Court	of	the	Skinners	'
两个都	牛津	和	剑桥	是	出色地	代表	在	这	法庭	的	这	剥皮者	-

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

牛津大学和剑桥大学在皮匠公司宫廷中都占有重要地位。

[ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['pʌblɪk] [skuːlz] [læk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [sə'pɔːrtər] .

and	few	of	the	greater	public	schools	lack	at	least	one	supporter	.
和	很少	的	这	更大的	民众	学校	缺少	在	至少	一	支持者	.

几乎所有规模较大的公立学校都至少有一位支持者。

['i:tn] , ['wɪntʃɪstər] , ['westmɪnstər] , ['hæroʊ] , ['rʌgbi] , ['tʃɑ:rtərhaʊs] , ['mɔ:lbərə] , ['klɪftən] ,

Eton	,	**Winchester**	,	**Westminster**	,	**Harrow**	,	**Rugby**	,	**Charterhouse**	,	**Marlborough**	,	**Clifton**	,
伊顿公学	,	温彻斯特	,	威斯敏斯特	,	耙	,	橄榄球	,	查特豪斯	,	马尔堡	,	克利夫顿	,

['tʌnbrɪdʒ] , ['kɪŋz] ['kɑ:lɪdʒ] [sku:l] ,

Tonbridge	,	**King's**	**College**	**School**	,
汤布里奇	,	国王学院	大学	学校	,

伊顿公学、温彻斯特公学、威斯敏斯特公学、哈罗公学、拉格比公学、查特豪斯公学、马尔伯勒公学、克利夫顿公学、汤布里奇公学、国王学院附属中学

[ɑ:r; ər][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .

are	**all**	**to**	**be**	**found**	**there**	**.**
是	全部	到	是	成立	那里	.

那里都能找到。

['ʌðər] ['membər] [hæv; həv] [bɪn] [kleɪmd] [baɪ] ['kɑ:mɜ:rs] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:r; ər]

Other	**members**	**have**	**been**	**claimed**	**by**	**Commerce**	**at**	**an**	**early**	**age**	,	**but**	**all**	**are**
其他	成员	有	到过	声称	经过	商业	在	一个	早期的	年龄	,	但	全部	是

['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd][ˌkaɪnd 'hɑ:rtɪd] ,

cultivated	**and**	**kindhearted**	**,**
栽培	和	善良	,

其他成员虽然年纪轻轻就被商业公司招揽，但他们都品行端正、心地善良。

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

and	**united**	**in**	**the**	**desire**	**to**	**promote**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**Company**	**and**
和	团结的	在	这	欲望	到	推动	这	益处	的	这	公司	和

[ðə; ði]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] .

the	**useful**	**and**	**just**	**disposal**	**of**	**its**	**resources**	**.**
这	有用	和	只是	处理	的	它是	资源	.

并一致希望促进公司利益，以及合理公正地处置公司资源。

[ə; eɪ] ['plezəntə] [ɔ:r] [mɔ:r] [kən'dʒi:niəl][sə'saɪəti][kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi] [faʊnd] .

A	**pleasanter**	**or**	**more**	**congenial**	**society**	**could**	**not**	**easily**	**be**	**found**	**.**
一个	更令人愉悦	或者	更多的	相投	社会	可以	不是	容易地	是	成立	.

很难找到比这更令人愉快或更和谐的社团了。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd]

It	**has**	**been**	**a**	**source**	**of**	**much**	**gratification**	**to**	**me**	**that**	**I**	**was**	**allowed**
它	有	到过	一个	来源	的	很多	满足感	到	我	那	我	曾是	允许

[tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['skɪnər] ” [tu:; tə][ji:; ji] ['sɛt] .

to	**assume**	**the**	**title**	**of**	**“**	**Skynner**	**”**	**to**	**ye**	**Sette**	**.**
到	认为	这	标题	的	“	斯金纳	”	到	是的	塞特	.

能够被允许在“Skynner”这个称号下向大家致谢，我感到非常荣幸。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊz] [kæn; kən][bi:; bi] [fɪld] [ɪn][baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] “ [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

The	**narrative**	**which**	**follows**	**can**	**be**	**filled**	**in**	**by**	**reference**	**to**	**the**	**“**	**Account**	**of**
这	叙述	哪个	跟随	能	是	已填	在	经过	参考	到	这	“	帐户	的

[ðə; ði] ['wɜ:rʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['skɪnər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

the	**Worshipful**	**Company**	**of**	**Skinners**	**of**	**London**	**,**
这	崇拜的	公司	的	剥皮者	的	伦敦	,

接下来的叙述可以参考《伦敦皮匠公会名录》来补充完整。

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][maɪ] [rɪg'retɪd] [frend] [ænd; ənd] ['kɑ:li:g] , [ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪmz]

”	**which**	**was**	**published**	**by**	**my**	**regretted**	**friend**	**and**	**colleague**	**,**	**the**	**late**	**James**
”	哪个	曾是	已发布	经过	我的	后悔	朋友	和	同事	,	这	晚的	詹姆斯

['fɑ:stər] - ,

Foster	**Wadmore**	**,**
促进	-	,

”这本书是由我已故的朋友和同事詹姆斯·福斯特·沃德莫尔出版的，

[ə; eɪ] . [ɑːr] . [aɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . , [waɪl] [ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

A	.	**R**	.	**I**	.	**B**	.	**A**	.	,	**while**	**this**	**Paper**	**was**	**in**	**course**	**of**	**preparation**	**.**
一个	.	拉	.	我	.	B	.	一个	.	,	尽管	这	纸	曾是	在	课程	的	准备	.

ARIBA，在本文撰写过程中。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ['riːs(ə)ntli] [kəm'pliːtɪd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**had**	**then**	**recently**	**completed**	**fifty**	**years**	**of**	**service**	**in**	**the**	**Court**	**of**	**the**
他	有	然后	最近	完全的	五十	年	的	服务	在	这	法庭	的	这

['kʌmpəni] ,

Company	**,**
公司	,

当时他刚刚在公司法院服务满五十年。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ðə; ði]['siːniər] ['membər] ,

of	**which**	**he**	**was**	**for**	**several**	**years**	**the**	**senior**	**member**	**,**
的	哪个	他	曾是	为了	一些	年	这	高级的	成员	,

其中他曾多年担任资深成员，

[bʌt; bət] [sə'vaivd] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

but	**survived**	**the**	**publication**	**only**	**a**	**few**	**months**	**.**
但	幸存下来	这	发布	仅有的	一个	很少	几个月	.

但该刊物出版后仅存活了几个月。

[æn; ən][oʊld] ['sɪti] ['kʌmpəni] .

An	**Old**	**City**	**Company**	**.**
一个	老的	城市	公司	.

一家老城公司。

[ðə; ði] ['kɔːrpərət] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] “ [ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

THE	**corporate**	**name**	**of**	**the**	**Company**	**is**	**“**	**The**	**Master**	**and**	**Wardens**	**of**	**the**
这	公司的	姓名	的	这	公司	是	“	这	掌握	和	狱警	的	这

[gɪld] [ɔːr] [frə'tɜːrnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪnər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

Guild	**or**	**Fraternity**	**of**	**the**	**Body**	**of**	**Christ**	**of**	**the**	**Skinners**	**of**	**London**	**.**
公会	或者	兄弟会	的	这	身体	的	基督	的	这	剥皮者	的	伦敦	.

公司名称为“伦敦皮匠基督肢体行会或兄弟会的会长和执事”。

” [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]['kɔːrpəs] ['krɪsti] , [held][ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrzdeɪ]

”	**The**	**association**	**with**	**the**	**feast**	**of**	**Corpus**	**Christi**	**,**	**held**	**on**	**the**	**Thursday**
”	这	协会	和	这	盛宴	的	语料库	克里斯蒂	,	握住	在	这	周四

['æftər] ['trɪnəti] ['sʌndeɪ] ,

after	**Trinity**	**Sunday**	**,**
后	三位一体	星期日	,

“与圣体节（在三位一体主日后的星期四举行）的关联，

[goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

goes	**back**	**to**	**the**	**earliest**	**days**	**of**	**the**	**Company**	**,**
去	后退	到	这	最早	天	的	这	公司	,

可以追溯到公司成立之初，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænjuəl] ['kɔːrpəs] ['krɪsti] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər]

and	**the**	**annual**	**Corpus**	**Christi**	**procession**	**and**	**feast**	**of**	**the**	**Company**	**are**
和	这	年度的	语料库	克里斯蒂	游行	和	盛宴	的	这	公司	是

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪk'spresli] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv] - — - ['rɪk] . [iː] .

referred	**to**	**and**	**expressly**	**sanctioned**	**by**	**the**	**Charter**	**of**	**1392**	**—**	**16**	**Ric**	**.**	**II**	**.**
指	到	和	明确地	已制裁	经过	这	宪章	的	-	—	-	里克	.	二	.

公司每年举行的圣体节游行和庆典均在 1392 年（16 Ric. II）的宪章中有所提及并得到明确批准。

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['lætinaiz] , [ðə; ði][wɜ:rd] “ - ” [sə:vz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv]

When	the	name	is	Latinized	,	the	word	“	Pelliparii	”	serves	as	the	equivalent	of
什么时候	这	姓名	是	拉丁化	,	这	单词	“	-	”	服务	作为	这	相等的	的

['skɪnər] .

Skinners	.
剥皮者	.

当名称拉丁化时，“Pelliparii”一词相当于 Skinners。

[ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [deɪt] [frʌm; frəm][fɔ:r]['ɛdˌdʌbəlju:] . ['vaɪ, 'vi:] . , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][æz; əz]

The	Arms	of	the	Company	date	from	4	Edw	.	VI	.	,	and	are	as
这	武器	的	这	公司	日期	从	4	edw	.	六年级	.	,	和	是	作为

['fɑ:loʊz] :

follows	:
跟随	:

该公司的纹章可追溯至爱德华六世四年，具体如下：

— [ðə; ði] [ʃi:ld] — ['ɜ:rmɪn] , [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃi:f] [gju:lz] , [θri:] ['du:kl] [ˌkɔ:rə'net] [ɔ:r] , [kæpt] [ʌv; əv][ðə; ði]

—	The	Shield	—	Ermine	,	on	a	chief	gules	,	three	ducal	coronets	or	,	capped	of	the
—	这	盾	—	貂	,	在	一个	首席	红色	,	三	公爵	冠冕	或者	,	封顶	的	这

[fi:ld] [ænd; ənd] ['tæsld] [goʊld] .

field	and	tasselled	gold	.
场地	和	带流苏的	金子	.

—盾牌—貂皮底，红色上沿，三个金色公爵冠冕，冠冕为底色，并饰以金色流苏。

[ðə; ði] [krest] — [ə; eɪ]['lɪzərd] ([lɪŋks]) ['steitənt]['prɑ:pər] , [gɔ:dʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ri:θ] , [li:vd] [vɜ:rt] ,

The	Crest	—	a	lizard	(	Lynx	)	statant	proper	,	gorged	with	a	wreath	,	leaved	vert	,
这	波峰	—	一个	蜥蜴	(	山猫	)	统计员	恰当的	,	饱食	和	一个	花圈	,	离开	垂直	,

- [ɔ:r] .

purffled	or	.
-	或者	.

纹章——一只蜥蜴（猞猁），呈自然状态，颈部戴着花环，叶子为绿色，边缘为金色。

[ðə; ði] [sə'pɔ:rtərz] — ['dekstər] , [ə; eɪ]['lɪzərd]['prɑ:pər] ; ['sɪnɪstər] , [ə; eɪ]['mɑ:rtn] ['seɪbl] ; [i:tʃ] [gɔ:dʒd]

The	Supporters	—	Dexter	,	a	lizard	proper	;	Sinister	,	a	martin	sable	;	each	gorged
这	支持者	—	德克斯特	,	一个	蜥蜴	恰当的	;	险恶	,	一个	马丁	黑貂	;	每个	饱食

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ri:θ] , [li:vd] [vɜ:rt] .

with	a	wreath	,	leaved	vert	.
和	一个	花圈	,	离开	垂直	.

支持者——德克斯特，一只蜥蜴；辛尼斯特，一只貂；每只都戴着绿叶花环。

['mɑ:toʊ] — “ [tu:; tə][gɑ:d]['oʊnli][bi:; bi][ɔ:l] ['glɔ:ri] .

Motto	—	“	To	God	only	be	all	Glory	.
座右铭	—	“	到	上帝	仅有的	是	全部	荣耀	.

座右铭——“一切荣耀归于上帝。”

” [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] “ [ɪn] ['krɪstoʊ] ['freɪtri:z] ” [wʌz; wəz] [ju:st] .

”	Down	to	the	seventeenth	century	“	In	Christo	Fratres	”	was	used	.
”	向下	到	这	第十七	世纪	“	在	基督	兄弟会	”	曾是	用过的	.

“直到十七世纪，人们还在使用‘In Christo Fratres’这个短语。”

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,

The	date	of	the	first	establishment	of	this	Company	is	unknown	,
这	日期	的	这	第一的	建立	的	这	公司	是	未知	,

本公司首次成立日期不详。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [lɔːŋ] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - — [wʌn]['ɛdˌdʌbəljuː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] —

but	it	was	certainly	long	prior	to	the	year	1327	—	1	Edw	.	III	—
但	它	曾是	当然	长的	事先的	到	这	年	-	—	1	edw	.	三、	—

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['rɔɪəl] ['tʃɑːrtər] [wʌz; wəz]['græntɪd][tuː; tə] “ ['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

when	the	first	Royal	Charter	was	granted	to	“	Our	beloved	men	of	the	City
什么时候	这	第一的	皇家	宪章	曾是	的确	到	“	我们的	心爱	男人	的	这	城市

[ʌv; əv] ['lʌndən] [kɔːld] - .

of	London	called	Skynners	.
的	伦敦	称为	-	.

但可以肯定的是，早在 1327 年（爱德华三世元年）之前，第一份皇家特许状就授予了“我们敬爱的伦敦城居民，即斯金纳人”。

” ['leɪtər] ['tʃɑːtəz] [wɜːr; wər]['græntɪd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

”	Later	charters	were	granted	from	time	to	time	,
”	之后	包机	是	的确	从	时间	到	时间	,

“后来不时会颁发特许状，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðem; ðəm] [hɪr] .

but	it	is	not	necessary	to	refer	to	them	here	.
但	它	是	不是	必要的	到	参考	到	他们	这里	.

但这里没有必要提及它们。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔːlsoʊ][hoʊldz][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['laɪs(ə)ns][ɪn]['mɔːrtˌmeɪn] .

The	Company	also	holds	an	unlimited	license	in	mortmain	.
这	公司	还	持有	一个	无限	执照	在	死因	.

该公司还持有永久产权的无限许可证。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kʌmpəniz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wiːvəz] , ['sædlər] , [ænd; ənd]

The	earlier	of	the	City	Companies	,	such	as	the	Weavers	,	Saddlers	,	and
这	早些时候	的	这	城市	公司	,	这样的	作为	这	织工	,	马鞍匠	,	和

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

较早成立的城市商会，例如织工、鞍匠等，

[kleɪm][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn]['sæksn][taɪmz] .

claim	to	have	had	their	beginning	in	Saxon	times	.
宣称	到	有	有	他们的	开始	在	撒克逊	时代	.

声称其起源可以追溯到撒克逊时代。

['weðər] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪnər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,

Whether	the	same	is	true	of	the	Skinners	,	it	is	now	impossible	to	say	,
无论	这	相同的	是	真的	的	这	剥皮者	,	它	是	现在	不可能的	到	说	,

至于斯金纳家族的情况是否也如此，现在已无从得知。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði][grænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

but	at	all	events	the	grant	of	the	charter	constituted	a	Royal	recognition
但	在	全部	活动	这	授予	的	这	宪章	构成	一个	皇家	认出

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][ˌvɑːlən'terəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [frə'tɜːrnəti] .

of	what	was	already	a	voluntarily	existing	fraternity	.
的	什么	曾是	已经	一个	自愿	现存的	兄弟会	.

但无论如何，特许状的授予构成了王室对一个已经自愿存在的兄弟会的认可。

[æn; ən][oʊld] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['veləm] [ænd; ənd]

An	old	book	in	the	possession	of	the	Company	,	written	on	vellum	and
一个	老的	书	在	这	拥有	的	这	公司	,	书面	在	羊皮纸	和

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

illuminated	,
照明	,

公司收藏的一本古书，用羊皮纸书写，并配有精美插图。

[wɪtʃ] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

which	dates	from	the	end	of	the	fifteenth	century	,
哪个	日期	从	这	结尾	的	这	第十五	世纪	,

其历史可追溯至十五世纪末，

[kənˈteɪnz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['faʊndərz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -

contains	a	list	of	names	of	the	“	Founders	and	Bretherne	and	Susterne
包含	一个	列表	的	姓名	的	这	“	创始人	和	-	和	-

[ʌv; əv][ðə; ði] [frəˈtɜːrnəti] [ʌv; əv]['kɔːrpəs] ['krɪsti] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv]

of	the	fraternity	of	Corpus	Christi	founded	by	the	Worshipful	Fellowship	of
的	这	兄弟会	的	语料库	克里斯蒂	创立	经过	这	崇拜的	奖学金	的

- [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪˈtiː] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

Skynners	of	the	Citee	of	London	,
-	的	这	被传唤人	的	伦敦	,

包含“由伦敦城斯金纳兄弟会创立的基督圣体兄弟会的创始人、弟兄和修士”的名单，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][wɪt] . ” —

that	is	to	wit	.	”	—
那	是	到	有	.	”	—

也就是说。”——

[kɪŋ] ['edwərd][ðə; ði][ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

King	Edward	the	III	.
国王	爱德华	这	三、	.

爱德华三世国王

[deɪm] ['filip] , [hɪz; ɪz] [kwiːn] .

Dame	Philip	,	his	Queen	.
贵妇人	菲利普	,	他的	女王	.

菲利普夫人，他的女王。

[kɪŋ] ['ritʃəd] [ðə; ði][iː] .

King	Richard	the	II	.
国王	理查德	这	二	.

理查二世国王。

[deɪm] [æn] , [hɪz; ɪz] [kwiːn] .

Dame	Anne	,	his	Queen	.
贵妇人	安妮	,	他的	女王	.

安妮夫人，他的女王。

[prɪns] ['edwərd] , ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [kɪŋ] ['ritʃəd] .

Prince	Edward	,	father	of	the	said	King	Richard	.
王子	爱德华	,	父亲	的	这	说	国王	理查德	.

爱德华王子，即理查国王的父亲。

[kɪŋ] ['henri] [ðə; ði][ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] .

King	Henry	the	IIII	.
国王	亨利	这	iiii	.

亨利四世国王。

[deɪm] [joʊˈhɑːn] , [hɪz; ɪz] [kwiːn] .

Dame	Johan	,	his	Queen	.
贵妇人	约翰	,	他的	女王	.

约翰夫人，他的女王。

[kɪŋ] ['henri] [ðə; ði][viː] .

King	Henry	the	V	.
国王	亨利	这	V	.

亨利五世国王

[deɪm] [kætɜ-ɪn] , [hɪz; ɪz] [kwiːn] .
Dame **Kateryn** **,** **his** **Queen** **.**
贵妇人 凯瑟琳 , 他的 女王 .

凯特琳夫人，他的女王。

[kɪŋ] ['henri] [ðə; ði]['vaɪ, 'viː] .
King **Henry** **the** **VI** **.**
国王 亨利 这 六年级 .

亨利六世国王

[kɪŋ] ['edwərd] [ðə; ði][ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .
King **Edward** **the** **IIII** **.**
国王 爱德华 这 iiii .

爱德华四世国王。

[deɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] , [hɪz; ɪz] [kwiːn] .
Dame **Elizabeth** **,** **his** **Queen** **.**
贵妇人 伊丽莎白 , 他的 女王 .

伊丽莎白女爵士，他的女王。

- , [duːk] [ʌv; əv] ['klærəns] .
Leonell **,** **Duke** **of** **Clarence** **.**
- , 公爵 的 克拉伦斯 .

莱昂内尔，克拉伦斯公爵。

['henri] , [duːk] [ʌv; əv] - .
Henry **,** **Duke** **of** **Lancastre** **.**
亨利 , 公爵 的 - .

兰开斯特公爵亨利。

['tɔməs] , [duːk] [ʌv; əv] ['klærəns] .
Thomas **,** **Duke** **of** **Clarence** **.**
托马斯 , 公爵 的 克拉伦斯 .

托马斯，克拉伦斯公爵。

[dʒɑːn] , [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] .
John **,** **Duke** **of** **Bedford** **.**
约翰 , 公爵 的 贝德福德 .

约翰，贝德福德公爵。

['hʌmfri] , [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] .
Humfrey **,** **Duke** **of** **Gloucester** **.**
汉弗莱 , 公爵 的 格洛斯特 .

格洛斯特公爵汉弗莱。

['ritʃəd] , [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] .
Richard **,** **Duke** **of** **York** **.**
理查德 , 公爵 的 约克 .

理查德，约克公爵。

[dʒɑːn] , [duːk] [ʌv; əv] - .
John **,** **Duke** **of** **Excestre** **.**
约翰 , 公爵 的 - .

约翰，埃克塞斯特公爵。

[dʒɔːrdʒ] , [duːk] [ʌv; əv] ['klærəns] .
George **,** **Duke** **of** **Clarence** **.**
乔治 , 公爵 的 克拉伦斯 .

乔治，克拉伦斯公爵。

['ritʃəd] , [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] .
Richard **,** **Duke** **of** **Gloucester** **.**
理查德 , 公爵 的 格洛斯特 .

理查德，格洛斯特公爵。

['edmənd] , ['ɛrlə][ʌv; əv] ['rʌtlənd] .
Edmund , Erle of Rutland .
埃德蒙 , 厄尔 的 拉特兰 .

埃德蒙，拉特兰伯爵。

['ritʃəd] , ['ɛrlə][ʌv; əv] - .
Richard , Erle of Salesbury .
理查德 , 厄尔 的 - .

理查德，萨尔斯伯里的伯爵。

[dʒɑ:n] , [lɔ:rd] - .
John , Lord Faunhope .
约翰 , 主 - .

约翰，福恩霍普勋爵。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [les] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [klɜ:rk] , ”
And others of less distinction , several of whom are described as “ clerk , ”
和 其他的 的 较少的 区别 , 一些 的 谁 是 描述 作为 “ 职员 , ”
['nɪrli] - [ɪn][ɔ:l] .
nearly 600 in all .
几乎 - 在 全部 .

还有一些地位较低的人，其中一些人被描述为“职员”，总共有近 600 人。

[ðen] ['fɑ:loʊz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][frə'tɜ:rnəti] , ['ræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
Then follows a list of names of sisters of the fraternity , rather more than
然后 跟随 一个 列表 的 姓名 的 姐妹 的 这 兄弟会 , 相当 更多的 比
- [ɪn][ɔ:l] .
100 in all .
- 在 全部 .

接下来是该姐妹会成员的名单，总共有 100 多位。

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] [ɪz] [stɪl] ['oʊpən][tu:; tə] ['fi:meɪl] , [bʌt; bət]['oʊnli]
The membership of the Skinners ' Company is still open to females , but only
这 会员资格 的 这 剥皮者 - 公司 是 仍然 打开 到 女性 , 但 仅有的
[θru:] ['pætrɪmoʊni] ;
through patrimony ;
通过 遗产 ;

皮匠公司仍然向女性开放会员资格，但只能通过继承遗产的方式。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['membər] [kæn; kən]['oʊnli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fri:ˌwʊmən] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t]
and as a female member can only become a freewoman , and is not
和 作为 一个 女性 成员 能 仅有的 变得 一个 自由女性 , 和 是 不是
['elɪdʒəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪvəri] ,
eligible for the Livery ,
有资格的 为了 这 涂装 ,

而作为女性成员，她只能成为自由女性，没有资格加入制服行列。

['oʊnli] [fju:] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .
only few take advantage of the opportunity .
仅有的 很少 拿 优势 的 这 机会 .

只有少数人抓住了这个机会。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃoʊ] ,
So far as the records of the Company show ,
所以 远的 作为 这 记录 的 这 公司 展示 ,

根据公司记录显示，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ðæt] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
there **is** **no** **evidence** **to** **support** **the** **idea** **that** **membership** **of** **the** **Company**
那里 是 不 证据 到 支持 这 主意 那 会员资格 的 这 公司
[wʌz; wəz]['evər][kənˈfaɪnd][tuː; tə] ['skɪnər] [ɔːr] ['fɜːriər] .
was **ever** **confined** **to** **skinners** **or** **furriers** **.**
曾是 曾经 受限 到 剥皮者 或者 皮货商 .

没有任何证据表明该公司的成员资格曾经仅限于剥皮工或皮毛商。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] - [kənˈteɪnz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['pɝːsənz]['veriəsli,'væriəsli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “
A **list** **of** **1446** **contains** **the** **names** **of** **persons** **variously** **described** **as** **“**
一个 列表 的 - 包含 这 姓名 的 人 各种各样的 描述 作为 “
[dɑːktɝ] , ”
doctour **,** **”**
医生巡视 , ”

一份包含 1446 个名字的名单中，一些人被描述为“医生”。

“ [bɔʃ; bɔːʃ] , ”
“ **bocher** **,** **”**
“ 博彻 , ”

“bocher,”

“ ['diːɝ] , ”
“ **dier** **,** **”**
“ 迪尔 , ”

“dier,”

“ ['dʒɔɪnɝ] , ”
“ **joyner** **,** **”**
“ 乔伊纳 , ”

“乔伊纳，

“ ['groʊzər] , ”
“ **groser** **,** **”**
“ 格罗瑟 , ”

“更粗鲁的，”

“ ['skɪnər] , ” [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
“ **skynner** **,** **”** **and** **so** **on** **.**
“ 斯金纳 , ” 和 所以 在 .

“skynner”等等。

[soʊ][əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['membər] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvəri] [ɪn] - ,
So **again** **,** **in** **a** **list** **of** **members** **admitted** **to** **the** **Livery** **in** **1738** **,**
所以 再次 , 在 一个 列表 的 成员 承认 到 这 涂装 在 - ,

所以，再次引用1738年加入行会的成员名单：

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][sɪks] ['skɪnər] [aʊt][ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,
there **were** **only** **six** **skinners** **out** **of** **twenty** **-** **seven** **,**
那里 是 仅有的 六 剥皮者 出去 的 二十 - 七 ,

二十七人中只有六人是剥皮工，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] ['ʌðər] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] .
the **remainder** **of** **whom** **are** **described** **as** **engaged** **in** **other** **occupations** **.**
这 余 的 谁 是 描述 作为 已订婚的 在 其他 职业 .

其余人员则被描述为从事其他职业。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːr] “ - ” ['skɪnər] , [haʊˈevər] ,
The **working** **or** **“** **Artesan** **”** **Skinners** **,** **however** **,**
这 在职的 或者 “ - ” 剥皮者 , 然而 ,

然而，那些从事皮毛加工的工匠或“手艺人”却

[meɪd] [ə'tempts] [ɑːn] ['veriəs] [ə'keiʒənz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [sʌtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ]
made **attempts** **on** **various** **occasions** **to** **obtain** **admission** **as** **such** **into** **the** **governing**
制成 尝试 在 各种各样的 场合 到 获得 入学 作为 这样的 进入 这 治理
['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
body **of** **the** **Company** **,**
身体 的 这 公司 ,

他曾多次尝试进入公司管理机构任职，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə'tempts] [ɪn'veriəbli] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] .
but **such** **attempts** **invariably** **proved** **unsuccessful** **.**
但 这样的 尝试 总是 已证实 不成功 .

但这些尝试无一例外都以失败告终。

[ɪn] - ,
In **1606** **,**
在 - ,

1606年，

[ðə; ði] “ - ” ['skɪnər] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][grænt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
the **“** **Artesan** **”** **Skinners** **applied** **for** **and** **obtained** **the** **grant** **of** **a** **new**
这 “ - ” 剥皮者 应用 为了 和 获得 这 授予 的 一个 新的
['tʃɑːrtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
charter **to** **the** **Company** **,**
宪章 到 这 公司 ,

“匠人”皮匠们申请并获得了公司的新特许状。

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['skɪnər] ,
providing **for** **the** **election** **of** **a** **certain** **proportion** **of** **working** **skinners** **,**
提供 为了 这 选举 的 一个 肯定 部分 的 在职的 剥皮者 ,

规定选举一定比例的剥皮工人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['pɝːsənz] [neɪmd] ;
and **the** **admission** **to** **the** **Court** **of** **certain** **persons** **named** **;**
和 这 入学 到 这 法庭 的 肯定 人 命名 ;

以及准许某些特定人员进入法庭；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [brɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,
but **the** **Company** **brought** **the** **matter** **before** **the** **Privy** **Council** **,**
但 这 公司 带来 这 事情 前 这 私处 理事会 ,

但该公司将此事提交给了枢密院。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['æftər] [rɪ'pɔːrt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] ['meɪər] [ænd; ənd]['ɔːldəmən] ,
and **they** **after** **report** **made** **by** **the** **Lord** **Mayor** **and** **Aldermen** **,**
和 他们 后 报告 制成 经过 这 主 市长 和 市议员 ,

他们听取了市长和市议员的报告后，

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪm'prɑːpərli] - [əb'teɪnd] ['tʃɑːrtər] [tuː; tə][biː; bi] ['kænsəld] .
ordered **the** **improperly** **-** **obtained** **charter** **to** **be** **cancelled** **.**
订购 这 不恰当 - 获得 宪章 到 是 取消 .

下令取消非法获得的包机。

[ə'gen] , [ɪn] - , [ðə; ði] “ - ” ['skɪnər] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['kɪŋz] [bentʃ]
Again **,** **in** **1744** **,** **the** **“** **Artesan** **”** **Skinners** **proceeded** **in** **the** **Court** **of** **King's** **Bench**
再次 , 在 - , 这 “ - ” 剥皮者 继续 在 这 法庭 的 国王学院 长椅
[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn'deɪməs] ,
for **a** **mandamus** **,**
为了 一个 强制令 ,

1744年，“工匠”皮匠们再次向国王法庭提起强制令诉讼。

[tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [tʃuːz] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ - ” [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv]

to	compel	the	Court	to	choose	certain	of	the	“	Artesans	”	as	members	of
到	迫使	这	法庭	到	选择	肯定	的	这	“	-	”	作为	成员	的

[ðə; ði] [kɔːrt] ,

the	Court	,
这	法庭	,

迫使法院选择某些“工匠”作为法院成员，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] [feɪld] .

but	such	proceedings	failed	.
但	这样的	诉讼程序	失败的	.

但这些诉讼程序失败了。

[ɪn] - – [eɪt] , [ə; eɪ]['sɪmələr] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ;

In	1747	–	8	,	a	similar	further	attempt	was	made	without	success	;
在	-	–	8	,	一个	相似的	更远	试图	曾是	制成	没有	成功	;

1747-1748年，人们曾进行过类似的尝试，但没有成功;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	since	then	the	Company	has	had	no	further	annoyance	of	this
和	自从	然后	这	公司	有	有	不	更远	烦恼	的	这

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

此后，该公司再未遇到过此类骚扰。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [æt; ət]

The	constitution	and	government	of	the	Company	are	as	follows	:	—	At
这	宪法	和	政府	的	这	公司	是	作为	跟随	:	—	在

[ðə; ði] [hed] [kʌmz] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

the	head	comes	the	Court	,
这	头	来	这	法庭	,

公司章程及管理机构如下：——最高层是法院，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] , [fɔːr] ['wɔːdnz] ([noʊn] [rɪ'spektɪvli] [æz; əz][fɜːrst][ɔːr] ['ʌpər]

consisting	of	the	Master	,	four	Wardens	(	known	respectively	as	First	or	Upper
由	的	这	掌握	,	四	狱警	(	已知	分别	作为	第一的	或者	上

['wɔːrdn] ,

Warden	,
典狱长	,

由院长、四名狱卒（分别称为第一狱卒或高级狱卒）组成

['sekənd] ['wɔːrdn] , [θɜːrd] ['wɔːrdn] , [ænd; ənd] ['rentər] ['wɔːrdn] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['rentər] ['wɔːrdn] ,

Second	Warden	,	Third	Warden	,	and	Renter	Warden	,	of	whom	the	Renter	Warden	,
第二	典狱长	,	第三	典狱长	,	和	承租人	典狱长	,	的	谁	这	承租人	典狱长	,

第二狱长、第三狱长和租客狱长，其中租客狱长是:

[ðoʊ] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

though	possessing	the	privileges	of	a	member	of	the	Court	,
尽管	拥有	这	特权	的	一个	成员	的	这	法庭	,

尽管拥有法院成员的特权，

[ɪz][nɑːt][wʌn] ['teknɪkli] [ʌn'tɪl] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['membərʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jɪr] [ʌv; əv]

is	not	one	technically	until	elected	to	membership	at	the	end	of	his	year	of
是	不是	一	技术上来说	直到	当选	到	会员资格	在	这	结尾	的	他的	年	的

['ɑːfɪs]) ,

office	)	,
办公室	)	,

（严格来说，他只有在任期结束时被选为会员后才算正式会员），

[ænd; ənd] [ə'sɪstənts] , [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [bʌt; bət][wʌn] ([ðə; ði][læst] - [prɪ'si:dɪŋ] ['rentər] ['wɔ:rdn])

and	Assistants	,	all	of	whom	but	one	(	the	last	-	preceding	Renter	Warden	)
和	助理	, 全部		的	谁	但	一	(	这	最后的	-	前	承租人	典狱长	)

[ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][pæst] - ['mæstərz] .

are	usually	Past	-	Masters	.
是	通常	过去的	-	大师	.

以及助理，除一人（上一任租客管理员）外，其余通常都是前任大师。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔ:rm][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

The	above	form	the	governing	body	of	the	Company	.
这	多于	形式	这	治理	身体	的	这	公司	.

以上人员构成了公司的管理机构。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪz] [fɪkst] [æt; ət][nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] ['θɜ:rti] .

The	total	number	of	the	Court	is	fixed	at	not	exceeding	thirty	.
这	全部的	数字	的	这	法庭	是	固定的	在	不是	超过	三十	.

法院总人数固定不超过三十人。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [wɜ:r; wər] [tɜ:m] [ðə; ði][ˌɛks'vi:'aɪ] . , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑ:t]

At	one	time	the	Assistants	were	termed	the	XVI	.	,	and	apparently	did	not
在	一	时间	这	助理	是	称为	这	十六	.	,	和	显然	做过	不是

[ɪk'si:d] [ðæt] ['nʌmbər] .

exceed	that	number	.
超过	那	数字	.

助理们一度被称为十六人，而且显然人数没有超过十六人。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] ,

The	members	of	the	Court	are	all	members	of	the	Livery	,
这	成员	的	这	法庭	是	全部	成员	的	这	涂装	,

法庭成员均为同业公会成员。

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ðem; ðəm] [kʌm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] ,

and	next	to	them	come	the	other	members	of	the	Livery	,
和	下一个	到	他们	来	这	其他	成员	的	这	涂装	,

接下来是其他制服行会的成员。

[hu:] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑ:di] .

who	are	without	seats	in	the	governing	body	.
WHO	是	没有	座位	在	这	治理	身体	.

那些在管理机构中没有席位的人。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [kʌm] [ðə; ði] ['fri:mən] , [ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'prentisiz] .

Below	them	come	the	Freemen	,	and	after	them	the	Apprentices	.
以下	他们	来	这	自由人	,	和	后	他们	这	学徒	.

在他们下面是自由民，再下面是学徒。

[tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['membər] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] — [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][sʌn]

To	trace	the	career	of	a	member	up	to	the	Chair	—	if	he	is	not	the	son
到	痕迹	这	职业	的	一个	成员	向上	到	这	椅子	—	如果	他	是	不是	这	儿子

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fri:mən] ,

of	a	freeman	,
的	一个	弗里曼	,

要追溯一名议员直至主席的职业生涯——如果他不是自由民的儿子，

[bɔ:rn]['æftər][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] ['fri:dəm] ,

born	after	the	date	of	his	father's	freedom	,
出生	后	这	日期	的	他的	父亲的	自由	,

出生于他父亲获得自由之后。

[soʊ][æz; əz][hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:dəm] [baɪ]['pætrɪmoʊni] ,

so	as	himself	to	be	entitled	to	the	freedom	by	patrimony	,
所以	作为	他自己	到	是	标题	到	这	自由	经过	遗产	,

因此他自己有权通过继承获得自由。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['friːmən] [waɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] -

he	must	be	apprenticed	to	a	freeman	while	between	the	ages	of	14
他	必须	是	学徒	到	一个	弗里曼	尽管	之间	这	年龄	的	-

[ænd; ənd] - .

and	21	.
和	-	.

他必须在 14 岁至 21 岁之间拜一位自由民为师。

['æftər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] ,

After	seven	years	of	apprenticeship	he	is	entitled	to	the	freedom	,
后	七	年	的	学徒制	他	是	标题	到	这	自由	,

经过七年的学徒生涯，他有权获得自由。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði]

and	it	is	usual	to	take	up	the	freedom	of	the	City	of	London	at	the
和	它	是	通常	到	拿	向上	这	自由	的	这	城市	的	伦敦	在	这

[seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

same	time	as	the	freedom	of	the	Company	.
相同的	时间	作为	这	自由	的	这	公司	.

通常情况下，获得伦敦市荣誉市民称号的同时，也会获得公司荣誉市民称号。

[ðoʊz] [ɪn'taɪtld] [baɪ]['pætrɪmoʊni][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['friːdəm] [ɑːn] [ə'teinɪŋ] - .

Those	entitled	by	patrimony	are	able	to	take	up	the	freedom	on	attaining	21	.
那些	标题	经过	遗产	是	有能力的	到	拿	向上	这	自由	在	达到	-	.

那些因继承遗产而有权获得自由的人，年满 21 岁即可获得自由。

[ðə; ði] ['lɪvəri] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['friːmən] .

The	Livery	are	elected	by	the	Court	from	the	freemen	.
这	涂装	是	当选	经过	这	法庭	从	这	自由人	.

制服人员由法庭从自由民中选举产生。

[ðə; ði] ['præktɪs] [hæz; həz] ['flʌktjueitid] .

The	practice	has	fluctuated	.
这	实践	有	波动	.

这种做法时有波动。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɔːrt] [hæv; həv] [ɪ'lektɪd] ['præktɪkli] [ɔːl]['kwɑːlɪfaɪd]['kændədets] [friː] [frʌm; frəm]

Sometimes	the	Court	have	elected	practically	all	qualified	candidates	free	from
有时	这	法庭	有	当选	几乎	全部	合格的	候选人	自由的	从

[əb'dʒekʃ(ə)n] .

objection	.
异议	.

有时法院会毫无异议地选举几乎所有合格的候选人。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] [tuː] [fæst] , ['limits]

At	other	times	,	when	the	numbers	appeared	to	be	growing	too	fast	,	limits
在	其他	时代	,	什么时候	这	数字	出现	到	是	生长	也	快速地	,	限制

[hæv; həv] [bɪn] [ɪm'poʊzd] .

have	been	imposed	.
有	到过	强加	.

在其他一些时候，当数字增长过快时，就会采取限制措施。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

At	the	present	time	,
在	这	展示	时间	,

目前，

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['livərimən] [ɪ'lektɪd] ['æftər] [ə'prentɪʃɪp] [tuː; tə]

the	rule	is	to	restrict	the	number	of	Liverymen	elected	after	apprenticeship	to
这	规则	是	到	限制	这	数字	的	制服商	当选	后	学徒制	到

[nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] [ə; eɪ] [jɪr] .

not	exceeding	three	a	year	.
不是	超过	三	一个	年	.

规定是限制学徒期满后选出的行会成员人数，每年不得超过三人。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][pæ'trɪmoʊniəl] ['kændədets] .

This	is	in	addition	to	patrimonial	candidates	.
这	是	在	添加	到	遗产	候选人	.

除了世袭候选人之外，还有其他候选人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvəri] [wʌn][ɪz] ['tʃoʊzn] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] , [ɑːn]['kɔːrpəs] ['krɪsti] [deɪ] ,

From	the	Livery	one	is	chosen	annually	by	the	Court	,	on	Corpus	Christi	Day	,
从	这	涂装	一	是	选定	每年	经过	这	法庭	,	在	语料库	克里斯蒂	天	,

每年在基督圣体节，宫廷都会从礼服中选出一件。

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['rentər] ['wɔːrdn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [ɪn'suːɪŋ] .

to	serve	as	Renter	Warden	for	the	year	ensuing	.
到	服务	作为	承租人	典狱长	为了	这	年	随后	.

担任下一年度的租户管理员。

[ðə; ði] ['rentər] ['wɔːrdn] [wʌz; wəz][ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] [ðə; ði]['bɜːrsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

The	Renter	Warden	was	in	former	years	the	Bursar	of	the	Company	.
这	承租人	典狱长	曾是	在	以前的	年	这	财务主管	的	这	公司	.

租客管理员以前是公司的财务主管。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rents] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['peɪmənts] .

He	received	the	rents	and	made	the	payments	.
他	已收到	这	租金	和	制成	这	付款	.

他收取了租金并进行了支付。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvəbl] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]

He	had	the	charge	of	the	moveable	property	of	the	Company	,	and
他	有	这	收费	的	这	活动	财产	的	这	公司	,	和

[wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] .

was	responsible	for	all	.
曾是	负责任的	为了	全部	.

他负责公司所有动产的管理，并对此负全部责任。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] , ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['benɪfæktəz] [də'rektɪd] [smɔːl] ['ænjuəl]

In	return	for	this	,	certain	of	the	Company's	benefactors	directed	small	annual
在	返回	为了	这	,	肯定	的	这	公司的	恩人	指导	小的	年度的

['peɪmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['rentər] ['wɔːrdn] .

payments	to	the	Renter	Warden	.
付款	到	这	承租人	典狱长	.

作为回报，该公司的一些捐助者指示每年向租客管理员支付少量款项。

[ðə; ði] ['rentər] ['wɔːrdn] [stɪl] [tʃeks] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,

The	Renter	Warden	still	checks	over	the	plate	of	the	Company	on	taking	office	,
这	承租人	典狱长	仍然	检查	超过	这	盘子	的	这	公司	在	采取	办公室	,

租客管理员上任时仍会检查公司的车牌。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [naʊ] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['sælərid] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]

but	his	responsible	duties	are	now	discharged	by	the	salaried	officers	of	the
但	他的	负责任的	职责	是	现在	出院	经过	这	领薪水	警官	的	这

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

但他的职责现在已由公司的领薪管理人员履行。

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [ɪts] [kə'mitiz] .

under	the	directions	of	the	Court	and	its	committees	.
在下面	这	方向	的	这	法庭	和	它是	委员会	.

在法院及其委员会的指导下。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɪnər] - [jɪr] , [aɪ] . [i:] . , [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kɔ:rpəs] ['krɪsti] [deɪ] ,

At	the	end	of	the	Skinners	'	year	,	i	.	e	.	,	on	the	following	Corpus	Christi	Day	,
在	这	结尾	的	这	剥皮者	-	年	,	我	.	e	.	,	在	这	下列的	语料库	克里斯蒂	天	,

在斯金纳一家一年的最后一天，也就是接下来的圣体节那天，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:ʒuəl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'taɪərɪŋ] ['rentər] ['wɔ:rdn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,

it	is	usual	for	the	retiring	Renter	Warden	to	be	elected	to	the	Court	,
它	是	通常	为了	这	退休	承租人	典狱长	到	是	当选	到	这	法庭	,

通常情况下，卸任的租户管理员会被选入法院。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [hi:; hi] [ækts] [æz; əz] ['dʒu:niər] ['membər] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:fɪs] .

and	through	the	following	year	he	acts	as	junior	member	,	without	office	.
和	通过	这	下列的	年	他	行为	作为	初级	成员	,	没有	办公室	.

在接下来的一年里，他担任初级成员，但没有正式职务。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [hi:; hi] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [θɜ:rd] ['wɔ:rdn] , [ðə; ði] [nekst] ['sekənd] ['wɔ:rdn] , [ðə; ði] [nekst]

The	following	year	he	is	elected	third	Warden	,	the	next	second	Warden	,	the	next
这	下列的	年	他	是	当选	第三	典狱长	,	这	下一个	第二	典狱长	,	这	下一个

[fɜ:rst] ['wɔ:rdn] ,

first	Warden	,
第一的	典狱长	,

第二年他当选为第三任典狱长，再下一年当选为第二任典狱长，再下一年当选为第一任典狱长。

[ænd; ənd] [ðen] ['mæstər] ;

and	then	Master	;
和	然后	掌握	;

然后是主人；

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [sɪks] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] ['rentər] ['wɔ:rdn] [hi:; hi] [hæz; həz] [pæst]

so	that	in	six	years	from	his	election	as	Renter	Warden	he	has	passed
所以	那	在	六	年	从	他的	选举	作为	承租人	典狱长	他	有	通过了

[ðə; ði] [tʃer] ,

the	Chair	,
这	椅子	,

因此，在他当选为租户管理员六年之后，他已经超越了主席一职。

[ænd; ənd] [goʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eks] - ['rentər]

and	goes	to	the	bottom	of	the	Assistants	,	with	only	his	own	ex	-	Renter
和	去	到	这	底部	的	这	助理	,	和	仅有的	他的	自己的	前任	-	承租人

['wɔ:rdn] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

Warden	below	him	.
典狱长	以下	他	.

他的职位降到了助理的最底层，仅次于他自己的前任租客管理员。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [klɜ:rk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['bi:dl] ,

The	ancient	officers	of	the	Company	are	the	Clerk	and	the	two	Beadles	,
这	古老的	警官	的	这	公司	是	这	职员	和	这	二	比德尔斯	,

公司古代的官员有书记员和两名执事。

[ðə; ði] [klɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [tʃi:f] [ɪg'zekjətɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

the	Clerk	being	the	trusted	and	chief	executive	official	,
这	职员	存在	这	可信	和	首席	管理人员	官方的	,

书记员是值得信赖的首席执行官，

[waɪl] [ðə; ði] ['bi:dl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['du:tiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌmblər] ['kærəktər] .

while	the	Beadles	discharge	duties	of	a	humbler	character	.
尽管	这	比德尔斯	释放	职责	的	一个	谦逊	特点	.

而执事们则履行着性质较为低微的职责。

[tuː; tə] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] , [ɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] , [ðə; ðɪ] [sə'lɪsɪtər] , [ðə; ðɪ] [sər'veɪər] ,

To	these	have	been	added	,	in	more	recent	times	,	the	Solicitor	,	the	Surveyor	,
到	这些	有	到过	额外	,	在	更多的	最近的	时代	,	这	律师	,	这	测量员	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'kaʊntənt] .

and	the	Accountant	.
和	这	会计	.

近年来，又增加了律师、测量师和会计师。

[ɑːn]['kɔːrpəs] ['krɪsti] [deɪ] [ðə; ðɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kɔːrt] [ɪz] [held] [æt; ət] [nuːn] ,

On	Corpus	Christi	Day	the	Election	Court	is	held	at	noon	,
在	语料库	克里斯蒂	天	这	选举	法庭	是	握住	在	中午	,

圣体节当天，选举法庭将于中午举行会议。

[ðə; ðɪ] ['membər] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsʃuː] ['teɪbl] [ɪn][ðer; ðər]['juːʒuəl]['ɔːrdər] : [ðæt] [ɪz]

the	members	being	arranged	round	the	horseshoe	table	in	their	usual	order	:	that	is
这	成员	存在	安排	圆形的	这	马蹄铁	桌子	在	他们的	通常	命令	:	那	是

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

成员们按照惯常的顺序围坐在马蹄形桌子旁：也就是说，

[ðə; ðɪ]['mæstər][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃer] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,

the	Master	in	the	Chair	at	the	head	of	the	table	,
这	掌握	在	这	椅子	在	这	头	的	这	桌子	,

坐在餐桌首位的大师

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][klɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

with	the	Clerk	at	his	right	hand	.
和	这	职员	在	他的	正确的	手	.

书记员在他右边。

[bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['wɔːdnz] [ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['presɪdəns] .

Beyond	him	,	the	four	Wardens	in	order	of	precedence	.
超过	他	,	这	四	狱警	在	命令	的	优先权	.

在他之后，依次是四位典狱长。

[ðə; ðɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] [ə'loʊn] [wer] [ðer; ðər] [gaʊnz] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər]

The	Master	and	Wardens	alone	wear	their	gowns	at	this	and	all	other
这	掌握	和	狱警	独自的	穿	他们的	礼服	在	这	和	全部	其他

['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] .

meetings	of	the	Court	.
会议	的	这	法庭	.

只有院长和监事会在法庭的这次及其他所有会议上穿长袍。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['mæstɚz] [left] [hænd][ðə; ðɪ]['siːniər] [ə'sɪstənt] [sɪts] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] ,

On	the	Master's	left	hand	the	Senior	Assistant	sits	,	and	beyond	him	,
在	这	硕士学位	左边	手	这	高级的	助手	坐着	,	和	超过	他	,

师父左侧坐着高级助手，在他身后，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][bəuθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [kʌm]

and	round	the	outside	and	inside	of	both	branches	of	the	table	,	come
和	圆形的	这	外部	和	里面	的	两个都	分支	的	这	桌子	,	来

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'sɪstənts] ,

the	remaining	Assistants	,
这	其余的	助理	,

其余的助手们则分别围坐在桌子两根支腿的内外两侧。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌsiːn'jɔːrəti] , [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] .

more	or	less	in	order	of	seniority	,	though	this	is	not	strictly	adhered	to	.
更多的	或者较少的		在	命令	的	资历	,	尽管	这	是	不是	严格	粘着	到	.

大致按资历顺序排列，但并非严格遵守。

['æftər][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['miːtɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [riːd] ,

After	the	Minutes	of	the	previous	meeting	have	been	read	,
后	这	分钟	的	这	以前的	会议	有	到过	读	,

上次会议纪要宣读完毕后，

[ðə; ði][fɜːrst] ['wɔːrdn] [ɪz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstəʃɪp] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] , [ænd; ənd] [liːvz]

the	first	Warden	is	nominated	for	the	Mastership	by	a	member	,	and	leaves
这	第一的	典狱长	是	提名	为了	这	大师级	经过	一个	成员	,	和	树叶

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

第一位典狱长由一名成员提名担任院长，然后离开房间。

[ə'nʌðər] ['membər] [ɪz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Another	member	is	nominated	in	competition	with	him	,
其他	成员	是	提名	在	竞赛	和	他	,

另一名成员与他一同获得提名。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['wɔːrdn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][hændz] ,

and	after	the	first	Warden	has	been	elected	on	a	show	of	hands	,
和	后	这	第一的	典狱长	有	到过	当选	在	一个	展示	的	双手	,

在首任典狱长以举手表决方式选出后，

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .

he	is	called	back	into	the	Court	-	Room	,	and	returns	his	thanks	.
他	是	称为	后退	进入	这	法庭	-	房间	,	和	返回	他的	谢谢	.

他被叫回法庭，并再次表示感谢。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [ɪz][ə'dɑːptɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] ['wɔːdnz] [ænd; ənd]

The	same	course	is	adopted	with	the	retiring	second	and	third	Wardens	and
这	相同的	课程	是	已采用	和	这	退休	第二	和	第三	狱警	和

[ðə; ði] ['rentər] ['wɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

the	Renter	Warden	of	the	year	before	,
这	承租人	典狱长	的	这	年	前	,

对即将卸任的第二和第三任执事以及前一年的租任执事，也采取同样的程序。

[huː] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] [ɪ'lektɪd] [fɜːrst] , ['sekənd] , [ænd; ənd][θɜːrd] ['wɔːdnz] .

who	are	respectively	elected	first	,	second	,	and	third	Wardens	.
WHO	是	分别	当选	第一的	,	第二	,	和	第三	狱警	.

他们分别被选为第一、第二和第三区区长。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][moʊst] ['ɪntrəst] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['rentər] ['wɔːrdn] ,

Then	follows	the	election	of	most	interest	—	that	of	the	new	Renter	Warden	,
然后	跟随	这	选举	的	最多	兴趣	—	那	的	这	新的	承租人	典狱长	,

接下来是最引人关注的选举——新任租户管理员的选举。

[huː] [ɪz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

who	is	to	join	the	Court	for	the	first	time	.
WHO	是	到	加入	这	法庭	为了	这	第一的	时间	.

首次加入法院的人员。

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [nɪr] ['relətɪvz] [frʌm; frəm]

Subject	to	the	rule	incapacitating	more	than	two	near	relatives	from
主题	到	这	规则	丧失能力	更多的	比	二	靠近	亲属	从

['membərʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

membership	at	the	same	time	,
会员资格	在	这	相同的	时间	,

根据规定，同时剥夺两名以上近亲属的会员资格，

['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l]['æftər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv]

any	member	of	the	livery	is	eligible	after	the	completion	of	seven	years	of
任何	成员	的	这	涂装	是	有资格的	后	这	完成	的	七	年	的

['membərʃɪp] ,

membership	,
会员资格	,

任何一名会员在入会满七年后均有资格参加。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	of	these	some	will	have	been	nominated	by	various	members	of	the
和	的	这些	一些	将要	有	到过	提名	经过	各种各样的	成员	的	这

[kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [mɑːrtʃ] .

Court	in	the	previous	March	.
法庭	在	这	以前的	行进	.

其中一些人是法院各成员在前一年三月提名的。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['bælət] ,

The	selection	between	these	is	made	by	ballot	,
这	选择	之间	这些	是	制成	经过	选票	,

这些候选人是通过投票选出的。

[ðə; ði] [neɪm] [ɔːr] [neɪmz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːɪst] [voʊts] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][æt; ət]

the	name	or	names	having	the	fewest	votes	being	removed	from	the	list	at
这	姓名	或者	姓名	拥有	这	最少	投票	存在	已移除	从	这	列表	在

[iːtʃ] [raʊnd] ,

each	round	,
每个	圆形的	,

每轮投票中，得票最少的候选人或候选人名单将被移除。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [æz; əz] ['nɪrli]

so	that	the	final	result	represents	the	general	sense	of	the	Court	as	nearly
所以	那	这	最终的	结果	代表	这	一般的	感觉	的	这	法庭	作为	几乎

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

以便最终结果尽可能地代表法院的总体意见。

['æftər] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['rentər] ['wɔːrdn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

After	this	,	it	is	usual	for	the	retiring	Renter	Warden	to	be	elected	to	the
后	这	,	它	是	通常	为了	这	退休	承租人	典狱长	到	是	当选	到	这

[kɔːrt] .

Court	.
法庭	.

此后，通常会由卸任的租客管理员当选为法院法官。

[ðə; ði] ['veriəs] [kə'mitiz] [ɑːr; ər] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	various	committees	are	then	appointed	,	and	the	annual	re	-	election	of
这	各种各样的	委员会	是	然后	任命	,	和	这	年度的	关于	-	选举	的

['ɑːfəsərz] ['fɑːloʊz] .

Officers	follows	.
警官	跟随	.

随后任命各个委员会，并进行年度官员重新选举。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . , [ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] [æz; əz][ɑːr; ər]

Shortly	after	2	p	.	m	.	,	the	Court	,	and	such	of	the	livery	as	are
不久	后	2	p	.	米	.	,	这	法庭	,	和	这样的	的	这	涂装	作为	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] ,

able	to	attend	,
有能力的	到	出席	,

下午2点刚过，法庭和能够到场的侍从们，

[ˌpri'si:did] [baɪ][ðə; ði] ['bi:dl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [steɪvz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][klɜ:rk] , [ænd; ənd]

preceded	by	the	Beadles	with	their	staves	,	and	by	the	Clerk	,	and
之前	经过	这	比德尔斯	和	他们的	杖	,	和	经过	这	职员	,	和

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['pri:tʃər] ,

accompanied	by	the	Preacher	,
伴随	经过	这	牧师	,

在手持权杖的执事和书记员的带领下，在牧师的陪同下，

[proʊ'si:d] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['meri] , - ([sɪns] [ðə; ði]

proceed	through	the	streets	to	the	Church	of	St	.	Mary	,	Aldermary	(	since	the
继续	通过	这	街道	到	这	教会	的	英石	.	玛丽	,	-	(	自从	这

[ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . -) ,

demolition	of	St	.	Antholin's	)	,
拆除	的	英石	.	-	)	,

沿着街道前往奥尔德玛丽的圣玛丽教堂（自从圣安托林教堂被拆除后），

[wer] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [pər'fɔ:rmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænjuəl] ['sɜ:rmən] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['pri:tʃər] ,

where	a	service	is	performed	and	the	annual	sermon	delivered	by	the	Preacher	,
在哪里	一个	服务	是	执行	和	这	年度的	讲道	发表	经过	这	牧师	,

举行宗教仪式并由牧师发表年度布道的地方

[hu:] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] ['haɪli] - [pleɪst]

who	is	selected	by	the	Master	,	and	is	usually	a	highly	-	placed
WHO	是	已选	经过	这	掌握	,	和	是	通常	一个	高度	-	放置

[ɪˌkli:zi'æstɪk] , ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'pɪskəpl] — [ɔ:r]['i:v(ə)n] [ˌɑ:rkɪɪ'pɪskəpəl] — [ræŋk] .

ecclesiastic	,	sometimes	of	episcopal	—	or	even	archiepiscopal	—	rank	.
牧师	,	有时	的	主教	—	或者	甚至	大主教	—	秩	.

由圣父选定，通常是地位显赫的教会人士，有时是主教，有时甚至是大主教。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['bæŋkwɪt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [hɔ:l] , [ɪn]

In	the	evening	the	traditional	election	banquet	takes	place	in	the	Company's	Hall	,	in
在	这	晚上	这	传统的	选举	宴会	需要	地方	在	这	公司的	大厅	,	在

[daʊgeɪt] [hɪl] .

Dowgate	Hill	.
道盖特	爬坡道	.

晚上，传统的选举宴会在道盖特山的公司大厅举行。

[ðə; ði]['mæstər][hæz; həz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['aʊtgoʊɪŋ] ['wɔ:dnz] , [ɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['presɪdəns]

The	Master	has	on	his	right	the	four	outgoing	Wardens	,	in	order	of	precedence
这	掌握	有	在	他的	正确的	这	四	外向	狱警	,	在	命令	的	优先权

,

,

,

院长右侧是四位即将卸任的院长，按资历顺序排列。

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] ['rentər] ['wɔ:dnz] [ɪ'lekt] .

and	next	to	them	the	third	and	Renter	Wardens	elect	.
和	下一个	到	他们	这	第三	和	承租人	狱警	选	.

接下来是第三任和租客管理员选举产生的。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][left][ɑ:r; ər][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

On	his	left	are	the	Guests	of	the	Company	,
在	他的	左边	是	这	客人	的	这	公司	,

他左边是公司的来宾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [si:ts] [ɑ:r; ər]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] ['lɪvəri] , [ɔ:l][ʌv; əv]

and	the	remaining	seats	are	occupied	by	the	Court	and	Livery	,	all	of
和	这	其余的	座位	是	占领	经过	这	法庭	和	涂装	,	全部	的

[hu:m] [ɑ:r; ər][ɪn'vaɪtɪd] .

whom	are	invited	.
谁	是	受邀	.

其余座位由宫廷成员和侍从占据，他们都是受邀出席的。

[wen] ['dɪnər] [ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəl] [toʊst] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɝd] ,

When	dinner	is	over	,	and	the	loyal	toasts	have	been	honoured	,
什么时候	晚餐	是	超过	,	和	这	忠诚	祝酒	有	到过	荣幸	,

晚宴结束后，在向忠诚的宾客们致祝酒词之后，

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɑːr; ər] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

the	doors	of	the	hall	are	thrown	open	to	the	strains	of	music	,
这	门	的	这	大厅	是	抛掷	打开	到	这	菌株	的	音乐	,

音乐响起，大厅的大门敞开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ['entərz] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] , [huː] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ten] ['kraɪsts] ['hɑːspɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

and	a	procession	enters	,	headed	by	the	musicians	,	who	are	followed	by	ten	Christ's	Hospital	boys	,
和	一个	游行	进入	,	标题	经过	这	音乐家	,	WHO	是	随后	经过	十	基督的	医院	男孩们	,

随后，一支队伍进入会场，领头的是乐师们，后面跟着十名基督医院的男孩。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ten] [sˈkɒləz] ['fɔːrmərli] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['stɔdəd] (-) .

representing	the	ten	scholars	formerly	nominated	by	the	Company	under	the	will	of	Mr	.	Stoddard	(	1611	)	.
代表	这	十	学者们	以前	提名	经过	这	公司	在下面	这	将要	的	先生	.	斯托达德	(	-	)	.

代表公司根据斯托达德先生的遗嘱（1611 年）先前提名的十位学者。

[ðen] [kʌm] [ten][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] ['livərimən] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] ['ɔːltərnətli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [koʊ'keɪn] [kʌps] ,

Then	come	ten	of	the	junior	Liverymen	,	each	carrying	alternately	one	of	the	five	Cokayne	cups	,
然后	来	十	的	这	初级	制服商	,	每个	携带	交替	一	的	这	五	可卡因	杯子	,

然后是十名年轻的行会成员，他们轮流拿着五个可凯恩杯中的一个上场。

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['leɪtər][ɑːn] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kæps] ,

referred	to	later	on	,	or	one	of	the	election	caps	,
指	到	之后	在	,	或者	一	的	这	选举	帽子	,

后文将提及，或指选举上限之一，

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] ['biːdl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [steɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] .

and	after	them	the	two	Beadles	with	their	staves	,	and	the	Clerk	.
和	后	他们	这	二	比德尔斯	和	他们的	杖	,	和	这	职员	.

随后是两名手持权杖的执事和书记员。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['maːtʃiz] [raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

The	procession	marches	round	the	hall	from	left	to	right	,
这	游行	游行	圆形的	这	大厅	从	左边	到	正确的	,

队伍从左至右绕着大厅行进，

[ænd; ənd][hɔːlts] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['livərimən] [kʌmz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['mæstər][fɔːr; fər] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .

and	halts	when	the	first	of	the	Liverymen	comes	opposite	the	Master	for	the	second	time	.
和	停止	什么时候	这	第一的	的	这	制服商	来	对面的	这	掌握	为了	这	第二	时间	.

当第一位制服侍从第二次走到会长对面时，队伍停了下来。

[ðə; ði]['mæstər] [ðen] [teɪks] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst][kæp][ænd; ənd] ,

The	Master	then	takes	from	him	the	first	cap	and	,
这	掌握	然后	需要	从	他	这	第一的	帽	和	,

然后，师傅从他手中接过第一顶帽子，

['æftər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veɪnli] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [gests] ,

after	trying	it	vainly	on	the	heads	of	some	of	the	chief	Guests	,
后	尝试	它	徒劳地	在	这	头部	的	一些	的	这	首席	客人	,

在几位贵宾头上徒劳地尝试之后，

[fɪts][ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] [ɑːn][ðə; ði]['mæstər] - [ɪ'lekt] ,

fits	it	successfully	on	the	Master	-	elect	,
适合	它	成功地	在	这	掌握	-	选	,

成功地将其安装在 Master-elect 上，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ðen] [drɪŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [kʌps] .

to	whom	he	then	drinks	from	the	first	of	the	five	cups	.
到	谁	他	然后	饮料	从	这	第一的	的	这	五	杯子	.

然后他向对方喝了五个杯子中的第一个。

[ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [straɪks] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [muːvz] [raʊnd] [ðə; ði][hɔːl] [ə'gen] ,

Then	the	music	strikes	up	,	and	the	procession	moves	round	the	hall	again	,
然后	这	音乐	罢工	向上	,	和	这	游行	移动	圆形的	这	大厅	再次	,

随后音乐响起，队伍再次绕着大厅行进。

[tɪl] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [wen] [ə'nʌðər] [hɔːlt][ɪz] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ,

till	a	circuit	has	been	completed	,	when	another	halt	is	called	,	and	the	first	,
直到	一个	电路	有	到过	完全的	,	什么时候	其他	停止	是	称为	,	和	这	第一的	,

直到完成一个回路，当发出另一个停车指令时，第一个，

['sekənd] , [ænd; ənd][θɜːrd] ['wɔːdnz] [ɪ'lekt] [ɑːr; ər] [sək'sesɪvli] [kæpt] [ænd; ənd] [pledʒd] .

second	,	and	third	Wardens	elect	are	successively	capped	and	pledged	.
第二	,	和	第三	狱警	选	是	依次	封顶	和	承诺	.

第二和第三任典狱长依次被授予封顶和宣誓。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ə'nʌðər] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Then	follows	another	circuit	of	the	procession	,	and	a	similar	recognition	of
然后	跟随	其他	电路	的	这	游行	,	和	一个	相似的	认出	的

[ðə; ði] ['rentər] - [ɪ'lekt] ,

the	Renter	-	elect	,
这	承租人	-	选	,

然后游行队伍再次绕场一周，并以类似的方式承认当选的候任者。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['rezəmeɪz][ɪts] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði][hɔːl] .

after	which	the	procession	resumes	its	march	,	and	leaves	the	hall	.
后	哪个	这	游行	简历	它是	行进	,	和	树叶	这	大厅	.

随后，队伍继续行进，离开大厅。

[æz; əz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ɪ'lekt] [ɪz] [kæpt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] , ['werɪŋ] [ðə; ði]

As	each	of	the	five	Elect	is	capped	,	he	returns	to	his	seat	,	wearing	the
作为	每个	的	这	五	选	是	封顶	,	他	返回	到	他的	座位	,	穿着	这

[kæp] ,

cap	,
帽	,

五位当选者分别戴上帽子后，各自回到座位上，戴着帽子。

[ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['rentər] ['wɔːrdn] ['meɪkɪŋ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] ['rentər] ['wɔːdnz] [ɪ'lekt]

the	retiring	Renter	Warden	making	way	for	the	third	and	Renter	Wardens	elect
这	退休	承租人	典狱长	制作	方式	为了	这	第三	和	承租人	狱警	选

[tuː; tə] [pæs] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

to	pass	above	him	.
到	经过	多于	他	.

即将退休的租客管理员为第三任租客管理员让路，租客管理员选择从他上面接任。

['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] , [ðə; ði][kæps][ɑːr; ər][leɪd]['saɪd] ,

After	an	interval	,	the	caps	are	laid	aside	,
后	一个	间隔	,	这	帽子	是	铺设	旁边	,

过一段时间后，将瓶盖放在一边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər]['prʊʊsi:dz][tu:; tə][prə'pʊʊz][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] - [ɪ'lekt] ,

and	the	Master	proceeds	to	propose	the	health	of	the	Master	-	elect	,
和	这	掌握	收益	到	提出	这	健康	的	这	掌握	-	选	,

于是，院长接着提议询问候任院长的健康状况。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'spɑ:ns] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:r; ər] [ri'zju:md] .

and	after	his	response	the	ordinary	proceedings	are	resumed	.
和	后	他的	回复	这	普通的	诉讼程序	是	恢复	.

在他作出回应后，正常程序继续进行。

[ðə; ði] [koʊ'keɪn] [kʌps] [ber] [ðə; ði] [deɪt] - [mɑ:rk][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni]

The	Cokayne	cups	bear	the	date	-	mark	of	1565	,	and	passed	to	the	Company
这	可卡因	杯子	熊	这	日期	-	标记	的	-	,	和	通过了	到	这	公司

['ʌndər][ðə; ði] [wɪl] ,

under	the	will	,
在下面	这	将要	,

Cokayne 杯子上的日期标记是 1565 年，根据遗嘱传给了公司。

['deɪtɪd] - , [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] [koʊ'keɪn] .

dated	1598	,	of	Mr	.	William	Cokayne	.
日期	-	,	的	先生	.	威廉	可卡因	.

日期为 1598 年，作者为威廉·科凯恩先生。

[i:tʃ] [stændz] 16½ [ɪn] .

Each	stands	16½	in	.
每个	站立	16½	在	.

每个高 16½ 英寸。

[haɪ] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər] - [gɪlt] [kɑ:k] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tɔ:rtəs] ,

high	,	and	is	in	the	form	of	a	silver	-	gilt	cock	standing	on	a	tortoise	,
高的	,	和	是	在	这	形式	的	一个	银	-	镀金	公鸡	常设	在	一个	龟	,

它很高，形状为一只镀金银质的公鸡站在乌龟上。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:k] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vəbl] .

the	head	of	the	cock	being	removable	.
这	头	的	这	公鸡	存在	可拆卸的	.

鸡头可拆卸。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [kʌps] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

Ever	since	the	cups	came	into	the	possession	of	the	Company	they	have	been
曾经	自从	这	杯子	来了	进入	这	拥有	的	这	公司	他们	有	到过

[ju:st] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['bæŋkwɪt] ,

used	at	the	election	banquet	,
用过的	在	这	选举	宴会	,

自从这些杯子归公司所有以来，它们就一直被用于选举宴会。

[ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ['entərd] ['ɪntu:][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

in	pursuance	of	an	engagement	entered	into	by	the	Company	at	the	time	of
在	追究	的	一个	订婚	进入	进入	经过	这	公司	在	这	时间	的

[ðə; ði] [bɪ'kwest] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɑ:pərətɪv] .

the	bequest	becoming	operative	.
这	遗赠	成为	操作	.

根据公司在遗赠生效时所订立的约定。

[ðer; ðər]['vælju:][mʌst; məst][bi:; bi]['veri] [greɪt] .

Their	value	must	be	very	great	.
他们的	价值	必须	是	非常	伟大的	.

它们的价值一定非常高。

[ðə; ði] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['delɪkət] , [ænd; ənd] [rɪ'per] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

The	workmanship	is	somewhat	delicate	,	and	repairs	have	had	to	be
这	做工	是	有些	精美的	,	和	维修	有	有	到	是

['eksɪkju:tɪd][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] .

executed	from	time	to	time	.
执行	从	时间	到	时间	.

做工比较精细，需要不时进行修补。

[ðʌs] , ['rentər] ['wɔrdənz] [ə'kaʊnt] , - – [ˌtu:'tu:] : —

Thus	,	Renter	Warden's	account	,	1661	–	2	:	—
因此	,	承租人	典狱长的	帐户	,	-	–	2	:	—

因此，伦特·沃登的记载，1661-1662年：——

“ [peɪd] ['dʒeɪkəb] - [fɔ:r; fər] [meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] - [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] -

“	Paid	Jacob	Boddendicke	for	makeing	a	new	tayle	for	one	of	the	cockes
“	有薪酬的	雅各布	-	为了	制作	一个	新的	-	为了	一	的	这	-

[ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [θri:] ['ʌðər] - [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ðer; ðər] - [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	refreshing	3	other	cockes	and	mending	their	tayles	and	one	of	the
和	令人耳目一新	3	其他	-	和	修补	他们的	-	和	一	的	这

['keɪsɪz] — - – - – - .

cases	—	005	–	10	–	00	.
案例	—	-	–	-	–	-	.

“支付 Jacob Boddendicke 为其中一只公鸡制作新尾巴，并为另外 3 只公鸡进行翻新，修补它们的尾巴和其中一个箱子——005-10-00。

” [ðə; ði]['æktʃuəl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['swerɪŋ] - [ɪn] [kɔ:rt] ,

”	The	actual	change	of	office	does	not	take	place	until	the	Swearing	-	in	Court	,
”	这	实际的	改变	的	办公室	做	不是	拿	地方	直到	这	咒骂	-	在	法庭	,

“真正的职务交接要等到宣誓就职法庭才会发生。”

[held][ɑ:n][ðə; ði] ['θɜ:rzdeɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kɔ:rpəs] ['krɪsti] .

held	on	the	Thursday	following	Corpus	Christi	.
握住	在	这	周四	下列的	语料库	克里斯蒂	.

在圣体节后的星期四举行。

[æt; ət] [ðæt] [kɔ:rt] [ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋ] ['mæstər] [teɪks] [ðə; ði] [tʃer] ,

At	that	Court	the	outgoing	Master	takes	the	Chair	,
在	那	法庭	这	外向	掌握	需要	这	椅子	,

在该法庭上，即将卸任的法官将担任主席。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd]['sɪmələr] [tʃer] [ɑ:n][hɪz; ɪz][left][hænd] ,

having	a	second	similar	Chair	on	his	left	hand	,
拥有	一个	第二	相似的	椅子	在	他的	左边	手	,

他左手边还有一把类似的椅子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋ] ['wɔ:dnz] [ɪn][ðer; ðər]['ju:ʒuəl]['pleɪsɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] .

and	the	outgoing	Wardens	in	their	usual	places	on	his	right	.
和	这	外向	狱警	在	他们的	通常	地方	在	他的	正确的	.

即将卸任的典狱长们则像往常一样坐在他的右边。

['æftər][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n] [kɔ:rt] [hæv; həv] [bɪn] [ri:d] , [ðə; ði] [nu:] ['mæstər] [meɪks]

After	the	Minutes	of	the	Election	Court	have	been	read	,	the	new	Master	makes
后	这	分钟	的	这	选举	法庭	有	到过	读	,	这	新的	掌握	制作

[hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

his	declaration	,
他的	宣言	,

选举法庭的会议记录宣读完毕后，新任主事官发表声明。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [tʃer] , [ðə; ði][eks] - ['mæstər] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['veɪkənt] [tʃer] [pleɪst] [fɔːr; fər]

and	takes	the	Chair	,	the	ex	-	Master	moving	into	the	vacant	Chair	placed	for
和	需要	这	椅子	,	这	前任	-	掌握	移动	进入	这	空缺	椅子	放置	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

前任大师坐到为他预留的空位上，然后接过椅子。

[ðen] [ðə; ði] ['siːniər] [pæst] - ['mæstər] ['hedz] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] ,

Then	the	Senior	Past	-	Master	heads	a	procession	round	the	Court	-	Room	,
然后	这	高级的	过去的	-	掌握	头部	一个	游行	圆形的	这	法庭	-	房间	,

然后，资深前任会长带领队伍绕着法庭游行一圈。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər]['pleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [muːvz] [ɑːn] , [ðə; ði]

the	other	members	falling	into	their	places	as	the	procession	moves	on	,	the
这	其他	成员	坠落	进入	他们的	地方	作为	这	游行	移动	在	,	这

['wɔːdnz] ['kʌmɪŋ] [læst] ,

Wardens	coming	last	,
狱警	未来	最后的	,

随着队伍继续前进，其他成员也陆续就位，守卫者们走在最后。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [faɪl][pæst][ðə; ði] [tuː] [tʃerz] , ['ɔːfərɪŋ] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [nuː]

and	so	they	file	past	the	two	Chairs	,	offering	congratulations	to	the	new
和	所以	他们	文件	过去的	这	二	椅子	,	提供	恭喜！	到	这	新的

['mæstər] ,

Master	,
掌握	,

于是，他们依次走过两位主席台，向新任主席表示祝贺。

[ænd; ənd] [kən'dəʊlənsiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['predəsesər] .

and	condolences	to	his	predecessor	.
和	慰问	到	他的	前任	.

并向他的前任表示慰问。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['siːniər] ['wɔːdnz] [ɪ'lekt] [meɪk] [ðer; ðər][,deklə'reiʃənz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ænd; ənd]

Then	the	three	senior	Wardens	elect	make	their	declarations	simultaneously	,	and
然后	这	三	高级的	狱警	选	制作	他们的	声明	同时地	,	和

[proʊ'siːd][pæst][ðə; ði]['mæstər] ,

proceed	past	the	Master	,
继续	过去的	这	掌握	,

然后，三位资深执事同时宣布他们的声明，并依次经过执事长。

[eks] - ['mæstər] , [ænd; ənd]['siːniər] ['membər] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

ex	-	Master	,	and	Senior	Member	,	and	round	the	room	,	to	receive	the
前任	-	掌握	,	和	高级的	成员	,	和	圆形的	这	房间	,	到	收到	这

[fə,lisi'teiʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːliːgz] .

felicitations	of	their	colleagues	.
祝贺	的	他们的	同事	.

前任会长、高级会员以及在房间里四处走动的同事们，都接受了他们的祝贺。

[ðen] [ðə; ði] [nuː] ['rentər] ['wɔːrdn] [ɪz] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][goʊz] [θruː] [ðə; ði] [seɪm]

Then	the	new	Renter	Warden	is	called	into	the	room	,	and	goes	through	the	same
然后	这	新的	承租人	典狱长	是	称为	进入	这	房间	,	和	去	通过	这	相同的

['prɑːses] .

process	.
过程	.

然后，新的租客管理员被叫进房间，并经历同样的流程。

[æz; əz][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] [meɪk] [ðer; ðər][ˌdeklə'reiʃənz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]

As	the	Master	and	Wardens	make	their	declarations	,	to	which	all	the
作为	这	掌握	和	狱警	制作	他们的	声明	,	到	哪个	全部	这

['membər] ['prez(ə)nt]['lɪs(ə)n] ['stændɪŋ] ,

members	present	listen	standing	,
成员	展示	听	常设	,

当会长和执事们发表声明时，在场的所有成员都站着聆听。

[ðeɪ] [ə'su:m] [ðer; ðər] [gaʊnz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] ,

they	assume	their	gowns	,	which	,	as	already	stated	,
他们	认为	他们的	礼服	,	哪个	,	作为	已经	声明	,

他们穿上长袍，正如前面所说，

[ðeɪ] [ə'loʊn] [wer] [hə'bɪtʃuəli] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ðoʊ] [nɑ:t][ɪn]

they	alone	wear	habitually	throughout	the	sittings	of	the	Court	,	though	not	in
他们	独自的	穿	习惯性地	自始至终	这	会议	的	这	法庭	,	尽管	不是	在

[kə'mitiz] .

Committees	.
委员会	.

他们在法庭开庭期间通常都穿着这种服装，但在委员会会议上则不穿。

[ðen] [ðə; ði][eks] - ['rentər] ['wɔ:rdn] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt]

Then	the	ex	-	Renter	Warden	makes	his	declaration	as	a	Member	of	the	Court
然后	这	前任	-	承租人	典狱长	制作	他的	宣言	作为	一个	成员	的	这	法庭

.

.
.

然后，这位前租房管理员以法庭成员的身份发表声明。

[ðə; ði] [tu:] ['bi:dl] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] .

The	two	Beadles	are	present	.
这	二	比德尔斯	是	展示	.

两名执事都在场。

[ðen] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	follows	the	reading	of	a	selection	from	the	Ordinances	of	the
然后	跟随	这	阅读	的	一个	选择	从	这	法令	的	这

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

接下来将朗读公司章程中的一段选段。

['æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][eks] - ['mæstər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] “ ['pru:d(ə)nt]

after	which	a	vote	of	thanks	to	the	ex	-	Master	for	his	“	prudent
后	哪个	一个	投票	的	谢谢	到	这	前任	-	掌握	为了	他的	“	谨慎

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] ” [ɪz][prə'poʊzd] ,

government	of	the	Company	during	the	past	year	”	is	proposed	,
政府	的	这	公司	期间	这	过去的	年	”	是	建议的	,

随后提议对前任会长“过去一年来对公司的审慎管理”表示感谢。

['kærid] , [ænd; ənd] [ri'spɔndid] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ðen] ['fɑ:loʊ][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l]

carried	,	and	responded	to	,	and	the	proceedings	then	follow	a	normal
携带	,	和	回应	到	,	和	这	诉讼程序	然后	跟随	一个	普通的

[kɔ:rs] .

course	.
课程	.

进行并作出回应，然后诉讼程序按正常程序进行。

[æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['mæstər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,

At	the	banquet	in	the	evening	the	new	Master	is	in	the	Chair	,
在	这	宴会	在	这	晚上	这	新的	掌握	是	在	这	椅子	,

当晚的宴会上，新任院长坐在主席台上。

['hævɪŋ] [ðə; ði][eks] - ['mæstər][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [tʃer] [æt; ət][hɪz; ɪz][left][hænd] .

having	the	ex	-	Master	in	a	similar	Chair	at	his	left	hand	.
拥有	这	前任	-	掌握	在	一个	相似的	椅子	在	他的	左边	手	.

前任大师坐在他左边类似的椅子上。

[ðə; ði] ['lætɝz] [helθ] [ɪz][prə'poʊzd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

The	latter's	health	is	proposed	in	the	course	of	the	evening	,	after	which	his
这	后者的	健康	是	建议的	在	这	课程	的	这	晚上	,	后	哪个	他的

[rɪ'taɪərmənt][ɪz] [kəm'pliːt] .

retirement	is	complete	.
退休	是	完全的	.

当晚，有人提议讨论后者的健康状况，之后他便彻底退休了。

[æt; ət] [ðɪs] ['bæŋkwɪt][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] [wer] [ðer; ðər]['bædʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

At	this	banquet	the	Master	and	Wardens	wear	their	badges	for	the	first
在	这	宴会	这	掌握	和	狱警	穿	他们的	徽章	为了	这	第一的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

在这次宴会上，院长和监工们首次佩戴了他们的徽章。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæstɝz] [bædʒ] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] - – [faɪv] ,

of	which	the	Master's	badge	was	provided	by	the	Company	in	1874	–	5	,
的	哪个	这	硕士学位	徽章	曾是	假如	经过	这	公司	在	-	–	5	,

其中，大师徽章由公司于 1874-1875 年提供。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːdnz] - ['bædʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [sɪns] [baɪ] ['veriəs] [pæst] - ['mæstərz] .

and	the	Wardens	'	badges	have	been	presented	since	by	various	Past	-	Masters	.
和	这	狱警	-	徽章	有	到过	呈现	自从	经过	各种各样的	过去的	-	大师	.

此后，历任院长都曾颁发过典狱长的徽章。

[ðə; ði] “ [ˌoʊ'θiː][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['meɪstər][ænd; ənd] - [ðə; ði] - ['æftər][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv]

The	“	othe	of	the	newe	maister	and	wardeyns	the	morowe	after	the	day	of
这	“	其他	的	这	纽	大师	和	-	这	-	后	这	天	的

['kɔːpərɪs] - ,

corporis	X'pi	,
corporis	-	,

“新任院长和狱卒的另一人，在圣体圣事节后的第二天，

” [æz; əz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt] .

”	as	taken	in	the	fifteenth	century	,	is	worthy	of	note	.
”	作为	已采取	在	这	第十五	世纪	,	是	值得	的	笔记	.

”正如十五世纪所见，值得注意。

“ [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [swɛr] [ðæt] [jiː; ji] [truː] ['liːdʒmæn]['ʌntəˌʌntu]['uːreɪ] [liːdʒ] [lɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	Ye	shall	swere	that	ye	shalbe	true	liegemen	unto	oure	liege	lorde	the	Kyng	,
“	叶	将	发誓	那	是的	应	真的	领主	到	我们的	列日	洛德	这	kyng	,

“你们当发誓，你们将忠于我们的君主——国王，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ; [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [dʒuːdʒɪs] ['pɑːrti]

and	to	his	heyres	Kyngs	;	ye	shall	be	indifferent	jugis	betwene	party
和	到	他的	嘿	国王	;	是的	将	是	冷漠	朱吉斯	之间	派对

[ænd; ənd]['pɑːrti] ,

and	party	,
和	派对	,

致他的继承人国王们；你们应当在党派之间保持中立。

[wɪthaʊt] - , [lʌv] , [ɔːr] - , [ænd; ənd] [wɪthaʊt] ['mælɪs] [ɔːr] ['eni] ['iːvɪl] [wɪl] [tuː; tə] ['eni]
withoute favoure , love , or affeccion , and withoute malice or any evill will to any
没有 - , 爱 , 或者 - , 和 没有 恶意 或者 任何 邪恶 将要 到 任何
- [ɔːr]['pɑːrsənz] :
parsone or parsons :
- 或者 牧师 :

对任何教区居民，不带任何偏袒、爱慕或感情，也不怀有任何恶意或邪恶的意图：

[ɔːl]['meɪnɚ] - [ænd; ənd] [gʊd] [ruːlz] [ðæt] ['benɪ] [meɪd] [ɔːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
all maner ordenances and good rules that bene made or shall be made for the
全部 方式 - 和 好的 规则 那 好处 制成 或者 将 是 制成 为了 这
['wiːli] [ʌv; əv] [ðɪs] [krɑːft][ʌv; əv] - [jiː; ji][ʃæl; ʃəl]['truːli]['eksɪkjuːt][ænd; ənd]['kɛpiː] ;
wele of this craft of Skynners ye shall truly execute and kepe ;
我们 的 这 工艺 的 - 是的 将 真的 执行 和 保持 ;

凡为天行者职业的福祉而制定或将要制定的规章制度和良好规则，你们都应当认真执行并遵守；

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt] - ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [meɪd] [baɪ][jiː; ji] ['kʌmɪn] [əːsɛntiɪ] [ænd; ənd][hoʊl]
ye shall not breke any of the ordenances made by ye comyn assente and hole
是的 将 不是 - 任何 的 这 - 制成 经过 是的 comyn 同意 和 洞
[ə'griːmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌɛksˈviːˈaɪ][ʌv; əv] [θɪs]
agreement of all the XVI of thys
协议 的 全部 这 十六 的 thys

你们不得违反本十六届议会全体议员一致同意并达成一致的任何法令。

[kʌmpənj] - [jiː; ji] ['huːl] [ə'griːmənt] [ʌv; əv] ['æli] [ɔːr][ʌv; əv][jiː; ji][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][jiː; ji] [seɪm]
Companye wtoute ye hoole agrement of alle or of ye most part of ye same
公司 - 是的 胡尔 协议 的 全部 或者 的 是的 最多 部分 的 是的 相同的
[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

公司与所有或大部分相同 XVI 的全部协议。

[ɔːl] [ðiːz] - [jiː; ji][ʃæl; ʃəl]['truːli] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd]['kɛpiː] ; [soʊ][help][juː; jʊ][gɑːd][ænd; ənd][ɔːl]
All these thyngs ye shall truly observe and kepe ; so help you God and all
全部 这些 - 是的 将 真的 观察 和 保持 ; 所以 帮助 你 上帝 和 全部
- ,
seyntes ,
- ,

你们务必谨守遵行这一切；愿上帝和所有圣徒保佑你们。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][bɔːk; boʊk] ; [ænd; ənd][kaɪz][jiː; ji][haɪt] .
and by the boke ; and kys ye hyt .
和 经过 这 博克 ; 和 kys 是的 hyt .

顺便说一下；还有 kys ye hyt。

" [ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['æktɪd][æz; əz] [tʃiːf] ['bʌtlər]
" The old custom was that the Lord Mayor of London acted as Chief Butler
" 这 老的 风俗 曾是 那 这 主 市长 的 伦敦 行动 作为 首席 巴特勒
[æt; ət][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ,
at the Coronation of a Sovereign ,
在 这 加冕礼 的 一个 主权 ,

"旧时的习俗是，伦敦市长在君主加冕典礼上担任首席管家。"

[əˈsɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [greɪt] ['kʌmpəniz] .
assisted by a representative of each of the twelve great Companies .
协助 经过 一个 代表 的 每个 的 这 十二 伟大的 公司 .

由十二大公司各派一名代表协助。

[dʒɑ:n] - , - , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æt; ət][ðə; ði]

John	Pasmer	,	Pellipar	,	represented	the	Skinners	'	Company	in	this	way	at	the
约翰	-	,	-	,	代表	这	剥皮者	-	公司	在	这	方式	在	这

[ˌkɔ:rə'neɪʃn] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

Coronation	of	Richard	III	,
加冕礼	的	理查德	三、	,

约翰·帕斯默（John Pasmer），佩利帕尔（Pellipar），以这种方式代表皮匠公司参加了理查三世的加冕典礼。

[ɪn] - ; [ænd; ənd][soʊ]['ri:s(ə)ntli][æz; əz][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] , [ɪn] - ,

in	1483	;	and	so	recently	as	the	Coronation	of	George	IV	,	in	1821	,
在	-	;	和	所以	最近	作为	这	加冕礼	的	乔治	第四	,	在	-	,

1483年；以及最近的1821年乔治四世加冕典礼。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['sɪmələrli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['tɔməs] [muə; mɔ:] ,

the	Company	was	similarly	represented	by	Mr	.	Thomas	Moore	,
这	公司	曾是	相似地	代表	经过	先生	.	托马斯	摩尔	,

该公司同样由托马斯·摩尔先生代表。

[hu:] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋz] [ək'seʃ(ə)n] [tu:; tə]

who	was	Master	of	the	Company	at	the	time	of	that	King's	accession	to
WHO	曾是	掌握	的	这	公司	在	这	时间	的	那	国王学院	加入	到

[ðə; ði] [θroʊn] .

the	throne	.
这	王座	.

在国王登基时，他是公司的会长。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][ɪn][ɪts] [pə'zeʃn] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz][frʌm; frəm] -

The	Company	has	in	its	possession	a	complete	list	of	the	Masters	from	1485
这	公司	有	在	它是	拥有	一个	完全的	列表	的	这	大师	从	-

['daʊnwərdz] .

downwards	.
向下	.

公司拥有自 1485 年以来所有船长的完整名单。

[ə; eɪ] [fju:] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['mæstərz][kæn; kən][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

A	few	only	of	the	earlier	Masters	can	be	identified	.
一个	很少	仅有的	的	这	早些时候	大师	能	是	已识别	.

早期大师中只有少数几位可以辨认出来。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[dʒɑ:n] ['peneɪ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv] [ðæt]

John	Penne	is	described	as	Master	of	the	Company	in	1409	in	a	deed	of	that
约翰	通心粉	是	描述	作为	掌握	的	这	公司	在	-	在	一个	契据	的	那

[jɪr] ,

year	,
年	,

约翰·佩恩在1409年的一份契约中被描述为公司会长。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['nu:ənəm] [æz; əz]['mæstər][ɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] .

and	William	Newenham	as	Master	in	1434	in	a	will	of	that	date	.
和	威廉	纽纳姆	作为	掌握	在	-	在	一个	将要	的	那	日期	.

威廉·纽纳姆于 1434 年立下遗嘱，担任管家。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kʌstəmeri]

In	the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	it	seems	to	have	been	customary
在	这	第十五	和	第十六	几个世纪	它	似乎	到	有	到过	习惯

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['membər] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [tʃer] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,

for	the	same	member	to	occupy	the	Chair	on	several	occasions	,
为了	这	相同的	成员	到	占据	这	椅子	在	一些	场合	,

在十五、十六世纪，似乎同一位议员多次担任主席是一种惯例。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔːldəmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

especially	when	he	was	conspicuous	among	the	Aldermen	of	the	City	of
尤其	什么时候	他	曾是	显眼的	之中	这	市议员	的	这	城市	的

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

尤其是当他在伦敦市的市议员中显得格外引人注目时。

[ðʌs] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ['oʊnli]['θɜːrti] - [naɪn] ['membər] [sɜːrvd] [ðə; ði]

Thus	,	between	the	years	1485	and	1600	only	thirty	-	nine	members	served	the
因此	,	之间	这	年	-	和	-	仅有的	三十	-	九	成员	服务	这

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

因此，在1485年至1600年间，只有39名成员担任过这一职务。

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][moʊst]['friːkwənt]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [wɜːr; wər] : —

of	whom	the	most	frequent	occupants	of	the	Chair	were	:	—
的	谁	这	最多	频繁	居住者	的	这	椅子	是	:	—

其中担任主席次数最多的有：——

[sɜːr] ['wɪljəm] ['mɑːrtɪn] , [faɪv][taɪmz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] - .

Sir	William	Martyn	,	5	times	,	the	first	being	in	1485	,	and	the	last	in	1502	.
先生	威廉	马丁	,	5	时代	,	这	第一的	存在	在	-	,	和	这	最后的	在	-	.

威廉·马丁爵士曾五次当选，第一次是在 1485 年，最后一次是在 1502 年。

[sɜːr] ['tɔməs] - , [faɪv][taɪmz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] - .

Sir	Thomas	Mirfine	,	5	times	,	the	first	being	in	1509	,	and	the	last	in	1516	.
先生	托马斯	-	,	5	时代	,	这	第一的	存在	在	-	,	和	这	最后的	在	-	.

托马斯·米尔芬爵士曾五次当选，第一次是在 1509 年，最后一次是在 1516 年。

['dʒefri] - , [faɪv][taɪmz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] - .

Geoffrey	Walkeden	,	5	times	,	the	first	being	in	1561	,	and	the	last	in	1577	.
杰弗里	-	,	5	时代	,	这	第一的	存在	在	-	,	和	这	最后的	在	-	.

杰弗里·沃克登 (Geoffrey Walkeden) 曾 5 次当选，第一次是在 1561 年，最后一次是在 1577 年。

[sɜːr][dʒɑːn] ['tʃæmpniz] , [sɪks][taɪmz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] - .

Sir	John	Champneys	,	6	times	,	the	first	being	in	1527	,	and	the	last	in	1539	.
先生	约翰	香普尼	,	6	时代	,	这	第一的	存在	在	-	,	和	这	最后的	在	-	.

约翰·钱普尼斯爵士曾 6 次当选，第一次是在 1527 年，最后一次是在 1539 年。

[sɜːr] ['ændruː] [dʒʌd] , [sɪks] [taɪmz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] - .

Sir	Andrew	Judd	,	6	times	,	the	first	being	in	1533	,	and	the	last	in	1555	.
先生	安德鲁	贾德	,	6	时代	,	这	第一的	存在	在	-	,	和	这	最后的	在	-	.

安德鲁·贾德爵士曾六次当选，第一次是在 1533 年，最后一次是在 1555 年。

[sɜːr] - ['dɪksi] , ['sɛvən] [taɪmz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] - .

Sir	Wolstan	Dixie	,	7	times	,	the	first	being	in	1573	,	and	the	last	in	1592	.
先生	-	迪克西	,	7	时代	,	这	第一的	存在	在	-	,	和	这	最后的	在	-	.

沃尔斯坦·迪克西爵士曾七次当选，第一次是在 1573 年，最后一次是在 1592 年。

['ɔːldərmən] ['filip] ['gʌntər] , [eɪt] [taɪmz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] - .

Alderman	Philip	Gunter	,	8	times	,	the	first	being	in	1556	,	and	the	last	in	1582	.
市议员	菲利普	冈特	,	8	时代	,	这	第一的	存在	在	-	,	和	这	最后的	在	-	.

市议员菲利普·冈特曾 8 次当选，第一次是在 1556 年，最后一次是在 1582 年。

['sev(ə)n] ['ʌðər] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] [i:tʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] .

Seven	others	served	for	four	years	each	within	the	same	period	.
七	其他的	服务	为了	四	年	每个	之内	这	相同的	时期	.

同期另有七人各服役四年。

['æftər][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['nɪrli] [ˌɑ:bsə'li:t] ,

After	the	sixteenth	century	the	practice	of	re	-	election	became	nearly	obsolete	,
后	这	第十六	世纪	这	实践	的	关于	-	选举	成为	几乎	过时的	,

十六世纪以后，连任制度几乎绝迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nevər] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	at	the	present	day	it	is	never	adopted	except	in	the	case	of	the
和	在	这	展示	天	它	是	绝不	已采用	除了	在	这	案件	的	这

[deθ] [ɔ:r] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,

death	or	retirement	of	the	Master	,
死亡	或者	退休	的	这	掌握	,

如今，除了院长去世或退休的情况外，再也没有采用过这种做法。

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['membər] [ɪn][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] ,

or	one	of	the	five	members	in	the	succession	to	the	Chair	,
或者	一	的	这	五	成员	在	这	演替	到	这	椅子	,

或主席继任顺序中的五名成员之一，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ə; eɪ][pæst] - ['mæstər][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd]

in	which	event	a	Past	-	Master	has	to	be	elected	in	order	to	avoid
在	哪个	事件	一个	过去的	-	掌握	有	到	是	当选	在	命令	到	避免

['dɪsləʊˌkeɪtɪŋ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

dislocating	the	ordinary	course	of	the	Company	.
脱臼	这	普通的	课程	的	这	公司	.

在这种情况下，必须选举一位前任会长，以避免扰乱公司的正常运作。

['oʊnli] [eɪt] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃənz] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ;

Only	eight	re	-	elections	took	place	during	the	whole	of	the	nineteenth	century	;
仅有的	八	关于	-	选举	采取	地方	期间	这	所有的	的	这	第十九	世纪	;

整个十九世纪只进行了八次连任选举；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]['oʊnli] [tu:] ['dʌb(ə)l][pæst] - ['mæstərz][ɪn] [ɪg'zɪstəns]

and	there	are	at	the	present	time	only	two	double	Past	-	Masters	in	existence
和	那里	是	在	这	展示	时间	仅有的	二	双倍的	过去的	-	大师	在	存在

.

:

.

目前世界上只有两位双料前任大师。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pæst] - ['mæstər] [ri:'geɪnz] [hɪz; ɪz]

On	leaving	the	Chair	for	the	second	time	,	a	double	Past	-	Master	regains	his
在	离开	这	椅子	为了	这	第二	时间	,	一个	双倍的	过去的	-	掌握	恢复	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['presɪdəns] .

original	precedence	.
原来的	优先权	.

第二次卸任主席一职时，两届前任会长将恢复其原有的优先权。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

In	the	seventeenth	century	,
在	这	第十七	世纪	,

十七世纪，

[θriː] ['instənsiz] [ə'kɜːrd] [ʌv; əv]['nəublmən] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd]
three **instances** **occurred** **of** **noblemen** **who** **had** **joined** **the** **Company** **being** **elected**
三 实例 发生 的 贵族 WHO 有 加入 这 公司 存在 当选
[ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz]['mæstər] .
and **serving** **as** **Master** **.**
和 服务 作为 掌握 .

曾有三名贵族加入公司后被选为会长并担任该职位。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['bɜːrkli] [ɪn] - , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] (['æftərwərdz]
These **were** **the** **Earl** **of** **Berkeley** **in** **1685** **,** **the** **Earl** **of** **Monmouth** **(** **afterwards**
这些 是 这 伯爵 的 伯克利 在 - , 这 伯爵 的 蒙茅斯 (然后
[ʌv; əv] ['piːtərbərʊ]) [ɪn] - ,
of **Peterborough** **)** **in** **1690** **,**
的 彼得伯勒) 在 - ,

他们分别是 1685 年的伯克利伯爵和 1690 年的蒙茅斯伯爵（后来的彼得伯勒伯爵）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rɔmni] [ɪn] - .
and **the** **Earl** **of** **Romney** **in** **1696** **.**
和 这 伯爵 的 罗姆尼 在 - .

以及 1696 年的罗姆尼伯爵。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kɔːrt] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['mɑːnməθs]
At **the** **Election** **Court** **at** **the** **conclusion** **of** **the** **Earl** **of** **Monmouth's**
在 这 选举 法庭 在 这 结论 的 这 伯爵 的 蒙茅斯的
['mæstəʃɪp] ([dʒuːn] 18th , -) ,
Mastership **(** **June** **18th** **,** **1691** **)** **,**
大师级 (六月 18th , -) ,

在蒙茅斯伯爵任期结束时（1691年6月18日），选举法庭上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ðæt] “ [jiː; ji][ˌɑːr'tiː]['hɒnərəbl][jiː; ji]['mæstər] [ə'pɪrd] [ænd; ənd]
it **is** **recorded** **in** **the** **Minutes** **that** **“** **Ye** **Rt** **Honble** **ye** **Master** **appeared** **and**
它 是 记录 在 这 分钟 那 “ 叶 rt 尊敬的 是的 掌握 出现 和
['tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
tooke **his** **place** **;**
拿走 他的 地方 ;

会议记录中记载：“尊敬的阁下出现并就任；

” [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [wɜːr; wər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ʃʊd; ʃəd]
” **and** **after** **the** **elections** **were** **over** **it** **was** **ordered** **that** **a** **dinner** **should**
” 和 后 这 选举 是 超过 它 曾是 订购 那 一个 晚餐 应该
[biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
be **given** **,**
是 给定 ,

选举结束后，下令要举办一次晚宴。

[ɑːn] [wɪtʃ] £60 [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spendɪd] ,
on **which** **£60** **should** **be** **expended** **,**
在 哪个 £60 应该 是 已支出 ,

其中应支出60英镑。

“ [tuː; tə][ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ][ðə; ði][ˌɑːr'tiː]['hɒnərəbl][ðə; ði]['mæstər] [dɪ'klerd] ['hiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm]
“ **To** **wch** **the** **Rt** **Honble** **the** **Master** **declared** **hee** **would** **make** **the** **same**
“ 到 wch 这 rt 尊敬的 这 掌握 声明 嘿 会 制作 这 相同的
[ʌp] 100l .
up **100l** **.**
向上 100l .

“对此，尊敬的院长宣布他将补足 100 便士。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɔrt] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['baʊnti] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]

But	the	Cort	considering	his	Lopps	extraordinary	bounty	from	time	to	time
但	这	科特	考虑	他的	洛普斯	非凡的	赏金	从	时间	到	时间

[ʃoʊ] [tu:; tə][ji:; ji] ['kʌmpəni] ,

shewed	to	ye	Company	,
展示	到	是的	公司	,

但考虑到洛普斯不时向公司展现出的非凡慷慨，

[ˌdʌblju: 'ti: 'eɪtʃ] [greɪt] [ɪmpər'tjʊnəti] [preɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'skju:s] [ˌðer'ɪn] ,

wth	great	importunity	prayed	his	Lopps	excuse	therein	,
和	伟大的	恳求	祈祷	他的	洛普斯	原谅	其中	,

他极力恳求洛普斯为他开脱，

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [noʊ] [ə; eɪ] [bʌk] [wʌz; wəz][ji:; ji]['ju:ʒʊəl][ænd; ənd]['oʊnli][pɜ:sɛnt] [meɪd] [baɪ][ji:; ji]

letting	his	Honor	know	a	Buck	was	ye	usuall	and	only	prsent	made	by	ye
出租	他的	荣誉	知道	一个	巴克	曾是	是的	通常	和	仅有的	出席	制成	经过	是的

[mæstɜ:][ɑ:n][ji:; ji][laɪk] [ə'keɪʒn] .

Mastr	on	ye	like	occasion	.
硕士	在	是的	喜欢	场合	.

让阁下知道，在这种场合，主人通常也只送一枚雄鹿作为礼物。

[ə'pɑ:n] - [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [pri:tʃ] [ji:; ji] - ['sɜ:rmən] ,

Upon	mo'con	to	know	who	should	preach	ye	Elec'con	Sermon	,
之上	-	到	知道	WHO	应该	布道	是的	-	讲道	,

要知道谁应该宣讲福音布道，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][ˌɑ:r'ti:]['hɒnərəbl][ji:; ji][mæstɜ:] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz]

it	was	by	the	Rt	Honble	ye	Mastr	declared	that	he	would	appoint	his
它	曾是	经过	这	rt	尊敬的	是的	硕士	声明	那	他	会	委	他的

[oʊn] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ji:; ji] [seɪm] .

owne	Chaplaine	to	performe	ye	same	.
拥有	随军牧师	到	表演	是的	相同的	.

正是尊敬的陛下宣布，他将任命自己的牧师来执行这项任务。

" [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ju:ʒuəl][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['mæstər][tu:; tə] [li:v] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	In	recent	years	it	has	become	usual	for	each	Master	to	leave	with	the
"	在	最近的	年	它	有	变得	通常	为了	每个	掌握	到	离开	和	这

['kʌmpəni] [sʌm; səm]['pɜ:rmənənt]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jɪr] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ,

Company	some	permanent	record	of	his	year	of	office	,
公司	一些	永恒的	记录	的	他的	年	的	办公室	,

"近年来，每位会长都会给公司留下一份他任期内的永久记录，这已成为一种惯例。"

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [pleɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['vɑ:ləntəri] [ækt] .

in	the	form	of	a	piece	of	plate	,	but	this	is	a	purely	voluntary	act	.
在	这	形式	的	一个	片	的	盘子	,	但	这	是	一个	纯粹	自愿	行为	.

以盘子的形式，但这完全是自愿的行为。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæstər][tu:; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət]['pʌblɪk][ˌserə'məʊni:əlz] — [sʌtʃ] [æz; əz]

It	is	usual	for	the	Master	to	officiate	at	public	ceremonials	—	such	as
它	是	通常	为了	这	掌握	到	裁判	在	民众	仪式	—	这样的	作为

['leɪɪŋ] [ʌv; əv][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stoʊnz] ,

laying	of	foundation	-	stones	,
躺下	的	基础	-	石头	,

禅师主持公开仪式是很常见的，例如奠基仪式等。

['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] [nu:] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn'vaɪtɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['eɪliənz]

opening	of	new	buildings	,	and	the	like	,	instead	of	inviting	distinguished	aliens
开幕	的	新的	建筑物	,	和	这	喜欢	,	反而	的	邀请	杰出的	外星人

[tu:; tə][ækt] ;

to	act	;
到	行为	;

开设新建筑等等，而不是邀请杰出的外国人来参与；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [wɪl] [biː; bi]
and 和 | **a** 一个 | **collection** 收藏 | **of** 的 | **the** 这 | **records** 记录 | **of** 的 | **some** 一些 | **of** 的 | **such** 这样的 | **occasions** 场合 | **will** 将要 | **be** 是

[faʊnd] [ɪn] [ə'pendɪks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
found 成立 | **in** 在 | **Appendix** 附录 | **III** 三、 | **.** .

附录三中收录了部分此类事件的记录。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['juːʒuəl] ,
It 它 | **is** 是 | **also** 还 | **usual** 通常 | **,** ,

这也很常见。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ['biːɪŋ] [bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [jɪr] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,
in 在 | **the** 这 | **event** 事件 | **of** 的 | **a** 一个 | **child** 孩子 | **being** 存在 | **born** 出生 | **to** 到 | **the** 这 | **Master** 掌握 | **during** 期间 | **his** 他的 | **year** 年 | **of** 的 | **office** 办公室 | **,** ,

如果在院长任期内，院长生下了孩子，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] ['wɔːdnz] [tuː; tə][stænd] ['gɔdˌfɑːðəz] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]
for 为了 | **the** 这 | **four** 四 | **Wardens** 狱警 | **to** 到 | **stand** 站立 | **godfathers** 教父们 | **to** 到 | **the** 这 | **child** 孩子 | **on** 在 | **behalf** 代表 | **of** 的 | **the** 这

['kʌmpəni] ,
Company 公司 | **,** ,

由四位狱卒代表公司担任孩子的教父。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪlvər]['kreɪd(ə)l][ɔːr][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni]
and 和 | **for** 为了 | **a** 一个 | **silver** 银 | **cradle** 摇篮 | **or** 或者 | **its** 它是 | **equivalent** 相等的 | **to** 到 | **be** 是 | **presented** 呈现 | **by** 经过 | **the** 这 | **Company** 公司

[tuː; tə][ðer; ðər]['gɑːdtʃaɪld] .
to 到 | **their** 他们的 | **godchild** 教子 | **.** .

公司将向他们的教子赠送银摇篮或等值物品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌndər'stʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['krɪsənd] “
It 它 | **is** 是 | **an** 一个 | **understood** 理解 | **thing** 事物 | **that** 那 | **the** 这 | **child** 孩子 | **,** , | **if** 如果 | **a** 一个 | **boy** 男生 | **,** , | **shall** 将 | **be** 是 | **christened** 受洗 | **“** “

['skɪnər] ,
Skinner 斯金纳 | **,** ,

众所周知，如果孩子是男孩，就应该取名为“斯金纳”。

” [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ][gɜːrl] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['krɪsənd] “ - , ” [ɔːr][sʌm; səm] ['veriənt] [ʌv; əv] [ðæt]
” ” | **and** 和 | **,** , | **if** 如果 | **a** 一个 | **girl** 女孩 | **,** , | **shall** 将 | **be** 是 | **christened** 受洗 | **“** “ | **Pellipar** - | **,** , | **”** ” | **or** 或者 | **some** 一些 | **variant** 变体 | **of** 的 | **that** 那

[neɪm] .
name 姓名 | **.** .

如果是女孩，则应取名为“佩利帕尔”，或其变体。

[sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [bɪn] [fɑːr][frʌm; frəm]['friːkwənt] .
Such 这样的 | **occasions** 场合 | **have** 有 | **of** 的 | **late** 晚的 | **years** 年 | **been** 到过 | **far** 远的 | **from** 从 | **frequent** 频繁 | **.** .

近年来，这种情况并不常见。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
In 在 | **fact** 事实 | **,** , | **there** 那里 | **has** 有 | **been** 到过 | **only** 仅有的 | **one** 一 | **within** 之内 | **the** 这 | **last** 最后的 | **quarter** 四分之一 | **of** 的 | **a** 一个 | **century** 世纪 | **,** ,

事实上，在过去的二十五年里，只发生过一起这样的事件。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæpənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
and **that** **happened** **twenty** **years** **ago** **.**
和 那 发生 二十 年 前 .

那是二十年前的事了。

[ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn] [daʊgeɪt] [hɪl] ,
The **Hall** **of** **the** **Company** **is** **situate** **in** **Dowgate** **Hill** **,**
这 大厅 的 这 公司 是 位于 在 道盖特 爬坡道 ,

公司大厅位于道盖特山，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] ['kænən] [stri:t] ['steɪʃ(ə)n] ,
facing **the** **west** **side** **of** **Cannon** **Street** **Station** **,**
面向 这 西方 边 的 大炮 街道 车站 ,

面向坎农街车站西侧，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæloʊ] - ['tʃændlər] - ['kʌmpəni] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]
and **having** **the** **Hall** **of** **the** **Tallow** **-** **Chandlers** **'** **Company** **adjoining** **it** **on** **the**
和 拥有 这 大厅 的 这 脂 - 钱德勒 - 公司 相邻的 它 在 这
[nɔ:rθ] ,
north **,**
北 ,

北面毗邻的是蜡烛商公会会馆，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪərz] - ['kʌmpəni] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] .
and **that** **of** **the** **Dyers** **'** **Company** **on** **the** **south** **.**
和 那 的 这 染工 - 公司 在 这 南 .

以及南边的染料公司。

[ɪn][ænd; ənd]['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
In **and** **prior** **to** **the** **fourteenth** **century** **,**
在 和 事先的 到 这 第十四 世纪 ,

在十四世纪及之前，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪt][wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kɔp] [hɔ:l] ,
the **buildings** **standing** **on** **the** **site** **were** **known** **as** **the** **Copped** **Hall** **,**
这 建筑物 常设 在 这 地点 是 已知 作为 这 被抓 大厅 ,

该地块上的建筑被称为科佩德大厅，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [kɔp] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [ʃɑ:ps] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
but **since** **the** **fourteenth** **century** **the** **Copped** **Hall** **with** **certain** **shops** **adjoining** **,**
但 自从 这 第十四 世纪 这 被抓 大厅 和 肯定 商店 相邻的 ,

但自十四世纪以来，科佩德大厅及其毗邻的一些商店，

[ɔ:r][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
or **the** **buildings** **which** **have** **replaced** **them** **from** **time** **to** **time** **,**
或者 这 建筑物 哪个 有 替换 他们 从 时间 到 时间 ,

或者后来取代它们的建筑物，

[hæv; həv] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] .
have **formed** **the** **Hall** **of** **the** **Skinners** **'** **Company** **.**
有 形成 这 大厅 的 这 剥皮者 - 公司 .

成立了剥皮者协会大厅。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [di:d] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **earliest** **deed** **relating** **to** **the** **premises** **which** **is** **in** **the** **possession** **of** **the**
这 最早 契据 相关 到 这 前提 哪个 是 在 这 拥有 的 这
['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ][grænt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔp] [hɔ:l] [baɪ] ['edmənd] ,
Company **is** **a** **grant** **of** **the** **Copped** **Hall** **by** **Edmund** **,**
公司 是 一个 授予 的 这 被抓 大厅 经过 埃德蒙 ,

公司目前所拥有的房产的最早契约是埃德蒙授予科佩德大厅的契约。

[ɜːrl] [ʌv; əv]['kɔːrnwɑːl] , [tuː; tə]['redʒinəld][diː] - , [ɪn] [dɪ'sembər] , - .
Earl of Cornwall , to Reginald de Thunderley , in December , 1295 .
伯爵 的 康沃尔郡 , 到 雷金纳德 德 - , 在 十二月 , - .

康沃尔伯爵于 1295 年 12 月致信雷金纳德·德·桑德利。

[ðə; ði][oʊld] [hɔːl] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ʌv; əv] - ,
The old Hall was consumed in the Great Fire of 1666 ,
这 老的 大厅 曾是 消耗 在 这 伟大的 火 的 - ,

旧大厅在1666年的伦敦大火中被烧毁。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hɔːl] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
after which the present Hall was erected in its place .
后 哪个 这 展示 大厅 曾是 竖立 在 它是 地方 .

之后，在原址上建造了现在的这座大厅。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz]
One of the earliest members of the Company to arrive at distinction was
一 的 这 最早 成员 的 这 公司 到 到达 在 区别 曾是
['tɔməs] ['lɛg] ,
Thomas Legge ,
托马斯 莱格 ,

公司最早取得杰出成就的成员之一是托马斯·莱格。

[huː] [wʌz; wəz] [lɔːrd] ['meɪər] [ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ,
who was Lord Mayor in 1347 and again in 1354 ,
WHO 曾是 主 市长 在 - 和 再次 在 - ,

他曾于1347年和1354年两度担任伦敦市长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['ænsestər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːlz] [ʌv; əv] ['dɑːrtməθ] .
and was the ancestor of the Earls of Dartmouth .
和 曾是 这 祖先 的 这 伯爵 的 达特茅斯 .

他是达特茅斯伯爵的祖先。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrz][wɪð; wɪθ] [fræns] ,
His was the age of the wars with France ,
他的 曾是 这 年龄 的 这 战争 和 法国 ,

他所处的时代正值与法国交战时期。

[ænd; ənd][hiː; hi][kən'trɪbjuːtɪd] £300 [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃəneri] ['fɔːrsɪz] .
and he contributed £300 to the expenses of the expeditionary forces .
和 他 贡献 £300 到 这 开支 的 这 探险家 力量 .

他还为远征军的开支捐助了 300 英镑。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] [sə'plaɪd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] £40 [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]
In 1364 , the Skinners ' Company supplied a sum of £40 for the same
在 - , 这 剥皮者 - 公司 供应 一个 和 的 £40 为了 这 相同的
['pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

1364年，皮匠公司为此目的提供了40英镑。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['presɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the fourteenth and fifteenth centuries the order of precedence of the
在 这 第十四 和 第十五 几个世纪 这 命令 的 优先权 的 这
['kʌmpəniz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ,
Companies was not clearly defined ,
公司 曾是 不是 清楚地 定义 ,

十四、十五世纪，各公司的优先顺序并没有明确界定。

[ænd; ənd] ['strʌglz] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
and struggles took place between them from time to time ,
和 斗争 采取 地方 之间 他们 从 时间 到 时间 ,

他们之间不时发生冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['kʌmpəni] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts][su:ˌpɪri'ɔ:rəti]['oʊvər] [ə'nʌðər] .

in	which	one	Company	sought	to	establish	its	superiority	over	another	.
在	哪个	一	公司	寻求	到	建立	它是	优势	超过	其他	.

其中一家公司试图确立其对另一家公司的优势地位。

[ðə; ði] ['skɪnər] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] ['ræŋkt] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kʌmpəniz] ,

The	Skinners	,	who	always	ranked	high	among	the	chief	Companies	,
这	剥皮者	,	WHO	总是	排名	高的	之中	这	首席	公司	,

斯金纳家族，一直都是各大公司中地位显赫的家族，

[fel] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃmɑ:ŋgər] ['oʊvər] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ,

fell	out	with	the	Fishmongers	over	this	matter	in	1339	,	and	fighting	took	place	,
跌倒	出去	和	这	鱼贩	超过	这	事情	在	-	,	和	斗争	采取	地方	,

1339年，他因这件事与鱼贩子发生了争执，双方爆发了冲突。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [daʊn] [baɪ] [fɔ:rs] .

which	had	to	be	put	down	by	force	.
哪个	有	到	是	放	向下	经过	力量	.

最终不得不以武力镇压。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ði:z] [dis'pju:ts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɪnər] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] [tʊk] [pleɪs]

But	the	chief	of	these	disputes	in	which	the	Skinners	were	concerned	took	place
但	这	首席	的	这些	争议	在	哪个	这	剥皮者	是	担心的	采取	地方

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

at	the	beginning	of	the	reign	of	Richard	III	,
在	这	开始	的	这	在位	的	理查德	三、	,

但斯金纳家族所卷入的主要纠纷发生在理查三世统治初期。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['skɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ['teɪlɚz] , [wɪtʃ] [ə'gen] [kɔ:zd] ['faɪtɪŋ] ,

between	the	Skinners	and	the	Merchant	Taylors	,	which	again	caused	fighting	,
之间	这	剥皮者	和	这	商人	泰勒	,	哪个	再次	导致	斗争	,

剥皮工和裁缝之间再次发生冲突，引发了争斗。

[ænd; ənd][led][tu:; tə][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv] ['presɪdəns] [ɪn] [prə'seʃənz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]

and	led	to	the	question	of	precedence	in	processions	between	the	two
和	引领	到	这	问题	的	优先权	在	游行	之间	这	二

['kʌmpəniz] ['bi:ɪŋ] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['meɪər] - [ænd; ənd][ðə; ði]

Companies	being	submitted	to	the	arbitration	of	Lord	Mayor	Billesdon	and	the
公司	存在	提交	到	这	仲裁	的	主	市长	-	和	这

['ɔ:ldəmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

Aldermen	of	the	City	of	London	,
市议员	的	这	城市	的	伦敦	,

并由此引发了两个公司游行优先权的问题，该问题需提交给伦敦市长比尔斯顿和伦敦市议员进行仲裁。

[baɪ] [hu:z] [ə'wɔ:rd] , ['deɪtɪd][ðə; ði] 10th ['eɪprəl] ,

by	whose	award	,	dated	the	10th	April	,
经过	谁	奖	,	日期	这	10th	四月	,

由其于4月10日颁发的奖项，

- — [wʌn]['rɪk] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [i:tʃ] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'vaɪt]

1484	—	1	Ric	.	III	—	it	was	in	effect	decided	that	each	Company	should	invite
-	—	1	里克	.	三、	—	它	曾是	在	影响	决定	那	每个	公司	应该	邀请

[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

the	Master	and	Wardens	of	the	other	to	dine	with	them	in	their
这	掌握	和	狱警	的	这	其他	到	用餐	和	他们	在	他们的

['kɑ:mən] [hɔ:l] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,

Common	Hall	once	a	year	,
常见的	大厅	一次	一个	年	,

1484 年—理查三世元年—实际上决定每个连队每年应邀请另一连队的会长和副会长到他们的公共大厅共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['presɪdəns] [ɪn] [prə'seʃənz] [ɪn] ['ɔːltərnət] ['jɪrz] ,
and 和 **that** 那 **the** 这 **two** 二 **Companies** 公司 **should** 应该 **take** 拿 **precedence** 优先权 **in** 在 **processions** 游行 **in** 在 **alternate** 备用 **years** 年 ,
[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] ['iːstər] .
beginning 开始 **at** 在 **Easter** 复活节 .

并且，从复活节开始，这两个公司应在游行队伍中轮流优先。

[ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['iːðər]
This 这 **order** 命令 **was** 曾是 **only** 仅有的 **to** 到 **be** 是 **disturbed** 不安 **by** 经过 **the** 这 **event** 事件 **of** 的 **a** 一个 **member** 成员 **of** 的 **either** 任何一个
['kʌmpəni] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔːrd] ['meɪər] ,
Company 公司 **becoming** 成为 **Lord** 主 **Mayor** 市长 ,

只有在两家公司中的任何一位成员当选为伦敦市长的情况下，这一命令才会被打破。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][oʊld] ['kʌstəm] ,
in 在 **which** 哪个 **case** , **according** 根据 **to** 到 **old** 老的 **custom** ,

在这种情况下，按照旧习俗，

[ðə; ði] [lɔːrd] ['meɪɜ-z] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['presɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] .
the 这 **Lord** 主 **Mayor's** 市长的 **Company** 公司 **was** 曾是 **to** 到 **take** 拿 **precedence** 优先权 **of** 的 **all** 全部 **others** 其他的 .

市长公司享有优先权。

[ðə; ði][ə'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'pendɪks] [aɪ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [ə'wɔːrd]
The 这 **award** 奖 **will** 将要 **be** 是 **found** 成立 **in** 在 **Appendix** 附录 **I** 我 , **together** 一起 **with** 和 **a** 一个 **supplementary** 补充 **award** 奖
[ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['dʒænjueri] ,
of 的 **the** 这 **17th** 17th **January** 一月 ,

该奖项将在附录一中列出，同时还将列出1月17日的补充奖项。

- — - [hen] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ə'wɔːrd][wʌz; wəz]['æplɪkəb(ə)l][ɑːn][ɔːl]
1521 - **—** 1 **12** 2 **Hen** 母鸡 **.** . **VIII** 八 **—** — **explaining** 解释 **that** 那 **the** 这 **original** 原来的 **award** 奖 **was** 曾是 **applicable** 适用的 **on** 在 **all** 全部
[ə'keɪʒənz] .
occasions 场合 **.** .

1521—亨利八世十二年—解释说，原判适用于所有情况。

[lɔːrd] ['meɪər] - [ə'wɔːrd] ,
Lord 主 **Mayor** 市长 **Billesdon's** - **award** 奖 ,

比尔斯顿市长奖

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['riːs(ə)ntli] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz]
which 哪个 **forms** 表格 **the** 这 **subject** 主题 **of** 的 **the** 这 **painting** 绘画 **recently** 最近 **placed** 放置 **by** 经过 **the** 这 **two** 二 **Companies** 公司
['dʒɔɪntli][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
jointly 共同 **in** 在 **the** 这 **Royal** 皇家 **Exchange** 交换 ,

这幅画作的主题正是这两家公司最近联合放置在皇家交易所的那幅画作。

[hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['skruːpjələsli] [əb'zɜːrvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
has 有 **continued** 持续 **to** 到 **be** 是 **scrupulously** 一丝不苟地 **observed** 观察到 **down** 向下 **to** 到 **the** 这 **present** 展示 **time** 时间 .

一直到今天，这一规定仍然得到严格遵守。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ræŋk] ['ɔːltərnətli] [sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twelv] [greɪt]
The **two** **Companies** **rank** **alternately** **sixth** **and** **seventh** **among** **the** **twelve** **great**
这 二 公司 秩 交替 第六 和 第七 之中 这 十二 伟大的
['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Companies **of** **the** **City** **,**
公司 的 这 城市 ,

这两家公司在伦敦城十二大公司中交替排名第六和第七。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [daɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ;
and **the** **Master** **and** **Wardens** **of** **each** **dine** **with** **the** **other** **once** **a** **year** **;**
和 这 掌握 和 狱警 的 每个 用餐 和 这 其他 一次 一个 年 ;

两所学校的校长和院长每年会互相共进晚餐一次;

[ðə; ði] ['skɪnər] - [ˌentər'teɪnmənt] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [dɪ'sembər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]
the **Skinners** **'** **entertainment** **taking** **place** **in** **December** **,** **and** **that** **of** **the** **Merchant**
这 剥皮者 - 娱乐 采取 地方 在 十二月 , 和 那 的 这 商人
['teɪlɚz] - [ɪn][dʒuːn] .
Taylors **'** **in** **June** **.**
泰勒 - 在 六月 .

斯金纳家族的娱乐活动在十二月举行，商人裁缝家族的娱乐活动在六月举行。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [gests]
The **representatives** **of** **the** **visiting** **Company** **are** **received** **as** **the** **chief** **guests**
这 代表 的 这 访问 公司 是 已收到 作为 这 首席 客人
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
of **the** **occasion** **,**
的 这 场合 ,

来访公司的代表作为本次活动的主宾受到接待。

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ['gɪvz] [ðə; ði][taɪm] -
and **after** **dinner** **the** **Master** **of** **the** **entertaining** **Company** **gives** **the** **time** **-**
和 后 晚餐 这 掌握 的 这 娱乐 公司 给予 这 时间 -
['ɑːnɚd] [toʊst] ,
honoured **toast** **,**
荣幸 吐司 ,

晚宴后，宴会主管致祝酒词，这是由来已久的惯例。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz][æt; ət] ['skɪnər] - [hɔːl] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] :
which **,** **when** **the** **entertainment** **is** **at** **Skinners** **'** **Hall** **,** **is** **in** **the** **following** **terms** **:**
哪个 , 什么时候 这 娱乐 是 在 剥皮者 - 大厅 , 是 在 这 下列的 条款 :

如果演出地点在斯金纳大厅，则适用以下条款:

— “ [ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['skɪnər] [drɪŋk]
— **“** **The** **Master** **and** **Wardens** **of** **the** **Worshipful** **Company** **of** **Skinners** **drink**
— “ 这 掌握 和 狱警 的 这 崇拜的 公司 的 剥皮者 喝
[helθ] [ænd; ənd][prɑː'sperəti][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃənt] ['teɪlɚz] ,
health **and** **prosperity** **to** **the** **Worshipful** **Company** **of** **Merchant** **Taylors** **,**
健康 和 繁荣 到 这 崇拜的 公司 的 商人 泰勒 ,

“皮匠行会的会长和执事们祝愿裁缝行会健康繁荣。”

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['skɪnər] , ['mɜːrtʃənt] ['teɪlɚz] [ænd; ənd] ['skɪnər] ,
also **to** **the** **Worshipful** **Company** **of** **Skinners** **,** **Merchant** **Taylors** **and** **Skinners** **,**
还 到 这 崇拜的 公司 的 剥皮者 , 商人 泰勒 和 剥皮者 ,

也致以皮匠、裁缝和皮匠的尊贵行会，

['skɪnər] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ['teɪlɚz] [ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ] ; [meɪ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd]
Skinners **and** **Merchant** **Taylors** **root** **and** **branch** **;** **may** **they** **continue** **and**
剥皮者 和 商人 泰勒 根 和 分支 ; 可能 他们 继续 和
['flɜːrɪʃ] [fɔːr; fər]['evər] !
flourish **for** **ever** **!**
繁荣 为了 曾经 !

皮匠和裁缝扎根发展；愿他们永远繁荣昌盛!

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['teɪlɚz] - ['kʌmpəni] [ri'spɔndz] [ɪn][aɪ'dentɪk(ə)l]
" To which the Master of the Merchant Taylors ' Company responds in identical
" 到 哪个 这 掌握 的 这 商人 泰勒 - 公司 回应 在 完全相同的
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ,

"对此，裁缝行会会长以同样的方式答复道：

[bʌt; bət][træns'pəusiŋ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] .
but transposing the names of the two Companies .
但 转置 这 姓名 的 这 二 公司 .

但将两家公司的名称调换了一下。

[wen] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz][æt; ət] ['mɜːrtʃənt] ['teɪlɚz] - [hɔːl] ,
When the entertainment is at Merchant Taylors ' Hall ,
什么时候 这 娱乐 是 在 商人 泰勒 - 大厅 ,

当娱乐活动在商人泰勒大厅举行时，

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ['gɪvz] [ðə; ði] [toʊst] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
the Master of that Company gives the toast on behalf of his Company ,
这 掌握 的 那 公司 给予 这 吐司 在 代表 的 他的 公司 ,

该公司的会长代表公司敬酒。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] [ri'spɔndz] .
to which the Master of the Skinners ' Company responds .
到 哪个 这 掌握 的 这 剥皮者 - 公司 回应 .

对此，皮匠行会会长作出了回应。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['frɪkʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]
In the year 1681 , some little friction appears to have occurred with respect
在 这 年 - , 一些 小的 摩擦 出现 到 有 发生 和 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] ['vɪzɪt] ,
to the annual visit ,
到 这 年度的 访问 ,

1681年，年度访问方面似乎出现了一些小摩擦。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [bʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entri] ['ʌndər] [deɪt] ['ɔːgəst]
as the Court Book for that year contains the following entry under date August
作为 这 法庭 书 为了 那 年 包含 这 下列的 入口 在下面 日期 八月
9th :
9th :
9th :

该年度的法庭记录簿在8月9日有如下条目：

— " [ˌwer'æz] , [æt; ət][ə; eɪ] [kɔːrt] ['hoʊldən][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn][læst] ,
— " Whereas , at a Court holden the 8th of June last ,
— " 然而 , 在 一个 法庭 霍尔登 这 8th 的 六月 最后的 ,

——鉴于，在去年6月8日举行的法庭上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði][mæstɚ][ænd; ənd] ['wɔːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['teɪlɚz] [ʃʊd; ʃəd]
it was ordered that the Mastr and Wardens of the Merchant Taylors should
它 曾是 订购 那 这 硕士 和 狱警 的 这 商人 泰勒 应该
[biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] - [kɑːmp] :
be invited to dine with this Worpl Comp :
是 受邀 到 用餐 和 这 - 计算机 :

下令邀请商贸裁缝的师傅和监工与这位沃普尔公司共进晚餐：

[ɑːn][ðer; ðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [vɪzt] , [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [mʌnθ] ,
on their Election Day , vizt , on the 15th of the said month ,
在 他们的 选举 天 , 维兹特 , 在 这 15th 的 这 说 月 ,

在他们的选举日，即该月15日，

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðə; ði][mæstɔ˞][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['kɑ:mpə] :

and	whereas	the	Mastr	and	Wardens	of	the	said	Compa	:
和	然而	这	硕士	和	狱警	的	这	说	公司	:

鉴于上述公司负责人和主管:

[wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['wɔ:dnz] [ʌv; əv] [ðɪs] - [kɑ:mp] : [æt; ət] ['mɜ:rtʃənt] ['teɪlɜ˞z] [sku:l]

were	invited	by	the	Wardens	of	this	Worpl	Comp	:	at	Merchant	Taylors	schoole
是	受邀	经过	这	狱警	的	这	-	计算机	:	在	商人	泰勒	学校

[æt; ət][ðə; ði]['ju:ʒʊəl][taɪm] ,

at	the	usuall	time	,
在	这	通常	时间	,

应本Worpl Comp的院长邀请，在Merchant Taylors学校按惯例时间参加会议。

[ænd; ənd] [ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mæstɔ˞][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

and	forasmuch	as	the	Mastr	and	Wardens	of	the	said	Company	of
和	因此	作为	这	硕士	和	狱警	的	这	说	公司	的

['mɜ:rtʃənt] ['teɪlɜ˞z] [fɔ:r; fər] [sɛ'vɜ:rəl] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə][ðer; ðər] [kɔ:rt] [ə'piəriŋ] [dɪd] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [sed]

Merchant	Taylors	for	severall	reasons	to	their	Court	appearing	did	decline	the	said
商人	泰勒	为了	几个	原因	到	他们的	法庭	出现	做过	衰退	这	说

- [ænd; ənd][sent][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔ:dnz] [tu:; tə][ɪk'skju:s][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ;

invitac'on	and	sent	one	of	their	Wardens	to	excuse	their	comeing	;
-	和	发送	一	的	他们的	狱警	到	原谅	他们的	即将到来	;

鉴于上述商贸裁缝公司的会长和监事们因各种原因拒绝出席其法庭，并派了一名监事前来请假;

[ænd; ənd] [sɪns] , [vɪzt] , [ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ['ɪnstənt] ,

and	since	,	vizt	,	on	Monday	,	the	8th	of	August	instant	,
和	自从	,	维兹特	,	在	周一	,	这	8th	的	八月	立即的	,

并且自即日起，即本月8日星期一，

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔ:dnz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] - [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:mp] :

one	of	their	Wardens	with	some	other	p'sons	in	his	Comp	:
一	的	他们的	狱警	和	一些	其他	-	在	他的	计算机	:

他们的一名狱警和他的同伴们:

[meɪd] [æn; ən] - [tu:; tə][ðə; ði][mæstɔ˞][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] [ʌv; əv] [ðɪs] - ['kʌmpəni] [tu:; tə]

made	an	invitac'on	to	the	Mastr	and	Wardens	of	this	Worpl	Company	to
制成	一个	-	到	这	硕士	和	狱警	的	这	-	公司	到

[daɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sed] ['kʌmpəni] ,

dine	with	their	said	Company	,
用餐	和	他们的	说	公司	,

向该连队的队长和指挥官发出邀请，与该连队共进晚餐。

[ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] , [ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['ɔ:gəst] .

on	Thursday	,	the	11th	of	this	instant	August	.
在	周四	,	这	11th	的	这	立即的	八月	.

就在本周四，8月11日。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðɪs] [kɔ:rt] [hæv] [hæd; həd] - [frʌm; frəm][ðə; ði][mæstɔ˞][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɔ:rdn] [ki:]

this	Court	haveing	had	informac'on	from	the	Mastr	and	Mr	.	Warden	Key
这	法庭	拥有	有	-	从	这	硕士	和	先生	.	典狱长	钥匙

[ðæt] [sʌtʃ] [ðer; ðər] - [wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [baɪ][ɔrdɜ˞][ʌv; əv] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] [ʌv; əv]

that	such	their	invitac'on	was	not	made	by	ordr	of	Court	of	Assistants	of
那	这样的	他们的	-	曾是	不是	制成	经过	秩序	的	法庭	的	助理	的

[ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃənt] ['teɪlɜ˞z] ,

the	said	Company	of	Merchant	Taylors	,
这	说	公司	的	商人	泰勒	,

本法院从马斯特和沃登·基先生处获悉，他们的邀请并非由上述商贸裁缝公司助理法院下令发出，

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔ:dnz] ,

but	only	by	one	of	their	Wardens	,
但	仅有的	经过	一	的	他们的	狱警	,

但只有他们的其中一位狱卒才能做到。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [mæstɚ][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] —

with	the	consent	and	direction	of	the	said	Mastr	and	Wardens	—
和	这	同意	和	方向	的	这	说	硕士	和	狱警	—

[ðɪs] [kɔ:rt] [dʌθ; dəθ] ['ðerfɔ:r] [dɪ'zaɪər][mæstɚ][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [naʊ] -

This	Court	doth	therefore	desire	Mastr	and	Wardens	of	this	Company	now	p'sent
这	法庭	确实	所以	欲望	硕士	和	狱警	的	这	公司	现在	-

[tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [goʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [sed] ['dɪnər] [ɔ:r][tu:; tə][ək'sept] [ˌðer'ʌv] [ɪn] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [sed]

to	decline	goeing	to	their	said	Dinner	or	to	accept	thereof	in	respect	the	said
到	衰退	前往	到	他们的	说	晚餐	或者	到	接受	其中	在	尊重	这	说

- [wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [baɪ][ɔrdɚ][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['ju:ʒʊəl]

invitac'on	was	not	made	by	ordr	of	their	Court	according	to	their	usuall
-	曾是	不是	制成	经过	秩序	的	他们的	法庭	根据	到	他们的	通常

['kʌstəm] .

custome	.
顾客	.

经上述会长和监事同意和指示——本法庭因此要求本公司现任会长和监事拒绝参加上述晚宴，或接受该邀请，因为该邀请并非按照其惯例由其法庭命令发出。

" [ɪn] [prɪ] - [ˌrefər'meɪʃn] [taɪmz] ,

"	In	pre	-	Reformation	times	,
"	在	预	-	宗教改革	时代	,

"在宗教改革之前，

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fi:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns]

an	important	feature	in	the	conduct	of	the	Company	was	the	performance
一个	重要的	特征	在	这	执行	的	这	公司	曾是	这	表现

[ʌv; əv]['oʊbɪts, oʊ'bɪts][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['membər] .

of	obits	and	rendering	of	honour	to	departed	members	.
的	讣告	和	渲染	的	荣誉	到	已离开	成员	.

公司运营的一项重要特点是举行讣告仪式，向逝去的成员表示敬意。

[ðə; ði] ['rentər] ['wɔrdənz] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [frʌm; frəm] - ['daʊnwərdz] ,

The	Renter	Warden's	accounts	,	which	have	been	preserved	from	1491	downwards	,
这	承租人	典狱长的	账户	,	哪个	有	到过	保存完好	从	-	向下	,

[kən'teɪn] ['nu:mərəs] ['refrənsɪz] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['mætərz] .

contain	numerous	references	to	such	matters	.
包含	很多的	参考	到	这样的	事情	.

从 1491 年起保存至今的租客管理员账簿中，有很多关于此类事项的记载。

[ðʌs] , [ɪn] - – [sɪks] —

Thus	,	in	1535	–	6	—
因此	,	在	-	–	6	—

因此，在1535-1536年——

" - [tu:; tə] [sɪr] [dʒɑ:n] - , - ,

"	Pay'd	to	Syr	John	Stylbone	,	pryst	,
"	-	到	叙利亚	约翰	-	,	-	,

"支付给牧师约翰·斯蒂尔伯恩爵士，

- [ænd; ənd] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['saʊl] [ʌv; əv]['mæstər] - [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑ:rnl] -

syngynge	and	prayinge	for	the	soule	of	Master	Merfen	at	the	Charnel	-
-	和	-	为了	这	灵魂	的	掌握	-	在	这	藏尸院	-

[haʊs] , [ænd; ənd][æt; ət] [seɪnt] - ,

house	,	and	at	Seynt	Antolyns	,
房子	,	和	在	塞因特	-	,

在停尸房和圣安托林斯为默芬大师的灵魂唱诗祈祷。

[baɪ] [jɪər]
by **yere**
经过 年份

一年前

- . ”
viili **.** **”**
- . ”

viili。”

“ ['aɪtəm] , - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv]['mɪstər] . - - [baɪ] [jɪər] [æt; ət][ðə; ðɪ]
“ **Item** **,** **pay'd** **for** **the** **kepynge** **of** **Mr** **.** **Myrfyns** **obbyte** **by** **yere** **at** **the**
“ 物品 , - 为了 这 - 的 先生 . - - 经过 年份 在 这
['tʃɑːrnl] - [haʊs] - .
Charnel **-** **house** **xxvis** **.**
藏尸院 - 房子 - .

“物品，为 Myrfyns 先生的遗骸在停尸房 xxvis 的 kepynge 支付。

- .
viiid **.**
- .

七。

” [ə'gen] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] —
” **Again** **,** **in** **the** **following** **year** **—**
” 再次 , 在 这 下列的 年 —

“第二年，情况再次如此——”

“ [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [daɪnɚ] [prə'vaɪdɪd][æt; ət] - - [hɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɪ'kwest] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
“ **Payd** **for** **a** **dyner** **provided** **at** **Skynners** **'** **Hall** **for** **the** **bequest** **of** **William**
“ 支付 为了 一个 戴纳 假如 在 - - 大厅 为了 这 遗赠 的 威廉
- ,
Tornor **,**
- ,

“支付威廉·托纳遗赠的在斯金纳斯大厅提供的洗碗工的费用，

['skɪnər] , - , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv] [θɪs] - [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [θɪs]
Skynner **,** **decessed** **,** **for** **the** **clothyn** **of** **thys** **felysship** **in** **the** **tyme** **of** **thys**
斯金纳 , - , 为了 这 - 的 thys - 在 这 时间 的 thys
[ə'kajnt]
accompt
住宿

已故的斯金纳，为了他所处时代的幸福衣裳

- .
iiiili **.**
- .

iiiili。

['vɜːrsəs] . [ˌaɪˌaɪ'diː] . ”
vs **.** **iid** **.** **”**
对比 . iid . ”

与 iid 相比。”

“ ['aɪtəm] , [peɪd] [fɔːr; fər][spaɪs] , [bred] , ['waɪn] ,
“ **Item** **,** **payd** **for** **spice** **,** **bred** **,** **wyne** **,**
“ 物品 , 支付 为了 香料 , 繁殖 , 怀恩 ,

“物品，已付香料钱，饲养，葡萄酒，

[ænd; ənd] [eɪl] [æt; ət] [hɪs] - [æt; ət] - - [hɔːl] ['æftər][dɪ'riːʒeɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni]

and	ale	at	hys	buryinge	at	Skynners	'	Hall	after	Dirige	for	the	Company
和	麦芽酒	在	hys	-	在	-	-	大厅	后	指导	为了	这	公司

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [θɪs] [ə'kajnt]

at	the	tyme	of	his	buryall	in	the	tyme	of	thys	accompt
在	这	时间	的	他的	-	在	这	时间	的	thys	住宿

在他下葬时，公司会在斯金纳斯大厅举行葬礼，葬礼结束后会举行麦芽酒仪式。

[vɪs] .

vis	.
视觉	.

可见。

- .

viiid	.
-	.

七。

” [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wiː; wi][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ɪn] - – [sɪks] —

”	On	the	other	hand	,	we	find	among	the	receipts	in	1535	–	6	—
”	在	这	其他	手	,	我们	寻找	之中	这	收据	在	-	–	6	—

另一方面，我们在1535-1536年的收据中发现——

“ - [ʌv; əv] ['tɔməs] ['deɪvi][ðə; ði] ['jɒŋər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [dɪnaɪd] [tuː; tə] [biə]

“	R'd	of	Thomas	Davy	the	yonger	for	a	fyne	for	that	he	denyed	to	bere
“	-	的	托马斯	戴维	这	更年轻	为了	一个	费恩	为了	那	他	否认	到	贝雷

[ðə; ði]['kɔːrpəs][ʌv; əv] ['tɔməs] ['fræŋk, 'fræŋki][tuː; tə] [hɪs] -

the	corpus	of	Thomas	Franke	to	hys	beryall
这	语料库	的	托马斯	弗兰克	到	hys	-

“托马斯·戴维（Thomas Davy）因拒绝将托马斯·弗兰克（Thomas Franke）的遗体交给他的家人而被判刑。”

- . ”

xiid	.	”
-	.	”

xiid。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一家古老的城市公司：伦(An Old City Company A Sketch of the History)
第2/3页

“ ['aɪtəm] ,
“ **Item** **,**
“ 物品 ,

“物品，

- [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ˌbək'nɛl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] - [wɜ˞:dz] [tu:; tə]
r'd **of** **Water** **Bucknell** **for** **a** **fyne** **for** **that** **he** **gave** **oprobryus** **wordes** **to**
- 的 水 巴克内尔 为了 一个 费恩 为了 那 他 给予 - 词语 到
[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] ,
the **Master** **and** **Wardens** **,**
这 掌握 和 狱警 ,

r'd of Water Bucknell 因 fyne 而受到谴责，为此他向院长和狱卒们发表了不光彩的言论。

['ɛks'ɛks'di:] . , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [hi:; hi] [dɪnaɪd] [tu:; tə] [biə] [ðə; ði]['kɔ:rpəs][ʌv; əv] ['tɔməs]
xxd **.** **,** **and** **for** **that** **he** **denyed** **to** **bere** **the** **corpus** **of** **Thomas**
xxd . , 和 为了 那 他 否认 到 贝雷 这 语料库 的 托马斯
['frænk, 'frænki] ,
Franke **,**
弗兰克 ,

xxd，为此他否认自己是托马斯·弗兰克的遗骸。

- , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] -
decessid **,** **according** **to** **the** **ordynances**
- , 根据 到 这 -

根据法令，decessid

[ˌaɪˌaɪ'ɪz] . - .
iiis **.** **iiiid** **.**
三世 . - .

iiis. iiiid。

['sʊmə] ['vɜ:rsəs] .
Summa **vs** **.**
苏玛 对比 .

萨姆玛与

” [soʊ] , [ɪn] - – ['sɛvən] —
” So , in 1536 – 7 —
” 所以 , 在 - – 7 —

“所以，在1536-7年——

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['edwərdz] , ['skɪnər] , ['lɑ:teɪ] - ,
“ Receyved of the executors of John Edwards , Skynner , latte decessed ,
“ 已收到 的 这 遗嘱执行人 的 约翰 爱德华兹 , 斯金纳 , 拿铁 - ,

“已收到约翰·爱德华兹·斯金纳（John Edwards, Skynner）的遗嘱执行人，拉特（latte）已故，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [æt; ət] - - [hɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] -

for	his	bequest	to	make	a	recreacion	at	Skynners	'	Hall	for	the	clothinge
为了	他的	遗赠	到	制作	一个	-	在	-	-	大厅	为了	这	-

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [θɪs]

of	the	Company	that	were	present	at	his	buryall	in	the	tyme	of	thys
的	这	公司	那	是	展示	在	他的	-	在	这	时间	的	thys

[ə'kajnt]

accompt
住宿

他遗嘱在斯金纳斯大厅举办一场娱乐活动，供出席他葬礼的同僚们的衣物使用。

['ɛks'ɛl'ɛs] .

xls	.
xls	.

xls。

" [ðə; ði] [faɪn] [ɪm'poʊzd] [ɑːn]['wɔːtər] [ˌbək'nɛl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " - " [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər]

"	The	fine	imposed	on	Water	Bucknell	for	his	"	oprobryus	"	words	to	the	Master
"	这	美好的	强加	在	水	巴克内尔	为了	他的	"	-	"	字	到	这	掌握

[ænd; ənd] ['wɔːdnz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [gɑːrd]

and	Wardens	show	that	the	authorities	of	the	Company	knew	how	to	guard
和	狱警	展示	那	这	当局	的	这	公司	知道	如何	到	警卫

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

themselves	from	insult	.
他们自己	从	侮辱	.

"沃特·巴克内尔因对会长和监工出言不逊而被处以罚款，这表明公司当局知道如何保护自己免受侮辱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['kerf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['membər] .

But	they	were	equally	careful	in	the	case	of	less	important	members	.
但	他们	是	同样地	小心	在	这	案件	的	较少的	重要的	成员	.

但对于不太重要的成员，他们也同样谨慎。

[ðʌs] , [ɪn] - – [sɪks] —

Thus	,	in	1535	–	6	—
因此	,	在	-	–	6	—

因此，在1535-1536年——

" - [ʌv; əv] ['wɪljəm] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] - [ænd; ənd] -

"	R'd	of	William	Tornor	for	a	fyne	for	that	he	Revyled	and	myssayd
"	-	的	威廉	-	为了	一个	费恩	为了	那	他	-	和	-

- [wɝːdz] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['fɔrˌmæn]

ongoddly	wordes	to	George	Forman
-	词语	到	乔治	福尔曼

"威廉·托纳因向乔治·福尔曼发表不敬言论而受到谴责

['vɜːrsəs] . "

vs	.	"
对比	.	"

对比。"

" ['aɪtəm] ,

"	Item	,
"	物品	,

"物品，

- [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['fɔrˌmæn][fɔːr; fər] - [wɝːdz] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði]['seɪd]

R'd	of	George	Forman	for	slaunderus	wordes	and	mysbehavyor	to	the	sayd
-	的	乔治	福尔曼	为了	-	词语	和	-	到	这	赛义德

['wɪljəm] ['tɜːrnər][ðə; ði] [seɪm] [deɪ]

William	Turnor	the	same	day
威廉	特纳	这	相同的	天

乔治·福尔曼因诽谤和行为不端于威廉·特纳于同日被吊销执照

[ˌaɪˌaɪˈɪz] .
iiis .
三世 .

三、二、

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][kənˈdʒektʃərd] [ðæt] [ðə; ði] 2s . [baɪ] [wɪtʃ] [ˈtɜːnɜz] [faɪn] [ɪkˈsiːdɪd] [ˈfɔːrmənz]
" It may be conjectured that the 2s . by which Turner's fine exceeded Forman's
" 它 可能 是 推测 那 这 2s . 经过 哪个 特纳的 美好的 超出 福尔曼的
[wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblæsfəməs] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlæŋgwɪdʒ] .
was owing to the blasphemous character of his language .
曾是 欠款 到 这 亵渎神明 特点 的 他的 语言 .

"可以推测，特纳的罚款比福尔曼多出 2 先令，是因为他的语言带有亵渎神明的性质。

[ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [əˈmjuːzmənt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
Litigation was a cheap and inexpensive amusement in those days .
诉讼 曾是 一个 便宜的 和 价格低廉 娱乐 在 那些 天 .

在那个年代，诉讼是一种廉价而有趣的消遣。

[ðʌs] , [ɪn] - – [sɪks] —
Thus , in 1535 – 6 —
因此 , 在 - – 6 —

因此，在1535-1536年——

" [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [suːt] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] - [θɪs] [haʊs] [ænd; ənd] - ['bedel] [ɪn][ðə; ði]
" Payd for the sute in the lawe bytwene thys house and Mystres Bedell in the
" 支付 为了 这 苏特 在 这 法律 - thys 房子 和 - 贝德尔 在 这
[spɪrɪtʃuːəl] [ˈkɔrt] [fɔːr; fər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ˈmæstər] - [geɪv] [θɪs] [haʊs]
Spirituall Corte for maynteynynge of the Torches Master Bedyll gave thys house
精神上的 科尔特 为了 - 的 这 火炬 掌握 - 给予 thys 房子

"支付你家和贝德尔大师在灵性法庭之间法律上的诉讼费用，以维护贝德尔大师赠予你的火炬。"

[viːs] .
viis .
维斯 .

七。

[vɪd] .
vid .
视频 .

视频。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kənˈteɪnd] [ˈmeni] [men][ʌv; əv]
" In the sixteenth and seventeenth centuries the Company contained many men of
" 在 这 第十六 和 第十七 几个世纪 这 公司 包含 许多 男人 的
[dɪˈstɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .

"在十六、十七世纪，公司里有很多杰出人士。"

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [kənˈspɪkjuəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][sɜːr] ['ændruː] [dʒʌd] ,
One of the more conspicuous of these was Sir Andrew Judd ,
一 的 这 更多的 显眼的 的 这些 曾是 先生 安德鲁 贾德 ,

其中比较引人注目的一位是安德鲁·贾德爵士。

[huː] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɑːn][faɪv] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keiʒənz] .
who was Master of the Company in 1533 , and on five subsequent occasions .
WHO 曾是 掌握 的 这 公司 在 - , 和 在 五 随后的 场合 .

他曾于 1533 年担任公司会长，并在之后的五次任期中再次担任此职。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːldərmən] , ['ʃerɪf] , [ænd; ənd] ([ɪn] -)
He was Alderman , Sheriff , and (in 1550)
他 曾是 市议员 , 警长 , 和 (在 -)

他曾担任市议员、郡长，以及（1550 年）

[lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
Lord **Mayor** **of** **London** **.**
主 市长 的 伦敦 .

伦敦市长。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv] [kæ'leɪ] ,
He **was** **also** **Mayor** **of** **the** **Staple** **of** **Calais** **,**
他 曾是 还 市长 的 这 主食 的 加莱 ,

他还曾担任加莱市市长。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]
and **in** **all** **his** **various** **offices** **he** **was** **distinguished** **by** **loyalty** **and**
和 在 全部 他的 各种各样的 办公室 他 曾是 杰出的 经过 忠诚 和
[kə'pæsəti] ,
capacity **,**
容量 ,

他在担任的各种职务中都以忠诚和能力著称。

['teɪkɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs]
taking **,** **among** **other** **things** **,** **an** **active** **part** **in** **the** **suppression** **of** **Sir** **Thomas**
采取 , 之中 其他 事物 , 一个 积极的 部分 在 这 抑制 的 先生 托马斯
['waɪəts] [rɪ'beljən] .
Wyatt's **rebellion** **.**
怀亚特的 叛乱 .

其中一项重要行动是积极参与镇压托马斯·怀亚特爵士的叛乱。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , ['hævɪŋ] [ə'mæst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːrtʃən] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,
He **died** **in** **1558** **,** **having** **amassed** **a** **considerable** **fortune** **as** **a** **merchant** **,**
他 死亡 在 - , 拥有 积累 一个 大量 财富 作为 一个 商人 ,

他于1558年去世，生前作为商人积累了相当可观的财富。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][ɪk'stent] .
and **was** **a** **benefactor** **of** **the** **Company** **to** **a** **substantial** **extent** **.**
和 曾是 一个 恩人 的 这 公司 到 一个 重大的 程度 .

并且在很大程度上是公司的捐助者。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɑːmzˌhaʊsɪz] [fɔːr; fər][men][ɪn] [greɪt] [ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] .
He **founded** **the** **Company's** **almshouses** **for** **men** **in** **Great** **St** **.** **Helen's** **.**
他 创立 这 公司的 救济院 为了 男人 在 伟大的 英石 . 海伦的 .

他在大圣海伦斯为男士创办了公司救济院。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['glɔːri][ɪz][ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] ,
But **his** **especial** **glory** **is** **that** **,** **in** **the** **year** **1553** **,** **he** **founded** **and** **endowed** **,**
但 他的 特别的 荣耀 是 那 , 在 这 年 - , 他 创立 和 捐赠 ,

但他最伟大的功绩在于，他在1553年创立并捐赠了.....

[ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ʌv; əv] ['tʌnbrɪdʒ] , ['ʌndər] ['letərz] - ['pæt(ə)nt] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
in **his** **native** **town** **of** **Tonbridge** **,** **under** **letters** **-** **patent** **obtained** **by** **him** **from**
在 他的 本国的 镇 的 汤布里奇 , 在下面 信件 - 专利 获得 经过 他 从
['edwərd]['vaɪ, 'viː] ,
Edward **VI** **,**
爱德华 六年级 ,

在他的家乡汤布里奇，根据他从爱德华六世那里获得的特许状，

[ðə; ði] ['feɪməs] [friː] ['græmər] [skuːl] , [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['tʌnbrɪdʒ] [skuːl] ,
the **famous** **free** **Grammar** **School** **,** **now** **known** **as** **Tonbridge** **School** **,**
这 著名的 自由的 语法 学校 , 现在 已知 作为 汤布里奇 学校 ,

这所著名的免费文法学校，现在被称为汤布里奇学校。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [meɪd] [gʊd] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [skuːlz]
which **has** **since** **made** **good** **its** **claim** **to** **a** **place** **among** **the** **great** **public** **schools**
哪个 有 自从 制成 好的 它是 宣称 到 一个 地方 之中 这 伟大的 民众 学校
[ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] .
of **England** **.**
的 英格兰 .

此后，它已跻身英国顶尖公立学校之列，名副其实。

[ðɪs] [skuːl] [ɪz] , [baɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊndər] , [ˈgʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈskɪnər] -
This **school** **is** **,** **by** **direction** **of** **the** **Founder** **,** **governed** **by** **the** **Skinners** **'** -
[ˈkʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

根据创始人的指示，这所学校由斯金纳公司管理。

[ɪn] [huːm] [hiː; hi] [rɪˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˈkɑːnfɪdəns] , [nɑːt] [ˌʌnˈwaɪzli] .
in **whom** **he** **reposed** **the** **fullest** **confidence** **,** **not** **unwisely** **.**
在 谁 他 安息 这 最 信心 , 不是 不明智地 .

他完全信任他，这并非不明智之举。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [naʊ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [skuːl] [ˈbɪldɪŋz] ,
Very **little** **now** **remains** **of** **the** **original** **school** **buildings** **,**
非常 小的 现在 遗迹 的 这 原来的 学校 建筑物 ,

原校舍如今已所剩无几。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] - [ˈmæstɚz] [haʊs] ;
with **the** **exception** **of** **a** **part** **of** **the** **Head** **-** **Master's** **house** **;**
和 这 例外 的 一个 部分 的 这 头 - 硕士学位 房子 ;

除了校长住宅的一部分之外；

[ðə; ði] [oʊld] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [iˈrektid] [ɪn] - – [fɔːr] ,
the **old** **buildings** **were** **removed** **and** **new** **ones** **erected** **in** **1863** **–** **4** **,**
这 老的 建筑物 是 已移除 和 新的 一个 竖立 在 - – 4 ,

旧建筑被拆除，新建筑于1863-1864年间建成。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [blɑːk] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ruːmz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlaɪbreri]
to **which** **were** **added** **a** **large** **block** **of** **science** **rooms** **,** **with** **a** **library**
到 哪个 是 额外 一个 大的 堵塞 的 科学 房间 , 和 一个 图书馆
[ænd; ənd] [dʒɪmˈneɪziəm] ,
and **gymnasium** **,**
和 健身房 ,

此外，还增建了一座大型科学实验室大楼，内设图书馆和体育馆。

[ɪn] - – [ˈsɛvən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [lɑːrdʒ] [blɑːk] [ʌv; əv] [klæs] - [ruːmz; rʊmz]
in **1886** **–** **7** **,** **and** **a** **great** **hall** **with** **another** **large** **block** **of** **class** **-** **rooms**
在 - – 7 , 和 一个 伟大的 大厅 和 其他 大的 堵塞 的 班级 - 房间
[ænd; ənd] [ˈwəːkʃɔps] ,
and **workshops** **,**
和 研讨会 ,

1886-1887年间，一座大厅和另一栋大型教室及工作坊楼建成。

[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ˈbɪldɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] - – [fɔːr] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪn] - .
joining **the** **science** **buildings** **to** **the** **1863** **–** **4** **buildings** **,** **in** **1894** **.**
加入 这 科学 建筑物 到 这 - – 4 建筑物 , 在 - .

1894 年，科学楼与 1863-1864 年的建筑群连接起来。

[ə; eɪ] [nuː] ['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] - – [ˌtuː'tuː] , [ri'pleisin] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

A	new	chapel	was	erected	in	1900	–	2	,	replacing	a	smaller	one	which	had
一个	新的	教堂	曾是	竖立	在	-	–	2	,	替换	一个	较小的	一	哪个	有

[bɪn] [bɪlt] [ɪn] - ,

been	built	in	1859	,
到过	建造	在	-	,

1900年至1902年间，一座新教堂建成，取代了1859年建造的一座较小的教堂。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər]['kənsəˌkreitid] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][mju'ziːəm] .

but	which	was	never	consecrated	,	and	is	now	used	as	a	museum	.
但	哪个	曾是	绝不	已祝圣的	,	和	是	现在	用过的	作为	一个	博物馆	.

但它从未举行过祝圣仪式，现在被用作博物馆。

[stɪl] ['fɜːrðər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn]['prɑːspekt] .

Still	further	additional	buildings	are	in	prospect	.
仍然	更远	额外的	建筑物	是	在	前景	.

未来还将建造更多建筑物。

[lɑːrdʒ] [ə'dɪʃənz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] - [fiːldz] .

Large	additions	have	also	been	made	to	the	playing	-	fields	.
大的	新增内容	有	还	到过	制成	到	这	玩耍	-	字段	.

运动场也进行了大规模扩建。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [naʊ] ['gʌvənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv]

The	school	is	now	governed	under	a	Scheme	of	the	Charity	Commissioners	of
这	学校	是	现在	受统治	在下面	一个	方案	的	这	慈善	委员	的

- ,

1881	,
-	,

学校目前按照1881年慈善委员会的方案进行管理。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [bɔɪz] .

and	contains	about	four	hundred	boys	.
和	包含	关于	四	百	男孩们	.

其中约有四百名男生。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər]

The	annual	Visitation	of	the	Governors	takes	place	at	the	end	of	the	summer
这	年度的	探视	的	这	州长们	需要	地方	在	这	结尾	的	这	夏天

[tɜːrm] ,

term	,
学期	,

每年的州长巡视活动在夏季学期末举行。

[wen] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [bɜːrtʃ] [triːz]

when	the	doors	of	the	houses	in	the	town	are	decorated	with	young	birch	trees
什么时候	这	门	的	这	房屋	在	这	镇	是	装饰	和	年轻的	桦木	树木

,

,

,

当镇上各家各户的门上都装饰着小白桦树时，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['elsˌwer] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ɪm'pɪriəl]

in	a	way	which	I	only	remember	to	have	seen	elsewhere	at	the	old	Imperial
在	一个	方式	哪个	我	仅有的	记住	到	有	已见	别处	在	这	老的	帝国

['sɪti] [ʌv; əv] ['rɑːθənbɜːrg] ,

city	of	Rothenburg	,
城市	的	罗滕堡	,

我只记得在古老的帝国城市罗滕堡见过这种景象。

[ɪn] [bə'veriə] , [æt; ət] ['wɪtsntaɪd] .

in	**Bavaria**	**,**	**at**	**Whitsuntide**	**.**
在	巴伐利亚	,	在	圣灵降临节	.

在巴伐利亚，圣灵降临节期间。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][deɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['prɑ:pərti][ɑ:r; ər] [ɪn'spektɪd] , [ænd; ənd]['eni] ['nesəseri]

On	**the**	**first**	**day**	**the**	**buildings**	**and**	**property**	**are**	**inspected**	**,**	**and**	**any**	**necessary**
在	这	第一的	天	这	建筑物	和	财产	是	检查	,	和	任何	必要的

[də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n] .

directions	**given**	**.**
方向	给定	.

第一天会对建筑物和房产进行检查，并给出必要的指示。

[ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ə; eɪ] ['lætn] [ə'dres] , [ri'maindɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][æd]['pɔ:rtəs][æt; ət]

On	**the**	**second**	**day**	**a**	**Latin**	**address**	**,**	**reminding**	**one**	**of**	**the**	**Ad**	**Portas**	**at**
在	这	第二	天	一个	拉丁	地址	,	提醒	一	的	这	广告	波尔塔斯	在

['wɪntʃɪstər] ,

Winchester	**,**
温彻斯特	,

第二天，一篇拉丁文演讲让人想起温彻斯特的《致门户》（Ad Portas）。

[ɪz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ,

is	**delivered**	**by**	**the**	**Head**	**Boy**	**on**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**Governors**	**at**	**the**	**School**	**,**
是	发表	经过	这	头	男生	在	这	到达	的	这	州长们	在	这	学校	,

由学生会主席在校董会成员抵达学校时宣读。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmɪnəz][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] .

to	**which**	**one**	**of**	**the**	**Examiners**	**replies**	**.**
到	哪个	一	的	这	考官	回复	.

其中一位考官作答。

[ə; eɪ][roʊl] - [kɔ:l][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] ['fɑ:loʊz] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ə; eɪ] [kə'meməreɪtɪv] ['sɜ:rvɪs]

A	**roll**	**-**	**call**	**in**	**the**	**Great**	**Hall**	**follows**	**,**	**succeeded**	**by**	**a**	**commemorative**	**service**
一个	卷	-	称呼	在	这	伟大的	大厅	跟随	,	成功了	经过	一个	纪念	服务

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] ,

in	**the**	**parish**	**church**	**,**
在	这	教区	教会	,

随后在大厅进行点名，之后在教区教堂举行追悼仪式。

[æt; ət] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪdɪŋ] [prer] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] ([si:] [ə'pendɪks] [i:]) .

at	**which**	**an**	**interesting**	**bidding**	**prayer**	**is**	**repeated**	**(**	**see**	**Appendix**	**II**	**)**	**.**
在	哪个	一个	有趣的	投标	祷告	是	重复	(	看	附录	二	)	.

其中重复了一段有趣的竞标祈祷文（见附录二）。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][praɪz] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] ,

In	**the**	**afternoon**	**there**	**is**	**a**	**prize**	**distribution**	**in**	**the**	**Great**	**Hall**	**,**
在	这	下午	那里	是	一个	奖	分配	在	这	伟大的	大厅	,

下午在大厅举行颁奖典礼。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'dresiz] [baɪ][ðə; ði] [hed] ['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]

with	**the**	**addition**	**of**	**addresses**	**by**	**the**	**Head**	**Master**	**and**	**the**	**Master**	**of**
和	这	添加	的	地址	经过	这	头	掌握	和	这	掌握	的

[ðə; ði] ['gʌvənəz] ,

the	**Governors**	**,**
这	州长们	,

此外，校长和校董会主席也将发表讲话。

[æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [ˌɛksə'bɪʃənz] ,

an	announcement	of	the	result	of	the	examination	for	leaving	exhibitions	,
一个	公告	的	这	结果	的	这	考试	为了	离开	展览	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['ɑ:nərz] [əb'teɪnd] ,

and	a	list	of	honours	obtained	,
和	一个	列表	的	荣誉	获得	,

公布毕业考试成绩及所获荣誉名单

[wɪtʃ] [grəuz] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] .

which	grows	from	year	to	year	.
哪个	生长	从	年	到	年	.

它逐年增长。

[θri:] ['sɪlvər] [penz] , [rɪ'spektɪvli] [gɪlt] , ['pɑ:rs(ə)l] - [gɪlt] , [ænd; ənd] [pleɪn] , [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'zentɪd]

Three	silver	pens	,	respectively	gilt	,	parcel	-	gilt	,	and	plain	,	are	also	presented
三	银	钢笔	,	分别	镀金	,	包裹	-	镀金	,	和	清楚的	,	是	还	呈现

[tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [s'kɒləz] ,

to	distinguished	scholars	,
到	杰出的	学者们	,

此外，还向杰出学者赠送了三支银笔，分别为镀金笔、部分镀金笔和素面笔。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faʊndɚz] [də'rekʃ(ə)nz] .

in	accordance	with	the	Founder's	directions	.
在	根据	和	这	创始人	方向	.

按照创始人的指示。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑ:n][sɜ:r] ['ændru:] ['dʒʌdz]['mɑ:njumənt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['hɛlɪnz] ,

The	inscription	on	Sir	Andrew	Judd's	monument	in	the	church	of	St	.	Helen's	,
这	题词	在	先生	安德鲁	贾德的	纪念碑	在	这	教会	的	英石	.	海伦的	,

圣海伦教堂内安德鲁·贾德爵士纪念碑上的铭文是：

['bɪʃəpsˌgeɪt] , [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

Bishopsgate	,	is	as	follows	:	—
主教门	,	是	作为	跟随	:	—

主教门的情况如下：—

“ [tu:; tə] ['rʌʃə] [ænd; ənd] -

“	To	Russia	and	Muscova
“	到	俄罗斯	和	-

“致俄罗斯和莫斯科

[tu:; tə] - [wɪthaʊt] ['feɪb(ə)l]

To	Spayne	Gynny	withoute	Fable
到	-	妇产科	没有	寓言

致斯佩恩·金尼，没有寓言

[trævəld] [hi:; hi][baɪ][lænd][ænd; ənd] [si:]

Traveld	he	by	land	and	sea
旅行	他	经过	土地	和	海

他曾游历陆路和海路。

['bəutə] [mɛr] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]['steɪp(ə)l] .

Bothe	Mayre	of	London	and	Staple	.
博特	梅尔	的	伦敦	和	主食	.

伦敦的 Bothe Mayre 和 Staple。

[ðə; ði] - [hi:; hi] -

The	commenwelthe	he	norished
这	-	他	-

他所培育的公理

[soʊ] - [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

So	worthelie	in	all	his	daies
所以	-	在	全部	他的	天

他一生都如此值得

[ðæt] [ɛk] [steɪt] [fʊlwɛl] [hɪm; ɪm] [lʌvd]

That	ech	state	fullwell	him	loved
那	科技	状态	富尔韦尔	他	喜爱

那段时间他完全爱着

[tuː; tə][hɪz; ɪz] - .

To	his	perpetuall	prayes	.
到	他的	永久	-	.

他向上帝发出永恒的祈祷。

[θriː] [waɪvz] [hiː; hi][hæd; həd] : [wʌn][wʌz; wəz] ['meri]

Three	wives	he	had	:	one	was	Mary
三	妻子们	他	有	:	一	曾是	玛丽

他有三个妻子：其中一个是玛丽。

[fɔːr] - [wʌn] ['meɪd] [hæd; həd][hiː; hi][baɪ][hɜːr; hər]

Four	sunes	one	mayde	had	he	by	her
四	-	一	梅德	有	他	经过	她

四日一女，他被她.....

[æniːz] [hæd; həd] [nʌn] [baɪ][hɪm; ɪm]['truːli]

Annys	had	none	by	him	truly
安妮丝	有	没有任何	经过	他	真的

安妮丝和他之间真的没有任何关系。

[baɪ] [deɪm] ['meri] [hæd; həd][wʌn] -

By	Dame	Mary	had	one	dowghter
经过	贵妇人	玛丽	有	一	-

玛丽夫人有一个女儿

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər]

Thus	in	the	month	of	September
因此	在	这	月	的	九月

因此，在九月份

[ə; eɪ] - [faɪv] [hʌndɜ˞d] -

A	thowsande	fyve	hunderd	fyftey
一个	-	五	一百	-

一千五百五十

[ænd; ənd] [eɪt] [daɪd] [ðɪs] - ,

And	eyght	died	this	worthie	Staplar	,
和	eyght	死亡	这	值得	-	,

而这位值得尊敬的司炉工就此牺牲。

- [hɪz; ɪz] - .

Worshipynge	his	posterytye	.
-	他的	-	.

崇拜他的后代。

- ['ændruː] [dʒʌd][nʌnt] .

S'r	Andrew	Judd	Knt	.
-	安德鲁	贾德	克恩特	.

安德鲁·贾德爵士

" [sɜːr] ['ændruː] ['dʒʌdz] ['dɔːtər] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf][wʌz; wəz] [neɪmd] ['ælɪs] , [ænd; ənd] ['mærid]

"	Sir	Andrew	Judd's	daughter	by	his	first	wife	was	named	Alice	,	and	married
"	先生	安德鲁	贾德的	女儿	经过	他的	第一的	妻子	曾是	命名	爱丽丝	,	和	已婚

[wʌn] ['tɔməs] ['smaɪð] .

one	Thomas	Smythe	.
一	托马斯	史密斯	.

"安德鲁·贾德爵士与第一任妻子所生的女儿名叫爱丽丝，她嫁给了托马斯·史密斯。

[ʃiː; ʃi] , [baɪ][hɜːr; hər] [wɪl] ['deɪtɪd][ɪn] - ,

She	,	by	her	will	dated	in	1592	,
她	,	经过	她	将要	日期	在	-	,

她于1592年立下遗嘱，

[left] [kən'sɪdərəb(ə)l] [bɪ'kwests] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmzˌhaʊsiz]

left	considerable	bequests	for	the	benefit	of	the	inhabitants	of	the	almshouses
左边	大量	遗赠	为了	这	益处	的	这	居民	的	这	救济院

['faʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

founded	by	her	father	,
创立	经过	她	父亲	,

她留下了大量遗产，用于造福她父亲创办的救济院的居民。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	for	other	purposes	connected	with	the	Company	.
和	为了	其他	目的	连接	和	这	公司	.

以及与本公司相关的其他目的。

[hɜːr; hər]['sekənd] [sʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [sɜːr] ['tɔməs] ['smaɪð] , [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['leɪtər][ɑːn]

Her	second	son	was	the	well	-	known	Sir	Thomas	Smythe	,	referred	to	later	on
她	第二	儿子	曾是	这	出色地	-	已知	先生	托马斯	史密斯	,	指	到	之后	在

.

:

.

她的第二个儿子是后来提到的著名人物托马斯·史密斯爵士。

['ʌðər] [kən'spɪkjuəs] ['skɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər][sɜːr][dʒɑːn] ['tʃæmpniz] ,

Other	conspicuous	Skinners	of	the	sixteenth	century	were	Sir	John	Champneys	,
其他	显眼的	剥皮者	的	这	第十六	世纪	是	先生	约翰	香普尼	,

十六世纪其他著名的斯金纳家族成员还有约翰·钱普尼斯爵士。

[lɔːrd] ['meɪər] [ɪn] - [ænd; ənd][sɪks] [taɪmz] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [sɜːr] ['rɪtʃəd] ['dɑːbz] ,

Lord	Mayor	in	1534	and	six	times	Master	of	the	Company	;	Sir	Richard	Dobbs	,
主	市长	在	-	和	六	时代	掌握	的	这	公司	;	先生	理查德	多布斯	,

1534年任伦敦市长，六次担任伦敦东区公司会长；理查德·多布斯爵士

[lɔːrd] ['meɪər] [ɪn] - [ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] ['mæstər] ,

Lord	Mayor	in	1551	and	four	times	Master	,
主	市长	在	-	和	四	时代	掌握	,

1551年任伦敦市长，四次任伦敦市长。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kraɪsts] ['hɑːspɪt(ə)l] ; [sɜːr] -

who	took	a	very	active	part	in	the	foundation	of	Christ's	Hospital	;	Sir	Wolstan
WHO	采取	一个	非常	积极的	部分	在	这	基础	的	基督的	医院	;	先生	-

['dɪksi] ,

Dixie	,
迪克西	,

积极参与基督医院创立的沃尔斯坦·迪克西爵士

[lɔːrd] ['meɪər] [ɪn] - [ænd; ənd]['sev(ə)n] [taɪmz] ['mæstər] , ['ɔːlsoʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['hɑːspɪt(ə)l] ;

Lord	Mayor	in	1585	and	seven	times	Master	,	also	President	of	Christ's	Hospital	;
主	市长	在	-	和	七	时代	掌握	,	还	总统	的	基督的	医院	;

1585 年担任伦敦市长，七次担任院长，也是基督医院院长；

[sɜːr] [ˈstiːvən] [ˈsleɪni] , [lɔːrd] [ˈmeɪər] [ɪn] - , [ˈmæstər] [fɔːr] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ˈkraɪsts]
Sir **Stephen** **Slaney** **,** **Lord** **Mayor** **in** **1595** **,** **Master** **four** **times** **and** **President** **of** **Christ's**
先生 史蒂芬 斯莱尼 , 主 市长 在 - , 掌握 四 时代 和 总统 的 基督的
[ˈhɑːspɪt(ə)l] ;
Hospital **;**
医院 ;

斯蒂芬·斯莱尼爵士，1595 年任伦敦市长，四次担任院长，并担任基督医院院长；

[sɜːr] [ˈrɪtʃəd] [ˈsɔːltənˌstɔːl] , [lɔːrd] [ˈmeɪər] [ɪn] - , [ˈmæstər] [fɔːr] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv]
Sir **Richard** **Saltonstall** **,** **Lord** **Mayor** **in** **1597** **,** **Master** **four** **times** **,** **and** **Governor** **of**
先生 理查德 萨尔顿斯托尔 , 主 市长 在 - , 掌握 四 时代 , 和 州长 的
[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈvɛntʃərərz] - [ˈkʌmpəni] .
the **Merchant** **Venturers** **'** **Company** **.**
这 商人 冒险家 - 公司 .

理查德·索尔顿斯托爵士，1597 年任伦敦市长，四次担任伦敦商会会长，并担任商人冒险家公司总督。

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈbenɪfæktəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪnˈkluːd] [ˈtɔməs] [hʌnt] [ænd; ənd]
The **sixteenth** **-** **century** **benefactors** **of** **the** **Company** **include** **Thomas** **Hunt** **and**
这 第十六 - 世纪 恩人 的 这 公司 包括 托马斯 打猎 和
[ˈlɔːrəns] [əˈtwɛl] , [ˈʌndər] [huːz] [wɪlz] ,
Lawrence **Atwell** **,** **under** **whose** **wills** **,**
劳伦斯 阿特韦尔 , 在下面 谁 遗嘱 ,

十六世纪该公司的捐助者包括托马斯·亨特和劳伦斯·阿特韦尔，根据他们的遗嘱，

[ˈdeɪtɪd] [rɪˈspektɪvli] [ɪn] - [ænd; ənd] - , [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz] [bɪˈkwiːðd] [tuː; tə]
dated **respectively** **in** **1557** **and** **1588** **,** **considerable** **property** **was** **bequeathed** **to**
日期 分别 在 - 和 - , 大量 财产 曾是 遗赠 到
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər] [ˈveriəs] [ˈtʃærətəbl] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] ;
the **Company** **for** **various** **charitable** **purposes** **;**
这 公司 为了 各种各样的 慈善 目的 ;

分别于 1557 年和 1588 年签署的遗嘱中，有相当数量的财产被遗赠给公司，用于各种慈善目的；

[ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈfɪʃər] , [ˈʌndər] [huːz] [ˌbenɪˈfækʃn] , [baɪ] [diːd] [ˈdeɪtɪd] [ɪn] - , [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
and **Henry** **Fisher** **,** **under** **whose** **benefaction** **,** **by** **deed** **dated** **in** **1562** **,** **an** **Exhibition**
和 亨利 费舍尔 , 在下面 谁 慈善 , 经过 契据 日期 在 - , 一个 展览
[æt; ət] [ˈbreɪzˌnoʊz] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
at **Brasenose** **College** **,**
在 布雷森诺斯 大学 ,

亨利·费舍尔，在他的慷慨捐助下，于 1562 年通过契约在布雷齐诺斯学院举办了一场展览会。

[ˈɑːksfərd] , [ɪz] [meɪnˈteɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈtʌnbrɪdʒ] [ˈskɑːlər] ,
Oxford **,** **is** **maintained** **for** **a** **Tonbridge** **scholar** **,**
牛津 , 是 维持 为了 一个 汤布里奇 学者 ,

牛津大学是为汤布里奇学院的学者而设立的。

[ænd; ənd] [rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [prəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈkɔːrpəs] [ˈkrɪsti]
and **remuneration** **is** **provided** **for** **the** **preacher** **of** **the** **annual** **Corpus** **Christi**
和 报酬 是 假如 为了 这 牧师 的 这 年度的 语料库 克里斯蒂
[ˈsɜːrmən] .
sermon **.**
讲道 .

每年基督圣体节布道的讲道者将获得报酬。

[sɜːr] [dʒeɪmz] [ˈlæŋkæstər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈmɜːrtʃənt] , [ˈtreɪdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiz] ,
Sir **James** **Lancaster** **was** **a** **successful** **merchant** **,** **trading** **to** **the** **East** **Indies** **,**
先生 詹姆斯 兰开斯特 曾是 一个 成功的 商人 , 贸易 到 这 东方 印第斯 ,
[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪˈstiːmd] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈmændər] .
and **an** **esteemed** **naval** **commander** **.**
和 一个 尊敬的 海军 指挥官 .

詹姆斯·兰开斯特爵士是一位成功的商人，曾与东印度群岛进行贸易，同时也是一位受人尊敬的海军指挥官。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə]

In	1600	he	was	appointed	the	first	Admiral	of	the	fleet	of	the	East	India
在	-	他	曾是	任命	这	第一的	上将	的	这	舰队	的	这	东方	印度

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

1600年，他被任命为东印度公司舰队的第一任海军上将。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrektər] .

of	which	he	was	a	director	.
的	哪个	他	曾是	一个	导演	.

他曾担任其中一家公司的董事。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪl] , ['deɪtɪd] - , ['sɜːrt(ə)n] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] , [ænd; ənd]

Under	his	will	,	dated	1618	,	certain	Exhibitions	at	the	Universities	,	and
在下面	他的	将要	,	日期	-	,	肯定	展览	在	这	大学	,	和

['staɪˌpendz][fɔːr; fər] [pʊr] ['priːtʃəz] ,

stipends	for	poor	preachers	,
津贴	为了	贫穷的	传道者	,

根据他1618年立下的遗嘱，他指定向大学捐赠一定款项用于展览，并向贫困的传教士提供津贴。

[ɑːr; ər] [əˈwɔrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

are	awarded	by	the	Company	.
是	获奖	经过	这	公司	.

由公司颁发。

[sɜːr] ['tɔməs] ['smaɪð] , [sʌn][ʌv; əv] [deɪm] ['ælɪs] ['smaɪð] , [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv][sɜːr] ['ændruː]

Sir	Thomas	Smythe	,	son	of	Dame	Alice	Smythe	,	and	grandson	of	Sir	Andrew
先生	托马斯	史密斯	,	儿子	的	贵妇人	爱丽丝	史密斯	,	和	孙子	的	先生	安德鲁

[dʒʌd] ,

Judd	,
贾德	,

托马斯·史密斯爵士，爱丽丝·史密斯夫人的儿子，安德鲁·贾德爵士的孙子，

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][fɜːrst] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	serving	the	office	of	Sheriff	of	London	,	became	the	first	Governor	of	the
后	服务	这	办公室	的	警长	的	伦敦	,	成为	这	第一的	州长	的	这

[iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .

East	India	Company	.
东方	印度	公司	.

在担任伦敦郡长之后，成为东印度公司第一任总督。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prɑːmɪnənt][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌskəvi] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	also	prominent	in	connection	with	the	Muscovy	Company	and	the
他	曾是	还	著名的	在	联系	和	这	莫斯科	公司	和	这

[vərˈdʒɪniə] ['kʌmpəni] ,

Virginia	Company	,
弗吉尼亚州	公司	,

他还与莫斯科公司和弗吉尼亚公司有着密切的联系。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] [æmˈbæsədər] [frʌm; frəm][dʒeɪmz][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [zɑːr] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

and	acted	as	Ambassador	from	James	I	to	the	Czar	of	Russia	.
和	行动	作为	大使	从	詹姆斯	我	到	这	沙皇	的	俄罗斯	.

并担任詹姆斯一世派往俄国沙皇的大使。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , [pruːvd] [ɪn] - , ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

By	his	will	,	proved	in	1625	,	property	was	left	to	the	Company	,
经过	他的	将要	,	已证实	在	-	,	财产	曾是	左边	到	这	公司	,

根据他于1625年立下的遗嘱，财产遗赠给了公司。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skɔləʃips] [æt; ət]

out	of	which	certain	University	Exhibitions	,	as	well	as	scholarships	at
出去	的	哪个	肯定	大学	展览	,	作为	出色地	作为	奖学金	在

['tʌnbrɪdʒ] , [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] ;

Tonbridge	,	are	established	;
汤布里奇	,	是	已确立的	;

其中设立了一些大学奖学金以及汤布里奇大学的奖学金;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rezɪduː] [ɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [fɔːr; fər] ['tʃærətəbl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [ə'mʌŋ] [pʊr] ['rezɪdənts]

and	the	residue	is	distributed	for	charitable	purposes	among	poor	residents
和	这	残留物	是	分布式	为了	慈善	目的	之中	贫穷的	居民

[ɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['pærɪʃiz] [ɪn] [kent] ,

in	certain	parishes	in	Kent	,
在	肯定	教区	在	肯特	,

剩余部分则用于慈善目的，分配给肯特郡某些教区的贫困居民。

['ʌndər] [ə; eɪ] [skiːm] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃænsəri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] - .

under	a	scheme	sanctioned	by	the	Chancery	Division	in	1883	.
在下面	一个	方案	已制裁	经过	这	法院	分配	在	-	.

根据 1883 年大法官法庭批准的方案。

['ʌndər] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['stɔdəd] , ['deɪtɪd] - ,

Under	the	will	of	William	Stoddard	,	dated	1611	,
在下面	这	将要	的	威廉	斯托达德	,	日期	-	,

根据威廉·斯托达德于1611年立下的遗嘱，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [pə'zesiz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['nɑːmɪneɪt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kraɪsts] ['hɑːspɪt(ə)l] .

the	Company	possesses	the	right	to	nominate	children	to	Christ's	Hospital	.
这	公司	拥有	这	正确的	到	提名	孩子们	到	基督的	医院	.

公司有权提名儿童到基督医院就诊。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] ['ɑːkjupaɪd]

In	the	early	years	of	the	seventeenth	century	the	Company	was	largely	occupied
在	这	早期的	年	的	这	第十七	世纪	这	公司	曾是	很大程度上	占领

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ɪts] ['aɪrɪʃ] [ɛ'steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]

with	the	acquisition	and	settlement	of	its	Irish	estates	in	the	County	of
和	这	获得	和	沉降	的	它是	爱尔兰	庄园	在	这	县	的

['lʌndənderi] .

Londonderry	.
伦敦德里	.

十七世纪初，该公司主要致力于收购和安置其在伦敦德里郡的爱尔兰地产。

[prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌkɔlənai'zeiʃən] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['distrikts] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [wɜːr; wər]

Proposals	for	the	colonisation	of	large	districts	in	the	North	of	Ireland	were
提案	为了	这	殖民化	的	大的	地区	在	这	北	的	爱尔兰	是

['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] - ,

issued	by	the	Crown	in	1608	,
发布	经过	这	王冠	在	-	,

1608年，英国王室提出了在爱尔兰北部大片地区进行殖民的提议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pruːviŋ] [ɪn'ædɪkwət] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	the	response	made	by	the	public	proving	inadequate	for	the
和	这	回复	制成	经过	这	民众	证明	不足	为了	这

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [ɪn] [vjuː] ,

purposes	in	view	,
目的	在	看法	,

公众的反应不足以达到预期目的，

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

application	was	made	to	the	City	of	London	,
应用	曾是	制成	到	这	城市	的	伦敦	,

已向伦敦市提出申请。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]

which	resulted	in	the	City	undertaking	the	plantation	of	the	County	of
哪个	结果	在	这	城市	承诺	这	种植园	的	这	县	的

['lʌndənderi] .

Londonderry	.
伦敦德里	.

因此，该市开始在伦敦德里郡进行殖民活动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

This	was	effected	through	the	instrumentality	of	a	new
这	曾是	受影响	通过	这	工具性	的	一个	新的

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['ɔːldəmən][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l] ,

Corporation	composed	of	Aldermen	and	members	of	the	Common	Council	,
公司	由	的	市议员	和	成员	的	这	常见的	理事会	,

这是通过一个由市议员和市议会成员组成的新机构来实现的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [sə'saɪəti] .

to	which	was	given	the	name	of	“	The	Irish	Society	.
到	哪个	曾是	给定	这	姓名	的	“	这	爱尔兰	社会	.

并被命名为“爱尔兰协会”。

” [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ðə; ði][fɜːrst] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['ɔːldərmən][sɜːr] ['wɪljəm] [koʊ'keɪn] , [lɔːrd] ['meɪər]

”	Of	this	Society	the	first	Governor	was	Alderman	Sir	William	Cokayne	,	Lord	Mayor
”	的	这	社会	这	第一的	州长	曾是	市议员	先生	威廉	可卡因	,	主	市长

[ɪn] - ,

in	1619	,
在	-	,

“该协会的首任理事是1619年的伦敦市长威廉·科凯恩爵士。”

[ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] - [ænd; ənd] [tuː] ['leɪtər] ['jɪrz] .

and	Master	of	the	Company	in	1609	and	two	later	years	.
和	掌握	的	这	公司	在	-	和	二	之后	年	.

1609 年及之后两年担任公司会长。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] - ['hɑːspɪt(ə)l] ,

He	was	also	President	of	St	.	Thomas	'	Hospital	,
他	曾是	还	总统	的	英石	.	托马斯	-	医院	,

他还曾担任圣托马斯医院院长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊ'keɪn] [kʌps] .

and	was	son	of	the	donor	of	the	Cokayne	cups	.
和	曾是	儿子	的	这	捐赠者	的	这	可卡因	杯子	.

他是可口可乐杯捐赠者的儿子。

[ðə; ði][fɜːrst] ['depjuti] - ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['skɪnər] , ['wɪljəm] - , [ɔːr] - ,

The	first	Deputy	-	Governor	was	also	a	Skinner	,	William	Towreson	,	or	Towerson	,
这	第一的	副	-	州长	曾是	还	一个	斯金纳	,	威廉	-	,	或者	-	,

[huː] [wʌz; wəz]['mæstər][ɪn] - .

who	was	Master	in	1616	.
WHO	曾是	掌握	在	-	.

第一任副总督也是皮匠，名叫威廉·托雷森（William Towreson）或托尔森（Towerson），他于 1616 年担任总督。

[ðə; ði]['moʊdəs][ɔpə'rændai][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ([ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['deri]

The	modus	operandi	was	that	the	county	(	exclusive	of	the	towns	of	Derry
这	模式	操作	曾是	那	这	县	(	独家的	的	这	城镇	的	德里

[ænd; ənd] [ˌkoʊl'reɪn] ,

and	Coleraine	,
和	科尔雷恩	,

其运作方式是，该郡（不包括德里和科尔雷恩这两个城镇）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feriz] [ænd; ənd] ['fɪʃəri:z]) [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [twelv] ['pɔ:ʃənz] , ['i:kwə,laɪzd]

and	the	ferries	and	fisheries	)	was	divided	into	twelve	portions	,	equalised
和	这	渡轮	和	渔业	)	曾是	分割	进入	十二	部分	,	均等

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['præktɪkəbl] ,

as	far	as	practicable	,
作为	远的	作为	切实可行的	,

（以及渡轮和渔业）被分成十二份，并尽可能做到均等分配，

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][baɪ][lɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twelv] [greɪt] ['kʌmpəniz] .

and	that	these	were	appropriated	by	lot	among	the	twelve	great	Companies	.
和	那	这些	是	挪用	经过	很多	之中	这	十二	伟大的	公司	.

这些资产由十二大公司通过抽签的方式分配。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ik'sepʃənz] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [hæd; həd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm]

With	two	exceptions	,	each	of	the	twelve	had	associated	with	it	some
和	二	例外情况	,	每个	的	这	十二	有	联系	和	它	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] ['kʌmpəniz] ,

of	the	minor	Companies	,
的	这	次要的	公司	,

除两家公司外，这十二家公司都与一些规模较小的公司有关联。

[hu:] [kən'trɪbju:tɪd]['sɜ:rt(ə)n] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] , [soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	contributed	certain	proportions	of	the	necessary	funds	,	so	that	each	of	the
WHO	贡献	肯定	比例	的	这	必要的	资金	,	所以	那	每个	的	这

[twelv] ,

twelve	,
十二	,

他们各自贡献了所需资金的特定比例，因此，十二个人中的每一个人，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'soʊsieɪtɪd] ['kʌmpəniz] , [prə'vaɪdɪd][wʌn] - [twelfθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪk'spens] .

with	its	associated	Companies	,	provided	one	-	twelfth	of	the	total	expense	.
和	它是	联系	公司	,	假如	一	-	第十二	的	这	全部的	费用	.

及其关联公司承担了总费用的十二分之一。

[ðə; ði] ['skɪnər] - [ɪ'steɪt] , ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði]['mænər][ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ][ðem; ðəm]

The	Skinners	'	estate	,	constituting	the	Manor	of	Pellipar	,	was	shared	by	them
这	剥皮者	-	财产	,	构成	这	庄园	的	-	,	曾是	共享	经过	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪʃənəz] ,

with	the	Stationers	,
和	这	文具店	,

斯金纳家族的地产，即佩利帕庄园，由他们与文具商家族共同拥有。

[ðə; ði] [waɪt] - ['beɪkərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɜ:rdlər] ,

the	White	-	Bakers	,	and	the	Girdlers	,
这	白色的	-	面包师	,	和	这	束腰带	,

怀特-贝克一家和格德勒一家

[ðə; ði] ['skɪnər] - [ʃer] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:]

the	Skinners	'	share	being	somewhat	larger	than	those	of	the	other	three
这	剥皮者	-	分享	存在	有些	更大的	比	那些	的	这	其他	三

[kəm'baɪnd] .

combined	.
合并	.

斯金纳家族的份额比其他三家加起来还要大一些。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] [bɔ:t] [aʊt][ðə; ði] ['steɪʃənəz] [ænd; ənd]['beɪkərz] , ['li:vɪŋ]

In	1876	,	the	Skinners	'	Company	bought	out	the	Stationers	and	Bakers	,	leaving
在	-	,	这	剥皮者	-	公司	买	出去	这	文具店	和	面包师	,	离开

[ðə; ði]['gɜ:rdlər][ðer; ðər][soʊl][ˌsi: 'oʊ] - ['oʊnərz] ,

the	Girdlers	their	sole	co	-	owners	,
这	束腰带	他们的	唯一	合作	-	所有者	,

1876年，斯金纳公司收购了文具店和面包店，使束腰带店成为其仅存的共同所有者。

[ðə; ði] ['lætər] ['oʊnɪŋ] ['ræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n][pər] [sent] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ɪ'steɪt] ,

the	latter	owning	rather	more	than	eleven	per	cent	,	of	the	undivided	estate	,
这	后者	拥有	相当	更多的	比	十一	每	中心	,	的	这	未分割的	财产	,

后者拥有未分割遗产的百分之十一多一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] .

and	the	remainder	belonging	to	the	Skinners	'	Company	.
和	这	余	属于	到	这	剥皮者	-	公司	.

其余部分归斯金纳公司所有。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][let][tu:; tə] ['midlmen] [ɑ:n] [sək'sesɪv] ['li:sɪz] [fɔ:r; fər]

For	many	years	the	estate	was	let	to	middlemen	on	successive	leases	for
为了	许多	年	这	财产	曾是	让	到	中间人	在	连续	租赁	为了

[θri:] [laɪvz; lɪvz] ,

three	lives	,
三	生活	,

多年来，这处庄园被分批出租给中间人，租期长达三代。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðɪs] ['sɪstəm] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

but	in	1872	this	system	came	to	an	end	,
但	在	-	这	系统	来了	到	一个	结尾	,

但到了1872年，这一制度宣告终结。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] .

and	the	estate	was	managed	directly	by	the	Skinners	'	Company	.
和	这	财产	曾是	管理	直接地	经过	这	剥皮者	-	公司	.

庄园由斯金纳公司直接管理。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] ['ʌndər][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [lænd] [ækts] .

It	has	recently	been	disposed	of	under	the	Irish	Land	Acts	.
它	有	最近	到过	处置	的	在下面	这	爱尔兰	土地	使徒行传	.

该土地最近已根据爱尔兰土地法进行处置。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

In	the	seventeenth	century	,	the	Company	became	possessed	of	a	considerable
在	这	第十七	世纪	,	这	公司	成为	拥有	的	一个	大量

[ɪ'steɪt] [ɪn] ['klɜ:rkənˌwɛl] ,

estate	in	Clerkenwell	,
财产	在	克勒肯韦尔	,

十七世纪，该公司在克勒肯韦尔拥有了一大片地产。

[noʊn] [æz; əz] “ ['klɑ:rks] [kloʊz] , ” ['ʌndər][ðə; ði] [wɪl] , ['deɪtɪd][ɪn] - , [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['merɪdɪθ] .

known	as	“	Clarke's	Close	,	”	under	the	will	,	dated	in	1630	,	of	John	Meredith	.
已知	作为	“	克拉克的	关闭	,	”	在下面	这	将要	,	日期	在	-	,	的	约翰	梅雷迪思	.

根据约翰·梅雷迪思 (John Meredith) 于 1630 年立下的遗嘱，这里被称为“克拉克街”。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][ə'wɔ:rd] [ə'nʌðər] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['edwərd] ['lu:ɪs] , ['deɪtɪd]

They	also	award	another	University	Exhibition	under	the	will	of	Edward	Lewis	,	dated
他们	还	奖	其他	大学	展览	在下面	这	将要	的	爱德华	刘易斯	,	日期

[ɪn] - .

in	1673	.
在	-	.

他们还根据爱德华·刘易斯于 1673 年立下的遗嘱，颁发另一项大学奖学金。

['ʌndər] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] ['nu:ˌbɛri] , ['deɪtɪd][ɪn] - ,

Under	the	will	of	Lewis	Newbury	,	dated	in	1683	,
在下面	这	将要	的	刘易斯	纽伯里	,	日期	在	-	,

根据路易斯·纽伯里于1683年立下的遗嘱，

[ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['ɑ:mzˌhaʊsiz] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [i'rektid] [æt; ət][maɪl][end] .

the	Company's	almshouses	for	women	were	erected	at	Mile	End	.
这	公司的	救济院	为了	女性	是	竖立	在	英里	结尾	.

公司在麦尔安德建造了妇女救济院。

[ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dʒʌd] ['ɑːmz,haʊsiz] [fɔːr; fər][men][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] ,

These	,	as	well	as	the	Judd	almshouses	for	men	at	St	.	Helen's	,
这些	,	作为	出色地	作为	这	贾德	救济院	为了	男人	在	英石	.	海伦的	,

这些，以及圣海伦斯的贾德男子救济院，

[hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] [kə'moʊdiəs] ['bɪldɪŋz] [æt; ət]

have	recently	been	replaced	by	new	and	more	commodious	buildings	at
有	最近	到过	替换	经过	新的	和	更多的	宽敞的	建筑物	在

['pɑːmɜ-z, 'pɑːlmɜ-z] [griːn] :

Palmer's	Green	:
帕尔默的	绿色的	:

帕尔默斯格林的旧建筑最近已被新的、更宽敞的建筑所取代：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['ɑːmz,haʊsiz]

to	which	all	inscriptions	and	other	objects	of	interest	at	the	old	almshouses
到	哪个	全部	铭文	和	其他	对象	的	兴趣	在	这	老的	救济院

[hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [rɪ'muːvd] .

have	been	carefully	removed	.
有	到过	小心	已移除	.

旧救济院里的所有铭文和其他有价值的物品都被小心地移走了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['trʌblz] [ɜ-'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrbɪtreri] [prə'siːdɪŋz]

The	Company	was	involved	in	the	troubles	arising	from	the	arbitrary	proceedings
这	公司	曾是	涉及	在	这	麻烦	产生	从	这	随意的	诉讼程序

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] ['fæməli] ,

of	the	kings	of	the	Stuart	family	,
的	这	国王	的	这	斯图尔特	家庭	,

公司卷入了斯图亚特王朝国王专断行为所引发的麻烦之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dis'tɜːbənsiz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌsʊpər'seʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	disturbances	attending	the	establishment	and	supersession	of	the
和	这	干扰	参加	这	建立	和	代谢	的	这

['kɑːmənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

以及伴随英联邦建立和更迭而发生的动乱。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [baɪ]['dʒʌdʒmənt] , [əb'teɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv][kwoʊ]

In	1625	,	the	Company	was	compelled	by	judgment	,	obtained	on	a	writ	of	quo
在	-	,	这	公司	曾是	被迫	经过	判断	,	获得	在	一个	写	的	如此

[wə'rɑːntoʊ] ,

warranto	,
担保	,

1625年，公司因一项依据资格审查令获得的判决而被迫采取行动。

[tuː; tə] [sə'rendər] [ɪts][lændz][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

to	surrender	its	lands	to	the	Crown	,
到	投降	它是	土地	到	这	王冠	,

将土地割让给王室，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][set][ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɪn] - ,

but	the	judgment	was	set	aside	by	the	Parliament	in	1641	,
但	这	判断	曾是	放	旁边	经过	这	议会	在	-	,

但该判决于1641年被议会撤销。

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [aɪ] [ə'sentid] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	Charles	I	assented	to	their	decision	.
和	查尔斯	我	同意	到	他们的	决定	.

查理一世同意了他们的决定。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɜ:r; wər] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

During	the	great	Civil	War	large	sums	of	money	were	advanced	to	the	City	,
期间	这	伟大的	民用	战争	大的	总和	的	钱	是	先进的	到	这	城市	,

南北战争期间，大量资金被拨付给这座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rentər] ['wɔrdənz] [ə'kaʊnts] [kən'teɪn] ['nu:mərəs] ['entriz] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [ɑ:n]

and	the	Renter	Warden's	accounts	contain	numerous	entries	of	expenditure	on
和	这	承租人	典狱长的	账户	包含	很多的	条目	的	支出	在

[ɑ:rmz][ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər] .

arms	and	gunpowder	.
武器	和	火药	.

租地管理员的账目中包含大量关于武器和火药支出的记录。

[ɪn] - – [sɪks] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['entriz] [ə'pɪr] : —

In	1645	–	6	,	the	following	entries	appear	:	—
在	-	–	6	,	这	下列的	条目	出现	:	—

1645-1646年间，出现以下条目：—

“ [ɔ:g] . [faɪv] .

“	Aug	.	5	.
“	八月	.	5	.

“8月5日。

[peɪd] [ðə; ði] [kə'lektəz] [ʌv; əv] [daʊgeɪt] [wɔ:rd][fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:] [mʌnθs] ['endɪŋ] [wʌn]['eɪprɪl] , - ,

Paid	the	Collectors	of	Dowgate	Ward	for	2	months	ending	1	Aprill	,	1645	,
有薪酬的	这	收藏家	的	道盖特	沃德	为了	2	几个月	结束	1	四月	,	-	,

已向道盖特区税务官缴纳截至1645年4月1日的两个月的税款。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] - ['tɔməs] ['fɛəfæks] army0024 - -

for	the	maintenance	of	S'r	Thomas	Fairfaxes	army0024	00	00
为了	这	维护	的	-	托马斯	费尔法克斯	army0024	-	-

为了维持托马斯·费尔法克斯爵士的军队0024 00 00

[ɔ:g] . - .

Aug	.	13	.
八月	.	-	.

8月13日

[peɪd] [ðə; ði] [kə'lektəz] [ʌv; əv] [daʊgeɪt] [wɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:]

Paid	the	Collectors	of	Dowgate	Ward	for	the	fortifications	for	2
有薪酬的	这	收藏家	的	道盖特	沃德	为了	这	防御工事	为了	2

months0021 - -

months0021	00	00
months0021	-	-

已向道盖特区收税员支付了两个月的防御工事费用0021 00 00

[ɔ:g] . - .

Aug	.	25	.
八月	.	-	.

8月25日

[peɪd] [ðə; ði] [kə'lektəz] [fɔ:r; fər][θri:] [mʌnθs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] - [ðoʊ] : ['fɛəfæks]

Paid	the	Collectors	for	3	months	for	the	maintenance	of	S'r	Tho	:	Fairfaxes
有薪酬的	这	收藏家	为了	3	几个月	为了	这	维护	的	-	虽然	:	费尔法克斯

army0036 - -

army0036	00	00
army0036	-	-

已向收款人支付了三个月的维护费用，用于 S'r Tho: Fairfaxes army0036 00 00

[sept] . - .

Sept	.	30	.
九月	.	-	.

9月30日

[peɪd] [ðə; ði] [kə'lektəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] - ['tɔməs] - ['ɑ:rmi][fɔ:r; fər] [tu:]

Paid	the	Collectors	for	the	maintenance	of	S'r	Thomas	Fairfaxs	army	for	two
有薪酬的	这	收藏家	为了	这	维护	的	-	托马斯	-	军队	为了	二

months0024 - -

months0024	00	00
months0024	-	-

支付给税务官，用于维持托马斯·费尔法克斯爵士军队两个月的开支0024 00 00

['noʊv] . - .

Nov	.	10	.
十一月	.	-	.

11月10日

[peɪd] [ðə; ði] [kə'lektəz] [fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:] [mʌnθs] [ə'sesmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] army0009 - -

Paid	the	Collectors	for	2	months	assessment	for	the	Scottish	army0009	00	00
有薪酬的	这	收藏家	为了	2	几个月	评估	为了	这	苏格兰	army0009	-	-

已向税务局支付苏格兰军队两个月的评估费0009 00 00

['dɛk] . [θri:] .

Dec	.	3	.
12月	.	3	.

12月3日

[peɪd] [ðə; ði] [kə'lektəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:] [mʌnθs] [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [fʊl]

Paid	the	Collectors	for	the	fortifications	for	2	months	and	is	in	full
有薪酬的	这	收藏家	为了	这	防御工事	为了	2	几个月	和	是	在	满的

[fɔ:r; fər][sɪks] months0021 - -

for	6	months0021	00	00
为了	6	months0021	-	-

已向收税员支付了两个月的防御工事费用，并已全额支付了六个月的费用。

[dʒæn] . ['sɛvən] .

Jan	.	7	.
一月	.	7	.

1月7日

[peɪd] [ðə; ði] [kə'lektəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] - [ðoʊ] : - ['ɑ:rmi][fɔ:r; fər][θri:]

Paid	the	Collectors	for	the	maintenance	of	S'r	Tho	:	Fairfaxs	army	for	3
有薪酬的	这	收藏家	为了	这	维护	的	-	虽然	:	-	军队	为了	3

[mʌnθs] [ɪn] full0036 - -

months	in	full0036	00	00
几个月	在	full0036	-	-

已全额支付 S'r Tho: Fairfax 军队三个月的维护费用 0036 00 00

[dʒæn] . - .

Jan	.	23	.
一月	.	-	.

1月23日

[peɪd] [ðə; ði] [kə'lektəz] [ɪn] [fʊl] [fɔ:r; fər] - [mʌnθs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - [ɪn] Ireland0010 -

Paid	the	Collectors	in	full	for	12	months	for	the	Brittish	armye	in	Ireland0010	10
有薪酬的	这	收藏家	在	满的	为了	-	几个月	为了	这	英国	-	在	Ireland0010	-

-

00
-

已全额支付驻爱尔兰英国军队12个月的税款0010 10 00

[ˌeɪ pi: 'ɑ:r] . - .

Apr	.	21	.
四月	.	-	.

4月21日

[peɪd] [ðə; ði] [kə'lektəz] [ɪn] [fʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] armye0009 - -

Paid	the	Collectors	in	full	for	the	assessm't	of	the	Scottish	armye0009	00	00
有薪酬的	这	收藏家	在	满的	为了	这	-	的	这	苏格兰	armye0009	-	-

已全额支付苏格兰军队评估费 0009 00 00

" [ɪn] - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entriz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]['soʊldʒərz] ['kwɔːrtərd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] : —

"	In	1648	,	the	following	entries	relate	to	soldiers	quartered	at	the	Hall	:	—
"	在	-	,	这	下列的	条目	涉及	到	士兵	四分	在	这	大厅	:	—

"1648年，以下记录与驻扎在大厅的士兵有关：——

" ['noʊv] . - .

"	Nov	.	30	.
"	十一月	.	-	.

"11月30日。

[peɪd] , [spent] [ɑːn][ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kwɔːrtər][ɪn][ðə; ði]

Paid	,	spent	on	the	Lieutenant	and	souldiers	when	they	came	to	quarter	in	the
有薪酬的	,	花费	在	这	中尉	和	士兵	什么时候	他们	来了	到	四分之一	在	这

Hall0000 - -

Hall0000	13	06
Hall0000	-	-

已支付，用于中尉和士兵在霍尔0000 13 06 驻扎期间的费用

['dɛk] . - .

Dec	.	22	.
12月	.	-	.

12月22日

[peɪd] , [spent] [baɪ][ðə; ði] ['klɑːrk] [ɑːn][ðə; ði] souldiers0000 - -

Paid	,	spent	by	the	Clarke	on	the	souldiers0000	02	02
有薪酬的	,	花费	经过	这	克拉克	在	这	souldiers0000	-	-

克拉克支付，用于支付士兵0000 02 02

[peɪd] , [spent] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['soʊldʒərz][baɪ][ðə; ði] ['klɑːrk] [waɪl] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] -

Paid	,	spent	more	on	the	souldiers	by	the	Clarke	while	workmen	were	secureing
有薪酬的	,	花费	更多的	在	这	士兵	经过	这	克拉克	尽管	工人	是	-

[ðə; ði] house0000 - -

the	house0000	05	07
这	house0000	-	-

克拉克支付了更多费用给士兵，而工人们则在加固房屋0000 05 07

[peɪd] [fɔːr; fər]['aɪərn] , ['steɪpəlz] , - , - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

Paid	for	iron	boltes	,	staples	,	boardes	,	nayles	and	workemanshipp	to	secure
有薪酬的	为了	铁	螺栓	,	主食	,	-	,	-	和	-	到	安全的

[ðə; ði] house0000 - -

the	house0000	16	04
这	house0000	-	-

支付了用于加固房屋的铁螺栓、钉子、木板、钉子和人工费用 0000 16 04

['fɛbjəˌwɛri] . [sɪks] .

Feb	.	6	.
二月	.	6	.

2月6日

[peɪd] - .

Paid	M'r	.
有薪酬的	-	.

已付给先生。

['wɔːrdn] ['ælpɔːrt][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] - .

Warden	Alport	by	order	of	the	M'r	.
典狱长	阿尔波特	经过	命令	的	这	-	.

典狱长阿尔波特奉先生之命

[ænd; ənd] ['wɔ:dnz] [fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:] - [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ðə; ði] - [ɪn]
and **Wardens** **for** **2** **bedds** **and** **furniture** **to** **lodge** **the** **comaunders** **in**
和 狱警 为了 2 - 和 家具 到 小屋 这 - 在
[ˌeɪˌti:'ti:][ðə; ði] [kɔ:rt] parlor0031 - -
att **the** **courte** **parlor0031** **13** **08**
属性 这 礼貌 parlor0031 - -

以及为狱卒提供两张床和家具，以便将狱卒安置在法院客厅0031 13 08

[mɑ:r] . - .
Mar **.** **26** **.**
三月 . - .

3月26日

[peɪd] , [spent] [ɑ:n][ðə; ði] - .
Paid **,** **spent** **on** **the** **M'r** **.**
有薪酬的 , 花费 在 这 - .

已支付，花费在 M'r.

[ænd; ənd] ['wɔ:dnz] [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] - - [tu:; tə] [gɛt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz]
and **Wardens** **when** **they** **went** **to** **Collonell** **Tichburne** **to** **gett** **the** **souldiers**
和 狱警 什么时候 他们 去 到 - - 到 获取 这 士兵
removed0000 - -
removed0000 **04** **10**
removed0000 - -

以及狱警们前往蒂奇伯恩上校处遣返士兵时0000 04 10

[peɪd] ['mɪstər] . [rɪtʃbəl] [fɔ:r; fər]['faɪər][ænd; ənd] ['kændlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] souldiers0014 - -
Paid **Mr** **.** **Richbell** **for** **fire** **and** **candles** **for** **the** **souldiers0014** **18** **09**
有薪酬的 先生 . 里奇贝尔 为了 火 和 蜡烛 为了 这 souldiers0014 - -

付钱给里奇贝尔先生购买士兵们用的火和蜡烛 0014 18 09

[peɪd] ,
Paid **,**
有薪酬的 ,

有薪酬的，

[spent] [baɪ][ðə; ði] ['klɑ:rk] [ɪn]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [baɪ]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - - ['dʒɛnərəli]
spent **by** **the** **Clarke** **in** **going** **and** **coming** **by** **water** **to** **the** **Quarter** **-** **M'r** **Generall**
花费 经过 这 克拉克 在 去 和 未来 经过 水 到 这 四分之一 - - 一般
[wɪð; wɪθ] - - ['lɛtrə] [tu:; tə][get][ðə; ði]['soʊldʒərz] removed0000 - -
with **Collonell** **Tichburne's** **lettre** **to** **get** **the** **souldiers** **removed0000** **04** **10**
和 - - 信件 到 得到 这 士兵 removed0000 - -

克拉克花费了数额的时间，乘船往返于军需官府，并携带蒂奇伯恩上校的信件，要求撤离士兵。0000 04 10

[peɪd] [ə; eɪ] [ðæt] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [lu:'tenənt] [tu:; tə] ['waɪthɔ:l] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ]
Paid **a** **souldier** **that** **went** **to** **the** **Lieutenant** **to** **Whitehall** **and** **for** **bringing**
有薪酬的 一个 士兵 那 去 到 这 中尉 到 白厅 和 为了 带来
['daʊn] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] yard0000 - -
downe **the** **souldiers** **'** **bedds** **out** **of** **the** **Hall** **into** **the** **yard0000** **01** **06**
唐恩 这 士兵 - - 出去 的 这 大厅 进入 这 yard0000 - -

付钱给一名士兵，让他去白厅找中尉，并把士兵们的床铺从大厅搬到院子里。0000 01 06

[peɪd] [fɔ:r; fər] [meɪkɪŋ] [kli:n] [ðə; ði] [hɔ:l] ['æftər][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] gone0000 - -
Paid **for** **makeing** **cleane** **the** **Hall** **after** **the** **souldiers** **were** **gone0000** **12** **04**
有薪酬的 为了 制作 清洁 这 大厅 后 这 士兵 是 gone0000 - -

支付了士兵离开后清理大厅的费用 0000 12 04

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entriz] [tuː] [ɪk'splɪsɪt]
” **It seems to have been considered imprudent to make the entries too explicit**
” 它 似乎 到 有 到过 经过考虑的 轻率的 到 制作 这 条目 也 显式
[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] .
in all cases .
在 全部 案例 .

“似乎在所有情况下，将条目写得过于明确都是不明智的。”

[ðʌs] [ɪn] - : —
Thus in 1642 : —
因此 在 - : —

因此，在1642年：—

“ [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rentər] ['wɔːrdn] [fɔːr; fər]['riːz(ə)nz] [best] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] Auditors015 -
“ **Allowed to the Renter Warden for reasons best known to the Auditors015 00**
“ 允许 到 这 承租人 典狱长 为了 原因 最好的 已知 到 这 Auditors015 -
-
00
-

“出于审计员最清楚的原因，允许租户管理员进行015 00 00

” [ænd; ənd][ɪn] - – ['sɛvən][ðə; ði] [seɪm] ['entri] [ə'pɪrz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]
” **And in 1646 – 7 the same entry appears , but the amount is increased to**
” 和 在 - – 7 这 相同的 入口 出现 , 但 这 数量 是 增加 到
, - – - – - .
, 20 – 03 – 01 .
, - – - – - .

“1646-7 年也出现了同样的条目，但金额增加到 20-03-01。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['entriz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] .
Many of the other entries during this period are also worthy of note .
许多 的 这 其他 条目 期间 这 时期 是 还 值得 的 笔记 .

这一时期的其他许多作品也值得关注。

[ðʌs] : — - – [faɪv] .
Thus : — 1644 – 5 .
因此 : — - – 5 .

因此：—1644–5。

“ [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - , [dʒʊ'laɪ] - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪ] [ʌv; əv] Thankesgiving0002 - -
“ **Paid for a drincking , July 18 , being a daye of Thankesgiving0002 16 011645**
“ 有薪酬的 为了 一个 - , 七月 - , 存在 一个 戴伊 的 Thankesgiving0002 - -
– [sɪks] .
– 6 .
– 6 .

“7 月 18 日，感恩节当天，我付了一杯酒钱。”

“ [peɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['teɪlɚz] ['blaɪndi] [sɑːn] [fɔːr; fər] ['stʌdɪɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrmən][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]
“ **Paid to Mr . Taylor's blinde sonne for studying a sermon by order of**
“ 有薪酬的 到 先生 . 泰勒的 盲人 儿子 为了 学习 一个 讲道 经过 命令 的
Courte0001 - - – [eɪt] .
Courte0001 00 001647 – 8 .
Courte0001 - - – 8 .

“支付给泰勒先生的盲子，用于学习考特0001 00 001647–8 的布道词。

“ [peɪd] , - [baɪ] [laɪt] [mɑː'njeɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn] 100li . - - - .
“ **Paid , loste by lighte monye received in 100li . 0000 02 031648 .**
“ 有薪酬的 , - 经过 轻 莫尼 已收到 在 100li . - - - .

“已支付，因收到 100li.0000 02 031648 的 lighte monye 而丢失。

“ [peɪd] , - [mɔːr] [baɪ] - monye0000 - - – [naɪn] .
“ Paid , loste more by Counterfett monye0000 05 061648 – 9 .
“ 有薪酬的 , - 更多的 经过 - monye0000 - - – 9 .

“已支付，损失更多，由 Counterfett monye0000 05 061648–9。

“ [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪnɝ] , ['biːɪŋ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['deɪ] [ə'baʊt] Colchester0015 - - – - .
“ Paid for a dynner , being thanksgiving daye about Colchester0015 10 071649 – 50 .
“ 有薪酬的 为了 一个 迪纳 , 存在 感恩 戴伊 关于 Colchester0015 - - – - .

“为晚餐付了钱，感恩节那天在科尔切斯特0015 10 071649–50。

“ [peɪd] [ə; eɪ] ['tʃitər] [ðæt] [prɪ'tendɪd] ['hiː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][doʊ]
“ Paid a cheater that pretended hee was to bring the Company a doe
“ 有薪酬的 一个 骗子 那 假装 嘿 曾是 到 带来 这 公司 一个 雌鹿
[frʌm; frəm][ðə; ði] state0000 - - – - .
from the state0000 05 001654 – 55 .
从 这 state0000 - - – - .

“付钱给一个骗子，他假装要给公司从州0000 05 001654–55带来一只母鹿。

“ [peɪd] ['mɪstər] . - [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʊki] [kɔːld] - [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] Courte005 - -
“ Paid Mr . Ogelbye for a booke called Virgill by order of Courte005 00 001658
“ 有薪酬的 先生 . - 为了 一个 书 称为 - 经过 命令 的 Courte005 - -
.
:
.

“根据 Courte005 00 001658 的命令，向 Ogelbye 先生支付了一本名为 Virgill 的书的费用。

“ [peɪd] [fɔːr; fər] - [ðə; ði] [lɔːrd] ['maɪˌɔːr][ænd; ənd]['ɔːldəmən][ˌeɪˌtiː'tiː][ðer; ðər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
“ Paid for intertayning the Lord Maior and Aldermen att their going to
“ 有薪酬的 为了 - 这 主 市长 和 市议员 属性 他们的 去 到
[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] Protector0001 - -
the funerall of the Protector0001 16 04
这 葬礼 的 这 Protector0001 - -

“支付了市长和市议员们参加护国公葬礼的交通费用0001 16 04

” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['tɪtʃˌbɔːrn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['entriz] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][sɜːr]
” The Colonel Tichborne referred to in some of the entries of 1648 was Sir
” 这 上校 蒂奇伯恩 指 到 在 一些 的 这 条目 的 - 曾是 先生
['rɑːbərt] ['tɪtʃˌbɔːrn] [huː] [geɪnd] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Robert Tichborne who gained an unfortunate prominence in the times of the
罗伯特 蒂奇伯恩 WHO 获得 一个 不幸 显赫地位 在 这 时代 的 这
['kɑːmənwelθ] .
Commonwealth .
联邦 .

“1648 年的一些条目中提到的蒂奇伯恩上校是罗伯特·蒂奇伯恩爵士，他在英联邦时期获得了不幸的声名。”

['æftər] [sək'sesf(ə)l] ['treɪdɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] ['ɑːrmi] ,
After successful trading he became a Colonel in the Parliamentary army ,
后 成功的 贸易 他 成为 一个 上校 在 这 议会 军队 ,

贸易成功后，他成为了议会军的一名上校。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
and was appointed Lieutenant of the Tower of London .
和 曾是 任命 中尉 的 这 塔 的 伦敦 .

并被任命为伦敦塔副官。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,
He also obtained a seat in Parliament ,
他 还 获得 一个 座位 在 议会 ,

他还获得了议会席位。

[ænd; ənd][ɪn] - [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

and	in	1649	presented	a	petition	to	the	House	of	Commons	in	favour	of
和	在	-	呈现	一个	请愿	到	这	房子	的	公共领域	在	偏爱	的

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] .

the	execution	of	Charles	I	.
这	执行	的	查尔斯	我	.

1649年，他向英国下议院递交了一份请愿书，支持处决查理一世。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔːrt] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'demd] ,

He	was	a	member	of	the	High	Court	by	whom	the	King	was	condemned	,
他	曾是	一个	成员	的	这	高的	法庭	经过	谁	这	国王	曾是	谴责	,

他是高等法院的成员之一，国王正是由该法院判处死刑的。

[ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɪn]['dʒænjueri] , - .

and	signed	the	warrant	for	his	execution	,	in	January	,	1649	.
和	签名	这	保证	为了	他的	执行	,	在	一月	,	-	.

并于 1649 年 1 月签署了处决令。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

In	1650	he	was	Master	of	the	Company	,
在	-	他	曾是	掌握	的	这	公司	,

1650年，他担任公司会长。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] ['biːɪŋ]

and	in	the	same	year	he	served	as	Sheriff	of	London	,	his	colleague	being
和	在	这	相同的	年	他	服务	作为	警长	的	伦敦	,	他的	同事	存在

同年，他担任伦敦郡长，他的同事是

[ə'nʌðər] ['skɪnər] , ['rɪtʃəd] (['æftərwərdz][sɜːr] ['rɪtʃəd]) ['tʃɪvərtən] , [huːz] ['mæstəʃɪp] , [ɪn] - ,

another	Skinner	,	Richard	(	afterwards	Sir	Richard	)	Chiverton	,	whose	Mastership	,	in	1651	,
其他	斯金纳	,	理查德	(	然后	先生	理查德	)	奇弗顿	,	谁	大师级	,	在	-	,

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz][oʊn] .

succeeded	his	own	.
成功了	他的	自己的	.

另一位斯金纳，理查德（后来的理查德爵士）奇弗顿，于 1651 年继承了他的爵位。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪt] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd] [prə'tektər] ,

In	1655	he	was	knighted	by	the	Lord	Protector	,
在	-	他	曾是	受封骑士	经过	这	主	保护者	,

1655年，他被护国公册封为爵士。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][lɔːrd] ['meɪər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen]

and	in	1656	he	filled	the	office	of	Lord	Mayor	,	in	which	he	was	again
和	在	-	他	已填	这	办公室	的	主	市长	,	在	哪个	他	曾是	再次

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

1656年，他担任了伦敦市长一职，但后来又连任了该职。

[ɪn] - , [baɪ] ['tʃɪvərtən] .

in	1657	,	by	Chiverton	.
在	-	,	经过	奇弗顿	.

1657年，由奇弗顿出版。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz]['nɒmɪneɪtɪd][wʌn][ʌv; əv] ['krɑːmwɪlz] [pɪrz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz]

In	1657	he	was	nominated	one	of	Cromwell's	peers	,	and	became	known	as
在	-	他	曾是	提名	一	的	克伦威尔的	同龄人	,	和	成为	已知	作为

[lɔːrd] ['tɪtʃˌbɔːrn] .

Lord	Tichborne	.
主	蒂奇伯恩	.

1657 年，他被提名为克伦威尔的贵族之一，并被称为蒂奇伯恩勋爵。

[ə; eɪ]['pædʒənt][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvɪk] [tʃer] ,

A	pageant	was	provided	by	the	Company	on	his	accession	to	the	Civic	Chair	,
一个	盛会	曾是	假如	经过	这	公司	在	他的	加入	到	这	市民	椅子	,

公司为他就任市政主席举办了一场盛大的庆祝活动。

[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] .

at	a	cost	of	several	hundreds	of	pounds	.
在	一个	成本	的	一些	数百	的	磅	.

花费了几百英镑。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [siːn] ,

As	has	been	seen	,
作为	有	到过	已见	,

正如我们所看到的，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'veɪld] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]

the	Company	availed	themselves	of	his	influence	to	secure	the	removal	of
这	公司	已利用	他们自己	的	他的	影响	到	安全的	这	移动	的

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɔːrtərd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] - ,

the	soldiers	who	had	been	quartered	at	the	Hall	in	1648	,
这	士兵	WHO	有	到过	四分	在	这	大厅	在	-	,

公司利用他的影响力，确保将1648年驻扎在大厅里的士兵迁走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'greɪtfl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

and	they	were	not	ungrateful	for	his	protection	.
和	他们	是	不是	忘恩负义	为了	他的	保护	.

他们对他提供的保护充满感激。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɜːrðər] ['entriz] [ɪn][ðə; ði] ['rentər] ['wɔrdənz] [ə'kaʊnts] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][hɪm; ɪm] : —

The	following	further	entries	in	the	Renter	Warden's	accounts	refer	to	him	:	—
这	下列的	更远	条目	在	这	承租人	典狱长的	账户	参考	到	他	:	—

以下租客管理员的账目中还有关于他的记载：——

“ - , ['meɪ] - .

“	1650	,	Maye	30	.
“	-	,	梅耶	-	.

“1650年5月30日。

[peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪnər] [wen] ['aʊər; ɑːr] - .

Paid	for	a	dinner	when	our	M'r	.
有薪酬的	为了	一个	晚餐	什么时候	我们的	-	.

我们先生请客吃饭时付了钱。

[ænd; ənd] ['wɔːdnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɔːldəmən] [ə'baʊt] ['ɔːldərmən] Tichborne0000 -

and	Wardens	went	to	the	Court	of	Aldermen	about	Alderman	Tichborne0000	13
和	狱警	去	到	这	法庭	的	市议员	关于	市议员	Tichborne0000	-

-

00
-

守卫们就蒂奇伯恩议员0000 13 00 一事向市议会提出了申诉

[dʒuːn] - .

June	15	.
六月	-	.

6月15日。

[peɪd] ['mɪstər] . ['wʊˌdɔl] [fɔːr; fər] ['wɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ə'baʊt] ['ɔːldərmən]

Paid	Mr	.	Woodall	for	warning	a	Courte	of	Assistance	about	Alderman
有薪酬的	先生	.	伍德尔	为了	警告	一个	礼貌	的	协助	关于	市议员

Tichborne0000 - -

Tichborne0000	02	06
Tichborne0000	-	-

向伍德尔先生支付费用，让他向援助法庭举报蒂奇伯恩议员00000 02 06

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [gʊd] ['dɛts] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] "
" **In the same year there appears among the " good debts due to the house "**
" 在 这 相同的 年 那里 出现 之中 这 " 好的 债务 到期的 到 这 房子 "
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —
the following : —
这 下列的 : —

同年，"房屋应收账款"中出现了以下款项：——

" ['ɔːldərmən] ['tɪtʃˌbɔːrn] , ['aʊər; ɑːr] - . , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [faɪn] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Alderman Tichborne , our M'r . , for his fyne to come into the
" 市议员 蒂奇伯恩 , 我们的 - . , 为了 他的 费恩 到 来 进入 这
Assistants0025 - -
Assistants0025 00 00
Assistants0025 - -

"蒂奇伯恩议员，我们的先生，感谢您莅临助理办公室0025 00 00

" [waɪl] [ɪn] - – - [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪmənts] : —
" while in 1650 – 51 there appears among the payments : —
" 尽管 在 - – - 那里 出现 之中 这 付款 : —

"而在1650-51年的付款记录中，出现了以下内容：——

" [peɪd] , [ə'laʊd] ['ɔːldərmən] ['tɪtʃˌbɔːrn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv]
" Paid , allowed Alderman Tichborne out of his fyne according to an order of
" 有薪酬的 , 允许 市议员 蒂奇伯恩 出去 的 他的 费恩 根据 到 一个 命令 的
Courte0025 - - " - – ['sɛvən] .
Courte0025 00 00 " 1656 – 7 .
Courte0025 - - " - – 7 .

"已支付，允许奥尔德曼·蒂奇伯恩根据法院命令离开他的堡垒"1656-7。

" [peɪd] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði][lɔːrd]['maɪˌɔːr][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [kɔːrt] - [ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Paid , given the Lord Maior by order of Courte towardes the tryming of his
" 有薪酬的 , 给定 这 主 市长 经过 命令 的 礼貌 - 这 - 的 他的
house0060 - -
house0060 00 00
house0060 - -

"已支付，根据宫廷命令，赠予市长，用于其宅邸的修缮0060 00 00

" [ɪn] - – [fɔːr] , ['ʌndər] [deɪt] ['februeri] 8th , [ə'pɪrz] [ðə; ði] ['entri] : —
" In 1653 – 4 , under date February 8th , appears the entry : —
" 在 - – 4 , 在下面 日期 二月 8th , 出现 这 入口 : —

"1653-1654 年 2 月 8 日，有如下记录：——

" [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪnɝ] [wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [prə'tektər] [wʌz; wəz] [fiːst] [ˌeɪˌtiː'tiː]['grəusəz] -
" Paid for a dynner when the Lord Protector was feasted att Grocers '
" 有薪酬的 为了 一个 迪纳 什么时候 这 主 保护者 曾是 盛宴 属性 杂货商 -
Hall0026 - -
Hall0026 04 02
Hall0026 - -

"护国公在杂货商大厅宴请时，我付了一顿晚宴的费用0026 04 02

" ['æftər] ['krɑːmwɪlz] [deθ] , [wen] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
" After Cromwell's death , when the Restoration was approaching ,
" 后 克伦威尔的 死亡 , 什么时候 这 恢复 曾是 接近 ,

"克伦威尔死后，复辟时期临近之际，

" [ðə; ði] [lɔːrd] ['tɪtʃˌbɔːrn] " [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ]
" the Lord Tichborne " was appointed one of a large committee to arrange
" 这 主 蒂奇伯恩 " 曾是 任命 一 的 一个 大的 委员会 到 安排
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,
for a banquet to the Lord General Monk and his lady ,
为了 一个 宴会 到 这 主 一般的 僧 和 他的 女士 ,

"蒂奇伯恩勋爵"被任命为筹备宴会招待蒙克将军及其夫人的委员会成员之一。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 5th ['eɪprəl] , - .
which took place on the 5th April , 1660 .
哪个 采取 地方 在 这 5th 四月 , - .

事件发生在1660年4月5日。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entri] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'keɪʒn] : —
The following entry refers to this occasion : —
这 下列的 入口 指 到 这 场合 : —

以下条目与此事件有关：—

“ [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪnɔ˞] , ['eɪprəl][ˌviː'tiː'eɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒɛnərəli] , [ðə; ði]
“ Paid for a dynner , April Vth , for the Lord Generall Moncke , the
“ 有薪酬的 为了 一个 迪纳 , 四月 第五 , 为了 这 主 一般 蒙克 , 这
[kaʊnsəl] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Councell of State ,
议员 的 状态 ,

“4月5日，为国务委员会的蒙克将军支付了一顿晚餐费用，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːld] Officers0476 - -
and the Feild Officers0476 12 09
和 这 菲尔德 Officers0476 - -

以及现场官员0476 12 09

” [ɪn] [meɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'vaɪdɪd] £504 [tɔːrdz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]
” In May following the Company provided £504 towards a present from the City
” 在 可能 下列的 这 公司 假如 £504 向 一个 展示 从 这 城市
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][djuːks][ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] ['glɑːstər] :
to the King and the Dukes of York and Gloucester :
到 这 国王 和 这 公爵 的 约克 和 格洛斯特 :

“5月份，该公司向国王和约克公爵、格洛斯特公爵赠送了504英镑的礼物：

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [sʌmz] [wɜːr; wər] [peɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and various other sums were paid in connection with the reception of
和 各种各样的 其他 总和 是 有薪酬的 在 联系 和 这 接待 的
[tʃɑːrlz] [iː] ,
Charles II ,
查尔斯 二 ,

此外，还支付了与迎接查理二世相关的其他各种款项。

[ɪn'kluːdɪŋ] “ [ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæti] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [ˌeɪˌtiː'tiː] - .
including “ the interteynement of his Matie to a Feast att Guildehall .
包括 “ 这 - 的 他的 马蒂 到 一个 盛宴 属性 - .

包括“他的母亲参加市政厅的盛宴”。

” [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz][ɪz] ['fɜːrðər] [ə'testɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entriz] : — “ -
” The change of circumstances is further attested by the following entries : — “ 1660
” 这 改变 的 情况 是 更远 已证实 经过 这 下列的 条目 : — “ -
– - .
– 61 .
– - .

“情况的变化可由以下条目进一步证实：——“1660–61年。

[peɪd] [ðə; ði]['vɜːrdʒər][ˌeɪˌtiː'tiː] [puːlɪs] , - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪ] [ʌv; əv] humiliation000 - -
Paid the vergers att Poulis , Januarye 30 , being a daye of humiliation000 05 00
有薪酬的 这 教堂管理员 属性 普利斯 , 一月 - , 存在 一个 戴伊 的 humiliation000 - -

1 月 30 日向普利斯的司事支付报酬，这是羞辱的一天000 05 00

[peɪd] [dʒuːn] - , [ˌeɪˌtiː'tiː][ðə; ði] - [tə'vɜːrn] ,
Paid June 12 , att the Myter Taverne ,
有薪酬的 六月 - , 属性 这 - 小酒馆 ,

6 月 12 日在 Myter Taverne 付款，

['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['deɪ]	[ʌv; əv]	[hjuːˌmɪli'eɪʃn]	[wɪtʃ]	[tɜːrnd]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['deɪ]	[ʌv; əv]	[rɪdʒɔɪsɪŋ]	[baɪ]	['miːnz]
being	**a**	**daye**	**of**	**humiliation**	**which**	**turned**	**to**	**a**	**daye**	**of**	**rejoycing**	**by**	**meanes**
存在	一个	戴伊	的	屈辱	哪个	转向	到	一个	戴伊	的	欢欣雀跃	经过	意思是

[ʌv; əv]['lese 'fer]	weather000	-	-
of	**faire**	**weather000**	**15**	**10**
的	公平	weather000	-	-

原本是屈辱的一天，却因晴朗的天气而变成了欢乐的一天。

” [ɪn][ðə; ði]	['ɔːtəm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[jɪr]	-	['tɪtʃˌbɔːrn]	[wʌz; wəz][traɪd]	[æz; əz][ə; eɪ]['redʒɪsaɪd][baɪ][ðə; ði]
” In	**the**	**autumn**	**of**	**the**	**year**	**1660**	**Tichborne**	**was**	**tried**	**as**	**a**	**regicide**	**by**	**the**
” 在	这	秋天	的	这	年	-	蒂奇伯恩	曾是	尝试	作为	一个	弑君者	经过	这

['speʃ(ə)l]	[kə'mɪʃ(ə)n]	,
Special	**Commission**	**,**
特别的	委员会	,

“1660年秋天，蒂奇伯恩因弑君罪被特别委员会审判。”

[ænd; ənd]	['sentənst]	[tuː; tə]	[deθ]	,	[bʌt; bət]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]['eksɪkjuːtɪd]	.
and	**sentenced**	**to**	**death**	**,**	**but**	**was**	**not**	**executed**	**.**
和	判刑	到	死亡	,	但	曾是	不是	执行	.

他被判处死刑，但没有被执行。

[hɪz; ɪz]	['prɑːpərti]	[wʌz; wəz]	,	[haʊ'evər]	,	['kɔnfiskeitid]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[pæst]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪndər]	[ʌv; əv]
His	**property**	**was**	**,**	**however**	**,**	**confiscated**	**,**	**and**	**he**	**passed**	**the**	**remainder**	**of**
他的	财产	曾是	,	然而	,	没收	,	和	他	通过了	这	余	的

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]	[kən'faɪnmənt]	,
his	**life**	**in**	**confinement**	**,**
他的	生活	在	监禁	,

然而，他的财产被没收，余生都在狱中度过。

[ænd; ənd][daɪd]	[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]	[ɪn][ðə; ði]	['taʊər]	[ʌv; əv]	['lʌndən]	[ɪn]	-	.
and	**died**	**a**	**prisoner**	**in**	**the**	**Tower**	**of**	**London**	**in**	**1682**	**.**
和	死亡	一个	囚犯	在	这	塔	的	伦敦	在	-	.

1682年死于伦敦塔囚禁之中。

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['entriz]	[ɪn]	-	–	-	[ʃoʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[wɜːr; wər][nɑːt]	[pri'ventid]	[baɪ]
The	**following**	**entries**	**in**	**1661**	**–**	**62**	**show**	**that**	**the**	**Company**	**were**	**not**	**prevented**	**by**
这	下列的	条目	在	-	–	-	展示	那	这	公司	是	不是	阻止	经过

[ðə; ði]	['hevi]	['tæksɪz][ɑːn][ðer; ðər]	['lɔɪəlti]	[frʌm; frəm]	['gɪvɪŋ]	[ɪ'fekt]	[tuː; tə][ðer; ðər]	['ɪntrəst]	[ɪn]	['lɜːrnɪŋ]
the	**heavy**	**taxes**	**on**	**their**	**loyalty**	**from**	**giving**	**effect**	**to**	**their**	**interest**	**in**	**learning**
这	重的	税收	在	他们的	忠诚	从	给予	影响	到	他们的	兴趣	在	学习

:	—	“	-	–	[ˌtuːˈtuː]	.
:	**—**	**“**	**1661**	**–**	**2**	**.**
:	—	“	-	–	2	.

1661-62 年的以下条目表明，公司并没有因为对其忠诚征收的重税而放弃对学习的兴趣：——“1661-2 年。

[peɪd]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['prez(ə)nt][fɔːr; fər]	[ðə; ði]	-	-	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv]
Paid	**the**	**royall**	**present**	**for**	**the**	**Kinge's**	**Ma'tie**	**according**	**to**	**an**	**order**	**of**
有薪酬的	这	皇家	展示	为了	这	-	-	根据	到	一个	命令	的

[kɔːrt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	-	[ʌv; əv]	August200	-	-
Courte	**of**	**the**	**xxixth**	**of**	**August200**	**00**	**00**
礼貌	的	这	-	的	August200	-	-

根据20000年8月29日宫廷的命令，支付了国王陛下赠予王室的礼物。

[peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] [pɛmbrʊk] [hɔːl] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] - [ðə; ði]
Paid **to** **the** **M'r** **and** **Fellows** **of** **Pembrooke** **Hall** **in** **Cambridge** **towardes** **the**
有薪酬的 到 这 - 和 研究员 的 彭布鲁克 大厅 在 剑桥 - 这
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪldɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪθ]
charge **of** **their** **building** **according** **to** **an** **order** **of** **Courte** **of** **the** **viiith**
收费 的 他们的 建筑 根据 到 一个 命令 的 礼貌 的 这 第八
[ʌv; əv] Julye66 - -
of **Julye66** **13** **04**
的 Julye66 - -

根据1966年7月8日法院的命令，支付给剑桥彭布鲁克学院院长和院士，用于支付其建筑费用。

" [ɪn] - [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] , ['fɑːloʊd] , [ɪn] - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] ,
" **In** **1665** **came** **the** **Great** **Plague** **,** **followed** **,** **in** **1666** **,** **by** **the** **Great** **Fire** **of** **London** **,**
" 在 - 来了 这 伟大的 瘟疫 , 随后 , 在 - , 经过 这 伟大的 火 的 伦敦 ,

"1665年爆发了大瘟疫，紧接着1666年发生了伦敦大火。"

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['skɪnər] - [hɔːl] [ʃerd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
in **which** **the** **old** **Skinners** **'** **Hall** **shared** **the** **fate** **of** **so** **many** **others** **of** **the** **City**
在 哪个 这 老的 剥皮者 - 大厅 共享 这 命运 的 所以 许多 其他的 的 这 城市
[hɔːlz] .
Halls **.**
大厅 .

旧斯金纳大厅也和其他许多市政厅一样，遭遇了同样的命运。

[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['væljuəblz] [wɜːr; wər] [seɪvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːl] [ɪt'self][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
The **Company's** **valuables** **were** **saved** **,** **but** **the** **Hall** **itself** **was** **destroyed** **,**
这 公司的 贵重物品 是 已保存 , 但 这 大厅 本身 曾是 损毁 ,

公司的贵重物品得以保全，但大厅本身却被毁了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][held][ɪn]
and **for** **some** **years** **after** **the** **meetings** **of** **the** **Company** **were** **held** **in**
和 为了 一些 年 后 这 会议 的 这 公司 是 握住 在
['ʌðər] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['faɪər] .
other **halls** **and** **buildings** **which** **had** **escaped** **the** **fire** **.**
其他 大厅 和 建筑物 哪个 有 逃脱 这 火 .

此后几年，公司的会议都在其他幸免于火灾的大厅和建筑物中举行。

['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ˌriː'bɪldɪŋ] .
Little **time** **was** **lost** **in** **rebuilding** **.**
小的 时间 曾是 丢失的 在 重建 .

重建工作几乎没有耽误时间。

[aʊt'stændɪŋ] [loʊnz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] , [lænd][wʌz; wəz][soʊld] , [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɜːr; wər] ['liːvid] [ə'pɑːn]
Outstanding **loans** **were** **called** **in** **,** **land** **was** **sold** **,** **contributions** **were** **levied** **upon**
杰出的 贷款 是 称为 在 , 土地 曾是 卖 , 贡献 是 征收 之上
['membər] ,
members **,**
成员 ,

未偿贷款被催收，土地被出售，成员被征收会费。

[ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][baɪ]
and **by** **1672** **the** **new** **buildings** **were** **sufficiently** **completed** **for** **occupation** **by**
和 经过 - 这 新的 建筑物 是 足够 完全的 为了 职业 经过
[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['wɔːtərmən] ,
Sir **George** **Waterman** **,**
先生 乔治 沃特曼 ,

到 1672 年，新建筑已基本完工，可供乔治·沃特曼爵士入住。

[ðə; ði] ['skɪnər] [lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] - – [ˌtuː'tuː] ,
the **Skinner** **Lord** **Mayor** **of** **1671** **–** **2** **,**
这 斯金纳 主 市长 的 - – 2 ,

斯金纳，1671-1672 年的伦敦市长

[ɑːn] [huːz] [əkˈseʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɑːfɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈpædʒənt] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]

on	whose	accession	to	office	one	of	the	numerous	pageants	provided	by	the
在	谁	加入	到	办公室	一	的	这	很多的	选美比赛	假如	经过	这

[ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] .

Company	was	represented	.
公司	曾是	代表	.

在他的就职典礼上，公司提供的众多庆祝活动之一进行了展示。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəl][æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][biː; bi][let][tuː; tə] [ˈsɪti]

It	was	usual	at	that	period	for	the	Hall	to	be	let	to	City
它	曾是	通常	在	那	时期	为了	这	大厅	到	是	让	到	城市

[ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][tɜːrm][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] ,

functionaries	for	their	term	of	office	,
官员	为了	他们的	学期	的	办公室	,

当时，市政厅通常会租给市政官员，供其任期使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [bʊks] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈletɪŋ] .

and	the	Court	Books	record	a	number	of	such	lettings	.
和	这	法庭	图书	记录	一个	数字	的	这样的	出租	.

法院记录簿中记载了许多此类租赁行为。

[ˈmenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈletɪŋ] [tuː; tə][sɜːr][ˈrɑːbərt][ˈhænsən] , [lɔːrd] [ˈmeɪər] ,

Mention	may	be	made	of	such	lettings	to	Sir	Robert	Hanson	,	Lord	Mayor	,
提到	可能	是	制成	的	这样的	出租	到	先生	罗伯特	汉森	,	主	市长	,

可以向市长罗伯特·汉森爵士提及此类租赁事宜。

- – [θriː] , [ænd; ənd][sɜːr][ˈəuin] [ˈbʌkɪŋəm] , [ˈʃerɪf] , - – [sɪks] .

1672	–	3	,	and	Sir	Owen	Buckingham	,	Sheriff	,	1695	–	6	.
-	–	3	,	和	先生	欧文	白金汉	,	警长	,	-	–	6	.

1672–3 年，以及 1695–6 年的郡长欧文·白金汉爵士。

[frʌm; frəm] [ˈkrɪsməs] , - , [tuː; tə] [ˈmɪklməs] , - , [ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd]

From	Christmas	,	1698	,	to	Michaelmas	,	1707	,	the	East	India	Company	had
从	圣诞节	,	-	,	到	米迦勒节	,	-	,	这	东方	印度	公司	有

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,

the	use	of	the	Hall	,
这	使用	的	这	大厅	,

从1698年圣诞节到1707年圣米迦勒节，东印度公司一直使用该大厅。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ˈsɪlvər] [ˈkændlˌstɪks] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]

and	four	silver	candlesticks	presented	by	them	are	still	in	the	possession	of
和	四	银	烛台	呈现	经过	他们	是	仍然	在	这	拥有	的

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

the	Company	.
这	公司	.

他们赠送的四根银烛台至今仍由公司保管。

[ɪn][ɪts][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [fitʃər] [ðə; ði][hɔːl] [rɪˈmeɪnz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [wʌz; wəz] ,

In	its	leading	features	the	Hall	remains	as	it	then	was	,
在	它是	领导	特征	这	大厅	遗迹	作为	它	然后	曾是	,

大厅的主要特征仍然保持原貌。

[bʌt; bət] [ˈveriəs] [ˌɔːltəˈreiʃəns][ænd; ənd] [ɪmpˈruːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə]

but	various	alterations	and	improvements	have	been	made	from	time	to
但	各种各样的	变化	和	改进	有	到过	制成	从	时间	到

[taɪm] .

time	.
时间	.

但此后也进行过各种修改和改进。

[ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [ɪm'pru:vd] [ɪn] - – [eɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - – [wʌn] ,

The	Great	Dining	Hall	was	improved	in	1847	–	8	,	and	again	in	1890	–	1	,
这	伟大的	用餐	大厅	曾是	改进	在	-	–	8	,	和	再次	在	-	–	1	,

大餐厅分别于 1847-1848 年和 1890-1891 年进行了修缮。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['peintiŋz] [baɪ]['mɪstər] . ['bræŋˌwɪn]

and	is	now	in	course	of	decoration	with	historical	paintings	by	Mr	.	Brangwyn
和	是	现在	在	课程	的	装饰	和	历史	绘画	经过	先生	.	布朗温

, [ə; eɪ] . [ɑ:r] . [ə; eɪ] .

,	A	.	R	.	A	.
,	一个	.	拉	.	一个	.

目前正在进行装饰，装饰画作由皇家艺术学院院士布朗温先生创作。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['si:dər] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [kə'meməreitid] [baɪ] [lɔ:rd] [mə'kɔ:li] , [wʌz; wəz] ['fɪtɪd]

The	famous	Cedar	Drawing	-	room	,	commemorated	by	Lord	Macaulay	,	was	fitted
这	著名的	雪松	绘画	-	房间	,	纪念	经过	主	麦考利	,	曾是	适配

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['si:lɪŋ] [ɪn] - ;

with	a	new	ceiling	in	1876	;
和	一个	新的	天花板	在	-	;

著名的雪松客厅，因麦考利勋爵的纪念而得名，于 1876 年安装了新的天花板；

[ðə; ði] [oʊk] ['pɑ:rlər] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [ɪn] - ,

the	Oak	Parlour	was	restored	in	1889	,
这	橡木	客厅	曾是	恢复	在	-	,

橡木客厅于1889年进行了修复。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] ['entrəns] [frʌm; frəm] [kloʊk] [leɪn] [hæz; həz] ['veri] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [kən'strʌktɪd] .

and	a	second	entrance	from	Cloak	Lane	has	very	recently	been	constructed	.
和	一个	第二	入口	从	披风	车道	有	非常	最近	到过	建造	.

最近还在斗篷巷增设了第二个入口。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər]

The	more	important	pieces	of	plate	in	the	possession	of	the	Company	were
这	更多的	重要的	件	的	盘子	在	这	拥有	的	这	公司	是

[prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .

presented	in	the	seventeenth	century	.
呈现	在	这	第十七	世纪	.

公司拥有的更重要的银器是在十七世纪获赠的。

[ðə; ði] [koʊ'keɪn] [kʌps] , [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

The	Cokayne	cups	,	already	referred	to	,	belong	to	the	sixteenth	century	,
这	可卡因	杯子	,	已经	指	到	,	属于	到	这	第十六	世纪	,

前面提到的科凯恩杯属于十六世纪。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪk'sepʃn] [ðə; ði] [pleɪt] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri]

but	with	this	important	exception	the	plate	earlier	than	the	nineteenth	century
但	和	这	重要的	例外	这	盘子	早些时候	比	这	第十九	世纪

[ɔ:l] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] .

all	dates	from	the	seventeenth	.
全部	日期	从	这	第十七	.

但除了这一重要例外，19 世纪之前的盘子都可追溯到 17 世纪。

['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:kɑ:k] [kʌp] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvər] ['pi:hen] ,

Special	mention	may	be	made	of	the	Peacock	Cup	,	representing	a	silver	peahen	,
特别的	提到	可能	是	制成	的	这	孔雀	杯子	,	代表	一个	银	孔雀	,

特别值得一提的是孔雀杯，它代表一只银色的雌孔雀。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'mu:vəbl] [hed] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [θri:] [pi:tʃɪks] , [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['meri] , ['wɪdoʊ]
with removable head , accompanied by three peachicks , the gift of Mary , widow
和 可拆卸的 头 , 伴随 经过 三 桃子 , 这 礼物 的 玛丽 , 寡妇
[ʌv; əv][dʒeɪmz] ['pi:kɑ:k] ,
of James Peacock ,
的 詹姆斯 孔雀 ,

头部可拆卸，附三只小桃子，是詹姆斯·皮科克的遗孀玛丽赠送的。

['mæstər] , - – [naɪn] , [prɪ'zentɪd] [ɪn] - ; [ðə; ði] ['mæstɚz] [sɔ:lt] , [bɪ'kwi:ðd] [baɪ]['bendʒəmɪn]
Master , 1638 – 9 , presented in 1642 ; the Master's Salt , bequeathed by Benjamin
掌握 , - – 9 , 呈现 在 - ; 这 硕士学位 盐 , 遗赠 经过 本杰明
['ælbɪn] , ['mæstər] - – - ,
Albin , Master 1669 – 70 ,
阿尔宾 , 掌握 - – - ,

1638-9 年的院长，于 1642 年获赠；院长盐，由 1669-70 年的院长本杰明·阿尔宾遗赠。

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn] ['reskju:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [pleɪt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
who had taken an active part in rescuing the Company's plate at the time
WHO 有 已采取 一个 积极的 部分 在 救援 这 公司的 盘子 在 这 时间
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] :
of the Great Fire :
的 这 伟大的 火 :

在大火期间积极参与抢救公司餐具的人员：

[ðə; ði] ['lepərd] [snʌf] - [bɑ:ks] , [prɪ'zentɪd] [baɪ]['rɑ:dʒər] [kemp] , ['mæstər] - ,
the Leopard Snuff - box , presented by Roger Kemp , Master 1680 ,
这 豹 鼻烟 - 盒子 , 呈现 经过 罗杰 肯普 , 掌握 - ,

豹纹鼻烟盒，由罗杰·肯普大师于1680年赠送。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][æt; ət] ['bæŋkwɪt] , [sku:l] [praɪz] - ['gɪvɪŋ] ,
which is always placed in front of the Master at banquets , school prize - givings ,
哪个 是 总是 放置 在 正面 的 这 掌握 在 宴会 , 学校 奖 - 捐赠 ,

在宴会、学校颁奖典礼等场合，它总是摆放在老师面前。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fʌŋkʃnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔn'ti:θ] [boʊlz] , ['pə:tʃəst] [wɪð; wɪθ] ['mʌni]
and other functions ; and the Monteith Bowls , purchased with money
和 其他 函数 ; 和 这 蒙蒂思 碗 , 购买 和 钱
[bɪ'kwi:ðd] [baɪ][sɜ:r] ['ritʃəd] ['tʃɪvərtən] ,
bequeathed by Sir Richard Chiverton ,
遗赠 经过 先生 理查德 奇弗顿 ,

以及其他功能；还有蒙蒂思碗，是用理查德·奇弗顿爵士遗赠的钱购买的，

['mæstər] - , [lɔ:rd] ['meɪər] - .
Master 1654 , Lord Mayor 1657 .
掌握 - , 主 市长 - .

1654年任会长，1657年任市长。

[æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [meɪ] 4th , - ,
At the Court of May 4th , 1681 ,
在 这 法庭 的 可能 4th , - ,

1681年5月4日法庭

“ ['meɪdʒər] ['mænli] - [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] - [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ʃɑːftsbəri] [wʊd] [doʊ]

“	Major	Manley	signifyed	that	the	Right	Honoble	the	Earl	of	Shaftesbury	would	doe
”	主要的	曼利	-	那	这	正确的	-	这	伯爵	的	沙夫茨伯里	会	雌鹿

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] - [ʌv; əv] [ðɪs] - [ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ]

the	Company	the	honour	to	take	his	ffreedome	of	this	Socyety	wch
这	公司	这	荣誉	到	拿	他的	-	的	这	-	wch

- [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'griːd] [tuː; tə][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] ([ænd; ənd]

moc'on	the	Court	agreed	to	and	ordered	the	Master	and	Wardens	(	and
-	这	法庭	同意	到	和	订购	这	掌握	和	狱警	(	和

['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [neɪmd]) ,

certain	others	named	)	,
肯定	其他的	命名	)	,

“曼利少校表示，尊敬的沙夫茨伯里伯爵将给予公司荣誉，解除他在该社团的职务，法院对此表示同意，并命令会长和监事（以及其他一些被指定的人员）.....”

[ɔːr][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [kən'viːniəntli] [kæn; kən] , [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ,

or	as	many	of	them	as	conveniently	can	,	to	attend	his	Lordship	,
或者	作为	许多	的	他们	作为	方便	能	,	到	出席	他的	领主	,

或者尽可能多地派人来侍奉阁下，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ['ɪntuː]

and	to	acquaint	him	with	their	readiness	to	receive	his	Lordship	into
和	到	熟人	他	和	他们的	准备就绪	到	收到	他的	领主	进入

[ðer; ðər][sə'saɪəti] .

their	Society	.
他们的	社会	.

并让他知道他们已准备好接纳他加入他们的社团。

” [ænd; ənd][ɑːn][noʊ'vembər] 30th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [lɔːrd]

”	And	on	November	30th	of	the	same	year	,	it	was	ordered	that	Lord
”	和	在	十一月	30th	的	这	相同的	年	,	它	曾是	订购	那	主

['ʃɑːftsbəri] ,

Shaftesbury	,
沙夫茨伯里	,

“同年11月30日，下令沙夫茨伯里勋爵.....”

[lɔːrd] ['hɜːrbərt] , [ænd; ənd]['frænsɪs] ['tʃɑːrltən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðer; ðər] ['friːdəmz]

Lord	Herbert	,	and	Francis	Charlton	,	Esq	.	,	should	have	their	freedoms
主	赫伯特	,	和	弗朗西斯	查尔顿	,	先生	.	,	应该	有	他们的	自由

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['sɪlvər] - [gɪlt][bɑːksɪz] ,

presented	to	them	in	silver	-	gilt	boxes	,
呈现	到	他们	在	银	-	镀金	盒子	,

赫伯特勋爵和弗朗西斯·查尔顿先生的自由证书应该装在镀金银盒中颁发给他们。

[ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ɑːrmz] .

engraved	with	the	Company's	arms	.
刻	和	这	公司的	武器	.

镌刻有公司徽章。

[ɪn] - – [faɪv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ]

In	1684	–	5	the	Company	erected	in	the	Royal	Exchange	a	statue	of	Edward	III
在	-	–	5	这	公司	竖立	在	这	皇家	交换	一个	雕像	的	爱德华	三、

.

:

.

1684-1685年，该公司在皇家交易所竖立了爱德华三世的雕像。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stætʃuː] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['eɪprəl] 26th

A	small	model	of	this	statue	was	kept	by	the	Company	,	and	on	April	26th
一个	小的	模型	的	这	雕像	曾是	保留	经过	这	公司	,	和	在	四月	26th

,

,

,

公司保存着这座雕像的小型模型，4月26日，

- , “ ['mɪstər] . ['depjuti] [næʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [moʊ'delɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd]

1738	,	“	Mr	.	Deputy	Nash	was	desired	to	get	the	modell	of	King	Edward
-	,	“	先生	.	副	纳什	曾是	想要的	到	得到	这	模型	的	国王	爱德华

[ðə; ði] - ['stætʃuː] [rɪ'per] ,

the	III'ds	statue	repaired	,
这	-	雕像	已修复	,

1738年，“纳什副手先生受命修复爱德华三世国王雕像的模型，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['hænsəm] [freɪm] [ænd; ənd] [glæs] [keɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	to	get	a	handsome	frame	and	glass	case	to	be	set	up	above	the
和	到	得到	一个	英俊的	框架	和	玻璃	案件	到	是	放	向上	多于	这

['mæstɝz] [tʃer] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

Master's	chair	at	the	upper	end	of	the	Hall	.
硕士学位	椅子	在	这	上	结尾	的	这	大厅	.

并准备一个漂亮的画框和玻璃柜，安装在大厅尽头的院长座椅上方。

” [ðɪs] ['mɑːd(ə)l] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] ['siːdər] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

”	This	model	is	still	preserved	in	the	Cedar	Drawing	-	room	.
”	这	模型	是	仍然	保存完好	在	这	雪松	绘画	-	房间	.

“这个模型至今仍保存在雪松会客厅里。”

[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['tʃɑːtəz] [wɜːr; wər] [siːzd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [kwoʊ] [wə'rɑːntoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn]

The	Company's	charters	were	seized	on	a	writ	of	quo	warranto	in	the	reign
这	公司的	包机	是	查获	在	一个	写	的	如此	担保	在	这	在位

[ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] ,

of	Charles	II	,
的	查尔斯	二	,

在查理二世统治时期，该公司的特许状被以“质询令”的形式查封。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] ['tʃɑːrtər] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ] [dʒeɪmz] [iː] ;

and	a	fresh	charter	was	granted	by	James	II	;
和	一个	新鲜的	宪章	曾是	的确	经过	詹姆斯	二	;

詹姆斯二世颁布了新的特许状；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] ['tʃɑːrtər] [wɜːr; wər] [set] [ə'saɪd] [baɪ] [ækt] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

but	the	seizure	and	the	new	charter	were	set	aside	by	Act	of	Parliament	,
但	这	发作	和	这	新的	宪章	是	放	旁边	经过	行为	的	议会	,

[ˌtuː'tuː] ['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm] .

2	Wm	.
2	威廉	.

但议会通过2 Wm.

[ænd; ənd] [em] . , [ses] .

and	M	.	,	Sess	.
和	M	.	,	会话	.

和 M.，会话。

[aɪ] , [kæp] .

I	,	cap	.
我	,	帽	.

我，队长。

[eɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ɪts] ['pri:viəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

8	,	and	the	Company	was	restored	to	its	previous	position	.
8	,	和	这	公司	曾是	恢复	到	它是	以前的	位置	.

8，公司恢复了之前的地位。

[ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər]

The	sympathies	of	the	Company	at	this	crisis	in	the	national	history	are
这	同情	的	这	公司	在	这	危机	在	这	国家的	历史	是

[sə'fɪʃntli] ['ɛvɪdənst] [baɪ][æn; ən] ['entri] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] - [bʊk] [fɔ:r; fər] - ,

sufficiently	evidenced	by	an	entry	in	the	Court	-	Book	for	1687	,
足够	有证据	经过	一个	入口	在	这	法庭	-	书	为了	-	,

从1687年法庭记录中的一条记载可以充分看出，该公司对国家历史上这一危机的同情心。

[səb'skraɪbd] [baɪ] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] [neɪmz] : “ [naʊ] [hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [ˌhiə'rʌndə] [səb'skraɪbd] [doʊ]

subscribed	by	thirty	-	seven	names	:	“	Now	whose	names	are	hereunder	subscribed	doe
已订阅	经过	三十	-	七	姓名	:	“	现在	谁	姓名	是	如下	已订阅	雌鹿

[dɪ'kler] [ðæt] ['nəjə] - [prɪns] ,

declare	that	noe	fforeigne	prince	,
宣布	那	诺伊	-	王子	,

由三十七人签名：“现在此签名者声明，无外国君主，

['pɜ:rs(ə)n] , ['prelət] , [steɪt] , [ɔ:r]['poʊt(ə)nteɪt] [hæθ] [ɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

person	,	prelate	,	state	,	or	potentate	hath	or	ought	to	have	any	jurisdiction	,
人	,	主教	,	状态	,	或者	强势	有	或者	应该	到	有	任何	管辖权	,

['paʊər] ,

power	,
力量	,

个人、主教、国家或统治者拥有或应当拥有任何管辖权、权力、

[su:ˌpɪri'ɔ:rəti] , [prɪ] - ['emɪnəns] , [ɔ:r] [ə'θɔ:rəti] [ɔ:r] [spɪrɪtʃu:əl] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['ri:ˌɑ:m] .

superiority	,	pre	-	eminence	,	or	Authority	Ecclesiasticall	or	Spirituall	within	this	Realme	.
优势	,	预	-	卓越	,	或者	权威	教会	或者	精神上的	之内	这	realme	.

在这个领域内，教会或精神上的优越性、卓越性或权威。

[soʊ] [help] [ˌem 'i:][gɑ:d] .

Soe	help	me	God	.
索伊	帮助	我	上帝	.

上帝保佑我。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][i:] ,

”	During	the	struggle	which	led	to	the	deposition	of	James	II	,
”	期间	这	斗争	哪个	引领	到	这	沉积	的	詹姆斯	二	,

在导致詹姆斯二世被废黜的斗争中，

[ə; eɪ] ['veri] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][sɜ:r] ['tɔməs] ['pɪlkɪŋtən] , ['mæstər][ɪn] - [ænd; ənd]

a	very	leading	part	was	taken	by	Sir	Thomas	Pilkington	,	Master	in	1677	and
一个	非常	领导	部分	曾是	已采取	经过	先生	托马斯	皮尔金顿	,	掌握	在	-	和

- .

1681	.
-	.

托马斯·皮尔金顿爵士在其中发挥了非常重要的领导作用，他曾于 1677 年和 1681 年担任院长。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [em] . [pi:] . [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]

He	was	elected	M	.	P	.	for	the	City	of	London	in	1679	,	and	again	in
他	曾是	当选	M	.	P	.	为了	这	城市	的	伦敦	在	-	,	和	再次	在

- [ænd; ənd] - .

1680	and	1689	.
-	和	-	.

他于 1679 年当选为伦敦市议员，并于 1680 年和 1689 年再次当选。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃerɪf] [ɪn] - ,
He **was** **Sheriff** **in** **1681** **,**
他 曾是 警长 在 - ,

他于1681年担任郡长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði]
and **was** **very** **conspicuous** **in** **his** **opposition** **to** **the** **Court** **party** **at** **the**
和 曾是 非常 显眼的 在 他的 反对 到 这 法庭 派对 在 这

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .
election **of** **his** **successor** **in** **the** **following** **year** **.**
选举 的 他的 接班人 在 这 下列的 年 .

并在次年选举其继任者时，公开反对宫廷党。

[bɪ'fɔːr] [steps] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
Before **steps** **could** **be** **taken** **against** **him** **for** **his** **conduct** **on** **this** **occasion** **,**
前 步骤 可以 是 已采取 反对 他 为了 他的 执行 在 这 场合 ,

在对他在此次事件中的行为采取措施之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] , [ɪn][noʊ'vembər] , - , [bɪn] [sent][tuː; tə] ['prɪzn] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]
he **had** **already** **,** **in** **November** **,** **1682** **,** **been** **sent** **to** **prison** **,** **where** **he** **remained**
他 有 已经 , 在 十一月 , - , 到过 发送 到 监狱 , 在哪里 他 剩余

[ʌn'tɪl][dʒuːn] ,
until **June** **,**
直到 六月 ,

早在1682年11月，他就被送进了监狱，一直待到次年6月。

- , [fɔːr; fər][wɜːrdz]['spoʊkən][ɪn] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] .
1686 **,** **for** **words** **spoken** **in** **disparagement** **of** **the** **Duke** **of** **York** **.**
- , 为了 字 说 在 贬损 的 这 公爵 的 约克 .

1686年，因发表贬损约克公爵的言论而被通缉。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [traɪd] , [waɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
On **being** **tried** **,** **while** **a** **prisoner** **,** **for** **his** **behaviour** **at** **the** **election** **of**
在 存在 尝试 , 尽管 一个 囚犯 , 为了 他的 行为 在 这 选举 的

['ʃɛrəfs] ,
Sheriffs **,**
警长 ,

他因在郡长选举中的行为而受审，当时他是一名囚犯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd][faɪnd] ,
he **was** **again** **convicted** **and** **fined** **,**
他 曾是 再次 已定罪 和 罚款 ,

他再次被判有罪并处以罚款。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][set][ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds][ɪn] - .
but **this** **judgment** **was** **set** **aside** **by** **the** **House** **of** **Lords** **in** **1689** **.**
但 这 判断 曾是 放 旁边 经过 这 房子 的 领主 在 - .

但这一判决于 1689 年被上议院推翻。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['rɑːdʒər][kemp] , [ðə; ði]['doʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] [snʌf] - [bɑːks]
He **and** **others** **,** **including** **Roger** **Kemp** **,** **the** **donor** **of** **the** **Leopard** **snuff** **-** **box**
他 和 其他的 , 包括 罗杰 肯普 , 这 捐赠者 的 这 豹 鼻烟 - 盒子
,
,
,

他和其他人，包括豹纹鼻烟盒的捐赠者罗杰·肯普，

[wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	removed	from	the	Court	of	the	Company	at	the	instance	of	the
是	已移除	从	这	法庭	的	这	公司	在	这	实例	的	这

[kraʊn] ,

Crown	,
王冠	,

奉王室之命被逐出公司法庭，

[bʌt; bət][baɪ]['ɔːrdər][ɪn]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [sep'tembər] 25th , - , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]

but	by	Order	in	Council	of	September	25th	,	1687	,	they	were	ordered	to	be
但	经过	命令	在	理事会	的	九月	25th	,	-	,	他们	是	订购	到	是

[ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪtɪd] ,

re	-	admitted	,
关于	-	承认	,

但根据1687年9月25日枢密院令，他们被命令重新接纳。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'pleɪst] :

and	those	who	had	been	substituted	for	them	to	be	displaced	:
和	那些	WHO	有	到过	替代	为了	他们	到	是	流离失所	:

以及那些被取代而失去位置的人：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ɑːk'toʊbər] , - .

which	was	carried	out	by	order	of	the	Court	on	the	15th	October	,	1687	.
哪个	曾是	携带	出去	经过	命令	的	这	法庭	在	这	15th	十月	,	-	.

1687 年 10 月 15 日，法院下令执行了这项命令。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːldərmən][ʌv; əv] ['færɪŋdən] [wɪ'ðaʊt] [sɪns] - , [bʌt; bət] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]

He	had	been	Alderman	of	Farringdon	Without	since	1680	,	but	removed	to
他	有	到过	市议员	的	法灵顿	没有	自从	-	,	但	已移除	到

['vaintri][ɪn] - ;

Vintry	in	1688	;
温特里	在	-	;

他自 1680 年起担任法灵顿郊外市议员，但于 1688 年迁居温特里；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] ['tʃæpmən] , [ðə; ði][lɔːrd] ['meɪər] , [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

and	on	the	death	of	Sir	John	Chapman	,	the	Lord	Mayor	,	in	March	,
和	在	这	死亡	的	先生	约翰	查普曼	,	这	主	市长	,	在	行进	,

3月份，伦敦市长约翰·查普曼爵士去世，

- , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

1689	,	he	was	elected	to	succeed	him	for	the	remainder	of	the	year	.
-	,	他	曾是	当选	到	成功	他	为了	这	余	的	这	年	.

1689年，他当选接替他的职位，任期至年底。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][held] ,

Such	was	the	esteem	in	which	he	was	held	,
这样的	曾是	这	尊重	在	哪个	他	曾是	握住	,

他深受人们的尊敬。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

that	he	was	re	-	elected	at	the	end	of	the	year	,	and	again	for	a
那	他	曾是	关于	-	当选	在	这	结尾	的	这	年	,	和	再次	为了	一个

[θɜːrd] [jɪr] .

third	year	.
第三	年	.

他在年底再次当选，并且连续第三年连任。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔːrd] ['meɪər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz]
On **his** **becoming** **Lord** **Mayor** **,** **the** **King** **and** **Queen** **were** **present** **at** **his**
在 他的 成为 主 市长 , 这 国王 和 女王 是 展示 在 他的
['bæŋkwɪt] ,
banquet **,**
宴会 ,

在他当选市长时，国王和王后出席了他的宴会。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv]['denmɑːrk] (['æftərwərdz] [kwiːn] [æn]) ,
together **with** **the** **Prince** **and** **Princess** **of** **Denmark** **(** **afterwards** **Queen** **Anne** **)** **,**
一起 和 这 王子 和 公主 的 丹麦 (然后 女王 安妮) ,

与丹麦王子和公主（后来的安妮女王）一起，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgnɪˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [reprɪ'zentətɪv] .
and **most** **of** **the** **dignitaries** **of** **the** **Kingdom** **and** **foreign** **representatives** **.**
和 最多 的 这 达官显贵 的 这 王国 和 外国的 代表 .

以及王国的大部分要员和外国代表。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['pædʒənt][ɑːn][hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] - ;
The **Company** **provided** **a** **pageant** **on** **his** **re** **-** **election** **in** **1689** **;**
这 公司 假如 一个 盛会 在 他的 关于 - 选举 在 - ;

1689年他再次当选时，公司为他举办了一场盛大的庆祝活动；

[ænd; ənd][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] , [ɑːn][hɪz; ɪz]['sekənd]
and **so** **enthusiastic** **were** **his** **colleagues** **in** **the** **Company** **that** **,** **on** **his** **second**
和 所以 热情的 是 他的 同事 在 这 公司 那 , 在 他的 第二
[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪərəlti] ,
re **-** **election** **to** **the** **Mayoralty** **,**
关于 - 选举 到 这 市长 ,

他的同事们对他的热情如此高涨，以至于在他第二次当选市长时，

[ðə; ði] [kɔːrt] , [ɑːn][noʊ'vembər] 25th , - , [pæst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
the **Court** **,** **on** **November** **25th** **,** **1690** **,** **passed** **a** **resolution** **which** **,**
这 法庭 , 在 十一月 25th , - , 通过了 一个 解决 哪个 ,

1690年11月25日，法院通过了一项决议，该决议规定：

['æftər] ['setɪŋ] [aʊt] ['veriəs] [kleɪmz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ðer; ðər]['grætɪtuːd] , [prə'siːdid]
after **setting** **out** **various** **claims** **which** **he** **had** **to** **their** **gratitude** **,** **proceeded**
后 环境 出去 各种各样的 索赔 哪个 他 有 到 他们的 感激 , 继续
[æz; əz] ['fɑːloʊz] : — “ [ðɪs] [kɑːt] ['ðerfɔːr] ,
as **follows** **:** **—** **“** **This** **Cot** **therefore** **,**
作为 跟随 : — “ 这 婴儿床 所以 ,

在列举了他对他们的各种感激之情后，他继续说道：“因此，这间小屋，

[wel] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['mɪndi] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [baɪ][ðə; ði]
well **weighing** **the** **p'misses** **and** **calling** **to** **minde** **his** **Lopps** **sufferings** **by** **the**
出色地 称重 这 - 和 呼叫 到 明德 他的 洛普斯 苦难 经过 这
[ɪk'sesɪv] - [ænd; ənd][ɪg'zɔːrbɪtənt] - ['fɔːrmərli] ['gɪv(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
excessive **ffines** **and** **exorbitant** **veredicts** **formerly** **given** **against** **him** **,**
过多的 - 和 高昂 - 以前 给定 反对 他 ,

仔细权衡利弊，并牢记洛普斯因先前对他作出的过分苛责和过分判决而遭受的痛苦，

[mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪθfəl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti][ænd; ənd] [trʌst] [wen] - [ʌv; əv]
meerly **for** **the** **faithfull** **discharge** **of** **his** **duty** **and** **trust** **when** **Sheriffe** **of**
仅仅 为了 这 忠实 释放 的 他的 责任 和 相信 什么时候 - 的
[ðɪs] ['sɪti] ,
this **Citty** **,**
这 城市 ,

仅仅因为他忠实履行了担任本市警长期间的职责和信任，

[ænd; ənd] - [ðə; ðɪ]['ɑːrbɪtreri][ænd; ənd]['poʊpɪʃ] [dɪ'zaɪnz] [ðen] ['kæriɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	opposeing	the	arbitrary	and	popish	designs	then	carrying	on	for	the
和	-	这	随意的	和	天主教	设计	然后	携带	在	为了	这

[səb'vɜːrʒn] [ænd; ənd]['toʊtəl][ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]

subversion	and	totall	overthrow	of	the	Lawes	and	Established	Religion	of
颠覆	和	总计	推翻	的	这	劳斯	和	已确立的	宗教	的

[ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] ,

the	Kingdom	,
这	王国	,

并反对当时旨在颠覆和彻底推翻王国法律和既定宗教的专断和天主教阴谋。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɑːp] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [fɔːr; fər]

and	that	his	Lopp	by	his	wise	and	prudent	government	of	this	Citty	for
和	那	他的	洛普	经过	他的	明智的	和	谨慎	政府	的	这	城市	为了

[jiː; ji] [jɪr] [læst][pæst] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['dɪfɪkəlti]) [hæθ] [dʌn] [greɪt]

ye	yeare	last	past	(	being	a	yeare	of	extraordinary	difficulty	)	hath	done	great
是的	年份	最后的	过去的	(	存在	一个	年份	的	非凡的	困难	)	有	完毕	伟大的

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðer; ðər] [meɪtɪ] ,

service	to	their	Maties	,
服务	到	他们的	马蒂斯	,

并且，他的洛普先生凭借其在过去一年（极其艰难的一年）对这座城市的英明谨慎的治理，为他的子民们做出了巨大的贡献。

[ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

the	Nation	,	and	the	Citty	.
这	国家	,	和	这	城市	.

国家和城市。

[ðɪs] ['kɔrt] [dɪd][ænd; ənd] [ˌhɪr'baɪ] [doʊ] [juˈnænɪməsli] [ə'griː] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] ['lɑːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

This	Cort	did	and	hereby	doe	unanimously	agree	to	pr'sent	his	Lopp	with	the
这	科特	做过	和	特此	雌鹿	一致	同意	到	-	他的	洛普	和	这

[juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jɪr] - .

use	of	the	Hall	for	the	yeare	ensueing	.
使用	的	这	大厅	为了	这	年份	-	.

该委员会一致同意将他的 Lopp 赠予该大厅，供其在接下来的一年中使用。

[ænd; ənd][dɪd][ælsoʊ] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ɔːl]

And	did	alsoe	agree	that	the	Master	and	Wardens	and	the	body	of	all
和	做过	也	同意	那	这	掌握	和	狱警	和	这	身体	的	全部

[ðə; ðɪ] [ə'sɪstənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['kʌmpəni] [naʊ] [pɝsɛnt][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [ə'tend] [ˌes 'ɑːr] .

the	Assistants	of	the	Worpll	Company	now	prsent	should	immediately	attend	Sr	.
这	助理	的	这	-	公司	现在	出席	应该	立即地	出席	先生	.

['tɔməs] ['pɪlkɪŋtən] ,

Thomas	Pilkington	,
托马斯	皮尔金顿	,

并且还同意，现任世界公司所有助理的会长、监事和全体人员应立即前往托马斯·皮尔金顿先生处。

[naɪt] , [ðə; ðɪ][pɝsɛnt] [lɔːrd] ['maɪˌɔːr] , [ænd; ənd] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] ['lɑːp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɔːrdər]

Knight	,	the	prsent	Lord	Maior	,	and	acquaint	his	Lopp	with	their	Order
骑士	,	这	出席	主	市长	,	和	熟人	他的	洛普	和	他们的	命令

[ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒmənt] ,

and	acknowledgement	,
和	致谢	,

骑士，现任市长，并向他的洛普介绍他们的勋章和认可，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['lɑ:p] [ðer; ðər] ['hɑ:rti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] ['sɜ:rvɪs]

and	likewise	to	returne	his	Lopp	their	hearty	thankes	for	the	good	service
和	同样地	到	返回	他的	洛普	他们的	爽朗	谢谢。	为了	这	好的	服务

[hi:; hi] [hæθ] [dʌn] [ðer; ðər] [meɪtɪ] ,

he	hath	done	their	Maties	,
他	有	完毕	他们的	马蒂斯	,

同样，他们也向他的同伴们表达了衷心的感谢，感谢他为他们的伙伴们提供的良好服务。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [læst] [jɪrz] ['pru:d(ə)nt][ænd; ənd] [gʊd]

the	Nation	,	and	this	Citty	in	his	Lopps	last	yeares	prudent	and	good
这	国家	,	和	这	城市	在	他的	洛普斯	最后的	年	谨慎	和	好的

[gʌvɝnmt] [ˌðer'ʌv] .

Governmt	thereof	.
政府	其中	.

国家，以及这座城市，在他最后几年里，都得到了审慎而良好的治理。

" [lɔ:rd] ['meɪər] ['pɪlkɪŋtənz] ['pɪktʃər] , ['peɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

"	Lord	Mayor	Pilkington's	picture	,	painted	at	this	time	by	order	of	the	Court	,
"	主	市长	皮尔金顿	图片	,	绘	在	这	时间	经过	命令	的	这	法庭	,

"皮尔金顿市长的画像，是当时奉宫廷之命所绘的。"

[stɪl] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] - [ru:m] .

still	hangs	in	the	Court	-	Room	.
仍然	悬挂	在	这	法庭	-	房间	.

至今仍悬挂在法庭内。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['ɑ:nərəri] ['fri:dəm] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ] (

In	1689	,	the	honorary	freedom	was	presented	to	the	Earl	of	Monmouth	(
在	-	,	这	名誉	自由	曾是	呈现	到	这	伯爵	的	蒙茅斯	(

['mæstər][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr]) ,

Master	in	the	following	year	)	,
掌握	在	这	下列的	年	)	,

1689年，蒙茅斯伯爵（次年成为郡长）被授予荣誉自由民称号。

[sɜ:r] ['rəuləND] [gwin] , [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['pɔ:rtlənd] , [ænd; ənd][lɔ:rd] ['sɪdni] ; [ænd; ənd][ɑ:n]['noʊv] .

Sir	Rowland	Gwyn	,	the	Earl	of	Portland	,	and	Lord	Sydney	;	and	on	Nov	.
先生	罗兰	格温	,	这	伯爵	的	波特兰	,	和	主	悉尼	;	和	在	十一月	.

12th , - ,

12th	,	1689	,
12th	,	-	,

罗兰·格温爵士、波特兰伯爵和悉尼勋爵；以及1689年11月12日，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] " ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:r][ænd; ənd] ['wɔ:dnz] ([ænd; ənd] ['ʌðər]) [bi:; bi] [dɪ'zaɪrd]

it	was	"	Ordered	that	the	Mar	and	Wardens	(	and	others	)	be	desired
它	曾是	"	订购	那	这	三月	和	狱警	(	和	其他的	)	是	想要的

[æz; əz][ə; eɪ] - [tu:; tə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)l][ðə; ði][lɔ:rd] ['meɪər] [ænd; ənd]

as	a	Comm'ee	to	joyne	with	the	Right	Honorable	the	Lord	Mayor	and
作为	一个	-	到	乔伊恩	和	这	正确的	尊敬的	这	主	市长	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:nərəri] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mpə][tu:; tə] [ə'tend] [ɑ:n][ðer; ðər] - [wen] [ðə; ði]

the	other	Honorary	Members	of	this	Compa	to	attend	on	their	Maities	when	the
这	其他	名誉	成员	的	这	公司	到	出席	在	他们的	-	什么时候	这

['noʊb(ə)l]['pɜ:rsənz] [ə'fɔ:rsed] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [tu:; tə][pɜrsɛnt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv]

noble	persons	aforesaid	shall	appoint	to	prsent	them	with	the	copyes	of
高贵	人	上述	将	委	到	出席	他们	和	这	-	的

[ðer; ðər] ,

their	Freedomes	,
他们的	自由	,

"兹命令，市长和守卫（及其他人员）组成委员会，与尊敬的市长阁下及本协会其他荣誉会员一同出席市长就职典礼，届时上述贵族人士将向他们呈递自由证书副本。"

[iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][goʊld] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɑːr] , ['wɔːdnz] ,

each	in	a	Box	of	Gold	,	of	which	the	Mar	,	Wardens	,
每个	在	一个	盒子	的	金子	,	的	哪个	这	三月	,	狱警	,

每人装在一个金盒子里，其中有马尔、守卫者，

[ænd; ənd] - [ə'fɔːrsed] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

and	Commee	aforesaid	were	desired	and	ordered	to	provide	the	same	.
和	-	上述	是	想要的	和	订购	到	提供	这	相同的	.

并要求和命令上述委员会提供该等信息。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər][ɑːn]['noʊv] . 5th , - :

"	This	was	followed	up	by	the	following	order	on	Nov	.	5th	,	1690	:
"	这	曾是	随后	向上	经过	这	下列的	命令	在	十一月	.	5th	,	-	:

"随后，于1690年11月5日颁布了以下命令：

— " ['ɔːrdərd] [ðæt] [bɑːksɪz][ʌv; əv][goʊld][tuː; tə][jiː; ji]['vælјuː][ʌv; əv] £60 [pɜˑsɛntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [meɪtɪ]

—	"	Ordered	that	boxes	of	gold	to	ye	value	of	£60	prsented	to	their	Maties
—	"	订购	那	盒子	的	金子	到	是的	价值	的	£60	呈现	到	他们的	马蒂斯

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - ,

with	their	ffreedomes	,
和	他们的	-	,

——"下令将价值60英镑的金箱赠予他们的战友，作为他们获得自由的礼物。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːr'tiː]['hɒnərəbl][ðə; ði]['mɪstər] ([ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ]) [biː; bi] [ə'kweɪntɪd]

and	that	the	Rt	Honble	the	Mr	(	the	Earl	of	Monmouth	)	be	acquainted
和	那	这	rt	尊敬的	这	先生	(	这	伯爵	的	蒙茅斯	)	是	熟人

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

并请尊敬的先生（蒙茅斯伯爵）知悉此事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːdnz] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['lɑːp] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːloʊ]

and	that	the	Wardens	attend	his	Lopp	touching	the	same	and	to	follow
和	那	这	狱警	出席	他的	洛普	接触	这	相同的	和	到	跟随

[hɪz; ɪz] - [ˌðer'ɪn] .

his	Lopps	direc'con	therein	.
他的	洛普斯	-	其中	.

并且狱卒们要听从他的指示，触摸同样的洛普，并按照他的洛普的指示行事。

" [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] .

"	The	time	of	the	Court	was	not	entirely	occupied	with	matters	of	state	.
"	这	时间	的	这	法庭	曾是	不是	完全	占领	和	事情	的	状态	.

"法院的时间并非完全用于处理国家大事。

[ɑːn][dʒuːn] 25th , - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entri] [ə'kɜːrz] : — " ['mɪstər] ['glʌvər] (['tɔməs] ['glʌvər] ,

On	June	25th	,	1689	,	the	following	entry	occurs	:	—	"	Mr	Glover	(	Thomas	Glover	,
在	六月	25th	,	-	,	这	下列的	入口	发生	:	—	"	先生	格洛弗	(	托马斯	格洛弗	,

[ðə; ði][ɪg'zekjətər][ʌv; əv] ['luːɪs] ['nuːˌbɛri] ,

the	executor	of	Lewis	Newbury	,
这	遗嘱执行人	的	刘易斯	纽伯里	,

1689年6月25日，有如下记录：——"格洛弗先生（托马斯·格洛弗，路易斯·纽伯里的遗嘱执行人，

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mzˌhaʊsiz] [æt; ət][maɪl][end]) [ə'pɪrd] [ænd; ənd] - [ʌv; əv]

the	founder	of	the	almshouses	at	Mile	End	)	appeared	and	complayned	of
这	创始人	的	这	救济院	在	英里	结尾	)	出现	和	-	的

[daɪ'vɜ:rs] [greɪt] [dɪs'ɔ:rdərz] - [baɪ] [sɛ'vɜ:rəl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔ:r] - [ɪn]

diverse	great	disorders	com'itted	by	severall	of	the	Pen'coners	or	Almesffellowes	in
各种各样的	伟大的	疾病	-	经过	几个	的	这	-	或者	-	在

[ðə; ði] ['ɑ:mzˌhaʊsiz] [æt; ət][maɪl][end][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]['mɪstər] . ['lu:ɪs] ['nu:ˌbɛri] ,

the	Almshouses	at	Mile	End	of	the	erec'con	of	Mr	.	Lewis	Newberry	,
这	救济院	在	英里	结尾	的	这	-	的	先生	.	刘易斯	纽伯里	,

迈尔安德救济院的创始人）出现并控诉了迈尔安德救济院的几位救济院成员或救济院成员在路易斯·纽伯里先生的住所里犯下的各种严重骚乱。

[pɜ:tɪkjələ-li] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪd] : ['bærət, 'bærit] , [hɜ:r; hər][ʌn'ru:li] [sʌnz] ['sʌmtaɪmz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət]

perticularly	of	the	Wid	:	Barrett	,	her	unruly	sons	sometimes	comeing	in	at
尤其	的	这	宽	:	巴雷特	,	她	不羁	儿子们	有时	即将到来	在	在

[ʌn'si:znəbl] ['aʊərz] [ænd; ənd] [lɒdʒ] [ðer; ðər] ,

unseasonable	houres	and	lodgeing	there	,
反常的	小时	和	住宿	那里	,

尤其是巴雷特寡妇，她那些不听话的儿子们有时会在不合时宜的时间进来住在那里。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]['ɪmpjədənt] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪl] [feɪm] [ˌdʌblju:'si:'eɪtʃ][ðoʊ] .

and	of	an	impudent	girle	of	ill	Fame	wch	Tho	.
和	的	一个	厚颜无耻	女孩	的	患病的	名声	wch	虽然	.

以及一个出名不光彩的厚颜无耻的女孩。

[roʊ] [im'plɔiz] [ðer; ðər] ; ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['selɪŋ] [eɪl] [ɑ:n] ['sæbəθ] ['æftər]['sɜ:rmən] ,

Row	employs	there	;	likewise	of	others	selling	ale	on	Sabbath	daies	after	sermon	,
排	雇佣	那里	;	同样地	的	其他的	销售	麦芽酒	在	安息日	天	后	讲道	,

Row在那里雇佣了其他人；同样，其他人也在安息日布道后出售啤酒。

['neɪmli] ['gʊdˌwaɪf] ['dɔ:sən] [ænd; ənd] [wɪd] : ['kɑ:rvər] .

namely	Goodwife	Dawson	and	Wid	:	Carver	.
即	好妻子	道森	和	宽	:	卡弗	.

即 Goodwife Dawson 和 Wid: Carver。

[ɔ:l] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'spektɪvli] [kɔ:ld] [ɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] - [ri:prsɛntəd]

All	which	were	respectively	called	in	and	their	sevrall	misbehaviours	reprsented
全部	哪个	是	分别	称为	在	和	他们的	-	不当行为	代表

[tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ri'bju:kt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

to	them	and	rebuked	for	it	;
到	他们	和	责备	为了	它	;

所有人都被分别叫来，他们的几项不当行为被一一列举并予以斥责；

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] - [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] ([ænd; ənd] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]

but	upon	their	promise	of	amendmt	for	the	future	(	and	this	being	the
但	之上	他们的	承诺	的	-	为了	这	未来	(	和	这	存在	这

[fɜ:rst] - [ə'genst] [ðem; ðəm]) ,

first	complt	against	them	)	,
第一的	-	反对	他们	)	,

但他们承诺将来会改正（而且这是针对他们的第一起诉讼），

[ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə]['pɑ:rd(ə)n][ðer; ðər] - [ə'fensɪz] [æt; ət][pɜ-sɛnt] .

the	Court	was	pleased	to	pardon	their	sevrall	offences	at	prsent	.
这	法庭	曾是	高兴	到	赦免	他们的	-	罪行	在	出席	.

法庭欣然赦免了他们目前的几项罪行。

" [ðɪs] ['wɔ:rnɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [sək'sesf(ə)l] , [fɔ:r; fər][ɑ:n]['dɛk] . 11th ,

"	This	warning	seems	to	have	been	only	partially	successful	,	for	on	Dec	.	11th	,
"	这	警告	似乎	到	有	到过	仅有的	部分	成功的	,	为了	在	12月	.	11th	,

"这一警告似乎只取得了部分成功，因为在12月11日，

- , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɜːrðər] ['entri] [ə'pɪrz] :

1696	,	the	following	further	entry	appears	:
-	,	这	下列的	更远	入口	出现	:

1696年，出现了以下条目：

— " [ðɪs] ['kɔrt] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['kɑːrvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['gʊdwɪn] ,

—	"	This	Cort	being	informed	that	the	widow	Carver	and	the	widow	Goodwin	,
—	"	这	科特	存在	知情的	那	这	寡妇	卡弗	和	这	寡妇	古德温	,

——"本法院获悉，卡弗遗孀和古德温遗孀，

[huː] [ɪn'hæbɪt][ɪn][ðə; ði] - [æt; ət][maɪl][end] , [dɪd] [sel] [strɔːŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [eɪl] ,

who	inhabit	in	the	almeshouses	at	Mile	End	,	did	sell	strong	water	and	ale	,
WHO	居住	在	这	-	在	英里	结尾	,	做过	卖	强的	水	和	麦芽酒	,

住在迈尔安德救济院的人确实出售烈性水和麦芽酒。

[hæv] [bɪn] ['kɔːʃənd] [ˌeɪ dʒiː 'tiː][ðə; ði] [seɪm] , ['jɛt] [ˌnevərðə'les] [duː] [stɪl] [pər'sɪst] [ˌðer'ɪn] .

haveing	been	cautioned	agt	the	same	,	yett	nevertheless	do	still	persist	therein	.
拥有	到过	警告	agt	这	相同的	,	耶特	尽管如此	做	仍然	坚持	其中	.

尽管已被警告过同样的问题，但仍然坚持这样做。

[ˌaɪˌtiːˈtiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['ɔːrdərd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['noʊtɪs]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ðæt] [ən'les]

Itt	was	therefore	ordered	they	should	have	notice	given	them	that	unless
它	曾是	所以	订购	他们	应该	有	注意	给定	他们	那	除非

[ðeɪ] [ˌdɪskən'tɪnjuː][ðer; ðər] ['præktɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] ,

they	discontinue	their	practice	in	a	week's	time	from	the	date	hereof	,
他们	中止	他们的	实践	在	一个	本周	时间	从	这	日期	此	,

因此，法院命令应通知他们，除非他们在自本命令之日起一周内停止这种做法，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] - [ænd; ənd] - .

they	shall	bee	removed	from	their	almeshouses	and	penc'ons	.
他们	将	蜜蜂	已移除	从	他们的	-	和	-	.

他们将被从救济院和棚户区中驱逐出去。

" ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['mætərz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [les]

"	After	the	close	of	the	seventeenth	century	,	the	matters	recorded	are	of	less
"	后	这	关闭	的	这	第十七	世纪	,	这	事情	记录	是	的	较少的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

"十七世纪末之后，所记载的事件就不那么引人注目了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər]['ɔːrdər] .

and	the	troubles	of	the	Company	were	of	a	minor	order	.
和	这	麻烦	的	这	公司	是	的	一个	次要的	命令	.

公司遇到的问题并不严重。

[ðʌs] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

Thus	,	in	July	,	1738	,
因此	,	在	七月	,	-	,

因此，在1738年7月，

" ['mɪstər] . ['tɔməs] ['zækəri] [ə'kweɪntɪd] [ðɪs] [kə'miː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæʒuəli] [drɔpt] [aʊt][ʌv; əv]

"	Mr	.	Thomas	Zachary	acquainted	this	Comee	that	he	had	casually	dropt	out	of
"	先生	.	托马斯	扎卡里	熟人	这	来	那	他	有	随意地	掉落	出去	的

[ðə; ði][bæg][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] - [smɔːl]['aɪərn] [tʃest] [wer'ɪn] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ðɪs]

the	Bag	the	little	keys	of	this	Compays	small	iron	chest	wherein	the	Seal	of	this
这	包	这	小的	钥匙	的	这	-	小的	铁	胸部	其中	这	海豹	的	这

['kʌmpəni] [wʌz; wəz][pʊt] ,

Company	was	put	,
公司	曾是	放	,

"托马斯·扎卡里先生告知这位先生，他不小心从包里掉了出本公司小铁箱的钥匙，而本公司的印章就放在那个小铁箱里。"

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][ðə; ði]['pu:rz, 'pɔrz][bɑ:ks] , [ˌwerə'pɑ:n] [ðɪs] [kə'mi:] [sent][fɔ:r; fər]

and	also	the	Key	of	the	Poors	Box	,	whereupon	this	Comee	sent	for
和	还	这	钥匙	的	这	穷人	盒子	,	于是	这	来	发送	为了

['mɪstər] . ['kʊk] ,

Mr	.	Cooke	,
先生	.	库克	,

还有济贫箱的钥匙，于是这位议员派人去请库克先生来。

[ðə; ði] [smɪθ] , [ænd; ənd][də'rektɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] [sed] [smɔ:l] [tʃest] [ænd; ənd]

the	Smith	,	and	directed	him	to	break	open	the	said	small	Chest	and
这	史密斯	,	和	指导	他	到	休息	打开	这	说	小的	胸部	和

['pu:rz, 'pɔrz][bɑ:ks] ,

Poors	Box	,
穷人	盒子	,

铁匠指示他打开那个小箱子和穷人钱箱，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)ns] ,

which	was	done	in	their	presence	,
哪个	曾是	完毕	在	他们的	在场	,

这件事是在他们面前发生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ˌðer'ɪn] [kən'teɪnd] [wʌz; wəz]

and	the	Seal	of	this	Company	and	the	other	things	therein	contained	was
和	这	海豹	的	这	公司	和	这	其他	事物	其中	包含	曾是

['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l]['aɪərn] [tʃest] ,

taken	out	of	the	small	iron	chest	,
已采取	出去	的	这	小的	铁	胸部	,

于是，这家公司的印章以及其中其他物品都被从那个小铁箱里取出来了。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [twelv] [paʊndz] [ˌfɪf'ti:n] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][sɪks] [pens] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pu:rz, 'pɔrz]

and	also	twelve	pounds	fifteen	shillings	and	six	pence	out	of	the	Poors
和	还	十二	磅	十五	先令	和	六	便士	出去	的	这	穷人

[bɑ:ks] ,

Box	,
盒子	,

还有从济贫箱里拿出十二英镑十五先令六便士。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [si:ld] [ʌp][baɪ] [ðɪs] [kə'mi:] [ænd; ənd] [ʌp][ɪn]

and	were	put	into	a	bag	and	sealed	up	by	this	Comee	and	lockt	up	in
和	是	放	进入	一个	包	和	密封	向上	经过	这	来	和	锁	向上	在

[ðɪs] ['kɑ:mpəs][lɑ:rdʒ]['aɪərn] [tʃest] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [smɪθ] [kʊd; kəd][mend][ðə; ði] ['lɑ:ks]

this	Compas	large	iron	chest	untill	such	time	as	the	Smith	could	mend	the	Locks
这	指南针	大的	铁	胸部	直到	这样的	时间	作为	这	史密斯	可以	修补	这	锁

[ænd; ənd] [meɪk] [nu:] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] [tʃest] [ænd; ənd]['pu:rz, 'pɔrz][bɑ:ks] ,

and	make	new	keys	to	the	said	chest	and	Poors	box	,
和	制作	新的	钥匙	到	这	说	胸部	和	穷人	盒子	,

它们被装进一个袋子里，由这位科米密封，并锁在这个指南针大铁箱里，直到铁匠能够修好锁并为该箱子和穷人箱配制新钥匙为止。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə][du:] .

which	they	ordered	him	forthwith	to	do	.
哪个	他们	订购	他	立即	到	做	.

他们命令他立即执行。

” [ðə; ði] ['ɑ:nərəri] ['membər] [ɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɜ:r; wər] : — [ɪn] - , [eɪtʃ] . [ɑ:r]

”	The	Honorary	Members	elected	in	the	eighteenth	century	were	:	—	in	1766	,	H	.	R
”	这	名誉	成员	当选	在	这	第十八	世纪	是	:	—	在	-	,	H	.	拉

. [eɪtʃ] . [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] ;

.	H	.	the	Duke	of	Cumberland	;
.	H	.	这	公爵	的	坎伯兰	;

“18 世纪当选的荣誉会员有：——1766 年，坎伯兰公爵殿下；

[ɪn] - , [ðə; ði][ˌɑːr'tiː] . [ɑːn] . [siː] . ['taʊnˌʃɛnd] , ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ; [ɪn] - ,
in 1767 , the Rt . Hon . C . Townshend , Chancellor of the Exchequer ; in 1794 ,
在 - , 这 rt . 尊敬的 . C . 汤森德 , 校长 的 这 国库 ; 在 - ,

1767年，尊敬的C·汤森德阁下担任财政大臣；1794年，

[ɜːrl] [haʊ] , ['ædmərəl][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
Earl Howe , Admiral of England .
伯爵 豪 , 上将 的 英格兰 .

英国海军上将豪伯爵。

[ðə; ði] ['ɑːnəreri] ['membər] [ɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər] : — [ɪn] - , ['vaɪkaʊnt]
The Honorary Members elected in the nineteenth century were : — in 1834 , Viscount
这 名誉 成员 当选 在 这 第十九 世纪 是 : — 在 - , 子爵
['stræŋfərd] ,
Strangford ,
斯特兰福德 ,

十九世纪当选的荣誉会员有：——1834年，斯特兰福德子爵，

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][sɜːr] ['ændruː] [dʒʌd] ; [ɪn] - , [lɔːrd] [klaɪd] ; [ɪn] - , [ðə; ði] [leɪt] [ɜːrl] [ʌv; əv]
a descendant of Sir Andrew Judd ; in 1861 , Lord Clyde ; in 1877 , the late Earl of
一个 后裔 的 先生 安德鲁 贾德 ; 在 - , 主 克莱德 ; 在 - , 这 晚的 伯爵 的
['dɑːrtməθ] ,
Dartmouth ,
达特茅斯 ,

安德鲁·贾德爵士的后裔；1861年，克莱德勋爵；1877年，已故达特茅斯伯爵。

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] ['lɛg] ; [ɪn] - , [tiː] . [dʒiː] . ['kɛnsɪt] , [ɛs'kwɑɪər] . , [klɜːrk][ʌv; əv]
a descendant of Sir Thomas Legge ; in 1878 , T . G . Kensit , Esq . , Clerk of
一个 后裔 的 先生 托马斯 莱格 ; 在 - , T . G . 肯西特 , 先生 . , 职员 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the Company ,
这 公司 ,

托马斯·莱格爵士的后裔；1878年，TG·肯西特先生，公司职员，

- – - ; [ɪn] - , [sɜːr] [sɔːl] ['sæmjuəl] ,
1828 – 1878 ; in 1886 , Sir Saul Samuel ,
- – - ; 在 - , 先生 扫罗 塞缪尔 ,

1828–1878 年；1886 年，索尔·塞缪尔爵士

['eɪdʒənt] - ['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ([ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl]
Agent - General for New South Wales (on the occasion of the Colonial
代理人 - 一般的 为了 新的 南 威尔士 (在 这 场合 的 这 殖民
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]) ; [ɪn] - ,
Exhibition) ; in 1893 ,
展览) ; 在 - ,

新南威尔士总代理（在殖民地展览会之际）；1893年，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɑːrtməθ] ; [ɪn] - , [ðə; ði][ˌɑːr'tiː] . [ɑːn] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [piːl] ,
the present Earl of Dartmouth ; in 1895 , the Rt . Hon . A . W . Peel ,
这 展示 伯爵 的 达特茅斯 ; 在 - , 这 rt . 尊敬的 . 一个 . W . 果皮 ,

现任达特茅斯伯爵；1895年，尊敬的A·W·皮尔阁下，

['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , ['æftərwərdz] ['vaɪkaʊnt] [piːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
Speaker of the House of Commons , afterwards Viscount Peel , and the Most
扬声器 的 这 房子 的 公共领域 , 然后 子爵 果皮 , 和 这 最多
[rev] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['bensn] ,
Rev . E . W . Benson ,
牧师 . E . W . 本森 ,

下议院议长，后来的皮尔子爵，以及最尊敬的E·W·本森主教

[ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] ; [ɪn] - , [ðə; ði][moʊst] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˌælɪgˈzændər] , [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp]
Archbishop of Canterbury ; in 1896 , the Most Rev . W . Alexander , Archbishop
大主教 的 坎特伯雷 ; 在 - , 这 最多 牧师 . W . 亚历山大 , 大主教
[ʌv; əv] [aːˈmaː] ,
of Armagh ,
的 阿马郡 ,

坎特伯雷大主教；1896年，最尊敬的W·亚历山大，阿马大主教，

[æn; ən][oʊld] [ˈtʌnbrɪdʒ] [ˈskɑːlər] ; [ɪn] - , [ðə; ði][ˌɑːrˈtiː] . [ɑːn] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . [ˈgʌli] ,
an old Tonbridge scholar ; in 1897 , the Rt . Hon . W . C . Gully ,
一个 老的 汤布里奇 学者 ; 在 - , 这 rt . 尊敬的 . W . C . 沟壑 ,

一位老汤布里奇学者；1897年，尊敬的WC Gully先生

[ˈspiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] , [ˈæftərwərdz] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈsɛlbi] ; [ɪn] - , [ˈdʒen(ə)rəl]
Speaker of the House of Commons , afterwards Viscount Selby ; in 1900 , General
扬声器 的 这 房子 的 公共领域 , 然后 子爵 塞尔比 ; 在 - , 一般的
[ðə; ði][ˌɑːrˈtiː] . [ɑːn] .
the Rt . Hon .
这 rt . 尊敬的 .

下议院议长，后来的塞尔比子爵；1900 年，尊敬的将军。

[sɜːr] [ˈred.vərz] [ˈbʊlər] .
Sir Redvers Buller .
先生 雷德弗斯 布勒 .

雷德弗斯·布勒爵士。

[sɪns] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈlektɪd]
Since the commencement of the present century the following have been elected
自从 这 开始 的 这 展示 世纪 这 下列的 有 到过 当选
: — [ɪn] - ,
: — in 1905 ,
: — 在 - ,

自本世纪初以来，以下人员当选：——1905年，

[ðə; ði][moʊst] [rɛvd] . [ɑːr] . [ˈdeɪvɪdsən] , [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]
the Most Revd . R . Davidson , Archbishop of Canterbury , and the Earl of
这 最多 牧师 . 拉 . 戴维森 , 大主教 的 坎特伯雷 , 和 这 伯爵 的
[ˈkrəjmə(r)] ;
Cromer ;
克罗默 ;

坎特伯雷大主教 R·戴维森阁下和克罗默伯爵；

[ɪn] - , [ðə; ði][ˌɑːrˈtiː] [ɑːn] .
in 1906 , the Rt Hon .
在 - , 这 rt 尊敬的 .

1906年，尊敬的阁下

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈloʊðɚ] , [ˈspiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] , [ænd; ənd] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈmilnə]
J . W . Lowther , Speaker of the House of Commons , and Viscount Milner
J . W . 洛瑟 , 扬声器 的 这 房子 的 公共领域 , 和 子爵 米尔纳
.
:
.

下议院议长洛瑟和米尔纳子爵。

[ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈdekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][læst] [ˈtwenti] -
The later decade of the nineteenth century , and especially the last twenty -
这 之后 十年 的 这 第十九 世纪 , 和 尤其 这 最后的 二十 -
[faɪv] [ˈjɪrz] ,
five years ,
五 年 ,

十九世纪后十年，尤其是最后二十五年，

[hæv; həv] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

have	constituted	a	period	of	great	activity	and	progress	on	the	part	of
有	构成	一个	时期	的	伟大的	活动	和	进步	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	Company	,
这	公司	,

这段时期是公司蓬勃发展、取得长足进步的时期。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

especially	in	the	direction	of	education	;
尤其	在	这	方向	的	教育	;

尤其是在教育方面;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə]

and	it	has	been	a	matter	of	great	satisfaction	to	the	Company	to
和	它	有	到过	一个	事情	的	伟大的	满意	到	这	公司	到

[si:] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pɜ:sənz] ,

see	the	number	of	young	persons	,
看	这	数字	的	年轻的	人	,

公司非常欣慰地看到有这么多年轻人加入。

[treɪnd] [ʌp] ['ʌndər] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] , [ɔ:r] [fju:ər] ,

trained	up	under	their	direction	,	increased	from	the	two	hundred	,	or	fewer	,
受过训练	向上	在下面	他们的	方向	,	增加	从	这	二	百	,	或者	更少	,

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

在他们的指导下训练，人数从两百名甚至更少的男孩增加到.....

['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['tʌnbrɪdʒ] [sku:l] [soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rli] - ['eɪti:z] , [tu:; tə] [ə'prɑ:ksɪmətli]

educated	at	Tonbridge	School	so	late	as	the	early	'	eighties	,	to	approximately
受过教育	在	汤布里奇	学校	所以	晚的	作为	这	早期的	-	八十年代	,	到	大约

[wʌn] ,

1	,
1	,

直到八十年代初，她还在汤布里奇学校接受教育，大约1岁。

- , [dɪ'strɪbju:tɪd]['oʊvər] [fɔ:r] [sku:lz] ,

100	,	distributed	over	four	schools	,
-	,	分布式	超过	四	学校	,

100人，分布在四所学校，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deɪt] [wʌz; wəz]['oʊpənd][soʊ]['ri:s(ə)ntli][æz; əz] - .

of	which	the	second	in	point	of	date	was	opened	so	recently	as	1887	.
的	哪个	这	第二	在	观点	的	日期	曾是	打开	所以	最近	作为	-	.

其中第二个开工时间最近的一次是在 1887 年。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , - , ['nɪrli] - [ɑ:r; ər]['gɜ:lz] .

Out	of	the	1	,	100	,	nearly	400	are	girls	.
出去	的	这	1	,	-	,	几乎	-	是	女孩们	.

在这1100人中，近400人是女孩。

[ði:z] [sku:lz] [ɑ:r; ər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['tʌnbrɪdʒ] [sku:l] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [naʊ]

These	schools	are	,	in	addition	to	Tonbridge	School	,	of	which	the	numbers	now
这些	学校	是	,	在	添加	到	汤布里奇	学校	,	的	哪个	这	数字	现在

[ɪk'si:d] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ,

exceed	four	hundred	,
超过	四	百	,

除了学生人数现已超过四百人的汤布里奇学校之外，这些学校还包括：

[ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [skuːl] [æt; ət] ['tʌnbrɪdʒ] , ['ɔːlsoʊ][ɑːn][sɜːr] ['ændruː] ['dʒʌdz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , ['oʊpənd]

the	Commercial	School	at	Tonbridge	,	also	on	Sir	Andrew	Judd's	Foundation	,	opened
这	商业的	学校	在	汤布里奇	,	还	在	先生	安德鲁	贾德的	基础	,	打开

[ɪn] - ;

in	1888	;
在	-	;

汤布里奇商业学校也是由安德鲁·贾德爵士基金会创办的，于 1888 年开学；

[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['mɪd(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] , ['oʊpənd][ɪn] - ;

the	Company's	Middle	School	for	Boys	at	Tunbridge	Wells	,	opened	in	1887	;
这	公司的	中间	学校	为了	男孩们	在	坦布里奇	威尔斯	,	打开	在	-	;

公司在坦布里奇韦尔斯的男子中学于 1887 年开办；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['mɪd(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər]['gɜːlz][æt; ət]['stæmfərd] [hɪl] , ['oʊpənd][ɪn] - .

and	the	Company's	Middle	School	for	Girls	at	Stamford	Hill	,	opened	in	1890	.
和	这	公司的	中间	学校	为了	女孩们	在	斯坦福德	爬坡道	,	打开	在	-	.

以及公司位于斯坦福山的女子中学，该校于 1890 年开办。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [nuː] [skuːlz] .

Important	buildings	have	been	erected	at	all	these	new	schools	.
重要的	建筑物	有	到过	竖立	在	全部	这些	新的	学校	.

所有这些新学校都建起了重要的建筑物。

[ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʌv; əv] ['tʌnbrɪdʒ] [skuːl]

The	rebuilding	and	enlargement	from	time	to	time	of	Tonbridge	School
这	重建	和	放大	从	时间	到	时间	的	汤布里奇	学校

[hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

have	been	already	mentioned	.
有	到过	已经	提及	.

前面已经提到过汤布里奇学校不时进行的重建和扩建。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][kən'trɪbjuːtɪd] ['veri] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['gɪldz] -

The	Company	has	also	contributed	very	large	sums	to	the	City	and	Guilds	'
这	公司	有	还	贡献	非常	大的	总和	到	这	城市	和	行会	-

['ɪnstɪtuːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

Institute	during	the	last	twenty	-	five	years	,
研究所	期间	这	最后的	二十	-	五	年	,

过去二十五年间，该公司还向城市与行业协会捐赠了巨额资金。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ɪts] ['sentrəl] ['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] , [ɪts] ['teknɪk(ə)l]

for	the	support	of	its	Central	Technical	College	at	South	Kensington	,	its	Technical
为了	这	支持	的	它是	中央	技术的	大学	在	南	肯辛顿	,	它是	技术的

['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['fɪnzbərɪ] ,

College	at	Finsbury	,
大学	在	芬斯伯里	,

为了支持其位于南肯辛顿的中央技术学院和位于芬斯伯里的技术学院，

[ɪts][ɑːrt] [skuːl] [æt; ət] ['kɛnɪŋtən] , [ænd; ənd][ɪts][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l][igˌzæmi'neiʃənz] .

its	Art	School	at	Kennington	,	and	its	Technological	Examinations	.
它是	艺术	学校	在	肯宁顿	,	和	它是	技术	考试	.

其位于肯宁顿的艺术学院及其技术考试。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][æt; ət] ['klɜːrkənˌwɛl] ,

It	also	took	an	active	part	in	the	foundation	at	Clerkenwell	,
它	还	采取	一个	积极的	部分	在	这	基础	在	克勒肯韦尔	,

它还积极参与了克勒肯维尔的奠基工作。

[ɑːn][ə; eɪ][saɪt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəniːz] ['klɑːrks] [kloʊz] [ɪ'steɪt] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

on	a	site	adjoining	the	Company's	Clarke's	Close	Estate	,	of	the
在	一个	地点	相邻的	这	公司的	克拉克的	关闭	财产	,	的	这

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] [ˌpɑːli'teknɪk] ['ɪnstɪtuːt] ,

Northampton	Polytechnic	Institute	,
北安普顿	理工学院	研究所	,

在毗邻公司克拉克庄园（Clarke's Close Estate）和北安普顿理工学院（Northampton Polytechnic Institute）的地块上，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tribjuts] ['ænjuəli] .

to	which	it	contributes	annually	.
到	哪个	它	贡献	每年	.

它每年都会向该机构捐款。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] [mə'tɪriəl] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['leðər] ['ɪndəstriz] - [dɪ'pɑːrtmənt]

It	has	also	given	material	assistance	to	the	Leather	Industries	'	Department
它	有	还	给定	材料	协助	到	这	皮革	行业	-	部门

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jɔːkʃə] ['kɑːlɪdʒ] ,

of	the	Yorkshire	College	,
的	这	约克郡	大学	,

它还向约克郡学院皮革工业系提供了物质援助。

[liːdz] , [naʊ] [ðə; ðɪ] [liːdz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Leeds	,	now	the	Leeds	University	.
利兹	,	现在	这	利兹	大学	.

利兹，即现在的利兹大学。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðiːz]

Members	of	the	Company	take	an	active	part	in	the	government	of	these
成员	的	这	公司	拿	一个	积极的	部分	在	这	政府	的	这些

['veriəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

various	institutions	.
各种各样的	机构	.

公司成员积极参与这些不同机构的管理工作。

[ɪn] - ,

In	1887	,
在	-	,

1887年，

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [tʊk] [steps] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːmzˌhaʊsiz] [ænd; ənd]

the	Company	took	steps	to	obtain	the	consolidation	of	their	almshouses	and
这	公司	采取	步骤	到	获得	这	合并	的	他们的	救济院	和

[ʌv; əv][ðer; ðər]['maɪnər] ['penʃən] ['tʃæritiz] ,

of	their	minor	pension	charities	,
的	他们的	次要的	养老金	慈善机构	,

公司采取措施，整合旗下的救济院和小型养老慈善机构。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [skiːm] , [freɪmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət][ðə; ðɪ]

and	in	1891	a	Scheme	,	framed	by	the	Charity	Commissioners	at	the
和	在	-	一个	方案	,	框	经过	这	慈善	委员	在	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ,

suggestion	of	the	Company	,
建议	的	这	公司	,

1891年，慈善委员会根据该公司的建议制定了一项方案，

[keɪm] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['tʃæritiz] [wɜːr; wər][kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ,

came	into	operation	,	by	which	such	charities	were	consolidated	,
来了	进入	手术	,	经过	哪个	这样的	慈善机构	是	合并	,

开始运作，通过这种方式，此类慈善机构得以合并。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌd] ['ɑ:mzˌhaʊsiz] [ɪn] [greɪt] [ˌes 'ti:] . ['hɛlɪnz] ,

and	in	place	of	the	Judd	almshouses	in	Great	St	.	Helen's	,
和	在	地方	的	这	贾德	救济院	在	伟大的	英石	.	海伦的	,

而位于大圣海伦斯的贾德救济院则被.....所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:ˌbɛri] ['ɑ:mzˌhaʊsiz] [æt; ət][maɪl][end] , [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'vi:niənt]

and	the	Newbury	almshouses	at	Mile	End	,	new	and	more	convenient
和	这	纽伯里	救济院	在	英里	结尾	,	新的	和	更多的	方便的

['ɑ:mzˌhaʊsiz] [wɜ:r; wər] [i'rektid] [æt; ət]['pɑ:mɜ-z, 'pɑ:lmɜ-z] [gri:n] .

almshouses	were	erected	at	Palmer's	Green	.
救济院	是	竖立	在	帕尔默的	绿色的	.

纽伯里救济院位于麦尔安德，而帕尔默格林则建造了新的、更便利的救济院。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ski:m] , [ðə; ði] ['veriəs] ['tʃærətəbl] ['tʃɑ:rdʒɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌmpəni:z]

In	connection	with	this	Scheme	,	the	various	charitable	charges	upon	the	Company's
在	联系	和	这	方案	,	这	各种各样的	慈善	收费	之上	这	公司的

['prɑ:pərtiz] [wɜ:r; wər] [ri'di:md] ,

properties	were	redeemed	,
特性	是	已赎回	,

根据该计划，公司名下各项财产上的慈善债务均已赎回。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [ɛ'steɪts] [ɑ:r; ər] [naʊ] [fri:] [frʌm; frəm] ['eni] [sʌtʃ] ['tʃɑ:rdʒɪz] .

and	the	Company's	estates	are	now	free	from	any	such	charges	.
和	这	公司的	庄园	是	现在	自由的	从	任何	这样的	收费	.

公司资产现已免除所有此类费用。

[ɪn] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɒkjʊpaɪəz] [ʌv; əv][lænd][ɪn]

In	furtherance	of	the	policy	of	Parliament	to	make	the	occupiers	of	land	in
在	进一步	的	这	政策	的	议会	到	制作	这	占领者	的	土地	在

['aɪərlənd][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['həuldiŋs] ,

Ireland	the	owners	of	their	holdings	,
爱尔兰	这	所有者	的	他们的	控股	,

为了推进议会使爱尔兰土地占有者成为其土地所有者的政策，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪn] - [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['aɪrɪʃ] ['tenənts] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]

the	Company	resolved	in	1886	to	give	their	Irish	tenants	an	opportunity	of
这	公司	已解决	在	-	到	给	他们的	爱尔兰	租户	一个	机会	的

['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ðer; ðər]['həuldiŋs]['ʌndər][ðə; ði][lænd] [ækts] ;

purchasing	their	holdings	under	the	Land	Acts	;
购买	他们的	控股	在下面	这	土地	使徒行传	;

该公司于 1886 年决定，根据《土地法》，给予其爱尔兰租户购买其土地的机会；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪ'steɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['lʌndənderi] ,

and	the	Pellipar	Estate	,	in	the	County	of	Londonderry	,
和	这	-	财产	,	在	这	县	的	伦敦德里	,

以及位于伦敦德里郡的佩利帕庄园

[hæz; həz] [naʊ] [pæst] [ɪn'taɪərli] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] .

has	now	passed	entirely	into	the	hands	of	the	tenants	.
有	现在	通过了	完全	进入	这	双手	的	这	租户	.

现在已完全交由租户所有。

[ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [hɔ:l] ['premɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] .

The	Company's	Hall	premises	have	been	greatly	improved	.
这	公司的	大厅	前提	有	到过	非常	改进	.

公司大厅设施已得到极大改善。

['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] ,

Special	mention	may	be	made	of	the	decoration	of	the	dining	-	hall	,
特别的	提到	可能	是	制成	的	这	装饰	的	这	用餐	-	大厅	,

餐厅的装饰尤其值得一提。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['friːkwəntli] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd]

which	is	now	frequently	placed	at	the	disposal	of	other	Companies	,	and
哪个	是	现在	频繁地	放置	在	这	处理	的	其他	公司	,	和

['lɪtəreri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

literary	and	scientific	institutions	,
文学	和	科学	机构	,

现在这些资源经常被提供给其他公司、文学和科学机构使用。

[ɑːn]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [mɔːr] ['friːkwəntli] ['juːsf(ə)l] ,

on	special	occasions	,	and	thus	made	more	frequently	useful	,
在	特别的	场合	,	和	因此	制成	更多的	频繁地	有用	,

在特殊场合，因此用途更加广泛。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrenə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊk] ['pɑːrlər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	of	the	renovation	of	the	beautiful	Oak	Parlour	,	which	had	been
和	的	这	翻新	的	这	美丽的	橡木	客厅	,	哪个	有	到过

[ə'laʊd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][dɪs'juːs] .

allowed	to	fall	into	disuse	.
允许	到	落下	进入	废弃	.

还有对美丽的橡木客厅的翻新，此前该客厅已废弃不用。

[ɪn] [ðiːz] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv]

In	these	various	directions	the	present	Court	of	the	Company	claim	to	have
在	这些	各种各样的	方向	这	展示	法庭	的	这	公司	宣称	到	有

[ʃoʊn] [ðəm'selvz] [nɑːt] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

shown	themselves	not	unworthy	of	the	heritage	handed	down	to	them	by
所示	他们自己	不是	不配	的	这	遗产	递交	向下	到	他们	经过

[ðer; ðər] ['priːdisesəz] .

their	predecessors	.
他们的	前任	.

在这些不同的方向上，公司现任法院声称已经证明自己不辜负了前任留给他们的遗产。

['kwɔːrəm][pɑːrz]['pɑːrvə]['fuːi] .

Quorum	pars	parva	fui	.
法定人数	部分	小	富伊	.

Quorum pars parva fui.

[ə'pendɪks] [aɪ] .

APPENDIX	I	.
附录	我	.

附录一。

[ðə; ði][ə'wɔːrd][ʌv; əv][sɜːr]['rɑːbərt] - , [lɔːrd] ['meɪər] , ['eɪprəl] l0th , - .

The	Award	of	Sir	Robert	Billesdon	,	Lord	Mayor	,	April	l0th	,	1484	.
这	奖	的	先生	罗伯特	-	,	主	市长	,	四月	l0th	,	-	.

1484 年 4 月 10 日，伦敦市长罗伯特·比尔斯顿爵士获颁奖项。

[wʌn]['rɪk] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

1	Ric	.	III	.
1	里克	.	三、	.

1 理查三世

- [kwɒd]['dɛ.sɪ.moʊ][daɪ]['eɪprəlɪs]['ænoʊ] - ['riːdʒis] - ['tɜːrtiˌaɪ][poʊst] - ['priːməu]

Mem'dum	quod	decimo	die	Aprilis	Anno	r'ni	Regis	Ric'i	tertii	post	conq'm	primo
-	猞	十进制	死	阿普里斯	安诺	-	雷吉斯	-	tertii	邮政	-	普里莫

Mem'dum quod decimo die Aprilis Anno r'ni Regis Ric'i tertii post conq'm primo

['mædʒɪstriː][et] - - - & - [kʌm] - ['ɑːliːz] - [hɑːmɪnɪbəs]
Magistri et Gardiani miste'r Pellipa'r & Cisso'r cum q'mpluribus aliis probis hominibus
大师 等 - - - & - 精液 - 外甥 - 人类
- - - - [ˌes 'iː] [ster] [dʒuːdɪsiːoʊ] [rə'bɔ˞ːti] - [mə'dʒɔːrɪs][et]
utriusq ' Mist'r compromiserunt se stare Judicio Roberti Billesdon Majoris et
- - - - 塞 盯 审判 罗伯蒂 - 主要 等

Magistri et Gardiani 先生 Pellipa'r 和 Cisso'r cum q'mpluribus aliis probis hominibus utriusq' Mist'r compromentse stare Judicio Roberti Billesdon Majoris et

- [ˌsiːvɪ'teɪtɪs]
Aldermannorum civitatis
- civitatis

Aldermannorum civitatis

- ['suːpər] - - - [ɪn'tɜːr]['iːˌɑːs] - - .
Londo'n super quâdam materi'a controversiæ inter eos penden ' .
- 极好的 - - - 间 eos - - .

伦敦超级四强是一个悬而未决的争议问题。

[ˌkju ju 'aɪ]['kwiːdɛm]['meɪdʒər][et] - - [dʒuː'dɪʃiəm][proʊ] - -
Qui quidem Major et Aldermanni reddiderunt Judicium pro materi'a prædicta
qui 指南 主要的 等 - - 司法 专业 - -
- - ['fɔːrmə] - :
pacificand ' forma seq'n :
- - 形式 - :

Qui quidem Major et Aldermanni reddiderunt Judicium pro materi'a prædicta pacificand' forma seq'n:

[[ˌmemə'rændəm] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 10th [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,
[Memorandum that on the 10th day of April ,
[备忘录 那 在 这 10th 天 的 四月 ,

[备忘录，日期为4月10日，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ritʃəd] [ðə; ði][θɜːrd]['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkwest] ,
in the first year of the reign of King Richard the third after the conquest ,
在 这 第一的 年 的 这 在位 的 国王 理查德 这 第三 后 这 征服 ,

在征服之后理查三世国王统治的第一年，

[ðə; ði]['mæstərz][ænd; ənd] ['wɔːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['skɪnər] [ænd; ənd] ['teɪlɚz] ,
the Masters and Wardens of the Mysteries of Skinners and Taylors ,
这 大师 和 狱警 的 这 谜团 的 剥皮者 和 泰勒 ,

皮匠和裁缝秘术的大师和守护者们

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['wɜːrði] [men] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['mɪstəri] , [ə'griːd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
with several worthy men of each mystery , agreed to abide by the decision of
和 一些 值得 男人 的 每个 神秘 , 同意 到 遵守 经过 这 决定 的
['rɑːbərt] - ,
Robert Billesdon ,
罗伯特 - ,

与几位各有所长的神秘人物一起，同意服从罗伯特·比尔斯顿的决定。

['meɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːldəmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Mayor , and the Aldermen of the City of London ,
市长 , 和 这 市议员 的 这 城市 的 伦敦 ,

市长和伦敦市议员们

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːntrəvɜːrsi] ['pendɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
in a certain matter of controversy pending between them .
在 一个 肯定 事情 的 争议 待办的 之间 他们 .

在他们之间悬而未决的某个争议事项中。

[wɪtʃ] ['meɪər] [ænd; ənd] ['ɔ:ldəmən] [geɪv] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['setlɪŋ]

Which	Mayor	and	Aldermen	gave	their	decision	for	the	purpose	of	settling
哪个	市长	和	市议员	给予	他们的	决定	为了	这	目的	的	安顿

[ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['mætər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [tɜ:rmz] .]

the	aforesaid	matter	in	the	following	terms	.]
这	上述	事情	在	这	下列的	条款	.]

市长和市议员们就上述事宜作出如下决定：

[bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wer] [ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] [ə; eɪ] [ænd; ənd]

Be	it	remembred	that	where	there	hath	been	of	late	a	variaunce	and
是	它	铭记	那	在哪里	那里	有	到过	的	晚的	一个	差异	和

[kɑ:ntrəvɝ:si] - & [hæd; həd] [ðə; ði] [meɪst] - ,

controversie	moeved	&	had	betwene	the	Maist	'	,
争议	-	&	有	之间	这	梅斯特	-	,

须知，近来在Maist之间曾发生过分歧和争议，

- , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪ'ti:] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɑ:n] [ðə; ði]

Wardeyns	,	and	Feolaship	of	the	Skynn's	of	the	Citee	of	London	on	the
-	,	和	-	的	这	-	的	这	被传唤人	的	伦敦	在	这

[wʌn] - ,

one	p'tie	,
一	-	,

Wardeyns，以及伦敦城 Skynn's 家族的 Feolaship，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪst] - , - , & - [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsaɪ'ti:] [ɑ:n] [ðæt]

and	the	Maist	'	,	Wardeyns	,	&	Feolaship	of	Taillors	of	the	same	Citee	on	that
和	这	梅斯特	-	,	-	,	&	-	的	-	的	这	相同的	被传唤人	在	那

['ʌðər] - ,

other	p'tie	,
其他	-	,

以及同一城市的 Maist'、Wardeyns 和 Feolaship 裁缝，在另一个 p'tie 上，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] - & [pleɪs] [ɪn] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [ə'fɔ:r] [ɪn] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsaɪ'ti:] :

for	the	roume	&	place	in	their	going	afore	in	p'cessions	within	the	same	Citee	:
为了	这	-	&	地方	在	他们的	去	之前	在	-	之内	这	相同的	被传唤人	:

对于他们之前在同一被占领土内进行继承的房间和地点：

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ˌðer'ʌv] [ðə; ði] [sed] - , - , [ænd; ənd]

And	for	ceasyng	and	pacifying	thereof	the	said	Maist'rs	,	Wardeyns	,	and
和	为了	-	和	安抚	其中	这	说	-	,	-	,	和

- [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [sed] - ,

Feolashipps	of	both	the	said	p'ties	,
-	的	两个都	这	说	-	,

为平息和安抚此事，上述两家公司的领主、守卫和财务官，

[ðə; ði] [ɛksθ] [deɪ] [ʌv; əv] ['eɪprɪl] [ðə; ði] [fɜ:rst] [jɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] - ,

the	xth	day	of	Aprill	the	first	yere	of	the	reign	of	Kyng	Richard	the	iiide	,
这	第 x 个	天	的	四月	这	第一的	年份	的	这	在位	的	kyng	理查德	这	-	,

理查三世国王统治第一年四月十日

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [fri:] ['waɪlz] [hæv; həv] - [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] - [tu:; tə] -

of	their	free	willes	have	comp'mitted	and	submitted	theymself	to	stonde
的	他们的	自由的	威尔斯	有	-	和	提交	-	到	-

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ru:l] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['rɑ:bt] .

and	obey	the	Rule	and	Jugeme't	of	Robt	.
和	服从	这	规则	和	-	的	罗伯特	.

他们出于自愿，承诺并服从罗伯特的规则和判决。

- , [meə] , [ænd; ənd] [ti: 'eɪtʃ] - - [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] [ˌsaɪ'ti:] [ʌv; əv] ['lʌndən] :

Billesdon	,	Mair	,	and	th	'	aldremen	of	the	said	Citee	of	London	:
-	,	梅尔	,	和	th	-	-	的	这	说	被传唤人	的	伦敦	:

比尔斯顿、梅尔以及上述伦敦市的议员们：

- [ðə; ði] [sed] [meə] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ə'bʌvˌsɜd] , -
Whereuppon the said Mair and Aldremen , the day and yeere abovesaid , takyng
- 这 说 梅尔 和 - , 这 天 和 耶尔 如上所述 , -
[ˌʌp'ɑːn] - [ðə; ði] [ruːl] , [ˌdɪrɛk'siːɔːn] ,
uppon theym the Rule , direccion ,
向上 - 这 规则 , 方向 ,

于是，上述市长和议员们于上述日期和年份，根据他们的规则和指示，

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['premɪs] [fɔːr; fər] - [ʌv; əv]
and charge of arbitreme't of and in the premisses for norishing of
和 收费 的 - 的 和 在 这 前提 为了 - 的
['piːz] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] ,
peas and love betwene the Maisters ,
豌豆 和 爱 之间 这 大师们 ,

以及在豌豆培育和大师之间爱情的前提下，对仲裁的责任和职责，

- , [ænd; ənd] - [ə'fɔːrsed] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ben] [iː] ['griːt] [ænd; ənd] -
Wardeyns , and Feolashipps aforesaid , the which ben ii grete and wirshipfull
- , 和 - 上述 , 这 哪个 本 二、 问候 和 -
['mɛmbrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌsaɪ'tiː] ,
membres of the said Citee ,
成员 的 这 说 被传唤人 ,

前述的 Wardeyns 和 Feolashipps，他们是上述 Citee 的重要成员，

[baɪ] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [sed]
by thassent and agreeme't of the Maist's and Wardeyns of both the said
经过 - 和 - 的 这 - 和 - 的 两个都 这 说
- [hæv; həv] - [ænd; ənd] [ə'wɔrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɒːm] [ðæt] - :
Feolashipps have adjugged and awarded in the forme that foloweth :
- 有 - 和 获奖 在 这 为我 那 - :

经上述两个费奥拉希普斯的法官和监护人同意，现裁定如下：

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ðæt] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [ʃæl; ʃəl] - [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [preɪ]
that the said Maist ' and Wardeyns of Skynn's shall yerely desire and pray
那 这 说 梅斯特 - 和 - 的 - 将 - 欲望 和 祈祷
[ðə; ði] [sed] [meɪst] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] - [ˌeɪ'tiː][ðer; ðər]
the said Maist ' and Wardeyns of Taillors to dyne with theym atte their
这 说 梅斯特 - 和 - 的 - 到 达因 和 - 来 他们的
['kʌˌmɑːn] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði][vɪdʒəl][ʌv; əv]['kɔːrp] - - ,
Com'on Hall in the vigill of Corp ' X'ti ,
来吧 大厅 在 这 维吉尔 的 公司 - - ,

上述斯金恩的梅斯特和沃丁每年都希望并恳请裁缝的梅斯特和沃丁在科尔普·X'ti的守夜仪式上与他们一起在他们的公会大厅用餐。

[waɪ'ɛf][ðə; ði] [seɪm] [meɪst] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [ðæn; ðən] [meɪk] [æn; ən]['oʊpən] [daɪnɝ] ;
yf the same Maist ' and Wardeyns of Skynn's than make an open Dyner ;
yf 这 相同的 梅斯特 - 和 - 的 - 比 制作 一个 打开 戴纳 ;

如果同样的 Maist' 和 Skynn's 的 Wardeyns 制造一个开放的 Dyner；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [soʊ] - [ʃæl; ʃəl] -

and	that	the	said	Maist	'	and	Wardeyns	of	Taillors	so	praied	shall	yeerely
和	那	这	说	梅斯特	-	和	-	的	-	所以	-	将	-

[daɪn] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] -

dyne	then	and	there	with	the	said	Maist	'	and	Wardeyns	of	Skynn's
达因	然后	和	那里	和	这	说	梅斯特	-	和	-	的	-

[ə'fɔːrsed] [wɪthaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪk'skjuːs] [hæd; həd] :

aforesaid	withoute	a	reasonable	excuse	had	:
上述	没有	一个	合理的	原谅	有	:

并且上述裁缝师傅和沃丁应每年与上述斯金的裁缝师傅和沃丁一起在那里用餐，无需任何合理借口：

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'wɔrdɪd] [ænd; ənd] - [ðæt] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] -

it	is	awarded	and	adjugged	that	the	said	Maist	'	and	Wardeyns	of	Taillors
它	是	获奖	和	-	那	这	说	梅斯特	-	和	-	的	-

[ʃæl; ʃəl] - [dɪ'zaɪər] [ænd; ənd] [preɪ] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [tuː; tə]

shall	yeerely	desire	and	pray	the	said	Maist	'	and	Wardeyns	of	Skynn's	to
将	-	欲望	和	祈祷	这	说	梅斯特	-	和	-	的	-	到

[daɪn] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] [ðə; ði] [fest] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑːn] - [ɪf] [ˌθiː'eɪˌaɪ]

dyne	with	theym	in	the	Fest	of	the	Nativitee	of	Seint	John	Bapt'e	if	thei
达因	和	-	在	这	节日	的	这	-	的	圣徒	约翰	-	如果	他们的

[ðer; ðər] [ðæn; ðən] ['kɛpiː] [æn; ən] ['ɑːpən] [daɪnɝ] [æt; ət] [ðer; ðər] ['kʌˌmɑːn] [hɔːl] ;

there	than	kepe	an	oppen	dyner	at	their	Com'on	Hall	;
那里	比	保持	一个	打开	戴纳	在	他们的	来吧	大厅	;

兹裁定，上述裁缝的老板和侍从每年都应请求并恳请上述斯金的老板和侍从在圣约翰·巴蒂斯特诞辰节期间与他们共进晚餐，如果他们在公会堂举办开放式晚宴的话；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [soʊ] - [ʃæl; ʃəl] - [daɪn]

and	that	the	said	Maist	'	and	Wardeyns	of	Skynn's	so	praied	shall	yerely	dyne
和	那	这	说	梅斯特	-	和	-	的	-	所以	-	将	-	达因

[ðæn; ðən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [ə'fɔːrsed]

than	and	there	with	the	said	Maist	'	and	Wardeyns	of	Taillors	aforesaid
比	和	那里	和	这	说	梅斯特	-	和	-	的	-	上述

,

,

,

并且上述斯金恩的马斯特和沃丁应每年与上述裁缝的马斯特和沃丁一起在那里工作，

[wɪthaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪk'skjuːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

withoute	a	reasonable	excuse	,	etc	.
没有	一个	合理的	原谅	,	ETC	.

没有合理的理由等等。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[tuː; tə] ['sɛt] [ə'pɑːrt] [ɔːl] ['mænər] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] [wɪtʃ] - - - [fɔːl]

to	sette	aparte	all	manner	occasions	of	strif	and	debate	which	hereaft	'	myght	fall
到	塞特	分开	全部	方式	场合	的	-	和	辩论	哪个	-	-	-	落下

[ðə; ði] - ,

betwene	the	Maist's	,
之间	这	-	,

排除今后可能在梅斯特家族之间发生的各种争执和辩论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一家古老的城市公司：伦(An Old City Company A Sketch of the History)

- , [ænd; ənd] - [əˈfɔːrsed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ɪn] -
Wardeyns , and Feolashipps aforesaid for the rowme and going in p'cessions
- , 和 - 上述 为了 这 罗姆 和 去 在 -
[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbʌv] [rɪhɜːst] ,
as it is above rehersed ,
作为 它 是 多于 排练 ,

Wardeyns 和 Feolashipps 上述人员负责划船和按上述方式进行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ænd; ənd] [dʒʌgd] [baɪ][ðə; ði] [sed] [meə] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [deɪ]
it was awarded and jugged by the said Mair and Aldremen , the day
它 曾是 获奖 和 壶 经过 这 说 梅尔 和 - , 这 天
[ænd; ənd] [əˈbʌvˌsɜd] ,
and yeere abovesaid ,
和 耶尔 如上所述 ,

该奖项由上述市长和议员于上述日期和年份颁发和评定。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - , - ,
that the said Maist ' , Wardeyns ,
那 这 说 梅斯特 - , - ,

上述 Maist'，Wardeyns，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [ʃæl; ʃəl] [guː] [ɪn][ɔːl] - [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - ,
and Feolaship of Skynn's shall goo in all p'cessions before the said Maist ' ,
和 - 的 - 将 粘性物 在 全部 - 前 这 说 梅斯特 - ,
- ,
Wardeyns ,
- ,

Skynn 的 Feolaship 应在上述 Maist'、Wardeyns 面前的所有传令中有效，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [fest] [ʌv; əv] [ˈiːstər] [nekst] - [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði]
and Feolaship of Taillors from the Fest of Easter next comyng unto the
和 - 的 - 从 这 节日 的 复活节 下一个 - 到 这
[fest] [ʌv; əv] [ˈiːstər] [ðæn; ðən][nekst] - ;
Fest of Easter than next ensuyng ;
节日 的 复活节 比 下一个 - ;

以及从下一个复活节到下一个复活节的裁缝费奥拉希姆；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - , - ,
and that the said Maist ' , Wardeyns ,
和 那 这 说 梅斯特 - , - ,

并且上述 Maist'，Wardeyns，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [fest] [ʌv; əv] [ˈiːstər] [ðen] [nekst] -
and Feolaship of Taillors from the same Fest of Easter then next ensuyng
和 - 的 - 从 这 相同的 节日 的 复活节 然后 下一个 -
[ʃæl; ʃəl] [guː] [ɪn][ɔːl] - [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sed] [meɪst] - ,
shall goo in all p'cessions before the said Maist ' ,
将 粘性物 在 全部 - 前 这 说 梅斯特 - ,

自复活节后，裁缝的封职权应在随后的几年内持续到上述大师面前。

- , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] , ['fʊli] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:t] ;
Wardeyns , and Feolaship of Skynn's for a yeere , fully to be complete ;
- , 和 - 的 - 为了 一个 耶尔 , 完全 到 是 完全的 ;
[ænd; ənd][soʊ] [ˌevər'mɔ:r] [ðə; ði][meɪst] - ,
and so evermore the Maist ' ,
和 所以 越来越 这 梅斯特 - ,

沃丁斯，以及斯金恩的费奥拉希普，为期一年，完全完成；因此，永远是梅斯特'，

- , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [fɔ:r; fər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prɪ] - - [ʌv; əv]
Wardeyns , and Feolaship of Skynn's for to have the pre - emynencie of
- , 和 - 的 - 为了 到 有 这 预 - - 的
- [ə'fɔ:r] [ɪn] - [wʌn] ,
goyng afore in p'cessions one yeere ,
- 之前 在 - 一 耶尔 ,

Wardeyns 和 Feolaship of Skynn's 拥有在前一年进行晋升的先决条件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [meɪst] - , - ,
and the said Maist ' , Wardeyns ,
和 这 说 梅斯特 - , - ,

以及上述的 Maist'，Wardeyns，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prɪ] - - [ʌv; əv] - [ə'fɔ:r] [ɪn]
and Feolaship of Taillors to have the pre - emynencie of goyng afore in
和 - 的 - 到 有 这 预 - - 的 - 之前 在
- [ə'nʌðər] ,
p'cessions another yeere ,
- 其他 耶尔 ,

裁缝协会将继续享有在下一届中优先晋升的权利。

- [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [fest] [ʌv; əv] ['i:stər] :
begynnyng the yeere alwey in the Fest of Easter :
- 这 耶尔 - 在 这 节日 的 复活节 :

一年总是从复活节开始：

[prə'vaɪdɪd] - [ðæt] [æz; əz][ˌpf'ti:][æz; əz] [ˌhɪr'æftər] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] - ['eni] - [ʌv; əv] ['i:ðər]
Provided alwey that as ofte as hereafter it shall hapne any Aldreman of either
假如 - 那 作为 经常 作为 此后 它 将 - 任何 - 的 任何一个
[ʌv; əv][ðə; ði] [sed] - [tu:; tə][bi:; bi] [meə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsaɪ'ti:] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
of the said Feolashipps to be Mair of this Citee of London ,
的 这 说 - 到 是 梅尔 的 这 被传唤人 的 伦敦 ,

但凡今后若上述两个费奥拉希普斯中的任何一位市议员担任伦敦市市长，

[baɪ]['ri:z(ə)n] [wer'ʌv] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [meə] [ʃæl; ʃəl] ,
by reason whereof the Feolaship of the same Mair shall ,
经过 原因 其中 这 - 的 这 相同的 梅尔 将 ,

因此，该梅尔的费奥拉希德应，

['æftər][ðə; ði][oʊld] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌsaɪ'ti:] ,
after the old custume of the said Citee ,
后 这 老的 - 的 这 说 被传唤人 ,

按照上述被送达人的旧习俗，

[gu:] [ə'fɔ:r] [ɔ:l] ['ʌðər] - [ɪn][ɔ:l]['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed] [ˌsaɪ'ti:] - [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
goo afore all other Feolashipps in all places within the said Citee duryng the tyme of
粘性物 之前 全部 其他 - 在 全部 地方 之内 这 说 被传唤人 - 这 时间 的
[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [meə] [soʊ] ['tʃoʊzn] ,
the Mairaltie of the Mair so chosen ,
这 - 的 这 梅尔 所以 选定 ,

在选定市长任期内，上述城市内所有地方所有其他费奥拉什普斯优先于此。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['goʊɪŋ] [ə'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi][nɑːt] [ə'kɒmpt] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv]
that **the** **same** **going** **afore** **all** **the** **same** **tyme** **be** **not** **accompted** **for** **any** **yeere** **of**
那 这 相同的 去 之前 全部 这 相同的 时间 是 不是 已接待 为了 任何 耶尔 的
['goʊɪŋ] [ə'fɔːr] [baɪ] [ðɪs] - [ɔːr] - :
going **afore** **by** **this** **awarde** **or** **juggeme't** **:**
去 之前 经过 这 - 或者 - :

同一事件此前发生的任何时间，均不得通过此项裁决或判决予以补偿：

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [iː] - [wɪtʃ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] -
But **that** **the** **same** **of** **the** **said** **ii** **Feolashipps** **which** **had** **by** **this** **ordenaunce**
但 那 这 相同的 的 这 说 二、 - 哪个 有 经过 这 -
[ðə; ði] - [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'fɔːr] [ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [fest] [ʌv; əv] ['iːstər] [nekst]
the **preemynence** **of** **going** **afore** **in** **p'cessions** **from** **the** **Fest** **of** **Easter** **next**
这 - 的 去 之前 在 - 从 这 节日 的 复活节 下一个
[ə'fɔːr] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] - [hæv; həv][laɪk] - [frʌm; frəm] - [ʌv; əv]
afore **begynnyng** **of** **the** **said** **Mairaltie** **have** **like** **preemynence** **from** **thende** **of**
之前 - 的 这 说 - 有 喜欢 - 从 - 的
[ðə; ði] [sed] - [tuː; tə][ðə; ði] [fest] [ʌv; əv] ['iːstər] [ðæn; ðən][nekst] - ,
the **said** **Mairaltie** **to** **the** **Fest** **of** **Easter** **than** **next** **folowyng** **,**
这 说 - 到 这 节日 的 复活节 比 下一个 - ,

但根据这项法令，上述两个费奥拉什普斯中，自该马里亚尔蒂开始之前的复活节节日起享有优先权的，自该马里亚尔蒂开始之后至复活节节日期间，享有与之后相同的优先权。

[ɪn] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tuː; tə]['kɛpiː] - [ə'bʌv]
in **p'forming** **of** **his** **hole** **yeere** **,** **and** **from** **thensforth** **to** **kepe** **thordre** **above**
在 - 的 他的 洞 耶尔 , 和 从 - 到 保持 - 多于
.
appoynted **.**
任命 .

在 p'forming 他的洞 yeere，并且从那时起保持 thordre 以上指定。

" [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [ə'wɔːrd][ʌv; əv]['dʒænjueri] 17th , - .
" **The** **Supplementary** **Award** **of** **January** **17th** **,** **1521** **.**
" 这 补充 奖 的 一月 17th , - .

"1521年1月17日的补充裁决。"

- [hen] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
12 **Hen** **.** **VIII** **.**
- 母鸡 . 八 .

12 亨利八世

" [wer] [leɪt] [ðə; ði] ['wɔːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv]
" **Where** **late** **the** **Wardens** **of** **the** **Skynn's** **exhibited** **to** **the** **Court** **a** **Bill** **of**
" 在哪里 晚的 这 狱警 的 这 - 展出 到 这 法庭 一个 账单 的
- [eɪdʒənst][ðə; ði] [meist] - [ænd; ənd] ['wɔːdnz] [ʌv; əv] - - [baɪ][ðə; ði]
Compleynt **agenst** **the** **Mayst** **'** **and** **Wardens** **of** **M'chantayllors** **recytyng** **by** **the**
- 代理人 这 五月 - 和 狱警 的 - - 经过 这
[seɪm] [æn; ən] - [meɪd] [ɪn][ðə; ði] - - [ʌv; əv]['mɪstər] . - [fɔːr; fər] -
same **an** **Ordynaunce** **made** **in** **the** **Mayralt** **'** **of** **Mr** **.** **Byllesdon** **for** **thorderyng**
相同的 一个 - 制成 在 这 - - 的 先生 . - 为了 -
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪd] [iː] [kræfts][ɪn] - [ɪn] - ,
of **the** **seyd** **ii** **Crafts** **in** **goyng** **in** **p'cessions** **,**
的 这 赛义德 二、 工艺 在 - 在 - ,

"鉴于最近斯金恩的守卫向法庭提交了一份针对麦克汉泰勒市长和守卫的投诉书，该投诉书指控他们违反了拜尔斯顿先生在市长任期内颁布的法令，该法令旨在阻止上述两个工匠进行传道活动，

[ænd; ənd] - ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðer; ðər] [seɪd] [bɪl] [ðæt] [ðə; ði] [seɪd] - [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
and **surmytted** **also** **in** **their** **seyd** **Bill** **that** **the** **seyd** **Ordynaunce** **was** **to** **be**
和 - 还 在 他们的 赛义德 账单 那 这 赛义德 - 曾是 到 是

[ˌʌndər'stænd][ʌv; əv] [u:nli] [ɪn] - [ɪn] - ,
understand **of** **oonly** **in** **goying** **in** **p'cessions** **,**
理解 的 仅 在 - 在 - ,

他们还在其法案中总结道，该法令只能在进行割让时理解。

[ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] ['ʌðər] - - [ɔ:r] [ə'semblz] , [wɪtʃ] - [red] , [hɜ:rd] ,
and **at** **noon** **other** **gen'all** **goyings** **or** **assembles** **,** **which** **Ordynaunce** **red** **,** **herd** **,**
和 在 中午 其他 - - 或者 组装 , 哪个 - 红色的 , 一群 ,

中午时分，其他所有聚会或集会，其中 Ordynaunce 红色，牧群，

[ænd; ənd] - [ˌʌndər'stænd][baɪ] [ðɪs] [kɔ:rt] ,
and **rypely** **understand** **by** **this** **Court** **,**
和 - 理解 经过 这 法庭 ,

并被本法院大致理解，

[wʌz; wəz] [klɪrli] - [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] - [ænd; ənd][ɪn'tent][ʌv; əv]
was **clerely** **interpretyd** **and** **declared** **that** **the** **true** **meanyng** **and** **intent** **of**
曾是 清晰地 - 和 声明 那 这 真的 - 和 意图 的

- [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪd] - [wʌz; wəz][ˌʌndər'stænd][ʌv; əv][nɑ:t] [u:nli] [fɔ:r; fər] - [ɪn]
makyng **of** **the** **seyd** **Ordynaunce** **was** **understand** **of** **not** **oonly** **for** **goyng** **in**
- 的 这 赛义德 - 曾是 理解 的 不是 仅 为了 - 在

- ,
p'cessions **,**
- ,

明确解释并宣布，制定该法令的真正含义和意图不仅是为了进行晋升，而且

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] - , - , [ɔ:r] - [ɪn][ænd; ənd][æt; ət][ɔ:l] ['ʌðər] [ə'semblz] :
but **also** **for** **rydyng** **,** **goyng** **,** **or** **metyng** **in** **and** **at** **all** **other** **assembles** **:**
但 还 为了 - , - , 或者 - 在 和 在 全部 其他 组装 :

但也适用于 rydyng、goyng 或 metyng 在所有其他集会中：

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [seɪd] ['wɔ:dnz] [hæd; həd][ɪn] - [baɪ] [ðɪs] [kɔ:rt] ,
And **thereupon** **the** **seyd** **Wardens** **had** **in** **comaunde't** **by** **this** **Court** **,**
和 于是 这 赛义德 狱警 有 在 - 经过 这 法庭 ,

于是，上述狱卒奉本法庭之命，

[ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌk] - [frʌm; frəm] - [ʃʊld] [ju:z][ænd; ənd]['eksərsaɪz][ðə; ði] [seɪd]
that **they** **and** **their** **succ** **'** **from** **hensforth** **shuld** **use** **and** **exercise** **the** **seyd**
那 他们 和 他们的 吸液 - 从 - 应该 使用 和 锻炼 这 赛义德

- [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪd] - [ænd; ənd][dɪ'klɛər] - [baɪ] [ðɪs] [seɪm] [kɔ:rt]
Ordynaunce **according** **to** **the** **seyd** **interpretacc'on** **and** **declar** **'** **by** **this** **same** **Court**
- 根据 到 这 赛义德 - 和 声明 - 经过 这 相同的 法庭

[meɪd] [ænd; ənd] - .
made **and** **determyned** **.**
制成 和 - .

他们及其继承人应按照本法院所作出的解释和声明，使用和行使上述法令。

" [ə'pendɪks] [i:] .
" APPENDIX II .
" 附录 二 .

附录二。

['bɪdɪŋ] [prer] [ju:st] [æt; ət] ['tʌnbrɪdʒ] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] [kəˌmemə'reɪʃn] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n]
Bidding **Prayer** **used** **at** **Tonbridge** **School** **at** **the** **Annual** **Commemoration** **Service** **on**
投标 祷告 用过的 在 汤布里奇 学校 在 这 年度的 纪念 服务 在

['skɪnər] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [tɜ:rm] .
Skinners **'** **Day** **at** **the** **end** **of** **the** **Summer** **Term** **.**
剥皮者 - 天 在 这 结尾 的 这 夏天 学期 .

在夏季学期末的斯金纳日年度纪念仪式上，汤布里奇学校使用了祈祷词。

[ðɪs] [prer] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['ænθəm] , [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɔːl] ['stændɪŋ] .

This	prayer	follows	the	anthem	,	the	congregation	all	standing	.
这	祷告	跟随	这	国歌	,	这	会众	全部	常设	.

这段祷告是在圣歌之后进行的，全体会众起立。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] , [baɪ][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] , [frʌm; frəm] [huːm] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [duː] [kʌm] ,

INASMUCH	as	,	by	the	Providence	of	Almighty	God	,	from	whom	all	good	things	do	come	,
因此	作为	,	经过	这	普罗维登斯	的	全能者	上帝	,	从	谁	全部	好的	事物	做	来	,

鉴于，一切美好事物都源于全能上帝的眷顾，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] [ɪz] ['gæðərd] [tə'geðər] [hɪr] , [naʊ] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,

on	this	day	our	School	is	gathered	together	here	,	now	as	of	old	,
在	这	天	我们的	学校	是	聚集	一起	这里	,	现在	作为	的	老的	,

今天，我们全校师生齐聚于此，如同往昔一样。

[tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] ,

to	thank	Him	for	all	His	blessings	,
到	感谢	他	为了	全部	他的	祝福	,

为了感谢祂赐予的一切恩典，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'maɪnd] [ɑːr'selvz] [wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

it	is	right	that	we	should	remind	ourselves	once	more	of	all	that	we	owe	to	those	who	have	gone	before	us	.
它	是	正确的	那	我们	应该	提醒	我们自己	一次	更多的	的	全部	那	我们	欠	到	那些	WHO	有	已消失	前	我们	.

我们理应再次铭记我们对先辈的恩情。

[ænd; ənd][fɜːrst][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['faʊndər] , [sɜːr] ['ændruː] [dʒʌd] , [naɪt] .

And	first	you	are	to	remember	your	Founder	,	Sir	Andrew	Judd	,	Knight	.
和	第一的	你	是	到	记住	你的	创始人	,	先生	安德鲁	贾德	,	骑士	.

首先，你们要记住你们的创始人，安德鲁·贾德爵士。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['tʌnbrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] [kɔːld] “ ['bɑːrdn] ,

He	was	born	at	Tonbridge	on	the	estate	of	his	ancestors	called	“	Barden	,
他	曾是	出生	在	汤布里奇	在	这	财产	的	他的	祖先	称为	“	巴登	,

他出生在汤布里奇，在他祖先的庄园“巴登”里。

” ['sɪtʃueɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][saɪd] [bɪ'loʊ] ['kwɑːri] [hɪl] .

”	situated	by	the	river	side	below	Quarry	Hill	.
”	位于	经过	这	河	边	以下	采石场	爬坡道	.

位于采石场山下的河边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [ɪn] ['lʌndən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['skɪnər] ,

He	was	apprenticed	in	London	into	the	Company	of	Skinners	,
他	曾是	学徒	在	伦敦	进入	这	公司	的	剥皮者	,

他在伦敦一家皮匠公司当学徒，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪm'self][ə; eɪ] ['skɪnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['mʌskəvi] .

and	became	himself	a	Skinner	and	a	Merchant	of	Muscovy	.
和	成为	他自己	一个	斯金纳	和	一个	商人	的	莫斯科	.

他成为了一名剥皮工和莫斯科商人。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] - ['kʌmpəni] ,

He	went	with	the	ships	of	the	Merchants	'	Company	,
他	去	和	这	船舶	的	这	商人	-	公司	,

他随商会的船只一同前往，

[wɪtʃ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [keɪp] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['rʌʃə] .

which	rounded	the	North	Cape	to	the	coast	of	Russia	.
哪个	圆润	这	北	岬	到	这	海岸	的	俄罗斯	.

绕过北角到达俄罗斯海岸。

[hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sledʒ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ['vɔlgə] ,

He	crossed	the	country	in	sledges	a	seven	days	'	journey	to	the	River	Volga	,
他	交叉	这	国家	在	雪橇	一个	七	天	-	旅行	到	这	河	伏尔加河	,

他乘坐雪橇，历经七天的跋涉，穿越全国到达伏尔加河。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [ɑ:n][ðə; ði]['kæspɪən] [si:] .

and	so	to	Astrakan	on	the	Caspian	Sea	.
和	所以	到	阿斯特拉坎	在	这	里海	海	.

于是，我们来到了里海沿岸的阿斯特拉罕。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [tu:; tə] ['gɪni] ,

He	also	went	to	the	West	Coast	of	Africa	,	to	Guinea	,
他	还	去	到	这	西方	海岸	的	非洲	,	到	几内亚	,

他还去了非洲西海岸的几内亚。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd]['vaɪ, 'vi:] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðens] [goʊld] [dʌst] [tu:; tə][bi:; bi]

at	the	request	of	King	Edward	VI	,	and	brought	thence	gold	dust	to	be
在	这	要求	的	国王	爱德华	六年级	,	和	带来	因此	金子	灰尘	到	是

[kɔɪnd] ['ɪntu:] ['gɪnɪ] ,

coined	into	guineas	,
创造	进入	几内亚	,

应爱德华六世国王的要求，他将金粉运来铸造成几尼金币。

[ænd; ənd] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

and	many	natural	curiosities	.
和	许多	自然的	奇闻异事	.

以及许多自然奇观。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

In	the	year	1544	he	was	Sheriff	of	London	,
在	这	年	-	他	曾是	警长	的	伦敦	,

1544年，他担任伦敦郡长。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - – [wʌn][hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:rd] ['meɪər] ,

and	in	the	year	1550	–	1	he	was	Lord	Mayor	,
和	在	这	年	-	–	1	他	曾是	主	市长	,

在1550年至1551年间，他担任了伦敦市长。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [bɔ:r] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['vælər] .

in	which	office	he	bore	himself	with	loyalty	and	with	valour	.
在	哪个	办公室	他	钻孔	他自己	和	忠诚	和	和	勇气	.

他在任期间忠诚勇敢。

[ɑ:n][sɪks] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] — [ɪn][ðə; ði]

On	six	several	occasions	he	was	Master	of	the	Skinners	'	Company	—	in	the
在	六	一些	场合	他	曾是	掌握	的	这	剥皮者	-	公司	—	在	这

['jɪrz] - ,

years	1533	,
年	-	,

他曾六次担任皮匠行会会长——在1533年，

- , - , - , - , [ænd; ənd] - .

1538	,	1542	,	1547	,	1551	,	and	1555	.
-	,	-	,	-	,	-	,	和	-	.

1538年、1542年、1547年、1551年和1555年。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [meɪk] [stænd][fɔːr; fər] [kwiːn] ['meri] [ə'genst] [ðə; ði]

In	1554	he	was	called	upon	to	make	stand	for	Queen	Mary	against	the
在	-	他	曾是	称为	之上	到	制作	站立	为了	女王	玛丽	反对	这

[rɪˈbeljən] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] ['waiət] .

rebellion	of	Sir	Thomas	Wyatt	.
叛乱	的	先生	托马斯	怀亚特	.

1554年，他奉命为玛丽女王挺身而出，对抗托马斯·怀亚特爵士的叛乱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [mɔːrˈoʊvər] , ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv] [kæˈleɪ] , [ænd; ənd][held] ['meni] ['pʌblɪk]

He	was	,	moreover	,	Mayor	of	the	Staple	of	Calais	,	and	held	many	public
他	曾是	,	而且	,	市长	的	这	主食	的	加莱	,	和	握住	许多	民众

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [trʌst] ,

offices	of	trust	,
办公室	的	相信	,

此外，他还曾担任加莱市市长，并担任过许多重要的公职。

['ʌndər] [bəuθ]['edwərd][ænd; ənd]['meri] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['raɪtli] [əˈkaʊntid] [wʌn][ʌv; əv] “ [ðə; ði]

under	both	Edward	and	Mary	,	so	that	he	is	rightly	accounted	one	of	“	the
在下面	两个都	爱德华	和	玛丽	,	所以	那	他	是	没错	已记录	一	的	“	这

['wəːðiz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

Worthies	of	England	.
值得尊敬的人	的	英格兰	.

在爱德华和玛丽统治时期，他都被誉为“英格兰贤士”之一。

” [hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] ,

”	He	died	in	1558	,	and	is	buried	in	the	Church	of	St	.	Helen's	,
”	他	死亡	在	-	,	和	是	埋葬	在	这	教会	的	英石	.	海伦的	,

他于1558年去世，葬于圣海伦教堂。

[ɪn] ['bɪʃəpsˌgeɪt] , [ɪn] ['lʌndən] , [wer] [stændz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn]['mɑːrb(ə)l] .

in	Bishopsgate	,	in	London	,	where	stands	a	monument	to	his	memory	in	marble	.
在	主教门	,	在	伦敦	,	在哪里	站立	一个	纪念碑	到	他的	记忆	在	大理石	.

在伦敦主教门，那里矗立着一座大理石纪念碑，以纪念他。

[faɪv] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi] ['faʊndɪd] , [nɑːt][baɪ] [wɪl] ,

Five	years	or	more	before	he	died	he	founded	,	not	by	will	,
五	年	或者	更多的	前	他	死亡	他	创立	,	不是	经过	将要	,

在他去世前五年或更久，他创立了……（并非通过遗嘱）。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [bɪˈsaɪdz] [hɪz; ɪz] ['ɑːmzˌhaʊsiz] [nɪr] [tuː; tə]

but	at	his	own	expense	during	his	lifetime	,	besides	his	almshouses	near	to
但	在	他的	自己的	费用	期间	他的	寿命	,	除了	他的	救济院	靠近	到

[ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] [tʃɜːrtʃ] ,

St	.	Helen's	Church	,
英石	.	海伦的	教会	,

但他生前自费建造的，除了圣海伦教堂附近的救济院之外，

“ [ə; eɪ] ['steɪtli] [friː] [skuːl] ” [æt; ət] ['tʌnbrɪdʒ] .

“	a	stately	Free	School	”	at	Tonbridge	.
“	一个	庄严	自由的	学校	”	在	汤布里奇	.

汤布里奇一所“庄严的免费学校”。

[ðɪs] [hiː; hi]['dɪlɪdʒəntli] ['fɔstəd] , [ænd; ənd] [freɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['stætʃuːts] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

This	he	diligently	fostered	,	and	framed	for	it	Statutes	under	which	it
这	他	勤勉地	寄养	,	和	框	为了	它	法规	在下面	哪个	它

[wʌz; wəz] ['gʌvənd] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] :

was	governed	for	327	years	:
曾是	受统治	为了	-	年	:

他孜孜不倦地推动了这一事业的发展，并为其制定了规章制度，该制度在规章制度的指导下运行了327年：

['stætʃuːts] [fʊl] [ʌv; əv]['kaɪndli] ['wɪzdəm] .

Statutes	**full**	**of**	**kindly**	**wisdom**	**.**
法规	满的	的	亲切地	智慧	.

充满仁慈智慧的法规。

['fɜːrðər] , [hiː; hi] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['haʊzɪz] [ɪn] ['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] ,

Further	**,**	**he**	**endowed**	**it**	**with**	**certain**	**houses**	**in**	**Gracechurch**	**Street**	**,**
更远	,	他	捐赠	它	和	肯定	房屋	在	恩典教会	街道	,

此外，他还捐赠了格雷斯彻奇街的一些房屋。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sændˌhɪlz][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ,

and	**with**	**the**	**estate**	**of**	**the**	**Sandhills**	**in**	**the**	**parish**	**of**	**St**	**.**	**Pancras**	**,**
和	和	这	财产	的	这	沙丘	在	这	教区	的	英石	.	潘克拉斯	,

以及位于圣潘克拉斯教区的桑德希尔斯庄园，

[ænd; ənd]['æftərwərdz] [baɪ] [wɪl] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [gɪfts] ,

and	**afterwards**	**by**	**will**	**in**	**1558**	**with**	**other**	**gifts**	**,**
和	然后	经过	将要	在	-	和	其他	礼物	,

后来在1558年的遗嘱中，又附赠了其他礼物。

[wens] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] .

whence	**the**	**School**	**is**	**to**	**this**	**day**	**supported**	**and**	**increased**	**.**
何处	这	学校	是	到	这	天	有	和	增加	.

学校至今仍以此为依托，不断发展壮大。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [gʊd] [diːdz] ,

For	**all**	**these**	**good**	**deeds**	**,**
为了	全部	这些	好的	契约	,

为了表彰他所做的所有这些善事，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [skuːl] [hæθ] [fɔːr; fər][ɪts] ['faʊndər] [soʊ]['mænli][ænd; ənd][soʊ] ['wɜːrði] [ə; eɪ]

and	**because**	**this**	**School**	**hath**	**for**	**its**	**Founder**	**so**	**manly**	**and**	**so**	**worthy**	**a**
和	因为	这	学校	有	为了	它是	创始人	所以	男子气概	和	所以	值得	一个

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	**,**
绅士	,

因为这所学校的创始人是一位如此英勇无畏、如此值得尊敬的绅士，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [θæŋk] [gɑːd] .

you	**shall**	**thank**	**God**	**.**
你	将	感谢	上帝	.

你应该感谢上帝。

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['faʊndər] , [ðə; ði]

And	**,**	**secondly**	**,**	**you**	**are**	**to**	**remember**	**the**	**grandson**	**of**	**your**	**Founder**	**,**	**the**
和	,	第二	,	你	是	到	记住	这	孙子	的	你的	创始人	,	这

[sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ælɪs] ,

son	**of**	**his**	**daughter**	**Alice**	**,**
儿子	的	他的	女儿	爱丽丝	,

其次，你们要记住你们创始人的孙子，他女儿爱丽丝的儿子，

[sɜːr] ['tɔməs] ['smaɪð] , [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktər] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv]

Sir	**Thomas**	**Smythe**	**,**	**a**	**great**	**benefactor**	**to**	**the**	**School**	**and**	**to**	**the**	**poor**	**of**
先生	托马斯	史密斯	,	一个	伟大的	恩人	到	这	学校	和	到	这	贫穷的	的

['tʌnbrɪdʒ] .

Tonbridge	**.**
汤布里奇	.

托马斯·史密斯爵士是学校和汤布里奇穷人的伟大恩人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [dwelt] [nɪr] ['saʊθˌbʌroʊ] .

He	**was**	**born**	**about**	**1558**	**,**	**and**	**dwelt**	**near**	**Southborough**	**.**
他	曾是	出生	关于	-	,	和	居住	靠近	南伯勒	.

他出生于1558年左右，居住在南伯勒附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] ,

He	was	for	fifteen	years	Governor	of	the	East	India	Company	,
他	曾是	为了	十五	年	州长	的	这	东方	印度	公司	,

他曾担任东印度公司总裁十五年，

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .

and	took	part	in	establishing	the	Colony	of	Virginia	.
和	采取	部分	在	建立	这	殖民地	的	弗吉尼亚州	.

并参与了弗吉尼亚殖民地的建立。

[hiː; hi] [ˈfaʊndɪd] [fɔːr] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz][ʌv; əv][ˈɑːksfərd]

He	founded	four	Exhibitions	from	this	School	to	the	Universities	of	Oxford
他	创立	四	展览	从	这	学校	到	这	大学	的	牛津

[ænd; ənd] [ˈkeɪmbrɪdʒ] .

and	Cambridge	.
和	剑桥	.

他从这所学校向牛津大学和剑桥大学捐赠了四项奖学金。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberid] [æt; ət] [ˈsʌtən] - [æt; ət] - [hoʊn] , [ɪn] [kent] .

He	died	in	1625	,	and	was	buried	at	Sutton	-	at	-	Hone	,	in	Kent	.
他	死亡	在	-	,	和	曾是	埋葬	在	萨顿	-	在	-	磨练	,	在	肯特	.

他于 1625 年去世，葬于肯特郡萨顿阿特霍恩。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˈhenri] [ˈfɪʃər] , [ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][sɜːr]

Furthermore	,	you	are	to	remember	Henry	Fisher	,	the	faithful	servant	of	Sir
此外	,	你	是	到	记住	亨利	费舍尔	,	这	忠实	仆人	的	先生

['ændruː] [dʒʌd] ,

Andrew	Judd	,
安德鲁	贾德	,

此外，你们还要记住亨利·费舍尔，他是安德鲁·贾德爵士的忠实仆人。

[huː] [ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈskɑːlərʃɪp] [æt; ət] [ˈbreɪzˌnoʊz] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈɑːksfərd] ; [sɜːr] [ˈtɔməs] [waɪt] ,

who	founded	a	Scholarship	at	Brasenose	College	,	Oxford	;	Sir	Thomas	White	,
WHO	创立	一个	奖学金	在	布雷森诺斯	大学	,	牛津	;	先生	托马斯	白色的	,

[ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

founder	of	St	.	John's	College	,
创始人	的	英石	.	约翰的	大学	,

在牛津大学布雷齐诺斯学院设立奖学金的托马斯·怀特爵士，是圣约翰学院的创始人。

[ˈɑːksfərd] , [huː] , “ [prɑːptər] - - [ɪn] [əndriːm] [dʒʌd] , ” [geɪv] [tuː; tə] [ˈtʌnbrɪdʒ] [skuːl]

Oxford	,	who	,	“	propter	eximium	amorem	in	Andream	Judd	,	”	gave	to	Tonbridge	School
牛津	,	WHO	,	“	属性	-	-	在	AndreaM	贾德	,	”	给予	到	汤布里奇	学校

[ə; eɪ] [ˈfeloʊʃɪp] ,

a	Fellowship	,
一个	奖学金	,

牛津大学“propter eximium amorem in Andream Judd”向汤布里奇学校提供了奖学金，

[naʊ] [ə; eɪ][kloʊz] [ˈskɑːlərʃɪp] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈɔːlsoʊ][ˈrɑːbərt] - , [ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv]

now	a	close	Scholarship	,	at	his	College	,	also	Robert	Holmdon	,	the	founder	of
现在	一个	关闭	奖学金	,	在	他的	大学	,	还	罗伯特	-	,	这	创始人	的

[ðə; ði] - [ˌɛksəˈbɪʃənz] ,

the	Leathersellers	'	Exhibitions	,
这	皮革商	-	展览	,

现在，他的学院里还有一位奖学金获得者，罗伯特·霍尔姆登，他是皮革商展览会的创始人。

[ˈtɔməs] [ˈlæmpɑːrd] , [ˈleɪdi] [ˈmeri] [ˈbɔzwəl] , [ˈmɪstər] . [ˈwɝːrəl] , [ˈmɪstər] . [strɔːŋ] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Thomas	Lampard	,	Lady	Mary	Boswell	,	Mr	.	Worrall	,	Mr	.	Strong	,	all	of	them
托马斯	兰帕德	,	女士	玛丽	博斯韦尔	,	先生	.	沃勒尔	,	先生	.	强的	,	全部	的	他们

['benɪfæktəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

Benefactors	of	the	School	,
恩人	的	这	学校	,

Thomas Lampard、Mary Boswell 夫人、Worrall 先生、Strong 先生，他们都是这所学校的捐助人。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .

and	many	others	whose	names	are	not	recorded	.
和	许多	其他的	谁	姓名	是	不是	记录	.

还有许多其他人，他们的名字没有被记录下来。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][fər'get][ɔːl] [ðoʊz] [huː] , [æz; əz] ['gʌvənəz] , [ɔːr][æz; əz]['mæstərz] , [ɔːr][æz; əz] [bɔɪz] ,

Nor	shall	you	forget	all	those	who	,	as	Governors	,	or	as	Masters	,	or	as	Boys	,
也不	将	你	忘记	全部	那些	WHO	,	作为	州长们	,	或者	作为	大师	,	或者	作为	男孩们	,

你也不要忘记所有那些曾担任过总督、老师或学生的人，

[ɔːr][ɪn] [wət'evər] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [skuːl] ,

or	in	whatever	station	in	this	School	,
或者	在	任何	车站	在	这	学校	,

或者在本校的任何其他岗位上，

['dʊrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [hæv; həv] ['strɪvn] [wɪð; wɪθ]['feɪθf(ə)l] ['hɑːrts] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ;

during	more	than	350	years	have	striven	with	faithful	hearts	to	serve	it	;
期间	更多的	比	-	年	有	努力	和	忠实	心	到	服务	它	;

350多年来，我们一直怀着忠诚的心为之奋斗；

[ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ɑːr; ər]['aʊərz][baɪ] [ɪn'herɪtəns] .

their	noble	deeds	and	character	are	ours	by	inheritance	.
他们的	高贵	契约	和	特点	是	我们的	经过	遗产	.

他们的高尚品德和行为举止，我们继承自他们。

['faɪnəli] , [let][ˌjuː 'es] [preɪ] , [ðæt] , [wen] ['aʊər; ɑːr][taɪm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] ,

Finally	,	let	us	pray	,	that	,	when	our	time	shall	come	to	fall	asleep	,
最后	,	让	我们	祈祷	,	那	,	什么时候	我们的	时间	将	来	到	落下	睡着了	,

最后，让我们祈祷，当我们安息之时，

[wiː; wi] , [tuː] , ['æftər][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] ['feɪθfəli] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ]

we	,	too	,	after	their	example	may	have	faithfully	served	our	generation	by
我们	,	也	,	后	他们的	例子	可能	有	忠实	服务	我们的	一代	经过

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] :

the	will	of	God	:
这	将要	的	上帝	:

我们也可以效法他们的榜样，忠实地按照上帝的旨意为我们这一代人服务：

[tuː; tə] [huːm] [biː; bi][ɔːl] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri] , [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [end] .

To	whom	be	all	honour	and	glory	,	world	without	end	.
到	谁	是	全部	荣誉	和	荣耀	,	世界	没有	结尾	.

愿一切荣耀和尊崇都归于他，直到永远。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ] .

Let	us	Pray	.
让	我们	祈祷	.

让我们祈祷。

[[ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] [prerz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lætn] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tʌnbrɪdʒ]

[	The	two	following	prayers	were	written	in	Latin	for	the	use	of	Tonbridge
[	这	二	下列的	祈祷	是	书面	在	拉丁	为了	这	使用	的	汤布里奇

[skuːl] ['veri] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

School	very	shortly	after	its	foundation	in	1553	,
学校	非常	不久	后	它是	基础	在	-	,

以下两篇祷文是用拉丁文写成的，供汤布里奇学校在1553年建校后不久使用。

[ə; eɪ] . [diː] .]

A	.	D	.	]
一个	.	D	.	]

广告]

['deius, 'diəs] , [ə; eɪ][kwoʊ]['soʊloʊ]['ɑːmni]['boʊnəm][kɔːn'sɪliəm] , ['ɑːmnɪ]['boʊnə] -

ÆTERNE	Deus	,	a	quo	solo	omne	bonum	consilium	,	omnis	bona	cogitatio
永恒	上帝	,	一个	如此	独奏	omne	博努姆	会议	,	全方位	博纳	-

- , ['greɪʃiəs]['tɪˌbiː][mæksəməz][ædʒɪməs] ,

procedit	,	gratias	tibi	maximas	agimus	,
-	,	gratias	胫骨	最大值	关节	,

ÆTERNE Deus，a quo alone omne bonum consilium，omnis bona cogitatio procedit，gratias tibi maximas agimus，

[kwɒd]['vɪrɪs][ɑːptɪmɪs] , [et][ɑːn'dreɪɑː][dʒʌd] , [miːliːti] , [skɑːləm] [hæŋk][paɪ] - , -

quod	viris	optimis	,	et	Andreae	Judd	,	militi	,	Scholam	hanc	pie	instituendi	,	magnoque
猪	病毒	优化	,	等	安德烈	贾德	,	民兵	,	斯科拉姆	汉克	馅饼	-	,	-

- ['suːˌoʊ] - [et] - ,

sumptu	suo	exstruendi	et	dotandi	,
-	苏	-	等	-	,

乐观的生活，安德烈亚·贾德、民兵、学者学院、伟大的成就，

[et][kwɒd] ['θoʊmiː] ['smaɪð] , [miːliːti] , [ˌiːˌeɪ'ɛm]['nɛk][mɪ'nɔːri] - ['suːˌoʊ] - [et][ɪn] [pər'pɛtʃuəm]

et	quod	Thomae	Smythe	,	militi	,	eam	nec	minore	sumptu	suo	augendi	et	in	perpetuum
等	猪	托马斯	史密斯	,	民兵	,	团队	nec	小调	-	苏	-	等	在	永续

- [kɔːn'sɪliəm] - ;

faciendi	consilium	inspirasti	;
-	会议	-	;

et quod Thomae Smythe，民兵，eam nec minore sumptu suo augendi et in perpetuum faciendi consilium inspirasti;

- - - , [ʌt][ˌiːˌeɪ'ɛm][ə; eɪ] - ['ɑːmnɪ] - ; [et] ['ɪkliːzɪiː] -

Teque	suppliciter	oramus	,	ut	eam	a	calamitate	omni	tuearis	;	et	Ecclesiae	regnoque
-	-	-	,	ut	团队	一个	-	全能	-	;	等	教会	-

[tuːoʊ] - ['sempər] ['feɪʃə] ;

tuo	utilem	semper	facias	;
拓	-	永远	筋膜	;

Teque supliciter oramus, ut eam a calamitate omni tuearis; et Ecclesiae regnoque tuo utilem semper facias;

[et][ʌt][ˌɛnˌoʊ'ɛs][kʌm]['ɑːmnɪ] - [ˌiː'oʊ] - [kwoʊ]['pɪ]['ɪli][ˌɛnˌoʊ'ɛs] [pɜːvənaɪr] -

et	ut	nos	cum	omni	diligentiâ	eo	contendamus	quo	pii	illi	nos	pervenire	voluerunt
等	ut	不	精液	全能	-	eo	-	如此	皮伊	伊利	不	前任	-

,

,

,

et ut nos cumOmni diligentiâ eo contramus quo pii illi nos pervenire voluerunt,

[ʌt]['benɪ] - - ['ɪkliːzɪiː] [tuːaɪ][et] [riːɪpʌblɪkeɪ] ['tændəm][juːtəlz] - , [pər] -

ut	bene	pieque	eruditi	Ecclesiae	tuae	et	Reipublicae	tandem	utiles	evadamus	,	per	Iesum
ut	好处	-	-	教会	图埃	等	共和国	串联	实用工具	-	,	每	-

['krɪstəm] , ['doʊmɪnəm]['nɑːstrəm] .

Christum	,	Dominum	nostrum	.
基督	,	多米努姆	秘方	.

ut bene pique eruditi Ecclesiae tuae et Reipublicae tandem utiles evadamus, per Iesum Christum, Dominum nostrum.

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

- ['peɪtər] - , [ˌkju ju 'aɪ] ['siːləm] [et] ['tɛrəs] [et] [kwaɪ] [ɪn][ˌaɪˌaɪ'ɛs] [sʌnt] ['ɑːmniə]
CLEMENTISSIME Pater coelestis , qui coelum et terras et quae in iis sunt omnia
- 帕特 - , qui 体腔 等 特拉斯 等 quae 在 iis 太阳 奥米尼亚
- - - ,
summâ sapientiâ condidisti ,
- - - ,

克莱门蒂西姆 Pater coelestis, qui coelum et terras et quae in iis suntomnia summâ sapientiâ condidisti,

- - - [pər'pɛtʃuoʊ]['riːdʒis][et] - , — [kən'siːd] , [kɛɪsuːməs] ,
eâdemque providentiâ tuâ perpetuo regis et conservas , — concede , quaesumus ,
- - - 永续 雷吉斯 等 - , — 承认 , quaesumus ,
- [ɑːptɪmi]['ɪli] , [ɑːn'dreɪəs][dʒʌd] ,
quemadmodum optimi illi , Andreas Judd ,
- 优化 伊利 , 安德烈亚斯 贾德 ,

eâdemque Providentiâ tuâ perpetuo regis et conservas，-承认，quaesumus，quemadmodum optimi illi，安德烈亚斯·贾德，

[et] ['tɔməs] ['smaɪð] , ['mɪˌlaɪtiz] , - [ˌsoʊsi'ɛtətɪs] - ['faɪd][et] - [frɛti] ,
et Thomas Smythe , milites , spectatæ societatis Pelliparіorum fide et providentiâ freti ,
等 托马斯 史密斯 , 米利特 , - 协会 - 真 等 - 弗雷蒂 ,
['iːɔːrəm] ['kjʊriː] [hæŋk] [skɑːləm] - ,
eorum curae hanc Scholam commiserunt ,
欧鲁姆 库拉 汉克 斯科拉姆 - ,

托马斯·斯迈思 (Thomas Smythe)、民兵、spectatæ societatis Pelliparіorum fide et Providentiâ freti、eorum curae hanc Scholam commiserunt，

— [ʌt][et] ['ɪpsi] , ['faɪdiːaɪ] ['suːiː] [hɪz; ɪz] [dɪfʌŋktɪs] - ['sempər] [meɪmɔrɛs] , [skɑːləm] [hæŋk]
— ut et ipsi , fidei suae his defunctis debitae semper memores , Scholam hanc
— ut 等 伊普西 , 信仰 苏埃 他的 已故的 - 永远 回忆录 , 斯科拉姆 汉克
[dɪlɪdʒəntɤ] ['kjʊərənt][et] - ;
diligenter curent et tueantur ;
勤奋者 当前 等 - ;

—ut et ipsi，fidei suae his defunctis debitae semper memores，Scholam hanc diligent current et tueantur;

- , [poʊst]['haɪəs]['vaɪtiː] - - - , - - -
tandemque , post huius vitae cursum honeste confectum , aetemum fidelissimae illius
- , 邮政 huius 生命 - - - , - - -
- ['suːiː][proʊ'iːmiəm][ɪn][koʊlɪs] - ,
procurationis suae proemium in coelis consequantur ,
- 苏埃 前奏 在 天体 - ,

Tandemque, post huius vitae cursumHoneste confectum, aetemum fidelissimae illius procurationis suae proemium in coelis consequantur,

[pər] - ['krɪstəm] , ['doʊmɪnəm]['nɑːstrəm] .
per Iesum Christum , Dominum nostrum .
每 - 基督 , 多米努姆 秘方 .

每耶稣，主宰。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[[ðen] ['fɑːloʊ] ([ɪn] ['lætn]) [ðə; ðɪ] [prer] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪsəstəm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] .]
[Then follow (in Latin) the Prayer of St . Chrysostom and the Blessing .]
[然后 跟随 (在 拉丁) 这 祷告 的 英石 . 金口菊 和 这 祝福 .]

然后（用拉丁文）诵读圣克里索斯托姆祷文和祝福。

[ə'pendɪks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
APPENDIX III .
附录 三、 .

附录三。

['riːs(ə)nt] [mə'mɔːriəl] [stoʊnz]
RECENT **MEMORIAL** **STONES**
最近的 纪念馆 石头

近期纪念碑

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] . [wʌn] .
CONNECTED **WITH** **THE** **COMPANY** **.** **1** **.**
连接 和 这 公司 . 1 .

与公司相关。1.

[ðə; ði] ['tʌnbrɪdʒ] [skuːl] ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] - , [naʊ] [ðə; ði][mju'ziːəm] .
The **Tonbridge** **School** **Chapel** **of** **1859** **,** **now** **the** **Museum** **.**
这 汤布里奇 学校 教堂 的 - , 现在 这 博物馆 .

1859 年建成的汤布里奇学校教堂，现在是博物馆。

“ [hʌŋk] [læpɪdɛm] - - - [æd][mə'dʒɔːrəm]['deɪˌi]['glɔːriˌæm] , [et][ɪn]['juːsʊm] -
“ **Hunc** **lapidem** **Ἀκρογωνιαῖον** **ædis** **hujus** **ad** **majorem** **Dei** **gloriam** **,** **et** **in** **usum** **Scholæ**
“ 亨克 拉皮德姆 - - - 广告 主要 德伊 荣耀 , 等 在 乌苏姆 -
- ,
Tonbridgiensis **,**
- ,

“Hunc lapidem Ἀκρογωνιαῖον ædis hujus ad Majorem Dei groriam, et in usum Scholæ Tonbridgiensis,

- - [roʊ'bɜːrtəs] , [ɪ'pɪskəpəs] - , [ə; eɪ] . [diː] . [eks] . [kæl] .
condendæ **posuit** **Robertus** **,** **Episcopus** **Riponensis** **,** **a** **.** **d** **.** **x** **.** **Cal** **.**
- - 罗伯特 , 主教 - , 一个 . d . x . 卡尔 .

condendæ posuit Robertus, Episcopus Riponensis, adx Cal。

[dʒʌn] . [ə; eɪ] . [diː] . - .
Jun **.** **A** **.** **D** **.** **MDCCCLIX** **.**
俊 . 一个 . D . - .

公元 MDCCCLIX 年 6 月。

['pɑːtrəni] , ['vɪˌsaɪˌnaɪ] , ['mædʒɪstriː] , [ə'lʌmnaɪ][pəkjuːniːəm] - .
Patroni **,** **vicini** **,** **magistri** **,** **alumni** **pecuniam** **Contulert** **.**
赞助人 , 维奇尼 , 大师 , 校友 佩库尼亚姆 - .

帕特罗尼，维奇尼，法官，校友pecuniam Contulert。

[dʒeɪ] . [aɪ] . ['wɛlˌdɑːn] , [diː] . [siː] . [el] . , - ;
J **.** **I** **.** **Welldon** **,** **D** **.** **C** **.** **L** **.** **,** **archididascalo** **;**
J . 我 . 韦尔登 , D . C . L . , - ;

JI Welldon，DCL，archididascalo；

- [et]['beɪkər] , - ;
Wadmore **et** **Baker** **,** **architectis** **;**
- 等 贝克 , - ;

Wadmore et Baker, architectis;

[iː] . ['pʌnɪt] , [fæbroʊ] .
E **.** **Punnett** **,** **Fabro** **.**
E . 潘内特 , 法布罗 .

E. Punnett，Fabro。

['naɪsaɪ]['dɔminəs]['doʊməm] - [ɪn] - - [ˌkju ju 'aɪ] - [ˌiːˌeɪ'ɛm] . ”
Nisi **Dominus** **domum** **ædificaverit** **in** **vanum** **laboraverunt** **qui** **ædificant** **eam** **.** **”**
尼西 多米努斯 穹顶 - 在 - - qui - 团队 . ”
[ˌtuː'tuː] .
2 **.**
2 .

Nisi Dominus domum ædificaverit in vanum labouraverunt qui ædificant eam。”2。

[ðə; ði] ['tʌnbrɪdʒ] [skuːl] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] - .
The Tonbridge School Buildings of 1863 .
这 汤布里奇 学校 建筑物 的 - .

1863 年的汤布里奇学校建筑。

“ [hæŋk] [skɑːləm] ['eˌbi] ['ændriə] [dʒʌd] , [mɪlaɪt] ,
“ Hanc Scholam ab Andrea Judd , milite ,
“ 汉克 斯科拉姆 ab 安德烈亚 贾德 , 米利特 ,

“汉克·斯科拉姆·安德烈亚·贾德，军人，

- [et] - - , [ə; eɪ] . [diː] . - ,
Fundatam et munifice dotatam , A . D . MDLIII ,
- 等 - - , 一个 . D . - ,

Fundatam et munifice dotatam，AD MDLIII，

- ['iːˌdʒʌs] [ɔnrɑːtə] - [ˌsoʊsi'eɪtəs]
Curatores ejus honorata Pelliparіorum Societas
- ejus 霍诺拉塔 - societas

荣誉馆长 Pelliparіorum Societas

[diː]['ɪntɪgroʊ] -
De integro exstruxerunt
德 整合 -

De integro exstruxerunt

[et] - [kʌm] - [tʌm] ['mɑ.d͡ʒɪs]
et ædibus cum amplioribus tum magis
等 - 精液 - 汤 魔法

et ædibus cum amplioribus tum magis

- [dɪsɪpjəlɔrəm] - - - .
Hodiernis discipulorum usibus accommodatis ornaverunt .
- 门徒 - - - .

Hodiernis discipulorum usibus accommodatis ornaverunt。

[læpɪdɛm] - - - .
Lapidem auspicalem posuit viimo .
拉皮德姆 - - - .

Lapidem auspicalem posuit viimo。

['aɪdəs] [maɪəz] [ə; eɪ] . [diː] . -
idus Maias A . D . MDCCCLXIII
伊杜斯 玛雅斯 一个 . D . -

idus Maias AD MDCCCLXIII

['dʒɔːrdʒɪəs] ['lɛg] , ['ɑːrmədʒər] , - [ˌsoʊsi'ɛtətɪs] - ['ænjuəs] .
Georgius Legg , Armiger , hujus Societatis præfectus annuus .
乔治 莱格 , 持盾者 , - 协会 - 年 .

Georgius Legg，Armiger，hujus Societatis præfectus annuus。

-
Custodibus
-

监护人

[dʒiː] . [trist]
G . Trist
G . 特里斯特

G·特里斯特

[ef] . ['haʊəl]
F . Howell
F . 豪厄尔

F·豪厄尔

[es] . ['wɪks]
S . **Wix**
S . Wix

S·威克斯

[ef] . ['tɜːrnər]
F . **Turner**
F . 车工

F·特纳

-
Ludimagistris
-

卢迪马吉斯特里斯

[dʒeɪ] . [aɪ] . ['wɛlˌdɑːn]
J . **I** . **Welldon**
J . 我 . 韦尔登

JI Welldon

[iː] . [aɪ] . ['wɛlˌdɑːn]
E . **I** . **Welldon**
E . 我 . 韦尔登

埃尔·韦尔登

[iː] . [eɪtʃ] . ['bɜːnəl] , [ɑːrkətɛktoʊ] .
E . **H** . **Burnell** , **Architecto** .
E . H . 伯内尔 , 建筑师 .

EH Burnell，建筑师。

[dʒiː] . ['pʌnɪt] , - .
G . **Punnett** , **Redemtore** .
G . 潘内特 , - .

G. Punnett，救赎者。

[tiː] . [dʒiː] . ['kɛnsɪt] , [noʊtɑːriːoʊ] .
T . **G** . **Kensit** , **Notario** .
T . G . 肯西特 , 公证人 .

TG Kensit，公证人。

['tiːmɔː r]['dɑːmɪni] [prɪŋ'kɪpɪəm] -
Timor **Domini** **principium** **Sapientiæ**
东帝汶 多米尼 原理 -

帝汶主宰智慧原则

[prɑːv] .
Prov .
省 .

省

[aɪ] , [viː] . ['sɛvən] . ″ [θriː] .
i , **v** . **7** . ″ **3** .
我 , v . 7 . ″ 3 .

i，第 7 节。″3。

[ðə; ði] ['tʌnbrɪdʒ] [skuːl] ['saɪəns] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] - – ['sɛvən] .
The **Tonbridge** **School** **Science** **Buildings** **of** **1886** **–** **7** .
这 汤布里奇 学校 科学 建筑物 的 - – 7 .

1886-1887 年汤布里奇学校科学楼。

“ [æd]['deɪˌi]['glɔːriˌæm]
“ **Ad** **Dei** **Gloriam**
“ 广告 德伊 荣耀

“荣耀归于上帝”

[et] [ɪn] - ['vɛtərɪs] -
Et **in** **Augmentationem** **Veteris** **Scholæ**
等 在 - 兽医 -

Et in Augmentationem Veteris Scholæ

['eˌbi] ['ændriə] [dʒʌd] , [ɛkwaɪt] , -
Ab **Andrea** **Judd** **,** **Equite** **,** **Conditæ**
艾布 安德烈亚 贾德 , 马术 , -

Ab Andrea Judd，Equite，Conditæ

[hæz; həz] -
Has **Ædes**
有 -

哈斯·埃德斯

['kwaɪbəs] - - -
Quibus **Pristinæ** **Literarum** **Disciplinæ**
奎布斯 - - -

原始文学学科

['noʊvə] ['ɑːrtiəm] [et] [ˌsaɪˌɛnti'eɪrəm] ['stuːdiə] -
Nova **Artium** **et** **Scientiarum** **Studia** **concilientur**
新星 艺术 等 科学 学习 -

新艺术与科学研究中心

[ɔnrɑːtə] - [ˌsoʊsi'eɪtəs]
Honorata **Pelliparіorum** **Societas**
霍诺拉塔 - societas

霍拉拉·佩利帕里奥协会

- - .
Ponendas **curaverunt** **.**
- - .

Ponendas curaverunt.

['ænoʊ] ['dɑːmɪni] -
Anno **Domini** **MDCCCLXXXVIImo**
安诺 多米尼 -

公元 1887 年

[ˌluːdə'viːkoʊ] [bɔid] [siː'bæstjən] , [aɪ] . [siː] . [biː] . , [ə; eɪ] . [em] . ,
Ludovico **Boyd** **Sebastian** **,** **I** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **A** **.** **M** **.** **,**
卢多维科 博伊德 塞巴斯蒂安 , 我 . C . B . , 一个 . M . ,

卢多维科·博伊德·塞巴斯蒂安，ICB，AM，

- [ɑnuːoʊ] .
Præfecto **Annuo** **.**
- 年 .

Præfecto Annuo.

-
Custodibus
-

监护人

[dʒiː] . [biː] . [kent] .
G **.** **B** **.** **Kent** **.**
G . B . 肯特 .

英国肯特郡。

[siː] . ['dɔrmən] .
C **.** **Dorman** **.**
C . 多尔曼 .

C. 多尔曼。

['dʌbljuː] . ['mæstəmən] , [aɪ] . [siː] . [piː] .

W	.	Masterman	,	I	.	C	.	P	.
W	.	马斯特曼	,	我	.	C	.	P	.

W. Masterman，ICP

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [trist] .

G	.	A	.	Trist	.
G	.	一个	.	特里斯特	.

GA Trist。

-

Infomatore

-

信息库

[tiː] . [biː] . [rəu] , [em] . [ə; eɪ] .

T	.	B	.	Rowe	,	M	.	A	.
T	.	B	.	罗威	,	M	.	一个	.

TB Rowe，硕士

[ɑːrkətɛktoʊ]

Architecto

建筑师

建筑师

[iː] . [eɪtʃ] . ['bɜːnəl] .

E	.	H	.	Burnell	.
E	.	H	.	伯内尔	.

EH Burnell。

[noʊtɑːriːoʊ]

Notario

公证人

公证人

[iː] . [eɪtʃ] . ['dreɪpər] .

E	.	H	.	Draper	.
E	.	H	.	德雷珀	.

EH Draper。

['ɔːdaɪt] [dɪsɪplənəm] [et] - [səpiːɛntɛs] [et] [nəlaɪt] - [ˌiːˌeɪ'ɛm] . ” [fɔːr] .

Audite	disciplinam	et	estote	sapientes	et	nolite	abjicere	eam	.	”	4	.
审计	纪律	等	-	智人	等	诺利特	-	团队	.	”	4	.

Audite Disciplinam et estote sapientes et nolite abjicere eam。”4。

[ðə; ði] ['tʌnbrɪdʒ] [skuːl] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] - .

The	Tonbridge	School	Buildings	of	1894	.
这	汤布里奇	学校	建筑物	的	-	.

1894 年的汤布里奇学校建筑。

“ [æd]['deɪˌi]['glɔːriˌæm]

“	Ad	Dei	Gloriam
“	广告	德伊	荣耀

“荣耀归于上帝”

[et][ɪn][piːəm] -

Et	in	piam	fundatoris
等	在	皮亚姆	-

Et in piam fundatoris

- [dʒʌd] - [mə'mɔriəm]

Andreæ	Judd	Equitis	Memoriam
-	贾德	-	纪念碑

安德烈·贾德 Equitis 纪念

[hæz; həz] - [æd] - - - ['juːsʊs]
Has **Ædes** **ad** **ampliores** **alumnorum** **Tonbridgiensium** **usus**
有 - 广告 - - - 美国

有 Ædes ad ampliores alumnorum Tonbridgiensium usus

- [et] - - [ɔnrɑːtə] - [ˌsoʊsi'eɪtəs]
Exædificandas **et** **ornandas** **curaverunt** **Honorata** **Pelliparіorum** **Societas**
- 等 - - 霍诺拉塔 - societas

Exædificandas et ornandas curaverunt Honorata Pelliparіorum Societas

['ænoʊ]['dɑːmɪni] -
Anno **Domini** **MDCCCXCIVto**
安诺 多米尼 -

公元 1974 年

[ˌluːdə'viːkoʊ] [bɔid] [siː'bæstjən] , [aɪ] . [siː] . [biː] . , [ə; eɪ] . [em] . , ['aɪtərʌm] - [ɑnuːoʊ] .
Ludovico **Boyd** **Sebastian** **,** **I** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **iterum** **præfecto** **annuo** **.**
卢多维科 博伊德 塞巴斯蒂安 , 我 . C . B . , 一个 . M . , 迭代 - 年 .

Ludovico Boyd Sebastian，ICB，AM，每年 præfecto。

-
Custodibus
-

监护人

[ɑːr] . [siː] . ['bʌnbəri]
R **.** **C** **.** **Bunbury**
拉 . C . 班伯里

RC Bunbury

[ə; eɪ] . [el] . ['twiːdi]
A **.** **L** **.** **Tweedie**
一个 . L . 特威迪

艾尔·特威迪

[ə; eɪ] . [biː] . [kent]
A **.** **B** **.** **Kent**
一个 . B . 肯特

AB Kent

[dʒeɪ] . ['kəulmən]
J **.** **Colman**
J . 科尔曼

J·科尔曼

[ɪnfɔrmətɔr]
Informatore
信息员

信息库

[dʒoʊsɛfoʊ] [wʊd] , [es] . [tiː] . [piː] .
Josepho **Wood** **,** **S** **.** **T** **.** **P** **.**
约瑟夫 木头 , S . T . P .

Josepho Wood，STP

[ɑːrkətɛktoʊ]
Architecto
建筑师

建筑师

['dʌbljuː] . ['kæmbl] [dʒəʊnz]
W **.** **Campbell** **Jones**
W . 坎贝尔 琼斯

W·坎贝尔·琼斯

[noʊtɑːriːoʊ]
Notario
公证人

公证人

[iː] . [eɪtʃ] . ['dreɪpər]
E . **H** . **Draper**
E . H . 德雷珀

EH Draper

['naɪsaɪ]['dɔminəs] - ['doʊməm][ɪn] - -
Nisi **Dominus** **ædificaverit** **Domum** **in** **vanum** **laboraverunt**
尼西 多米努斯 - 穹顶 在 - -

Nisi Dominus ædificaverit Domum in vanum labaverunt

[ˌkju ju 'aɪ] - [ˌiːˌeɪ'ɛm] , [ˌpiː 'es] . - .
qui **ædificant** **eam** **,** **Ps** **.** **CXXVII** **.**
qui - 团队 , 附言 . - .

qui ædificant eam，诗篇。 CXXVII。

[aɪ] . ” [faɪv]
i **.** **”** **5**
我 . ” 5

i.”5

[ðə; ði] ['tʌnbrɪdʒ] [skuːl] ['tʃæp(ə)l] , - – [ˌtuː'tuː] .
The **Tonbridge** **School** **Chapel** **,** **1900** **–** **2** **.**
这 汤布里奇 学校 教堂 , - – 2 .

汤布里奇学校教堂，1900–2 年。

“ [æd][mə'dʒɔːrəm]['deɪˌi]['glɔːriˌæm]
“ **Ad** **Majorem** **Dei** **Gloriam**
“ 广告 主要 德伊 荣耀

“Ad Majorem Dei Gloriam

[et][ɪn]['juːsʊm] ['vɛtərɪs] - -
et **in** **usum** **veteris** **Scholæ** **Tonbridgiensis**
等 在 乌苏姆 兽医 - -

乌苏姆兽医

['eˌbi] ['ændriə] [dʒʌd] [mɪlaɪt] -
Ab **Andrea** **Judd** **milite** **conditæ**
艾布 安德烈亚 贾德 米利特 -

Ab Andrea Judd 军事条件

[hæŋk] - ['dɑːmɪnoʊ]['nɔstrəu]['dʒiːzjuː] ['krɪstoʊ] -
Hanc **Ædem** **Domino** **Nostro** **Jesu** **Christo** **dedicatam**
汉克 - 骨牌 我们的 耶稣 基督 -

Hanc Ædem Domino Nostro Jesu Christo 奉献

- - [ɔnrɑːtə] - [ˌsoʊsi'eɪtəs] .
Ædificandam **curavit** **Honorata** **Pelliparíorum** **Societas** **.**
- - 霍诺拉塔 - societas .

Ædificandam curavit Honorata Pelliparíorum Societas。

[hʌŋk] [læpɪdɛm] - - ['ænjuəs] [ˌdʒeri'maiəs]['kəulmən] , [ə; eɪ] . [em] . , [aɪ] . [piː] . [ə; eɪ] . [diː] .
Hunc **lapidem** **posuit** **Præfectus** **Annuus** **Jeremias** **Colman** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **I** **.** **P** **.** **A** **.** **D** **.**
亨克 拉皮德姆 - - 年 耶利米 科尔曼 , 一个 . M . , 我 . P . 一个 . D .
[kɑːl] .
Kal **.**
卡尔 .

Hunc lapidem posuit Præfectus Annuus Jeremias Colman，AM，IPAD Kal。

[dʒʌn] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['ænoʊ]['dɑːmɪni] - .

Jun	.	XI	Anno	Domini	MDCCCC	.
俊	.	十一	安诺	多米尼	-	.

Jun. XI Anno Domini MDCCCC.

- .

Custodibus	.
-	.

监护人。

[siː] . [hɝbɝːtoʊ] ['dɔrmən] .

C	.	Herberto	Dorman	.
C	.	赫伯托	多尔曼	.

C. Herberto Dorman。

['kærəloʊ][eɪtʃ] . [ef] . ['krɪsti] .

Carolo	H	.	F	.	Christie	.
卡罗洛	H	.	F	.	克里斯蒂	.

卡罗洛·HF·克里斯蒂。

[dʒoʊˈhɑːnə]['poʊlənd] .

Johanne	Poland	.
约翰娜	波兰	.

约翰内斯·波兰。

['dʌbljuː] . ['waɪldɪŋ] [dʒəʊnz] .

W	.	Wilding	Jones	.
W	.	怀尔丁	琼斯	.

W·怀尔丁·琼斯。

- .

Archididascalo	.
-	.

Archididascalo。

['kærəloʊ][siː] . ['tæŋˌkɑːk] , [es] . [tiː] . [piː] .

Carolo	C	.	Tancock	,	S	.	T	.	P	.
卡罗洛	C	.	坦科克	,	S	.	T	.	P	.

Carolo C. Tancock，STP

[noʊtɑːriːoʊ]

Notario
公证人

公证人

[iː] . [hɝbɝːtoʊ] ['dreɪpər] .

E	.	Herberto	Draper	.
E	.	赫伯托	德雷珀	.

E. Herberto Draper。

[ɑːrkətɛktoʊ]

Architecto
建筑师

建筑师

['dʌbljuː] . ['kæmbl] [dʒəʊnz] .

W	.	Campbell	Jones	.
W	.	坎贝尔	琼斯	.

W·坎贝尔·琼斯。

[ɪn] ['krɪstoʊ] ['freɪtriːz] . ” [sɪks] .

In	Christo	Fratres	.	”	6	.
在	基督	兄弟会	.	”	6	.

在基督兄弟会中。”6.

[sɜːr] ['ændruː] ['dʒʌdz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [skuːl] , ['tʌnbrɪdʒ] , - – [sɪks] .

Sir	Andrew	Judd's	Commercial	School	,	Tonbridge	,	1895	–	6	.
先生	安德鲁	贾德的	商业的	学校	,	汤布里奇	,	-	–	6	.

安德鲁·贾德爵士商业学校，汤布里奇，1895-6 年。

“ [sɜːr] ['ændruː] ['dʒʌdz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [skuːl] .

“	Sir	Andrew	Judd's	Commercial	School	.
“	先生	安德鲁	贾德的	商业的	学校	.

“安德鲁·贾德爵士的商业学校。

[ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [leɪd] [baɪ]

This	Stone	was	laid	by
这	石头	曾是	铺设	经过

这块石头是由……安放的

['luːɪs] [bɔid] [siː'bæstjən] , [ɛs'kwɑːr] . , [biː] . [siː] . [el] . , [em] . [ə; eɪ] . ,

Lewis	Boyd	Sebastian	,	Esqr	.	,	B	.	C	.	L	.	,	M	.	A	.	,
刘易斯	博伊德	塞巴斯蒂安	,	esqr	.	,	B	.	C	.	L	.	,	M	.	一个	.	,

刘易斯·博伊德·塞巴斯蒂安，法学士、法学硕士、文学硕士

['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['skɪnər] ,

Master	of	the	Worshipful	Company	of	Skinners	,
掌握	的	这	崇拜的	公司	的	剥皮者	,

皮匠行会会长

['gʌvənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ,

Governors	of	the	School	,
州长们	的	这	学校	,

学校理事会

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , ['eɪprəl] 27th , - .

On	Saturday	,	April	27th	,	1895	.
在	周六	,	四月	27th	,	-	.

1895年4月27日，星期六。

['wɔːdnz]

Wardens
狱警

狱警

['rɑːbərt] ['klemənt] ['bʌnbəri]

Robert	Clement	Bunbury
罗伯特	克莱门特	班伯里

罗伯特·克莱门特·邦伯里

[ˌælɪg'zændər] ['lezli] ['twiːdi]

Alexander	Leslie	Tweedie
亚历山大	莱斯利	特威迪

亚历山大·莱斯利·特威迪

['ɑːrθər] ['bɑːrtn] [kent]

Arthur	Barton	Kent
亚瑟	巴顿	肯特

亚瑟·巴顿·肯特

[ˌdʒerə'maɪə] ['kəulmən]

Jeremiah	Colman
耶利米	科尔曼

杰里迈亚·科尔曼

[klɜːrk]

Clerk
职员

职员

[iː] . ['hɜːrbərt]['dreɪpər]
E . **Herbert** **Draper**
E . 赫伯特 德雷珀

E·赫伯特·德雷珀

['ɑːrkɪtekt] .
Architect .
建筑师 .

建筑师。

['dʌbljuː] . ['kæmbl] [dʒəʊnz] , [ə; eɪ] . [ɑːr] . [aɪ] . [biː] . [ə; eɪ] .
W . **Campbell** **Jones** , **A** . **R** . **I** . **B** . **A** .
W . 坎贝尔 琼斯 , 一个 . 拉 . 我 . B . 一个 .

W. Campbell Jones，ARIBA

['bɪldərz]
Builders
建筑商

建筑商

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

['tɜːrnər] , ['lɪmɪtɪd] . ” ['sɛvən] .
Turner , **Limited** . ” **7** .
车工 , 有限的 . ” 7 .

Turner有限公司。”7.

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] , - – ['sɛvən] . “ - .
The **Middle** **School** **for** **Boys** , **Tunbridge** **Wells** , **1886** – **7** . “ **1886** .
这 中间 学校 为了 男孩们 , 坦布里奇 威尔斯 , - – 7 . ” - .

坦布里奇韦尔斯男子中学，1886-7 年。“1886 年。

['skɪnər] ['kʌmpəniːz]
Skinners **Company's**
剥皮者 公司的

斯金纳公司的

['mɪd(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
Middle **School** **for** **Boys** .
中间 学校 为了 男孩们 .

男子中学。

[ðɪs] [stoʊn]
This **Stone**
这 石头

这块石头

[wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - , [baɪ]
was **laid** **on** **the** **xxvii** **day** **of** **October** , **MDCCCLXXXVI** , **by**
曾是 铺设 在 这 xxvii 天 的 十月 , - , 经过

于1986年10月27日安葬

['luːɪs] [bɔid] [siːˈbæstjən] , [biː] . [siː] . [el] . , [em] . [ə; eɪ] . , ['mæstər] .
Lewis **Boyd** **Sebastian** , **B** . **C** . **L** . , **M** . **A** . , **Master** .
刘易斯 博伊德 塞巴斯蒂安 , B . C . L . , M . 一个 . , 掌握 .

刘易斯·博伊德·塞巴斯蒂安，BCL，MA，硕士。

['wɔːdnz]
Wardens
狱警

狱警

[dʒɔːrdʒ] ['bɑːrtn] [kent]
George Barton Kent
乔治 巴顿 肯特

乔治·巴顿·肯特

[tʃɑːrlz] ['dɔrmən]
Charles Dorman
查尔斯 多尔曼

查尔斯·多尔曼

['wɪljəm] ['mæstəmən] , [diː] . [siː] . [el] .
William Masterman , D . C . L .
威廉 马斯特曼 , D . C . L .

威廉·马斯特曼，DCL

[dʒɔːrdʒ] ['ɑːrθər] [trist] .
George Arthur Trist .
乔治 亚瑟 特里斯特 .

乔治·亚瑟·特里斯特。

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [baɪ] [ðə; ði]
To Commemorate the Foundation of the School by the
到 纪念 这 基础 的 这 学校 经过 这

为纪念学校的创立

['wɜːrʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['skɪnər] , ['lʌndən] , ['gʌvənəz] .
Worshipful Company of Skinners , London , Governors .
崇拜的 公司 的 剥皮者 , 伦敦 , 州长们 .

伦敦皮匠公会理事会。

['ɛdˌdʌbəljuː] .
Edw .
edw .

爱德华

['hɜːrbərt] ['dreɪpər] , [klɜːrk] .
Herbert Draper , Clerk .
赫伯特 德雷珀 , 职员 .

赫伯特·德雷珀，职员。

['ɛdˌdʌbəljuː] .
Edw .
edw .

爱德华

['henri] ['bɝːnəl] , ['ɑːrkɪtekt] .
Henry Burnell , Architect .
亨利 伯内尔 , 建筑师 .

亨利·伯内尔，建筑师。

['wɪljəm] ['əukli] , ['bɪldər] . ” [eɪt] .
William Oakley , Builder . ” 8 .
威廉 奥克利 , 建筑商 . ” 8 .

威廉·奥克利，建造者。”8.

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] , ['stæmfərd] [hɪl] , - – - .
The Middle School for Girls , Stamford Hill , 1889 – 90 .
这 中间 学校 为了 女孩们 , 斯坦福德 爬坡道 , - – - .

斯坦福山女子中学，1889-90 年。

“ [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ This Foundation Stone of the
“ 这 基础 石头 的 这

“这块奠基石

['skɪnər] - ['kʌmpəniːz] [skuːl] [fɔːr; fər]['gɝːlz]
Skinners **'** **Company's** **School** **for** **Girls**
剥皮者 - 公司的 学校 为了 女孩们

斯金纳公司女子学校

[wʌz; wəz][leɪd][baɪ]
was **laid** **by**
曾是 铺设 经过

由……铺设

[tʃɑːrlz] ['dɔrmən] , ['mæstər] ,
Charles **Dorman** **,** **Master** **,**
查尔斯 多尔曼 , 掌握 ,

查尔斯·多尔曼，大师

[dʒuːn][sɪks] , - .
June **6** **,** **1889** **.**
六月 6 , - .

1889年6月6日。

['wɔːdnz]
Wardens
狱警

狱警

['dʌbljuː] . ['mæstəmən] , [diː] . [siː] . [el] .
W **.** **Masterman** **,** **D** **.** **C** **.** **L** **.**
W . 马斯特曼 , D . C . L .

W. Masterman，DCL

['dʌbljuː] . [siː] . [biː] . [stæmp]
W **.** **C** **.** **B** **.** **Stamp**
W . C . B . 邮票

WCB印章

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [trist]
G **.** **A** **.** **Trist**
G . 一个 . 特里斯特

GA Trist

[eɪtʃ] . [el] . [tiː] . ['hænsərd]
H **.** **L** **.** **T** **.** **Hansard**
H . L . T . 汉萨德

汉萨德议事录

[klɜːrk]
Clerk
职员

职员

[iː] . [eɪtʃ] . ['dreɪpər]
E **.** **H** **.** **Draper**
E . H . 德雷珀

EH Draper

['ɑːrkɪtekt]
Architect
建筑师

建筑师

[iː] . [eɪtʃ] . ['bɜːnəl]
E **.** **H** **.** **Burnell**
E . H . 伯内尔

EH Burnell

['bɪldərz]
Builders
建筑商

建筑商

['hɑ:loʊˌweɪ][bɹoʊz] . ” [naɪn] .
Holloway Bros . ” 9 .
霍洛威 兄弟 . ” 9 .

霍洛威兄弟”9.

[ðə; ði] ['ɑ:mzˌhaʊsiz] [æt; ət]['pɑ:mɝz, 'pɑ:lmɝz] [gri:n] , - – [faɪv] .
The Almshouses at Palmer's Green , 1894 – 5 .
这 救济院 在 帕尔默的 绿色的 , - – 5 .

帕尔默格林救济院，1894-1895 年。

“ [ðə; ði] ['skɪnər] - ['ɑ:mzˌhaʊsiz] .
“ The Skinners ' Almshouses .
“ 这 剥皮者 - 救济院 .

“斯金纳救济院。”

[ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
This stone was laid on the nineteenth day of July ,
这 石头 曾是 铺设 在 这 第十九 天 的 七月 ,

这块石头于七月十九日安放。

['ænoʊ]['dɑ:mɪni] , - ,
Anno Domini , 1894 ,
安诺 多米尼 , - ,

公元1894年

[baɪ]
by
经过

经过

['lu:ɪs] [bɔid] [si:'bæstjən] , [bi:] . [si:] . [el] . , [em] . [ə; eɪ] . , ['mæstər] .
Lewis Boyd Sebastian , B . C . L . , M . A . , Master .
刘易斯 博伊德 塞巴斯蒂安 , B . C . L . , M . 一个 . , 掌握 .

刘易斯·博伊德·塞巴斯蒂安，BCL，MA，硕士。

['wɔ:dnz]
Wardens
狱警

狱警

['rɑ:bərt] ['klemənt] ['bʌnbəri]
Robert Clement Bunbury
罗伯特 克莱门特 班伯里

罗伯特·克莱门特·邦伯里

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

['lezli] ['twi:di]
Leslie Tweedie
莱斯利 特威迪

莱斯利·特威迪

['ɑ:rθər] ['bɑ:rtn] [kent]
Arthur Barton Kent
亚瑟 巴顿 肯特

亚瑟·巴顿·肯特

[ˌdʒerə'maɪə]['kəulmən]
Jeremiah **Colman**
耶利米 科尔曼

杰里迈亚·科尔曼

[ɑ:rtʃt]
Archt
建筑师

建筑师

['dʌblju:] . ['kæmbl] [dʒəʊnz] ,
W **.** **Campbell** **Jones** **,**
W . 坎贝尔 琼斯 ,

W·坎贝尔·琼斯

[klɜ:rk]
Clerk
职员

职员

[i:] . ['hɜ:rbərt]['dreɪpər]
E **.** **Herbert** **Draper**
E . 赫伯特 德雷珀

E·赫伯特·德雷珀

['bɪldərz]
Builders
建筑商

建筑商

[dʒeɪ] . ['gɑ:dfri] [ænd; ənd][sʌn] ” - .
J **.** **Godfrey** **and** **Son** **”** **10** **.**
J . 戈弗雷 和 儿子 ” - .

J. Godfrey and Son”10.

[ðə; ði][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] [ˌpɑ:li'teknɪk] ['ɪnstɪtu:t] , ['klɜ:rkənˌwɛl] , - – [sɪks] .
The **Northampton** **Polytechnic** **Institute** **,** **Clerkenwell** **,** **1894** **–** **6** **.**
这 北安普顿 理工学院 研究所 , 克勒肯韦尔 , - – 6 .

北安普顿理工学院，克勒肯韦尔，1894-6 年。

“ [nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən]
“ **Northampton**
“ 北安普顿

“北安普顿

['ɪnstɪtu:t] .
Institute **.**
研究所 .

研究所。

[ðɪs] [stoʊn]
This **Stone**
这 石头

这块石头

[wʌz; wəz][leɪd][baɪ]
was **laid** **by**
曾是 铺设 经过

由.....铺设

[tʃɑ:rlz] ['dɔrmən] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
Charles **Dorman** **,** **Esq** **.** **,**
查尔斯 多尔曼 , 先生 . ,

查尔斯·多尔曼先生

['tʃermən] [ʌv; əv]
Chairman **of**
主席 的

主席

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi] ,
The **Governing** **Body** **,**
这 治理 身体 ,

管理机构

[dʒʊ'laɪ] 9th , - .
July **9th** **,** **1894** **.**
七月 9th , - .

1894年7月9日。

[ˌiː'diː'diː]['dʌbljuː] . [muːnt'fɔrd] , [ɑːrtʃt] .
Edd **W** **.** **Mountford** **,** **Archt** **.**
埃德 W . 芒特福德 , 建筑师 .

埃德·W·芒特福德，建筑师

" [[en] . [biː] . — ['mɪstər] .
" **[** **N** **.** **B** **.** **—** **Mr** **.**
" [N . B . — 先生 .

"[注—先生

[tʃɑːrlz] ['dɔrmən] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skɪnər] - ['kʌmpəni] , - – [naɪn] ,
Charles **Dorman** **was** **Master** **of** **the** **Skinners** **'** **Company** **,** **1888** **–** **9** **,**
查尔斯 多尔曼 曾是 掌握 的 这 剥皮者 - 公司 , - – 9 ,

查尔斯·多尔曼于 1888 年至 1889 年担任皮匠公会会长。

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prə'moʊt][ðə; ðɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstɪtuːt] .] - .
and **did** **much** **to** **promote** **the** **creation** **of** **the** **Institute** **.** **]** **11** **.**
和 做过 很多 到 推动 这 创建 的 这 研究所 .] - .

并为促进该研究所的成立做出了巨大贡献。]11.

[ðə; ðɪ] ['klɜːrkənˌwɛl] [friː] ['laɪbreri] , - .
The **Clerkenwell** **Free** **Library** **,** **1890** **.**
这 克勒肯韦尔 自由的 图书馆 , - .

克勒肯韦尔免费图书馆，1890 年。

" [ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz][leɪd][baɪ]
" **This** **Stone** **was** **laid** **by**
" 这 石头 曾是 铺设 经过

"这块石头是由.....安放的

['wɪljəm] ['mæstəmən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [diː] . [siː] . [el] . ,
William **Masterman** **,** **Esq** **.** **,** **D** **.** **C** **.** **L** **.** **,**
威廉 马斯特曼 , 先生 . , D . C . L . ,

威廉·马斯特曼，法学博士，

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːrʃɪpfl] ['kʌmpəni]
Master **of** **the** **Worshipful** **Company**
掌握 的 这 崇拜的 公司

尊敬的公会会长

[ʌv; əv] ['skɪnər] , [ɑːn] [mɑːrtʃ] 8th , - .
of **Skinners** **,** **on** **March** **8th** **,** **1890** **.**
的 剥皮者 , 在 行进 8th , - .

斯金纳公司，1890 年 3 月 8 日。

[kə'mɪʃənəz]
Commissioners
委员

委员

[ɪ'lektɪd] - .
Elected **1888** **.**
当选 - .

1888年当选。

['tʃermən]
Chairman
主席

主席

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [roʊz] , [em] . [ə; eɪ] . ,
Rev **.** **J** **.** **H** **.** **Rose** **,** **M** **.** **A** **.** **,**
牧师 . J . H . 玫瑰 , M . 一个 . ,

JH Rose牧师，文学硕士

[vaɪs] - ['tʃermən]
Vice **-** **Chairman**
副 - 主席

副主席

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm]['rɑ:bsən] ,
Wm **Robson** **,**
威廉 罗布森 ,

威廉·罗布森

[rev] . ['dʌblju:] . ['dɔ:sən] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev **.** **W** **.** **Dawson** **,** **M** **.** **A** **.**
牧师 . W . 道森 , M . 一个 .

W·道森牧师，文学硕士

[dʒeɪ] . ['dʒɑ:nsən] .
J **.** **Johnson** **.**
J . 约翰逊 .

J. 约翰逊。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['dɪksi] .
A **.** **J** **.** **Dixie** **.**
一个 . J . 迪克西 .

AJ Dixie。

[dʒeɪ] . ['keli] .
J **.** **Kelly** **.**
J . 凯莉 .

J. Kelly。

[eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['fɪntʃəm] .
H **.** **W** **.** **Fincham** **.**
H . W . 芬查姆 .

HW Fincham。

[si:] . ['mɔ:rɪs] .
C **.** **Morris** **.**
C . 莫里斯 .

C. Morris。

[ti:] . ['waɪldbɔ:r] .
T **.** **Wildbore** **.**
T . 野猪 .

T. 野猪。

[ɪ'lektɪd] - .
Elected **1890** **.**
当选 - .

1890年当选。

['dʌbljuː] . ['deɪviːz] .
W . **Davies** .
W . 戴维斯 .

W·戴维斯。

[dʒeɪ] . [diː] . [spaɪəz] .
J . **D** . **Spires** .
J . D . 尖塔 .

JD 尖塔。

[laɪ'breriən]
Librarian
图书管理员

图书管理员

['dʒæs] . [biː] . [braʊn]
Jas . **B** . **Brown**
贾斯 . B . 棕色的

詹姆斯·B·布朗

['ɑːkitekts] .
Architects .
建筑师 .

建筑师。

['kɑːrzˌleɪk] [ænd; ənd] ['mɔːtimə] .
Karslake **and** **Mortimer** .
卡斯湖 和 莫蒂默 .

卡斯莱克和莫蒂默。

['bɪldərz] .
Builders .
建筑商 .

建筑商。

- [ænd; ənd] [sʌnz] .
M'Cormick **and** **Sons** .
- 和 儿子们 .

麦考密克父子公司。

" [[en] . [biː] . — [ðɪs] ['laɪbreri] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] [ə; eɪ] [saɪt] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn] [ðer; ðər]
" [N . B . — This Library was built on a site provided by the Company on their
" [N . B . — 这 图书馆 曾是 建造 在 一个 地点 假如 经过 这 公司 在 他们的
['klɑːrks] [kloʊz] [ɪ'steɪt] [æt; ət] ['klɜːrkənˌwɛl] .] - .
Clarke's Close Estate at Clerkenwell .] 12 .
克拉克的 关闭 财产 在 克勒肯韦尔 .] - .

[注：这座图书馆建于公司在克勒肯韦尔的克拉克庄园提供的土地上。]12.

['leðər] ['ɪndəstriz] - ['bɪldɪŋz] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [liːdz] , - – [naɪn] .
Leather Industries ' Buildings , University of Leeds , 1898 – 9 .
皮革 行业 - 建筑物 , 大学 的 利兹 , - – 9 .

利兹大学皮革工业大楼，1898-9 年。

" [ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [leɪd] [baɪ]
" This Stone was laid by
" 这 石头 曾是 铺设 经过

"这块石头是由.....安放的

['ɑːrθər] ['bɑːrtn] [kent] ,
Arthur Barton Kent ,
亚瑟 巴顿 肯特 ,

亚瑟·巴顿·肯特

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl]
Master **of** **the** **Worshipful**
掌握 的 这 崇拜的

尊敬的主教

['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['skɪnər] ,
Company **of** **Skinners** **,**
公司 的 剥皮者 ,

斯金纳公司

[ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv][dʒuːn] , - . ” - .
on **the** **13** **of** **June** **,** **1898** **.** **”** **13** **.**
在 这 - 的 六月 , - . ” - .

1898 年 6 月 13 日。”13.

['leðər] ['ɪndəstriz] - ['bɪldɪŋz] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [liːdz] , - – [naɪn] .
Leather **Industries** **'** **Buildings** **,** **University** **of** **Leeds** **,** **1898** **–** **9** **.**
皮革 行业 - 建筑物 , 大学 的 利兹 , - – 9 .

利兹大学皮革工业大楼，1898-9 年。

“ [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [i'rektid] [æt; ət]
“ **This** **Building** **,** **erected** **at**
“ 这 建筑 , 竖立 在

“这座建筑，建于

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]
the **cost** **of** **the**
这 成本 的 这

成本

['wɜːrʃɪpfl] ['kʌmpəni]
Worshipful **Company**
崇拜的 公司

敬爱公司

[ʌv; əv] ['skɪnər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
of **Skinners** **,** **of** **the** **City**
的 剥皮者 , 的 这 城市

斯金纳斯，这座城市

[ʌv; əv] ['lʌndən] ,
of **London** **,**
的 伦敦 ,

伦敦的

[wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ]
was **opened** **by**
曾是 打开 经过

由……开启

[ˌdʒerə'maɪə]['kəulmən] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
Jeremiah **Colman** **,** **Esq** **.** **,**
耶利米 科尔曼 , 先生 . ,

杰里迈亚·科尔曼律师

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
Master **of** **the** **Company** **,**
掌握 的 这 公司 ,

公司老板，

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - ,
on **the** **27th** **of** **November** **,** **1899** **,**
在 这 27th 的 十一月 , - ,

1899年11月27日

[fɔːr; fər] [əd'vænst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
for **advanced** **instruction**
为了 先进的 操作说明

高级教学

[ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]
and **research** **in** **the**
和 研究 在 这

以及在以下领域的研究

['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]
science **and** **practice** **of**
科学 和 实践 的

科学与实践

['leðər] [ˌmænju'fæktʃər] .
Leather **Manufacture** **.**
皮革 生产 .

皮革制造。

” - [ænd; ənd] - , - ,
” 20 AND 21 , BEDFORDBURY ,
” - 和 - , - ,

“20 和 21，贝德福德伯里，

['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] .
LONDON , W . C .
伦敦 , W . C .

伦敦，WC

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Missing or obscured punctuation was silently corrected .
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 默默 已更正 .

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[wʌn] [ʌn'perd] ['dʌb(ə)l][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kə'rektɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .
One unpaired double quotation mark could not be corrected with confidence .
一 未配对 双倍的 引述 标记 可以 不是 是 已更正 和 信心 .

无法确定是否正确纠正一个未配对的双引号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors were silently corrected .
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]
Inconsistent spelling and hyphenation were made consistent only when a
不一致 拼写 和 连字符 是 制成 持续的 仅有的 什么时候 一个
[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
predominant form was found in this book .
主要的 形式 曾是 成立 在 这 书 .

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神